

วรรณกรรมเยาวชนชุดเซ็นจูรี ของปีแอร์โดเมนิโก บัคคาลาริโอ:
วรรณกรรมแนวแฟนตาซีกับนิเวศน์สำนึก

นางสาวสุกุลภา วิเศษ

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ
คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
ปีการศึกษา 2554
ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

บทคัดย่อและแฟ้มข้อมูลฉบับเต็มของวิทยานิพนธ์ตั้งแต่ปีการศึกษา 2554 ที่ให้บริการในคลังปัญญาจุฬาฯ (CUIR)
เป็นแฟ้มข้อมูลของนิสิตเจ้าของวิทยานิพนธ์ที่ส่งผ่านทางบัณฑิตวิทยาลัย

The abstract and full text of theses from the academic year 2011 in Chulalongkorn University Intellectual Repository (CUIR)
are the thesis authors' files submitted through the Graduate School.

PIERDOMENICO BACCALARIO'S JUVENILE NOVEL *CENTURY*:
FANTASY AND ECOLOGICAL CONSCIENCE

Miss Sukoolapa Visate

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts Program in Comparative Literature

Department of Comparative Literature

Faculty of Arts

Chulalongkorn University

Academic Year 2011

Copyright of Chulalongkorn University

หัวข้อวิทยานิพนธ์

วรรณกรรมเยาวชนชุดเซ็นจูรี่ของปีแอร์โดเมนีโค

บัคคาลาริโอ: วรรณกรรมแนวแฟนตาซีกับนิเวศน์สำนึก

โดย

นางสาวสุกฤภา วิชา

สาขาวิชา

วรรณคดีเปรียบเทียบ

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก

อาจารย์ ดร. ศิริพร ศรีวรรณต์

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. หนึ่งฤดี โฉมผล

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้หัวข้อวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่ง
ของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาามหาบัณฑิต

..... คณบดีคณะอักษรศาสตร์
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ประพจน์ อัครวิรุฬห์การณ)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์

..... ประธานกรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ตรีศิลป์ บุญขจร)

..... อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก
(อาจารย์ ดร. ศิริพร ศรีวรรณต์)

..... อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม (ถ้ามี)
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. หนึ่งฤดี โฉมผล)

..... กรรมการภายนอกมหาวิทยาลัย
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สว่างวัน ไตรเจริญวิวัฒน์)

สุกฤษา วิเศษ : วรรณกรรมเยาวชนชุด เซ็นจูรี ของปีแอร์โดเมนนิโค บัคคาลาโร: วรรณกรรมแนวแฟนตาซีกับนิเวศน์สำนึก, PIERDOMENICO BACCALARIO'S JUVENILE NOVEL CENTURY: FANTASY AND ECOLOGICAL CONSCIENCE. อ.ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก : อ.ดร. ศิริพร ศีรวิการต์, อ.ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม: ผศ. ดร. หนึ่งฤดี โลหผล, 130 หน้า.

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ศึกษานวนิยายแฟนตาซีชุด เซ็นจูรี ของปีแอร์โดเมนนิโค บัคคาลาโร คือ ละเนลโล ดิ ฟุโอโค (L'anello di fuoco) ลา สเตลลา ดิ ปีเอตรา (La stella di pietra) ลา ซิตตา เดล เวนโต (La città del vento) และ ลา พรีเมา ซอร์เจนเต (La prima sorgente) โดยมุ่งศึกษาการใช้ลักษณะของแฟนตาซีในการนำเสนอนิเวศน์สำนึก ลักษณะแฟนตาซีที่ปรากฏในนวนิยายชุดนี้มีสามลักษณะ ลักษณะแรกเป็นการนำเสนอตัวละครเอกสี่ตัวที่มีพลังวิเศษสี่ด้าน คือ ดิน น้ำ ลมและไฟ ลักษณะที่สองเป็นการนำเสนอวัตถุวิเศษ เช่น ลูกข่างพยากรณ์ทั้งเจ็ด เป็นต้น และลักษณะที่สามเป็นการนำเสนอเกี่ยวกับความเชื่อเรื่องดาวหางล้างโลก ขณะเดียวกันผู้วิจัยพบว่าอนุภาคที่ปรากฏในนวนิยายชุดนี้มีลักษณะร่วมกับอนุภาคที่ปรากฏในดัช นีออนุภาคของสตีฟ ทอมป์สัน อาจกล่าวได้ว่าผู้แต่งนำอนุภาคในนิทานพื้นบ้านมาสืบทอดและผลิตซ้ำ แต่ในขณะเดียวกัน ผู้แต่งยังได้ปรับเปลี่ยนเพื่อให้เนื้อหาของนวนิยายชุดนี้สอดคล้องกับสังคมร่วมสมัย นั่นคือ การเน้นแนวคิดนิเวศน์สำนึกในนวนิยายชุดนี้ ด้วยการนำเสนอความสัมพันธ์ที่สมดุลระหว่างมนุษย์ด้วยกัน และมนุษย์กับธรรมชาติ ความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์เน้นรูปแบบของความสัมพันธ์ที่เป็น "กัลยาณมิตร" โดยผ่านการนำเสนอความสัมพันธ์ระหว่างตัวละครเอกกับตัวละครเอกด้วยกัน และตัวละครเอกกับตัวละครผู้ช่วยเหลือ ส่วนความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับธรรมชาตินั้นเน้นทำที่ที่ "อ่อนน้อม" ของมนุษย์ต่อธรรมชาติ มิใช่การควบคุมหรือเอาชนะธรรมชาติ

ภาควิชา วรรณคดีเปรียบเทียบ
สาขาวิชา วรรณคดีเปรียบเทียบ
ปีการศึกษา 2554

ลายมือชื่อผู้วิจัย
ลายมือชื่อ อ.ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก.....
ลายมือชื่อ อ.ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม.....

5180224922 : MAJOR COMPARATIVE LITERATURE

KEYWORDS : FANTASY / ECOLOGICAL CONSCIENCE / MOTIF / HUMAN AND NATURE

SUKOOLAPA VISATE : PIERDOMENICO BACCALARIO'S JUVENILE NOVEL *CENTURY: FANTASY AND ECOLOGICAL CONSCIENCE*. ADVISOR : PROF. SIRIPORN SRIWORAKARN, Ph.D. CO-ADVISOR: ASSOC. PROF. NEUNGRUEDEE LOHAPON, Ph.D., 130 pp.

This thesis intends to study *Century*, the fantasy fiction of Pierdomenico Baccalario; *L'anello di fuoco*, *La stella di pietra*, *La città del vento* and *La prima sorgente*, focusing on the use of the fantasy characteristics to present ecological conscience. There are 3 types of characteristics that appear in this fiction. The first characteristic is the presentation of the four main protagonists who have 4 different special powers; Earth, Water, Wind, and Fire. The second characteristic is the presentation of magic objects such as the seven Fortune-Telling Tops. The third characteristic is the presentation of belief in Eclipse Comet. The researcher found that the motifs found in this fiction share some common elements with the motifs appeared in the Motif-Index of Stith Thompson. We might be able to say that it is the author's intention to bring and inherit the motifs used in folktale and duplicate them in his work. However, the author adapted the content of the story in this fiction in order to fit into the currently modern and contemporary society by focusing on the Ecological Conscience matter which readers can see via the presentation of the balance relationship between human and human, and human and nature. The relationship between human and human focuses on a pattern of relationship, True Friend reflecting the relationship among the main protagonists and between the main protagonists and the helpers. The relationship between human and nature focuses on the "Modesty Attitude" that human has toward nature, not to control or overcome the nature.

Department: Comparative Literature

Field of Study: Comparative Literature

Academic Year: 2011

Student's Signature

Advisor's Signature

Co-Advisor's Signature

กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จได้ด้วยความกรุณาจากผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ตริศศิลป์ บุญขจร ประธานกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สว่างวัน ไตรเจริญวิวัฒน์ กรรมการจากภายนอกมหาวิทยาลัย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.หนึ่งฤดี โลหผล อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ร่วม และอาจารย์ ดร.ศิริพร ศรีวรรณ และ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ ที่ได้ให้คำแนะนำในการปรับแก้วิทยานิพนธ์ ตลอดจนผลักดันให้การทำวิทยานิพนธ์สำเร็จลุล่วงเป็นฉบับที่สมบูรณ์ ผู้วิจัยจึงขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงมา ณ โอกาสนี้

ในโอกาสนี้ผู้วิจัยขอขอบพระคุณยายลักขณา ปิ่นทับทิม คุณยายวิไลลักษณ์ เขี่ยมละออ และคุณแม่ ที่ให้การสนับสนุนทุนการศึกษา รวมถึงครอบครัวเป็นกำลังใจให้เสมอ

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณอาจารย์ทุกท่านที่ให้การอบรมสั่งสอนและมอบความรู้หล่อหลอมให้ผู้วิจัยเป็นนิสิตที่มีความรู้ความสามารถ และพร้อมจะนำความรู้ที่ได้รับมาไปเผยแพร่ต่อไป

นอกจากนี้ผู้วิจัยขอขอบคุณเพื่อนๆ พี่ๆ น้องๆ ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ คณะอักษรศาสตร์ รวมถึงสมาชิกชมรมวอลเลย์บอลจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยทุกคนที่เป็นกำลังใจ และคอยผลักดันให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เสร็จสมบูรณ์

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ.....	จ
กิตติกรรมประกาศ.....	ฉ
สารบัญ.....	ช
บทที่	
1 บทนำ.....	1
1.1 ความเป็นมาและความสำคัญของของปัญหา.....	1
1.2 วัตถุประสงค์ของการวิจัย.....	2
1.3 สมมติฐานของการวิจัย.....	3
1.4 ขอบเขตของการวิจัย.....	3
1.5 ข้อตกลงในงานวิจัย.....	4
1.6 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	4
1.7 วิธีการดำเนินการวิจัย.....	4
1.8 ลำดับขั้นตอนในการเสนอผลการวิจัย.....	4
1.9 งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง.....	5
2 นวนิยายชุด <u>เซ็นจูรี</u> : ลักษณะแฟนตาซีและแนวคิดนิเวศน์สำนึก.....	7
2.1 บริบทของนวนิยายชุด <u>เซ็นจูรี</u>	7
2.2 ลักษณะแฟนตาซีที่เกี่ยวข้องกับนวนิยายชุด <u>เซ็นจูรี</u>	11
2.3 อนุภาคที่เกี่ยวข้องกับนวนิยายชุด <u>เซ็นจูรี</u>	15
2.4 แนวคิดนิเวศน์สำนึกที่เกี่ยวข้องกับนวนิยายชุด <u>เซ็นจูรี</u>	17
3 “กัลยาณมิตร”: ตัวละครกับความสัมพันธ์แบบอิงอาศัย.....	21
3.1 ตัวละครเอกกับการทำงานเป็นกลุ่ม: เด็กในอุดมคติ.....	21
3.1.1 เอเล็คตรา เมโลเดีย: พลังวิเศษแห่งไฟ.....	22
3.1.2 ฮาร์วี มิลเลอร์: พลังวิเศษแห่งดิน.....	32
3.1.3 มิสตรัล บลองชาร์ด: พลังวิเศษแห่งลม.....	42
3.1.4 เติ้ง หยาง วาน โห: พลังวิเศษแห่งน้ำ.....	51

3.1.5	“ดิน น้ำ ลม ไฟ”: สี่ประสานความสำเร็จ.....	58
3.2	ตัวละครผู้ช่วยเหลือกับการชี้แนะและส่งเสริม: ผู้ใหญ่ในอุดมคติ.....	61
3.2.1	ตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้สูงวัย.....	61
3.2.2	ตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นกลุ่มคนชายขอบ.....	67
3.3	ตัวละครปฏิบัติ: ผู้ใหญ่ที่ไม่พึงประสงค์.....	74
3.3.1	ตัวละครปฏิบัติกับการปฏิเสธสัมพันธ์.....	75
3.3.2	กลุ่มตัวละครปฏิบัติกับการเรียนรู้.....	81
3.3.3	กลุ่มตัวละครปฏิบัติกับการไร้ซึ่งการเปลี่ยนแปลง.....	83
4	“สัมมาคารวะ”: การปฏิบัติต่อธรรมชาติในอุดมคติ.....	86
4.1	วัตถุประสงค์: การพึ่งพาธรรมชาติ.....	86
4.1.1	ลูกข้างพยากรณ์: การไม่ฝืนธรรมชาติ.....	86
4.1.2	วัตถุประสงค์สี่ขั้น: การเคารพธรรมชาติ.....	94
4.1.3	นาฬิกาไปเปลี่ยน: การใช้พลังงานจากธรรมชาติ.....	99
4.1.4	หนังสือเพลง: การเป็นเพื่อนกับธรรมชาติ.....	103
4.2	“ไนบิรู” ดาวหางล้างโลก: การเจรจากับธรรมชาติ.....	105
4.3	เกาะฝั่งกลาง: ภูมิปัญญาและการเรียนรู้.....	108
5	บทสรุปและข้อเสนอแนะ.....	121
5.1	อนุภาคและจำนวนนับ “สี่”	121
5.2	ความสัมพันธ์แบบอิงอาศัยตามแนวคิดนิเวศน์สำนึก.....	122
5.3	คุณค่าของนวนิยายชุดสี่ในจูลี.....	124
5.4	ข้อเสนอแนะ.....	125
	หนังสืออ้างอิง.....	126
	บรรณานุกรม.....	128
	ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์.....	130

บทที่ 1

บทนำ

1.1 ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

ความสำเร็จของนวนิยายแฟนตาซีชุดแฮร์รี่ พ็อตเตอร์ (Harry Potter) ของเจ เค โรว์ลิง (J.K.Rowling) ส่งผลให้กระแสวรรณกรรมแนวแฟนตาซีกลับมาเป็นที่นิยมอีกครั้ง วรรณกรรมเยาวชนแนวแฟนตาซีจึงได้รับการตีพิมพ์ออกสู่สายตาผู้อ่านมากขึ้นทั้งในรูปแบบของการตีพิมพ์งานแฟนตาซีในอดีต และการสร้างสรรค์ผลงานชิ้นใหม่ของผู้เขียนรุ่นใหม่ รวมไปถึงการดัดแปลงวรรณกรรมแฟนตาซี ออกมาสู่สายตาโลกในรูปแบบของภาพยนตร์ เรื่องที่ผู้ชมและผู้อ่านทั่วโลกรู้จักและคุ้นเคย เช่น แฮร์รี่ พ็อตเตอร์ (Harry Potter) เดอะ ลอร์ด ออฟ เดอะ ริง (The Lord of the Ring) อินค์ฮาร์ท (Inkheart) เป็นต้น จึงทำให้วรรณกรรมเยาวชนแนวแฟนตาซีเป็นที่นิยมและเข้าถึงกลุ่มเป้าหมายได้อย่างกว้างขวาง

วรรณกรรมแฟนตาซีสมัยใหม่ได้มีการแทรกประเด็นปัญหาต่างๆในสังคมไว้ โดยนำเสนอผ่านเนื้อเรื่องที่มีความมหัศจรรย์ เพื่อลดทอนความตึงเครียดของปัญหาให้กับผู้อ่านที่เป็นเยาวชน ประเด็นทางสังคมที่กำลังเป็นประเด็นที่ทุกคนในโลกกำลังตื่นตัวและให้ความสนใจอยู่ในขณะนี้ คือ ปัญหาสิ่งแวดล้อม ซึ่งเป็นปัญหาใหญ่ที่ทำให้โลกและมนุษย์เราเผชิญกับวิกฤติทางธรรมชาติ การเปลี่ยนแปลงทั้งทางภูมิประเทศและภูมิอากาศ ปฏิกิริยาการผันแปรของวงโคจรของผลกระทบไปทั่วทุกที่ ทำให้อุณหภูมิในโลกสูงขึ้นเรื่อยๆ ฤดูกาลเปลี่ยนแปลงไป ก่อให้เกิดความเสียหายต่อระบบนิเวศน์ ดังที่จะเห็นว่ามีรายงานเกี่ยวกับภัยพิบัติทางธรรมชาติบ่อยครั้งมากขึ้น ไม่ว่าจะเป็นพายุ แผ่นดินไหว หรือสึนามิ นอกจากนี้ความเปลี่ยนแปลงของอุณหภูมิโลกไม่ได้ส่งผลกระทบต่อมนุษย์เพียงอย่างเดียว แต่ยังส่งผลกระทบต่อห่วงโซ่อาหารในระบบนิเวศน์ของสัตว์อีกด้วย สัตว์อพยพย้ายถิ่นหลังจากพื้นที่เดิมเริ่มขาดแคลนอาหาร อุณหภูมิของน้ำที่เปลี่ยนไปส่งผลให้ปลาและสัตว์ในน้ำตาย เป็นต้น ประเด็นปัญหาเรื่องสิ่งแวดล้อมจึงเป็นอีกประเด็นหนึ่งที่ปรากฏในงานวรรณกรรมเยาวชนร่วมสมัย

นวนิยายชุดเซ็นจูรี (Century) ของปีแอร์โดเมนิโก บัคคาลาโร (Pierdomenico Baccalario) ประกอบด้วยนวนิยายสี่เล่ม คือ ละเนลโล ดิ ฟุโอโค (L'anello di fuoco) ลา สเตลลา ดิ ปีเอตรา (La stella di pietra) ลา ซิตตา เดล เวนโต (La città del vento) และลา พรีมา ซอร์เจนเต (La prima sorgente) โดยมีโครงเรื่องหลัก คือ การที่เด็กสี่คน คือ เอเล็คตรา ฮาร์วี มิสตรัล และเซ็ง ตามหาวัตถุวิเศษสี่ชิ้นที่ถูกลักขังไว้ในสี่เมือง คือ โรม นิวยอร์ก ปารีส และเซียงไฮ้

เพื่อต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติที่เวียนมาบรรจบทุกหนึ่งร้อยปี ในแต่ละเล่ม เป็นเรื่องราวการผจญภัยของตัวละครเอกในแต่ละเมือง การตามหาวัตถุวิเศษที่ถูกซ่อนอยู่ และการต่อสู้กับตัวละครปฏิปักษ์ที่คอยขัดขวางและแย่งชิงวัตถุวิเศษ

ในละเนลโล ดิ ฟุโอโคซึ่งเป็นนวนิยายเล่มแรกของชุดนี้ เป็นเรื่องราวการตามหาแหวนอัคคี ซึ่งถูกซ่อนอยู่ในโรม ประเทศอิตาลี เอลีตตราซึ่งมีพลังวิเศษแห่งไฟเป็นตัวละครหลักในการตามหาวัตถุวิเศษชิ้นนี้ นวนิยายเล่มนี้ปรากฏการเริ่มต้นการเดินทางเพื่อไขความลับของปริศนาของกระเป่าและลูกข้างไม้ที่ชายชราคนหนึ่งทิ้งไว้ให้ โดยได้รับความช่วยเหลือจากแอร์เมเตวิศวกรหนุ่มเจ้าของร้านขายของเล่น นวนิยายเล่มที่สอง คือลา สเตลลา ดิ ปิเอตรา เด็กทั้งสี่คนเริ่มการผจญภัยที่นิวยอร์ก ประเทศสหรัฐอเมริกาซึ่งเป็นบ้านของฮาร์วีซึ่งเป็นตัวละครเอกที่มีพลังวิเศษแห่งดิน วัตถุวิเศษชิ้นที่สองที่ต้องตามหา คือ ดาวศิลา โดยได้รับการช่วยเหลือจากควิลเลอแรนบุรุษไปรษณีย์ชาวอเมริกันอินเดียยน เล่มที่สาม คือ ลา ซิตตะ เดล เวนโตเล่าถึงการเดินทางตามหาผ้าคลุมหน้าของไอซิสที่ปารีส ประเทศฝรั่งเศส โดยมีมิสตรัลซึ่งมีพลังวิเศษเกี่ยวกับลม เป็นตัวละครเอกที่มีบทบาทในเล่มนี้ ซึ่งสอดคล้องกับวัตถุวิเศษซึ่งเป็นผ้าใบเรือ และเล่มสุดท้าย คือ ลา พรีเมา ซอร์เจเนเตซึ่งเล่าถึงการตามหาวัตถุวิเศษชิ้นสุดท้าย คือ ไช่มุกมังกรที่เชียงไฮ้ ประเทศจีน โดยมีเซิงเป็นตัวละครเอกที่มีพลังวิเศษแห่งน้ำรับหน้าที่หลักในการปฏิบัติภารกิจ และบทสรุปของการเดินทางผจญภัยที่จบลงด้วยความสำเร็จในการต่ออายุพันธะสัญญากับธรรมชาติของเด็กทั้งสี่คนและชัยชนะต่อเฮอเมิต เดวิลซึ่งเป็นตัวละครปฏิปักษ์

จากที่กล่าวมาข้างต้นผู้วิจัยจึงต้องการศึกษา นวนิยายชุดเซินจูรีของปีแอร์โดเมนิโค บัคคาลาโร ซึ่งเป็นนวนิยายแนวแฟนตาซีเรื่องหนึ่งที่น่าเสนอปัญหาด้านสิ่งแวดล้อม โดยสะท้อนผ่านลักษณะแฟนตาซีที่น่าเสนอตัวละครซึ่งมีพลังอำนาจวิเศษ เหตุการณ์และฉากที่มีความแปลกและมหัศจรรย์ที่สามารถเทียบเคียงได้กับอนุภาคของสตีฟ ทอมป์สัน (Stith Thompson)

1.2 วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาการใช้ลักษณะของแฟนตาซีในการนำเสนอนิเวศน์สำนึกในวรรณกรรมเยาวชนชุดเซินจูรีของปีแอร์โดเมนิโค บัคคาลาโร

1.3 สมมติฐานของการวิจัย

วรรณกรรมเยาวชนชุด เซ็นจูรี ของปีแอร์โดเมนนิโค บัคคาลาริโอ คือ ละเนลโล ดิ ฟุโอโค (L'anello di fuoco, 2006) ลา สเตลลา ดิ ปิเอตรา (La stella di pietra, 2007) ลา ซิตตา เดล เวนโต (La città del vento, 2007) และ ลา ปริมา ซอร์เจเนเต (La prima sorgente, 2008) เป็นวรรณกรรมแฟนตาซี ซึ่งนำเสนอตัวละครและเหตุการณ์ที่มีความมหัศจรรย์ ไม่สามารถอธิบายได้ด้วยเหตุผลใดๆ ในโลกของความเป็นจริง ใช้รูปแบบดังกล่าวเพื่อนำเสนอความสัมพันธ์ที่สมดุลระหว่างมนุษย์ด้วยกัน และมนุษย์กับธรรมชาติตามแนวคิดนิเวศน์สำนึก

1.4 ขอบเขตของการวิจัย

ผู้วิจัยศึกษาลักษณะแฟนตาซีที่นำเสนอแนวคิดนิเวศน์สำนึกในนวนิยายชุด เซ็นจูรี ของปีแอร์โดเมนนิโค บัคคาลาริโอ ทั้งหมดสี่เล่มได้แก่

1. L'anello di fuoco: /ละเนลโล ดิ ฟุโอโค/
2. La stella di pietra: /ลา สเตลลา ดิ ปิเอตรา/
3. La città del vento: /ลา ซิตตา เดล เวนโต/
4. La prima sorgente: /ลา ปริมา ซอร์เจเนเต/

นวนิยายชุดเซ็นจูรีนี้ได้รับการตีพิมพ์เผยแพร่โดยสำนักพิมพ์แพรวเยาวชนในเครืออมรินทร์ ใช้ชื่อภาษาไทยว่าเซ็นจูรีโดยเล่มแรก ละเนลโล ดิ ฟุโอโค แปลโดยลมตะวันในพ.ศ. 2551 ใช้ชื่อภาษาไทยว่า แหวนแห่งอัคคี ส่วนลา สเตลลา ดิ ปิเอตรา และลา ซิตตา เดล เวนโต รวมถึง ลา ปริมา ซอร์เจเนเต แปลโดยธารฝันในพ.ศ. 2552 ใช้ชื่อภาษาไทยว่า ดาวแห่งศิลา นครแห่งวายุ และเหตุแห่งปริศนาตามลำดับ

อย่างไรก็ตาม วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ผู้วิจัยใช้ตัวบทวรรณกรรมซึ่งเขียนเป็นภาษาอิตาเลียนในการศึกษาวิเคราะห์ และได้ยืมคำว่า “แหวนอัคคี” “ดาวศิลา” “ผ้าคลุมหน้าไอซิส” และ “ไทม์มังกอร์” มาจากนวนิยายชุดนี้ที่เป็นฉบับแปลภาษาไทย

1.5 ข้อตกลงในงานวิจัย

ความสัมพันธ์แบบ“อิงอาศัย”ที่ผู้วิจัยอ้างถึงในงานวิจัยเล่มนี้เป็นคำที่ปรากฏใช้ในหนังสือ จริยศาสตร์สภาวะแวดล้อม: โลกทัศน์ในพุทธปรัชญาและปรัชญาตะวันตก ของเนืองน้อย บุญยเนตร เพื่อแสดงลักษณะความสัมพันธ์ของส่วนย่อยต่างๆ ในโลกที่วะที่เชื่อมโยงและส่งผลกระทบต่อกันในเชิงพึ่งพาอาศัย ผู้วิจัยนำมาใช้โดยหมายถึงลักษณะความสัมพันธ์ที่เน้นการเชื่อมโยงและพึ่งพาอาศัยกัน รวมถึงยังไม่สามารถแยกขาดออกจากกันได้

1.6 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

ผู้วิจัยคาดหวังว่างานวิจัยฉบับนี้สามารถเป็นแนวทางในการศึกษาอนุภาคและแนวคิดนิเวศน์สำนึกในวรรณกรรมเยาวชนแนวแฟนตาซีและวรรณกรรมอื่นๆ รวมทั้งเป็นการนำเสนอวรรณกรรมอิตาเลียนร่วมสมัยให้กับผู้อ่านชาวไทยได้รู้จักมากขึ้น

1.7 วิธีดำเนินการวิจัย

ผู้วิจัยมีขั้นตอนการดำเนินงานวิจัยดังนี้

1. ศึกษาตัวบทที่ใช้ในงานวิจัย
2. ค้นคว้าและรวบรวมข้อมูลเพิ่มเติม
3. วิเคราะห์ตัวบท
4. สรุปผล และเรียบเรียง
5. นำเสนอผลงาน

1.8 ลำดับขั้นตอนในการเสนอผลการวิจัย

ผู้วิจัยได้นำเสนอผลงานการวิจัยในหัวข้อ “อนุภาคกับตัวละครเอกในนวนิยายชุด เซ็นจูรีของเปียร์โดเมนนิโค บัคคาลาโร” “Motifs and the main protagonists in Century by Pierdomenico Baccalario” ในงานประชุมวิชาการ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ วิทยาเขตกำแพงแสน ครั้งที่ 8 ระหว่างวันที่ 8 – 9 ธันวาคม พ.ศ. 2554

1.9 งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

บทความเรื่อง “Harry Potter and the Gift of Time” ของเวอร์จิเนียร์ ซิมเมอร์มัน (Virginia Zimmerman) ศึกษาความแตกต่างของลักษณะตัวละครในแง่มุมมองทางจิตวิทยา โดยเปรียบเทียบการใช้ประโยชน์จากร่องรอย (traces) อดีต (past) และการเดินทางข้ามเวลา (Time travel) ในการสร้างตัวตนของตัวละครแฮร์รี่พ็อตเตอร์กับตัวละครโวลเดอมอร์ต (Voldemort) จากการศึกษาพบว่าตัวละครแฮร์รี่ พ็อตเตอร์ให้ความสำคัญและใช้ประโยชน์จากร่องรอยในอดีตมาเติมเต็มและสร้างความแข็งแกร่งให้กับจิตใจขณะที่ตัวละครโวลเดอมอร์ตเลือกที่จะปฏิเสธอดีต และมองฮอร์ครักซ์ (Horcrux) หรือร่องรอยของตัวตนเป็นเพียงวัตถุสิ่งของ ส่งผลให้ในที่สุดโวลเดอมอร์ตต้องพ่ายแพ้ให้กับแฮร์รี่เนื่องจากเขาไม่รู้จักความรักและไม่ให้ความสำคัญกับอดีตของตนเอง บทความนี้เป็นแนวทางในการศึกษานวนิยายชุด เชินจูรี โดยวิเคราะห์ลักษณะของตัวละคร เช่น การศึกษาตัวละครฮาร์วีที่มีความขัดแย้งในตัวเองระหว่างการยอมรับอดีตและการปฏิเสธอดีต

วิทยานิพนธ์ระดับอักษรศาสตรมหาบัณฑิตเรื่อง โพรเมทีอุส: จากตำนานสู่วรรณกรรมของวิไลพรรณ สุคนธ์ทรัพย์ ได้ศึกษากลวิธีการนำตำนานโพรเมทีอุสมาใช้ในงานวรรณกรรมสี่เรื่องได้แก่ บทละครเรื่อง Prometheus Bound และ Prometheus unbound นวนิยายเรื่อง Frankenstein; or, the Modern Prometheus และเรื่องเล่าเรื่อง Le Prométhée Mal Enchaîné ผลการศึกษาพบว่าการนำตำนานมาใช้ทั้งหมดสี่วิธี คือ การนำตำนานมาโดยคงเนื้อเรื่องไว้ตามเดิม การรับอิทธิพลจากบทละครกรีกโรมันแล้วนำมาเพิ่มเติมต่อ การนำตำนานเดิมมาสร้างเป็นตำนานใหม่ และการนำตำนานมาใช้เป็นสัญลักษณ์ วิธีการนำตำนานมาใช้ที่ต่างกันนี้มีผลมาจากความเชื่อเรื่องพระเจ้าที่แตกต่างกันในแต่ละยุคสมัย รวมถึงความแตกต่างของบริบททางสังคมและภูมิหลังของผู้แต่ง วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นตัวอย่างแสดงวิธีการวิเคราะห์การนำเรื่องเก่ามาเล่าใหม่ สามารถนำไปใช้วิเคราะห์การนำอนุภาคมาใช้ในงานเขียนสมัยใหม่ โดยพิจารณาในแง่มุมมองของการนำมาใช้ และการปรับเปลี่ยนอนุภาคให้เข้ากับบริบททางสังคมในยุคสมัยปัจจุบัน อีกทั้งช่วยอธิบายลักษณะตำนานโพรเมทีอุสที่ปรากฏในนวนิยายชุด เชินจูรี

วิทยานิพนธ์ปริญญาอักษรศาสตรมหาบัณฑิตเรื่อง การศึกษาเปรียบเทียบวรรณกรรมเด็กแนวแฟนตาซีของโรอัลด์ ดาห์ลกับมิซาเอล เอนเดอของปนัดดา สดุดีวิศิษฐ์ ศึกษาเปรียบเทียบลักษณะของวรรณกรรม องค์ประกอบของวรรณกรรมแนวแฟนตาซีระหว่างงานของโรอัลด์ ดาห์ลกับมิซาเอล เอนเดอ รวมทั้งทัศนคติของนักเขียนทั้งคู่ที่มีต่อสังคม ผลการศึกษาพบว่าลักษณะแฟนตาซีในงานของทั้งคู่มีความแตกต่างกัน งานเขียนดาห์ลเป็นแฟนตาซีแนวนักฝัน

(fanciful fantasy) ในขณะที่แฟนตาซีของเอนเดอเป็นแฟนตาซีแนวจินตนาการ (imaginative fantasy) แต่มีลักษณะการดำเนินเรื่องตามขนบวรรณกรรมเด็กซึ่งมีเด็กเป็นตัวละครเอกและจบเรื่องแบบสุขสมหวังเสมอเหมือนกัน และยังปรากฏองค์ประกอบที่มีความมหัศจรรย์ในงานของทั้งคู่ นอกจากนี้ทัศนคติของนักเขียนทั้งคู่มีต่อสังคมนั้นมีนัยยะที่เหมือนและแตกต่าง แต่งานเขียนส่วนใหญ่ยังคงพุ่งไปที่ประเด็นซึ่งเกี่ยวกับเด็ก วิทยานิพนธ์นี้เป็นตัวอย่างให้เห็นลักษณะแฟนตาซีที่ปรากฏในวรรณกรรมเด็ก ซึ่งสามารถนำมาเทียบเคียงกับการวิเคราะห์ลักษณะแฟนตาซีในนวนิยายชุดเข็นจู้ได้

บทความเรื่อง “นิเวศน์สำนึกแบบองค์รวมในนวนิยาย To a God Unknown ของจอห์น สไตน์เบ็ค ของวคินรัฐ นวลศิริซึ่งศึกษามุมมองของนักเขียนที่มีต่อสภาวะแวดล้อม โดยวิเคราะห์สภาวะเปลี่ยนผ่านของตัวละครเอกที่มีต่อธรรมชาติเพื่อจะอยู่ร่วมกันเป็นอันหนึ่งอันเดียว ควบคู่ไปกับการเข้าใจความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับสังคมที่ต้องเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน นวนิยายเรื่องนี้สะท้อนให้เห็นมุมมองต่อสิ่งแวดล้อมและสังคมแบบอุดมคติของผู้เขียน โดยนำเสนอผ่านมุมมองที่ไม่แบ่งแยกมนุษย์จากสิ่งแวดล้อม และให้ความเท่าเทียมด้านศาสนาและเพศสถานะของตัวละครเอก บทความนี้เป็นตัวอย่างหนึ่งที่แสดงให้เห็นการวิเคราะห์แนวคิดนิเวศน์สำนึกในวรรณกรรมในแง่มุมมองของความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกับระหว่างมนุษย์กับสังคม

คาเรน โคทส์ (Karen Coats) ศึกษาหน้าที่ของวรรณกรรมแฟนตาซีที่มีต่อผู้อ่านรุ่นเยาว์ ในบทความชื่อ “Fantasy” นำเสนอว่าแฟนตาซีมีหน้าที่มากกว่าการให้ความเพลิดเพลินกับผู้อ่านแต่เป็นกระบวนการที่ทำให้ผู้อ่านได้ปลดปล่อยหรือถ่ายโอนอารมณ์ต่างๆ ออกมาในสถานการณ์จำลองทำให้เด็กสามารถจัดการกับความน่ากลัวของการเปลี่ยนแปลงหรือการแยกตัวของเด็กได้ บทความนี้ช่วยในการวิเคราะห์อิทธิพลของแฟนตาซีที่มีต่อผู้อ่าน

จากการศึกษางานวิจัยที่เกี่ยวข้องยังไม่ปรากฏการศึกษานวนิยายชุดนี้ในประเทศไทย วิทยานิพนธ์ฉบับนี้จึงเป็นงานวิจัยซึ่งศึกษาวรรณกรรมร่วมสมัยที่เขียนเป็นภาษาอิตาเลียนในแง่มุมมองของลักษณะแฟนตาซีกับแนวคิดนิเวศน์ฉบับแรกในแวดวงวรรณคดีศึกษาของไทย

บทที่ 2

นวนิยายชุดเซ็นจูรี: ลักษณะแฟนตาซีและแนวคิดนิเวศน์สำนึก

2.1 บริบทของนวนิยายชุดเซ็นจูรี

นวนิยายชุดเซ็นจูรีเป็นนวนิยายชุดสี่เล่ม ประกอบด้วย ละเนลโล ดิ ฟุโอโค ลา สเทลลา ดิ ปิเอตรา ลา ซิตตะ เดล เวนโต และ ลา ฟรีมา ซอร์เจเนเต เขียนเป็นภาษาอิตาลีโดยนักเขียนโดยปีแอร์โดเมนิโก บัคคาลาริโอซึ่งเป็นผู้เขียนนวนิยายผจญภัยสำหรับเด็กชาวอิตาลี

ปีแอร์โดเมนิโก บัคคาลาริโอ เกิดเมื่อวันที่ 6 มีนาคม ค.ศ. 1974 ที่เมืองเล็ก ๆ ชื่อ อักควิ แตร์เม (Acqui Terme) ในแคว้นเปียมอนเต (Piemonte) ทางตอนเหนือของอิตาลี เขาเติบโตมาท่ามกลางป่าและธรรมชาติ เขาชอบการผจญภัยและไปยังสถานที่ใหม่ๆ ในปี ค.ศ. 1998 ระหว่างศึกษาอยู่ที่คณะนิติศาสตร์ นวนิยายเรื่อง ลา สตราดา เดล เกวรีเอโร (La Strada del Gueriero) ได้รับรางวัลอิล บัตเตลโล อะ วาปอเร (Il Batello a vapore) ซึ่งเป็นรางวัลที่มอบให้นักเขียนวรรณกรรมเยาวชนหน้าใหม่ของสำนักพิมพ์วรรณกรรมเยาวชนอิล บัตเตลโล อะ วาปอเร ในเครือของสำนักพิมพ์ปิเอมเม (Piemme) และนวนิยายเรื่อง ไซบอเรีย อิล ริสเวีย ดิ กาเลโน (Cyboria. Il risveglio di Galeno) (2009) ได้รับรางวัล แตร์เร เดล มังกนิฟิโก (Terre del Magnifico) ซึ่งเป็นรางวัลทางด้านวรรณกรรมใน ค.ศ. 2011 ผลงานของเขาที่ได้รับการตีพิมพ์ เช่น ลา มอสคา ดิ ราเม (La mosca di rame) (2005) อิล โปโปโล ดิ ทาร์คาน (Il popolo di Tarkaan) (2009) ลา เวนา สโตเรีย ดิ คาปีตัน อุนซิโน (La vera storia di Capitan Uncino) (2011) รวมถึงนวนิยายแฟนตาซีชุดยาวสิบสองเล่ม ยูลิสซิส มัวร์ (Ulyseses Moore) (2004-2011) ซึ่งสำนักพิมพ์แพรวเยาวชนได้นำมาแปลเป็นภาษาไทยแล้วหกเล่มในชื่อ ยูลิสซิส มัวร์

นวนิยายชุดเซ็นจูรีเป็นนวนิยายชุดยาวจำนวนสี่เล่ม ประกอบด้วย ละเนลโล ดิ ฟุโอโค ลา สเทลลา ดิ ปิเอตรา ลา ซิตตะ เดล เวนโต และ ลา ฟรีมา ซอร์เจเนเต โครงเรื่องหลักคือการผจญภัยของเด็กสี่คน คือ เอเล็คตรา ฮาร์วี มิสตรัล และเซ็งเพื่อปฏิบัติภารกิจต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติโดยออกตามหาวัตถุพิเศษสี่ชิ้น คือ แหวนอัคคี ดาวศิลา ผ้ามืดหน้าไอซิส และไข่มุกมังกรในเมืองสี่เมือง คือ โรม นิวยอร์ก ปารีส และเซียงไฮ้ ขณะเดียวกันตัวละครเอกทั้งสี่คนต้องหลบหนีการตามล่าของเหล่าตัวละครปักษีซึ่งนำโดยเฮอริต เดวิดที่ต้องการแย่งชิงวัตถุพิเศษและครอบครองโลก

ในนวนิยายเล่มแรก เดอะเนลโล ดิ ฟุโอโค ตัวละครเอกทั้งสองได้มาพบกันที่โรงแรมโตมัส กวินติเลีย บ้านของเอเล็คตรา และด้วยความผิดพลาดในการจ้องห้องพัก ทำให้เด็กทั้งสองคนต้องมาอยู่ร่วมกันที่ห้องนอนของเอเล็คตรา หลังจากที่เอเล็คตรา รู้สึกโกรธและถ่ายทอดพลังงานในตัวไปยังเชิงที่อยู่ข้างๆ ทำให้หลอดไฟที่เชิงจับอยู่ระเบิดและทำให้ไฟดับ ทั้งสองคนออกจากโรงแรมเพื่อไปสำรวจกรุงโรม และได้รับกระเปาะซึ่งภายในบรรจุแผนที่ไม้โบราณ ลูกข่างไม้สีอัน และของใช้อื่นๆ อีกเล็กน้อยจากศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ซึ่งพบกันบนสะพานกวัดโตร คาปี ก่อนที่ศาสตราจารย์อัลเฟร็ดจะโดนสังหารโดยจาค็อบ มาร์เลอร์ นักฆ่าที่เฮอริเมต เดวิลส่งมาเพื่อติดตามแย่งชิงวัตถุวิเศษในกระเปาะใบนั้น หลังจากนั้นเด็กทั้งสองจึงเริ่มออกเดินทางเพื่อไขปริศนาที่ศาสตราจารย์ทิ้งไว้ให้ด้วยการใช้ลูกข่างกับแผนที่ไม้ตามคำแนะนำของแอร์เมต วิศวกรเจ้าของร้านขายของเล่นซึ่งเคยช่วยศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ค้นคว้าข้อมูล เรื่องวัตถุวิเศษที่ซ่อนอยู่ในโรม และได้รับเบาะแสเพิ่มเติมเกี่ยวกับที่ซ่อนของแหวนอัครีจากหญิงยิปซี ระหว่างการเดินทางเพื่อไขปริศนานั้น มิสตรัลถูกจาค็อบ มาร์เลอร์จับตัวไป แต่ได้รับการช่วยเหลือออกมาโดยเบอาทริเซ อาชญากรสาวซึ่งเป็นคนรับรองจาค็อบที่โรม ในที่สุดเอเล็คตราจึงค้นพบแหวนอัครี ซึ่งเป็นกระจกเว้าล้อมกรอบที่ซ่อนอยู่ในวิหารใต้ดินของโบสถ์ซาน เคลเมนต์ หลังจากนั้นเอเล็คตราจึงส่งกระจกตามคำแนะนำของหญิงยิปซี ส่งผลให้เกิดระเบิดแสงขาว ซึ่งเป็นการส่งสัญญาณไปหาดาวหางในบิรู เพื่อให้การเริ่มต้นภารกิจต่ออายุพันธะสัญญาเป็นอันสิ้นสุดลง

ในเล่มที่สอง ลา สเตลลา ดิ ปิเอตรา พลังวิเศษของฮาร์วีในการได้ยินเสียงที่คนอื่นไม่ได้ยินได้ปรากฏขึ้น ฮาร์วีติดต่อเรียกให้เด็กอีกสามคนมาที่นิวยอร์ก รวมถึงแอร์เมตที่ย้ายมาอยู่นิวยอร์กก่อนหน้านั้นแล้วตามคำแนะนำของเสียงที่เขาได้ยิน หลังจากบังเอิญเห็นลูกข่างลายสายรุ้ง ลูกข่างลูกที่หาในแคตตาล็อกของร้านขายวัตถุโบราณของวลาดิเมียร์ อัลเคนาซี ที่นิวยอร์ก เด็กทั้งสองคนช่วยกันตามหาเบาะแสต่างๆ ที่จะนำไปสู่วัตถุวิเศษชิ้นที่สอง คือ ดาวศิลา ซึ่งซ่อนอยู่ที่นิวยอร์กนี้ ระหว่างการค้นหานี้ เด็กทั้งสองคนต้องเผชิญหน้ากับอิกอน โนส นักธุรกิจและเจ้าของสถานบันเทิงยามค่ำคีนลูซิเฟอร์และเหล่านักฆ่าสาวซึ่งเป็นสมุนของเขา ซึ่งทำงานให้กับเฮอริเมต เดวิล แต่พวกเขาได้รับความช่วยเหลือจากควิล เลอแรน บุรุษไปรษณีย์ชาวอเมริกันอินเดีย ผู้ซึ่งคอยสะกดรอยตามฮาร์วี เพื่อคุ้มครอง และเพื่ออธิบายให้ฮาร์วีเข้าใจพลังวิเศษในการได้ยินเสียงจากพื้นดินที่ตนเองมีและหน้าที่ในการปลุกต้นไม้แห่งชีวิตของเมืองที่ฮาร์วีต้องกระทำในฐานะดาวศิลา เช่นเดียวกับศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ผู้เป็นดาวศิลารุ่นก่อนหน้าเขา ด้วยเบาะแสต่างๆ ที่ได้รับมาจากอากา เพื่อนของศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ควิล เลอแรน และ

คำพยากรณ์ของลูกช่าง รวมถึงการที่เด็กทั้งสี่คนค้นเจอด้วยตนเองนั้น ทำให้ในที่สุด ฮาร์วีและเซ็งค้นพบดาวศิลา ซึ่งเป็นหินรูปทรงรี และเมล็ดต้นแปะก๊วยสี่เมล็ดที่ห้องลับใต้ดินที่เชื่อมไปสู่โรงพยาบาลประสาทร้างบนเกาะรูสเวลท์ ที่ซึ่งฮาร์วีปลูกเมล็ดต้นแปะก๊วยที่เขาหยิบติดขึ้นมาจากห้องใต้ดินลงไป เพื่อปลูกต้นไม้แห่งชีวิตต้นใหม่ให้กับนิวยอร์ก ขณะที่เอเล็ดตราพบกับมิสตรัลกลับไปโรงแรมเพื่อคุ้มครองวัตถุพิเศษที่อยู่ในการครอบครองของเด็กทั้งสี่ และเผชิญหน้ากับอีก็อน โนสที่มาจากแ่งชิงวัตตุดังกล่าวอีกครั้ง จากความช่วยเหลือของโอลิมเปีย ครูสอนชกมวยของฮาร์วี ทำให้อีก็อน โนสถูกตำรวจจับไปในที่สุด เมื่อทุกอย่างคลี่คลายเด็กทั้งสี่และแอร์เมเต้ได้ร่วมกันโยนลูกช่างลายสายรุ้งซึ่งชี้ให้เห็นจุดหมายต่อไป นั่นคือ ปารีส เมืองของมิสตรัล

เล่มที่สาม ลา ซิตตะ เดล เวนโต เล่าถึงการผจญภัยครั้งใหม่ของเด็กทั้งสี่คนที่ ปารีส ฮาร์วีซึ่งเดินทางมาถึงก่อนถูกมาตามชีเบล เจ้าของเครือข่ายข่าวสารซึ่งเปิดร้านอาหารบังหน้าจับตัวไปต่อหน้าต่อตาแอร์เมเต้ซึ่งมาถึงสนามบินพร้อมกันเพื่อสร้างข้อต่อรองในการแลกเปลี่ยนวัตถุพิเศษต่างๆ แต่ไซเอ นักวิทยาศาสตร์ซึ่งอ้างตัวว่าเป็นเพื่อนของศาสตราจารย์ มิลเลอร์ พ่อของฮาร์วีมาช่วยเหลือออกไป ฮาร์วีจึงพาไซเอมายังบ้านของมิสตรัลด้วย ไซเอได้มอบนาฬิกาข้อมือไปเปลี่ยนให้กับเด็กทั้งสองคน โดยหวังว่าพวกเขาจะช่วยกันคลี่คลายปริศนาของนาฬิกาและวัตถุพิเศษชิ้นที่สาม เมื่อเอเล็ดตราพบกับเซ็งเดินทางมาถึง เด็กทั้งสี่คนจึงช่วยกันออกตามหาเบาะแสตามที่ลูกช่างบอก เอเล็ดตราพบกับฮาร์วีไปหาข้อมูลที่บ้านของนิโคลัส เฟลมเมล และทำให้พบข้อความของศาสตราจารย์อัลเฟร็ดที่เตือนว่าไซเอไว้ใจไม่ได้ ขณะที่เซ็งกับมิสตรัลไปหาเบาะแสที่พิพิธภัณฑ์ลูฟว์ ที่นั่นเซ็งพบกับคนเฝ้ายาม ซึ่งช่วยให้เซ็งเข้าใจกลไกการใช้นาฬิกาข้อมือซึ่งเป็นเครื่องมือที่นำไปสู่ที่ซ่อนวัตถุพิเศษ หลังจากเหตุการณ์ลอบฆ่าที่กรุงโรม จากค็อบ มาร์ทเลอร์ปรากฏตัวอีกครั้ง โดยกลับมาช่วยเหลือเด็กทั้งสี่คนให้รอดพ้นการตามล่าของบริกรชายผูกเนคไทสีดำ ซึ่งเป็นลูกน้องของมาตามชีเบล และไซเอ ในเล่มนี้มีมิสตรัลค้นพบพลังวิเศษของตนเองในการเรียกแมลงโดยการร้องเพลง และใช้พลังวิเศษนั้นช่วยเซ็งที่กำลังตกลงมาจากชั้นสามของตึกโรงเรียนสอนดนตรี ระหว่างที่เซ็งกำลังหนีการจับกุมของลูกน้องของไซเอไม่ให้กระแทกพื้นอย่างใดก็ตาม เด็กทั้งสี่คนถูกลูกน้องของไซเอติดตามจนเจอ และแ่งชิงวัตตุดูพิเศษในครอบครองไปได้ ยกเว้นแผนที่ไม้และนาฬิกาข้อมือ จากคำใบ้จากนาฬิกาข้อมือทำให้เด็กทั้งสี่คนค้นพบวัตถุพิเศษชิ้นที่สาม คือ ผ้าคลุมหน้าไอซิส ซึ่งซ่อนอยู่ในช่องลับในออร์แกนที่โบสถ์แห่งหนึ่ง ขณะที่ไซเอและมาตามชีเบลได้วัตถุพิเศษต่างๆ จากเด็กทั้งสี่คนไป ไซเอถูกมาตามชีเบลหักหลังและฆ่าก่อนที่จะนำวัตถุพิเศษที่ชิงมาได้หนีไปมอบให้เฮอเมิต ในตอนท้ายของเล่มเด็กทั้งสี่คนได้รับลูกช่าง

ลายหัวใจซึ่งชายชาวไซบีเรียนำมาให้ไว้กับแอร์เมเตตามคำสั่งของหญิงชราตาบอด ซึ่งเป็นผู้หนึ่งที่ผ่านการทดสอบในการสร้างพันธะสัญญามาก่อนเด็กทั้งสองคน

และในเล่มสุดท้าย ลา ฟรีมา ซอร์เจเนเต ปริศนาต่างๆเกี่ยวกับพันธะสัญญาเริ่มเปิดเผย เอเล็คตราค้นพบว่าการมารวมตัวกันของพวกเขาทั้งสองไม่ใช่เรื่องบังเอิญ แต่ถูกเตรียมการมาตั้งแต่พวกเขาเกิดโดยป้าอิเรเน และเซ็งเป็นคนที่ถูกเลือกมาแทนฮีเนา เด็กที่มีพลังวิเศษเหมือนเซ็งแต่ตายไปก่อน มิสตรัลได้ดูวีดีโอที่ศาสตราจารย์อัลเฟร็ดอธิบายเกี่ยวกับพันธะสัญญาให้ฟัง ขณะที่เซ็งฝันถึงไอซิสบนเกาะกลางทะเลอยู่เป็นประจำ และพบว่ามี้เด็กผู้ชายสวมเสื้ออสูรตามเขาอยู่ตลอดเวลา ก่อนที่เด็กทั้งสองจะเดินทางมายังเซียงไฮ้ซึ่งเป็นที่อยู่ของเฮอริเมิต เดวิด และเซ็งเพื่อชิงวัตถุวิเศษคืน ฮารวีเป็นคนแรกที่เดินทางมาถึง และถูกนิก ไนฟ์มีมิดลูกน้องของเฮอริเมิตจับตัวไป เนื่องจากการวางแผนและความช่วยเหลือของจาค็อบ มาร์เลอร์ทำให้ฮารวีสามารถชิงเอาวัตถุวิเศษคืนมาได้ แต่ก่อนที่จะหลบหนีออกไป ฮารวีกลับได้ยินเสียงเรียกให้ลงไปยังห้องใต้ดิน ทำให้ถูกนิก ไนฟ์ จับตัวได้อีกครั้ง ขณะที่เอเล็คตรา มิสตรัล และเซ็งรอสัญญาณจากจาค็อบอยู่นั้น เซ็งตัดสินใจโยนลูกข้างลายหัวใจ ซึ่งเป็นลูกข้างเดียวที่เหลืออยู่บนแผนที่เซียงไฮ้ และลูกข้างไปหยุดที่สวนแมนดาริน ยู ระหว่างนั้นเอเล็คตราได้รับโทรศัพท์เตือนจากฮารวีให้หนีไป เอเล็คตราเป็นห่วงฮารวีจึงมุ่งหน้าไปที่กระฟ้ากับเฮอริเมิต เดวิดพร้อมกับมิสตรัล ขณะที่เซ็งวิ่งตามเด็กผู้ชายที่สวมเสื้ออสูรซึ่งยื่นมือเขาจากด้านนอกบ้านออกไปพร้อมกับแอร์เมเต แต่กลับไม่พบเด็กผู้ชายคนนั้น เซ็งและแอร์เมเตจึงเดินทางไปยังสวนแมนดาริน ยูและค้นพบภาพวาดรูปเด็กสี่คนบนหลังมังกร ซึ่งนำพวกเขาไปหาหลวงพ่อกอร์ราโด ที่สำนักเยซุอิต และที่นั่นเซ็งและแอร์เมเตได้เรียนรู้เกี่ยวกับเกาะผิงหลางเป็นครั้งแรก หลังจากนั้นเซ็งมองเห็นเด็กผู้ชายคนเดิม และได้รวบรวมความกล้าเข้าไปคุยด้วย ทำให้รู้ว่าเด็กคนนั้นชื่อฮีเนา และฮีเนาชี้ทางพาเซ็งไปจนพบไข่มุกมังกร และวิธีการหาพิกตเกาะผิงหลางโดยใช้วัตถุวิเศษทั้งสองขึ้นประกอบกันที่ห้องแห่งนักปราชญ์เมจิก ซึ่งอยู่ใต้กระฟ้าของเฮอริเมิตนั่นเอง เฮอริเมิตได้ยินวิธีการทั้งหมดจึงปรากฏตัวออกมาและจับตัวเซ็งและแอร์เมเตไว้ร่วมกับเด็กคนอื่น เมื่อที่มงานของเฮอริเมิตหาพิกตตามวิธีของเซ็ง เฮอริเมิต และนิกไนฟ์จึงออกเดินทางไปที่เกาะผิงหลาง พร้อมทั้งเอาเด็กทั้งสองไปด้วย โดยหวังว่าเขาจะได้พบกับอำนาจที่จะทำให้เขาครอบครองโลกได้ เมื่อไปถึงเกาะเด็กทั้งสองเปิดประตูถ้าใต้ดินด้วยลูกข้างทั้งเจ็ดลูก เมื่อเดินลงไปข้างล่างทำให้ค้นพบว่าความลับที่ซ่อนอยู่บนเกาะแห่งนี้คือ ข้อมูลเกี่ยวกับสภาวะการณ์โลกในปัจจุบัน และการกลับมาของดาวหางไนบิรูเพื่อประเมินสภาวะความสมดุลของโลก ซึ่งจะช่วยให้มนุษย์มีเวลาพอที่จะลงมือเปลี่ยนแปลงโลกให้กลับสู่สภาวะสมดุล รอรับการประเมินเพื่อไม่ให้โลกถูกดาวหางไนบิรูจัดระเบียบใหม่ ไม่ใช่เคล็ดลับใน

การมีพลังอำนาจอย่างที่เขาปรารถนา ความผิดหวังอย่างรุนแรง ทำให้เขาเริ่มวิตกกังวลและยิง นิก ไนฟ์ลูกน้องคนสนิท แต่ก่อนที่จะได้ยิงเด็กทั้งสองคน เขาเริ่มวิตกกังวลโดยมีดบินของนิก ไนฟ์ เสียก่อน เด็กทั้งสองคนได้รับความช่วยเหลือให้กลับบ้านอย่างปลอดภัย เมื่อเหตุการณ์คลี่คลาย ป้าอิเรเน่ได้จัดงานเลี้ยงเพื่อระลึกถึงศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ทำให้เด็กทั้งสองคนและพันธมิตรกลับมา เจอกันอีกครั้ง พร้อมกับกำริเริ่มต้นบทบาทในการค้นหาและเตรียมบททดสอบเพื่อการต่ออายุ พันธสัญญาสำหรับเด็กต่อไป

จากเรื่องย่อที่กล่าวมาข้างต้นจะพบว่าโครงเรื่องหลักของนวนิยายชุดนี้ คือ การผจญภัยเพื่อปฏิบัติภารกิจในการต่ออายุพันธสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติให้สำเร็จ โดยสะท้อนให้เห็นความพยายามในการปลูกฝังจิตสำนึกรักษ์โลกให้กับเยาวชน และรณรงค์ให้ เยาวชนหันมาใส่ใจธรรมชาติ และลงมือเปลี่ยนแปลง พื้นฟูให้โลกกลับมาสู่สภาวะสมดุลอีกครั้ง

2.2 ลักษณะแฟนตาซีที่เกี่ยวข้องกับนวนิยายชุด เซ็นจูรี

วรรณกรรมเยาวชน คือ งานเขียนหรือหนังสือที่เขียนขึ้นเพื่อเยาวชน โดยมี ประเด็นที่เกี่ยวข้องกับเด็กและเยาวชน หรือเป็นประเด็นที่อยู่ในความสนใจของเด็กและเยาวชน คาร์ล ทอมลินสัน (Carl Tomlinson) และแคโรล ลินช์ บราวน์ (Carol Lynch Brown) ได้ให้ คำจำกัดความของวรรณกรรมเยาวชนไว้ว่าวรรณกรรมเยาวชน คือ หนังสือสำหรับเด็กตั้งแต่วัยแรก เกิดถึงวัยรุ่น มีเนื้อหาเกี่ยวข้องหรือเป็นเรื่องที่อยู่ในความสนใจของเด็กกลุ่มอายุดังกล่าว ซึ่ง นำเสนอในรูปแบบของร้อยแก้วและร้อยกรอง รวมทั้งมีลักษณะเป็นบันเทิงคดีและสารคดี

Children's literature is good trade books for children from birth to adolescence, covering topics of relevance and interest to children of those ages, through prose and poetry, fiction and nonfiction.¹

ขณะเดียวกันวรรณกรรมเยาวชนมีวัตถุประสงค์ที่หลากหลายตามหน้าที่และ โอกาสที่แตกต่างกัน ดังที่ปีเตอร์ ฮันท์ (Peter Hunt) นักวิชาการด้านวรรณกรรมเยาวชน ชาวอังกฤษยกตัวอย่างไว้ เช่น หนังสือบางเล่มดีสำหรับอ่านฆ่าเวลา บางเล่มดีสำหรับทักษะใน การอ่านออกเขียนได้ บางเล่มดีสำหรับการขยายจินตนาการ หรืออบรมสั่งสอนเกี่ยวกับทัศนคติ

¹ Carl M. Tomlinson, and Carol Lynch-Brown, Essentials of children's literature, 2nd edition (Boston : Allyn and Bacon, 1996), p. 2.

ทางสังคม ขณะที่บางเล่มดีสำหรับการรับมือกับปัญหา หรือการจัดการปัญหา หรือมีคุณค่าในเชิงของการอ่าน ซึ่งส่วนเล็กๆส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมในโลกของผู้ใหญ่ หรือดีสำหรับการรับมือกับประเด็นการเหยียดสีผิว ซึ่งหนังสือหลายเล่มได้ทำหน้าที่ต่างๆเหล่านี้ เป็นต้น

[...]Children's books are used for different purposes at different times – for more things than most books are. Some are 'good' time-fillers; others 'good' for acquiring literacy; others 'good' for expanding the imagination or 'good' for inculcating general (or specific) social attitudes, or 'good' for dealing with issues or coping with problem, or 'good' for reading in that 'literary' way which is a small part of adult culture, or 'good' for dealing with racism...and most books do several of these things.²

เห็นได้ว่าหน้าที่ของวรรณกรรมเยาวชนนั้นมีทั้งด้านความบันเทิงและความรู้ให้กับนักอ่านซึ่งเป็นเยาวชนเนื่องจากคนส่วนใหญ่มักจะคาดหวังว่าหน้าที่หลักของวรรณกรรมเยาวชนเป็นการปลูกฝังและอบรมสั่งสอนเด็กในเรื่องต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นการดำรงชีวิต การปฏิบัติตัว แนวคิด รวมถึงการปลูกฝังศีลธรรม เราอาจจะพบเห็นวรรณกรรมเยาวชนหลายเรื่องปรากฏการตัดสินใจเกี่ยวกับประเด็นศีลธรรม การให้คุณค่าของคำว่า “ถูกและผิด” “ดีและเลว” ช่วยให้เด็กเรียนรู้วิธีจัดการกับสถานการณ์ต่างๆในชีวิต โดยดูตัวอย่างจากการตัดสินใจของตัวละคร และผลจากการกระทำในสถานการณ์นั้นๆ ยิ่งไปกว่านั้น วรรณกรรมเยาวชนช่วยเปิดโลกทัศน์ให้เด็กได้เห็นโลกในมุมมองที่หลากหลาย ยิ่งเด็กได้เรียนรู้เกี่ยวกับโลกมากขึ้นช่วยให้เด็กเข้าใจตนเองได้มากขึ้น

ประเภทของวรรณกรรมเยาวชนมีมากมายหลายรูปแบบไม่ว่าจะเป็นวรรณกรรมสำหรับเด็กเล็ก หนังสือภาพ นิทาน กลอน หนังสือสารคดี นวนิยายแนวสมจริง เป็นต้น และนวนิยายแนวแฟนตาซีเป็นหนึ่งในนั้น สืบเนื่องจากขอบเขตของงานวิจัยฉบับนี้เป็นวรรณกรรมแนวแฟนตาซี ผู้วิจัยจึงขออ้างถึงคำนิยามเกี่ยวกับวรรณกรรมแฟนตาซีดังนี้

ในทัศนคติของคาร์ล ทอมลินสันและแคโรล ลินซ์ บราวน์ แฟนตาซี หมายถึงเนื้อเรื่องของวรรณกรรมซึ่งมีเหตุการณ์ ฉาก หรือตัวละครที่อยู่นอกเหนือขอบเขตของความเป็นไปได้ แฟนตาซีจึงเป็นเรื่องราวที่ไม่สามารถเกิดขึ้นได้ในโลกของความจริง

² Peter Hunt, *Understanding Children's Literature*, 2nd edition (London: Routledge, 2005), p.10.

Modern fantasy refers to the body of literature in which the events, the settings, or the characters are outside the realm of possibility. A fantasy is a story cannot happen in the real world³

ส่วนเดวิด แอล รัสเซล (David L. Russel) ให้คำจำกัดความแฟนตาซีไว้ว่าเป็นเรื่องราวของความเป็นไปไม่ได้ ซึ่งอาจรวมถึงเวทมนตร์ ศาสตร์พู่ตได้ การผจญภัยในโลกต่างมิติ หรือองค์ประกอบใดๆก็ตามที่ขัดแย้งกับกฎธรรมชาติอย่างที่เราเข้าใจ

...*fantasy* is any story of the impossible. It may include magic, talking animals, time travel, the supernatural, adventures in alternative worlds – any feature that is contrary to the laws of nature as we understand them.⁴

จากคำจำกัดความของนักวิชาการข้างต้น แสดงให้เห็นลักษณะอย่างหนึ่งของแฟนตาซี คือความเป็นไปไม่ได้ในโลกของความจริง ความเป็นไปไม่ได้ในที่นี้หมายถึงการไม่เป็นไปตามตรรกะแห่งเหตุและผลในโลกของความจริง อาจประกอบด้วยองค์ประกอบที่มีลักษณะมหัศจรรย์ ไม่ว่าจะเป็นตัวละคร เหตุการณ์ หรือฉาก เป็นต้น

ในประเทศอิตาลีอาจกล่าวได้ว่าวรรณกรรมแนวแฟนตาซีนั้นมีพัฒนาการมาพร้อมกับวรรณกรรมเยาวชนซึ่งเริ่มต้นในยุคศตวรรษที่ 18 ด้วยผลงานของคาร์โล คอลโลดี (Carlo Collodi) เอ็ดมอนด์ เดอ อะมิซีส (Edmondo De Amicis)** รวมถึงการรวบรวมและการแปลนิทานท้องถิ่นของลุยจี คาปูอานา (Luigi Capuana)*** วรรณกรรมเยาวชนแนวแฟนตาซีของอิตาลีซึ่งเป็นที่รู้จักไปทั่วโลก คือ เล อับเวนเจอร์รา ดิ ปินอคคิโอ สตอเรีย ดิ อุน บูรัตติโน (Le Avventure di Pinocchio. Storia di un burattino) ของคาร์โล คอลโลดี หรือที่รู้จักกันในชื่อ พินอคคิโอ จากฉบับการ์ตูนของวอลท์ดิสนีย์ เป็นเรื่องราวการผจญภัยของหุ่นกระบอกที่ทำยที่สุดกลายเป็นคน

³ Ibid., p. 121.

⁴ David L. Russel, *Literature for children: A short introduction*. 5th edition. (USA: Pearson Education, 2005), p. 194.

* คาร์โล คอลโลดี (1826 – 1890) เป็นนามปากกาของคาร์โล ลอเรนซินี (Carlo Lorenzini) นักเขียนและนักหนังสือพิมพ์ชาวอิตาลี อ้างถึงใน Carlo Collodi, *Le Avventure di Pinocchio* (Berkeley: University of California Press, 1991), p. 1.

** เอ็ดมอนด์ เดอ อะมิซีส (1846-1908) เป็นนักเขียนและนักหนังสือพิมพ์ชาวอิตาลี ผลงานที่มีชื่อเสียงคือ คูอเร (Cuore) ซึ่งเขียนในรูปแบบบันทึกประจำวันของเด็กชายอายุ 9 ปี ชื่อเอ็นริโก (Enrico) อ้างถึงใน Alberto Asor Rosa, *Storia europea della letteratura italiana III. La letteratura della Nazione* (Torino: Einaudi, 2009), p.79.

*** ลุยจี คาปูอานา (1839-1915) นักเขียนและนักหนังสือพิมพ์ชาวอิตาลีจากเมืองคาทาเนีย อ้างถึงใน Luigi Capuana [online], June 21, 2012. Available from <http://cronologia.leonardo.it/storia/biografie/capuana.htm>

แฟนตาซีเป็นแนวทางที่ค่อนข้างได้รับความนิยม ทั้งจากนักเขียนวรรณกรรมเยาวชนและผู้อ่านวัยเยาว์ เนื่องจากแฟนตาซีมีองค์ประกอบที่ดึงดูดความสนใจของเด็กได้ดี เช่น ลักษณะความมหัศจรรย์ของเนื้อเรื่อง สัตว์พูดได้ การเดินทางข้ามมิติเวลา ล้วนแต่เป็นองค์ประกอบที่ขยายจินตนาการของเด็กและสร้างความสนุกสนานในการอ่าน ขณะเดียวกัน เด็กสามารถรับสารซึ่งเป็นประเด็นที่เคร่งเครียด และอาจไม่น่าสนใจสำหรับเด็กหากนำเสนอในรูปแบบอื่น โดยเฉพาะหลังจากกระแสนิยมแฮร์รี่ พ็อตเตอร์ ส่งผลให้นวนิยายแนวแฟนตาซีมีแนวโน้มที่ผลิตออกมามากขึ้นเพื่อนำเสนอประเด็นปัญหาสังคมต่างๆ เนื่องจากนวนิยายแฟนตาซีสามารถเข้าถึงกลุ่มผู้อ่านได้อย่างกว้างขวาง และองค์ประกอบของนวนิยายสามารถสะท้อนให้เห็นปัญหาของโลกในปัจจุบัน แม้ว่าเนื้อเรื่องของนวนิยายแนวนี้จะไม่สามารถเกิดขึ้นได้ในชีวิตจริง แต่นวนิยายแฟนตาซีสมัยใหม่ส่วนใหญ่มักจะแทรกความจริงต่างๆ ที่ช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจโลกทุกวันนี้ได้ เช่น นวนิยายชุดเห็นจูลี่ที่นำเสนอเรื่องปัญหาสิ่งแวดล้อมและธรรมชาติ เป็นต้น

นอกจากนิยามของลักษณะแฟนตาซีที่ผู้วิจัยได้สรุปจากคำจำกัดความที่คาร์ล ทอมลินสัน และแคโรล ลินซ์ บราวน์ เสนอไว้ในหนังสือ Essentials of children's literature และคำจำกัดความที่เดวิด แอล รัสเซลเสนอไว้ในหนังสือ Literature for children: A short introduction แล้ว ยังมีการแบ่งนวนิยายแฟนตาซีออกเป็นประเภทต่างๆ โดยผู้วิจัยนำมาจากหนังสือทั้งสองเล่ม สรุปรวมกันได้เป็น 8 ประเภท ดังนี้

1. นิทานพื้นบ้านสมัยใหม่ วรรณกรรมประเภทนี้มีตัวละครน้อย ประเด็นขัดแย้งชัดเจน เดินเรื่องรวดเร็ว มีลักษณะคล้ายนิทานพื้นบ้านแต่มีชื่อผู้แต่งปรากฏด้วย เช่น นิทานของฮัน คริสเตียน แอนเดอร์สัน (Han Christian Anderson)
2. แฟนตาซีที่มีตัวละครเป็นสัตว์ วรรณกรรมประเภทนี้มีตัวละครสัตว์ที่จำลองประพฤติกรรมของมนุษย์ เช่น เรื่อง The Tale of Peter Rabbit ของเบอาทริกซ์ พ็อตเตอร์ (Beatrix Potter)
3. ของเล่นหรือวัตถุที่มีชีวิต วรรณกรรมประเภทนี้มีของเล่น หรือวัตถุถูกขี้นมา มีชีวิตเหมือนมนุษย์ เช่น เรื่อง Le Avventure di Pinocchio. Storia di un burattino ของคาร์โล คอลโลดี
4. ตัวละครที่แปลกและสถานการณ์ที่ประหลาด วรรณกรรมประเภทนี้มีตัวละครที่มีลักษณะแปลก มหัศจรรย์หรือตกอยู่ในสถานการณ์ที่แปลก เช่น เรื่อง Alice adventures in Wonderland ของเลwis แครอล (Lewis Carroll)

5. โลกของคนตัวจิ๋ว เป็นวรรณกรรมที่มีตัวละครย่อส่วน เช่น เรื่อง The Borrowers ของแมรี นอร์ตัน (Mary Norton)
6. เหตุการณ์เหนือธรรมชาติและการเดินทางทะลุมิติ วรรณกรรมประเภทนี้มักเป็นเรื่องราวเหนือธรรมชาติ และการเดินทางข้ามเวลาทะลุมิติ
7. แฟนตาซีแนวไซไฟหรือแนววิทยาศาสตร์ วรรณกรรมประเภทนี้มักเป็นเรื่องที่เกิดในอนาคตโดยจินตนาการจากข้อเท็จจริงในวิทยาศาสตร์ที่อาจจะเกิดขึ้นจริงได้
8. การผจญภัยของวีรบุรุษ วรรณกรรมประเภทนี้เป็นเรื่องราวเกี่ยวกับการเดินทางผจญภัย เพื่อปฏิบัติภารกิจที่ได้รับมอบหมาย ขณะเดียวกันเป็นการค้นหาตัวตนของตัวละครอีกด้วย

การจัดประเภทที่กล่าวข้างต้น เราอาจจัดให้นวนิยายชุด เซ็นจูรี เป็นนวนิยายแฟนตาซีแนวการผจญภัยของวีรบุรุษ เนื่องจากนวนิยายชุดนี้เล่าถึงการเดินทางตามหาวัตถุวิเศษของเด็กสี่คนเพื่อต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ ทำให้โลกไม่ถูกดาวหางไนบิจูจัดระเบียบใหม่ ดังจะได้วิเคราะห์ลักษณะการผจญภัยของตัวละครเอกต่อไป

2.3 อนุภาคที่เกี่ยวข้องกับนวนิยายชุด เซ็นจูรี

สตีธ ทอมป์สันให้คำจำกัดความไว้ว่า อนุภาค (motif) หมายถึงหน่วยย่อยที่เล็กที่สุดในนิทานซึ่งยังคงถูกส่งทอดต่อมาในวัฒนธรรมหนึ่งๆ เนื่องจากความแปลกและโดดเด่นของลักษณะอนุภาคนั้น อนุภาคส่วนใหญ่สามารถแบ่งได้ออกเป็นสามลักษณะ คือ ตัวละคร วัตถุสิ่งของ และเหตุการณ์

“ A motif can be defined as the smallest element in a tale having a power to persist in tradition. In order to have this power it must have something unusual and striking about it. Most motifs fall into three classes. First are the actors...second come certain items in the background of the action...In the third place there are single incidents.⁵

⁵Stith Thompson, The Folktale (Berkeley: University of California Press, 1977), p. 415.

ในขณะที่ศิริพร ณ ถลาง ได้สรุปความหมายของคำว่าอนุภาคว่า:

ในทางคติชนวิทยา “อนุภาค” (motif) หมายถึง หน่วยย่อยในนิทานที่ได้รับการสืบทอดและดำรงอยู่ในสังคมหนึ่งๆ และเหตุที่ได้รับการสืบทอดก็เพราะมีความ “ไม่ธรรมดา” มีความน่าสนใจทางความคิด และจินตนาการ อนุภาคอาจเป็นตัวละคร วัตถุสิ่งของ พฤติกรรมของตัวละคร หรือเหตุการณ์ในนิทาน⁶

สอดคล้องกับประคอง นิมมานเหมินทร์ ที่ได้แยกประเภทของอนุภาคเป็นสามประเภทดังนี้:

องค์ประกอบที่จัดเป็นอนุภาค แบ่งได้เป็น 3 ประเภท คือ ตัวละคร วัตถุหรือสิ่งของ และเหตุการณ์หรือพฤติกรรม โดยองค์ประกอบเหล่านี้ต้องมีลักษณะหรือคุณสมบัติที่แปลกหรือผิดไปจากธรรมดาหรือเป็นสิ่งที่มีความเด่นหรือพิเศษ ไม่ใช่สิ่งของหรือเหตุการณ์ที่ธรรมดาพบได้ทั่วไป

สตีฟ ทอมป์สันได้ศึกษานิทานพื้นบ้านจากทั่วทุกมุมโลก รวบรวมและจัดหมวดหมู่เหตุการณ์และองค์ประกอบซึ่งมีลักษณะคล้ายคลึงกันโดยเรียกว่า “อนุภาค” ไว้ในหนังสือชุด Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends จำนวนหกเล่ม โดยใช้ตัวอักษร A-Z ในการจัดหมวดหมู่อนุภาค เช่น หมวดA อนุภาคเกี่ยวกับตำนานและการเกิดต่างๆเกี่ยวกับโลก (A. Mythological motifs) หมวดB อนุภาคเกี่ยวกับสัตว์ต่างๆ (B. Animals) หมวดC อนุภาคเกี่ยวกับการกระทำต้องห้าม (C. Tabu) หมวดD อนุภาคเกี่ยวกับเวทมนตร์ (D. Magic) หมวดF อนุภาคเกี่ยวกับตัวละครและเหตุการณ์ที่น่าพิศวง (F. Marvels) หมวดH อนุภาคเกี่ยวกับการทดสอบ (H. Tests) หมวดG อนุภาคเกี่ยวกับยักษ์ (G. Orges) หมวดM อนุภาคเกี่ยวกับการบัญญัติและการพยากรณ์ (M. Ordaining and fortune) หมวดN อนุภาคเกี่ยวกับโอกาสและโชคชะตา (N. Chance and Fate) เป็นต้น ผู้วิจัยใช้ดัชนีอนุภาคของสตีฟ ทอมป์สันเป็นแหล่งอ้างอิงเพื่อนำมาเปรียบเทียบกับอนุภาคที่พบในนวนิยายชุด เซ็นจูรี อนุภาคที่พบในนวนิยายชุดนี้ส่วนมากพบอยู่ในหมวดD และหมวดF

⁶ ศิริพร ณ ถลาง, ทฤษฎีคติชนวิทยา: วิธีวิทยาในการวิเคราะห์ตำนาน-นิทานพื้นบ้าน (กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2548), หน้า 36.

นวนิยายแนวแฟนตาซีซึ่งว่าด้วยเรื่องราวที่ไม่เป็นไปตามตรรกะของโลกแห่งความเป็นจริงนั้น มักได้รับอิทธิพลมาจากตำนานและนิทาน

Modern fantasy has its roots in traditional fantasy from which motifs characters, stylistic elements, and, at time, themes have been drawn.⁷

ทำให้นวนิยายแนวแฟนตาซีกับนิทานพื้นบ้านมีลักษณะที่คล้ายคลึงกัน ทั้งทางด้านลักษณะตัวละครและองค์ประกอบพื้นฐาน รวมถึงลักษณะของโครงเรื่องด้วย

Most fantasy novels have many similarities to fairy tales. They have inherited the fairy-tale system of characters [...] many superficial attributes of fairy tales: wizards, witches, genies, dragons, talking animals, flying horses and flying carpets, invisibility mantles, magic wands. Swords, lanterns, magic foods and drink.[...] Fantasy has also inherited the basic plot of fairy tales...⁸

ความคล้ายคลึงดังกล่าวทำให้เราสามารถศึกษานวนิยายแนวแฟนตาซีในเชิงของการเปรียบเทียบกับอนุภาค เพื่อแสดงให้เห็นการผลิตซ้ำแบบเรื่อง ตัวละคร และเหตุการณ์ ผู้เขียนนวนิยายแฟนตาซีมักจะนำอนุภาคต่างๆมาผูกร้อยเป็นเรื่องราวในลักษณะที่อาจจะเรียกได้ว่าเป็น “เหล่าเก่าในขวดใหม่” คือ การนำอนุภาคต่างๆมาใช้ในงานแฟนตาซีสมัยใหม่โดยปรับเปลี่ยนอนุภาคเหล่านั้นให้มีลักษณะที่เหมาะสมกับบริบทของสังคมร่วมสมัย นอกจากผู้วิจัยวิเคราะห์เปรียบเทียบกับอนุภาคในดัชนีอนุภาคของทอมป์สันที่ปรากฏในนวนิยายชุด เซ็นจูรี แล้ว ผู้วิจัยยังได้นำแนวคิดนิเวศน์สำนึกมาใช้ในการวิเคราะห์ตัวบทนวนิยายอีกด้วย

2.4 แนวคิดนิเวศน์สำนึกที่เกี่ยวข้องกับนวนิยายชุด เซ็นจูรี

นักคิดคนสำคัญของแนวคิดนิเวศน์สำนึก คือ อัลโด ลีโอโพลด์ (Aldo Leopold) นักนิเวศวิทยาชาวอเมริกัน ลีโอโพลด์เป็นคนแรกที่เชื่อมโยงความรู้ด้านนิเวศวิทยาเข้ากับจริยศาสตร์

⁷ Carl M. Tomlinson, and Carol Lynch-Brown. *Essentials of children's literature*, p. 120.

⁸ Maria Nikolajeva, Fairy Tale and Fantasy: From Archaic to Postmodern," *Marvels & Tales* 17, 1(2003); 138-156. [Online], July 15, 2010. Available from: Project Muse. Retrieved, p. 140.

ลีโอฟิลด์นำเสนอว่า “โลก” ประกอบไปด้วยส่วนย่อยที่ทำหน้าที่ประสานกันและอิงอาศัยกัน อยู่ร่วมกันจนกลายเป็นส่วนใหญ่มี่มีชีวิต โดยได้เปรียบเทียบลักษณะของระบบนิเวศน์ หรือโลกชีวะกับร่างกายมนุษย์ไว้อย่างน่าสนใจ โดยกล่าวว่าระบบนิเวศน์นั้นเปรียบเหมือนร่างกาย ในขณะที่ส่วนต่างๆ ของระบบนิเวศน์ก็เปรียบเสมือนอวัยวะต่างๆ ที่ทำงานสอดคล้องกันไปตามหน้าที่ของมัน การที่ร่างกายเคลื่อนไหวไปได้ต้องอาศัยการทำงานร่วมกันของอวัยวะแต่ละระบบที่ดำเนินไปพร้อมกัน⁹ เราจึงไม่สามารถใช้มุมมองของมนุษย์แบบปัจเจกในการแยกความสำคัญหรือคุณค่าของหน่วยย่อยแต่ละหน่วยได้ เพราะ “ทุกสิ่งในโลกธรรมชาติมีได้มีอยู่ได้โดยอิสระ หรือมีได้อยู่อย่าง เป็นเอกเทศ แต่มีอยู่ในความสัมพันธ์กับสิ่งอื่น”¹⁰

ลีโอฟิลด์ยังได้นำเสนอว่าว่าสังคมโลกชีวะเป็นสังคมที่ใหญ่กว่าสังคมมนุษย์ มนุษย์จึงไม่ได้เป็นศูนย์กลางของความสำคัญและคุณค่า แต่อยู่ในฐานะส่วนหนึ่งของสังคมที่ยิ่งใหญ่ ซึ่งต้องทำหน้าที่ของตนเองให้ดีที่สุด จากแนวความคิดนี้ เราอาจสรุปได้ว่า มนุษย์เป็นเพียงส่วนย่อยส่วนหนึ่งในโลกชีวะเหมือนกับสิ่งอื่นๆ รอบตัวมนุษย์ มนุษย์จึงไม่มีสิทธิ์ที่จะไปตัดสินชะตากรรมในการมีอยู่หรือไม่มีอยู่ของสรรพสิ่งต่างๆ ในระบบนิเวศน์ ดังนั้นสำนึกทางสังคมที่มนุษย์พึงมีจึงไม่ได้จำกัดอยู่เฉพาะสังคมมนุษย์เท่านั้น แต่เป็นสำนึกทางสังคมที่ใหญ่ครอบคลุมไปถึงระบบนิเวศน์ทั้งหมด

ขณะเดียวกัน แนวความคิดของลีโอฟิลด์แสดงให้เห็นการลดทอนคุณค่าของปัจเจก โดยมองว่าความสำคัญของการมีอยู่ของปัจเจกนั้นไม่สำคัญทัดเทียมเท่ากับการมีอยู่ของสมาชิกของกลุ่มในจำนวนที่เหมาะสม กล่าวคือ เพื่อให้ระบบนิเวศน์ซึ่งเป็นระบบใหญ่ดำเนินไปได้ บางครั้งต้องมีการปรับจำนวนของสมาชิกในแต่ละกลุ่มของส่วนย่อย หากจำนวนสมาชิกเพิ่มขึ้นหรือลดน้อยลงไปจนเกิดความไม่สมดุล ธรรมชาติจะมีกลไกในการรักษาความสมดุลของระบบของตนเอง ดังนั้นจึงเป็นไปได้ว่าการกำจัดออกสามารถเกิดขึ้นได้ โดยธรรมชาติเป็นผู้เลือก ไม่ใช่มนุษย์ ซึ่งเป็นแสดงการลดทอนคุณค่าของความเป็นปัจเจก

แนวคิดนิเวศน์สำนึกนั้นเป็นโลกทัศน์องค์รวมที่มองว่าโลกชีวะหรือระบบนิเวศน์ใหญ่เกิดจากการทำงานสอดประสานกันระหว่างหน่วยย่อยต่างๆ ในระบบ โดยให้คุณค่า

⁹ เนื่องน้อย บุญเนตร, จริยศาสตร์สภาวะแวดล้อม: โลกทัศน์ในพุทธปรัชญาและปรัชญาตะวันตก (กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2537), หน้า 71.

¹⁰ เลมเตียวกัน, หน้า 74.

ความสำคัญอยู่ที่ส่วนรวมมากกว่าส่วนย่อย และเน้นการอยู่ร่วมกันอย่างกลมกลืนของแต่ละหน่วยย่อยในระบบนิเวศน์ใหญ่ สอดคล้องกับคำกล่าวของเนืองน้อย บุญยเนตรที่กล่าวไว้ว่า:

มโนทัศน์แบบองค์รวมเป็นการมองโลกธรรมชาติในฐานะที่เป็นระบบของการประสานงานและพึ่งพิงอาศัยระหว่างส่วนต่างๆ ไม่ว่าจะส่วนนั้นจะเล็กหรือใหญ่โตขนาดใด ไม่ว่าจะ เป็นจุลินทรีย์ สิ่งเซลล์เดี่ยว หรือเป็นสปีชีส์ของพืช สัตว์ ไม่ว่าจะ มีชีวิต หรือไม่มีชีวิต ล้วนมีส่วนจรรโลงให้โลกธรรมชาติทั้งโลกหรือทั้งระบบให้มีความสมดุลและอยู่รอดได้ทั้งสิ้น มโนทัศน์ในแนวนี้จะมองว่าส่วนรวมหรือโลกชีวะ (biosphere) มีความสำคัญกว่าส่วนย่อย ส่วนประกอบหรือส่วนย่อยในโลกธรรมชาติมีบทบาทหน้าที่ในการรักษาความ“เป็นอยู่ที่ดี”ของระบบทั้งระบบ¹¹

เราอาจสรุปใจความหลักของแนวความคิดเรื่องนิเวศน์สำนึกหรือที่เรียกอีกอย่างว่าจริยศาสตร์สภาวะแวดล้อมได้ออกเป็น 7 ข้อ¹² คือ

1. การมองธรรมชาติเป็นองค์รวม ไม่ได้แยกย่อยแต่เน้นความกลมกลืนของส่วนย่อยในระบบใหญ่ที่สัมพันธ์กันแบบเชื่อมโยงและอิงอาศัยกัน
2. จุดศูนย์กลางของการให้คุณค่าอยู่ที่โลกชีวะ หรือระบบนิเวศน์โดยรวม มนุษย์ไม่ใช่ศูนย์กลางของคุณค่า แต่เป็นความสมดุลของระบบนิเวศน์โดยรวมที่เราควรให้ความสำคัญ
3. คุณค่าของกลุ่มของส่วนย่อยแต่ละส่วนในโลกชีวะมีคุณค่าทัดเทียมกัน ไม่ว่าจะเป็นกลุ่มใหญ่หรือกลุ่มเล็ก เพราะต่าง มีหน้าที่ซึ่งสำคัญต่อระบบนิเวศน์เช่นเดียวกัน
4. ความเป็นตัวตนของปัจเจกเริ่มเลือนลาง เนื่องจากปัจเจกแต่ละปัจเจกต่างเป็นส่วนหนึ่งในระบบนิเวศน์ที่สัมพันธ์กันอย่างเชื่อมโยงและอิงอาศัยกัน ดังนั้นการที่ปัจเจกจึงไม่สามารถแยกออกจากสิ่งอื่นได้อย่างเด็ดขาด

¹¹ เล่มเดียวกัน, หน้า 62.

¹² เล่มเดียวกัน, หน้า 95.

5. มนุษย์เป็นส่วนหนึ่งของโลกธรรมชาติ เจกเช่นเดียวกับสรรพสิ่งอื่นๆที่อยู่ในเครือข่ายความสัมพันธ์ในระบบนิเวศน์ ถึงแม้มนุษย์จะมีลักษณะพิเศษกว่าสิ่งอื่น เช่น มีความสามารถในการสร้างสำนึก ก็ไม่ได้ทำให้มนุษย์มีคุณค่าที่เหนือกว่าส่วนย่อยอื่นแต่อย่างใด

6. ขอบเขตของศีลธรรมและจริยธรรมไม่ได้จำกัดอยู่เพียงแค่สัง คมมนุษย์ แต่ครอบคลุมไปถึงสังคมใหญ่ของระบบนิเวศน์ด้วย

7. วัตถุประสงค์ในการเรียนรู้ธรรมชาตินั้นเป็นไปเพื่อสร้างความเข้าใจธรรมชาติในมุมมองแบบองค์รวม เพื่อช่วยให้มนุษย์อยู่ร่วมกับธรรมชาติได้อย่างกลมกลืน ไม่ใช่การเรียนรู้เพื่อหาช่องทางตัดวงจรผลประโยชน์จากธรรมชาติ

อาจจะสรุปได้ว่าสิ่งสำคัญที่สุดซึ่งแนวคิดนิเวศน์สำนึกให้คุณค่า คือ การที่โลกชีวะสามารถดำรงอยู่ได้อย่างปกติ อันเป็นผลมาจากความสัมพันธ์แบบเชื่อมโยงและอิงอาศัยกันอย่างมีความสมดุลของส่วนย่อยที่มีความหลากหลายทั้งหมดในระบบ

จากทั้งหมดที่กล่าวมาข้างต้น ในบทที่สองนี้ ผู้วิจัยได้กล่าวถึง บริบทของ นวนิยายชุด เซ็นจูรีพอสต์เซป และแนวคิดที่เกี่ยวข้องกับนวนิยายชุดนี้ คือ ลักษณะแฟนตาซี อนุภาค และแนวคิด นิเวศน์ สำนึก ซึ่งเป็นแนวคิดที่ผู้วิจัยนำมาวิเคราะห์ตีวงบท นวนิยายทั้งสี่เล่ม ในบทต่อไปผู้วิจัยจะได้วิเคราะห์ลักษณะความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับมาตามแนวคิดนิเวศน์สำนึกที่นำเสนอผ่านตัวละคร และความสัมพันธ์ระหว่างตัวละคร

บทที่ 3

“กัลยาณมิตร”: ตัวละครกับความสัมพันธ์แบบอิงอาศัย

ลักษณะตัวละครในนวนิยายแฟนตาซีส่วนใหญ่มักจะได้รับอิทธิพลมาจากนิทานพื้นบ้าน ซึ่งสามารถจัดกลุ่มได้ เช่น พระเอก เจ้าหญิง ผู้ช่วยเหลือ ตัวละครปฏิบัติ เป็นต้น ตามระบบตัวละครนิทานพื้นบ้านที่วลาดีเมียร์ พร็อพ (Vladimir Propp) * และคณะจัดทำขึ้น

[...]They have inherited the fairy-tale system of characters, set up by Vladimir Propp and his followers: hero/subject, princess/object, helper, giver, antagonist.¹

เมื่อพิจารณาการแบ่งตามลักษณะของพร็อพ ตัวละครในชุด เซ็นจูรี สามารถเทียบเคียงกับการแบ่งได้เป็น 3 กลุ่ม คือ ตัวละครเอก ตัวละครผู้ช่วยเหลือ และตัวละครปฏิบัติ สืบเนื่องจากนวนิยายชุด เซ็นจูรี เป็นวรรณกรรมแฟนตาซีซึ่งนำเสนอตัวละครที่มีลักษณะที่พิเศษ โดดเด่น และไม่เป็นไปตามหลักแห่งตรรกะที่อธิบายได้ด้วยเหตุและผลในโลกของความเป็นจริง ผู้วิจัยจึงได้ศึกษาลักษณะแฟนตาซีของตัวละครโดยเทียบเคียงกับดัชนีอนุภาคที่สติท ทอมป์สันจัดทำขึ้น ขณะเดียวกัน ผู้วิจัยได้ศึกษาบทบาทและความสัมพันธ์ระหว่างตัวละครในแง่มุมของแนวคิดนิเวศน์สำนึก

3.1 ตัวละครเอกกับการทำงานเป็นกลุ่ม: เด็กในอุดมคติ

ตัวละครเอกในนวนิยายชุด เซ็นจูรี เป็นกลุ่มเด็กต่างเชื้อชาติอายุ 14 ปี ประกอบด้วยเอเล็ตตรา เมโลเดีย (Elettra Melodia) เด็กสาวชาวอิตาลีเลียน ฮาร์วี มิลเลอร์ (Harvey Miller) เด็กหนุ่มชาวอเมริกัน มิสตรัล บล็องชาร์ด (Mistral Blanchard) เด็กสาวชาวฝรั่งเศส และเซิง หยาง วาน โฮ (Sheng Young Wan Ho) เด็กหนุ่มชาวจีน เด็กทั้งสี่คนนี้ถูกจัดฉากให้เหมือนมาพบกันโดยบังเอิญ และได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติภารกิจในการตามหาวัตถุวิเศษเพื่อต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ ลักษณะพิเศษที่โดดเด่นของตัวละครเอกที่ปรากฏในนวนิยายเรื่องนี้ คือ พลังวิเศษที่เด็กทั้งสี่คนมี โดยมีลักษณะที่แตกต่างกันไป

* วลาดีเมียร์ พร็อพ (ค.ศ. 1895- ค.ศ. 1970) เป็นนักคติชนวิทยาชาวรัสเซียเชื้อสายเยอรมัน ในค.ศ. 1928 เขาได้ตีพิมพ์งานวิจัยซึ่งได้รับการแปลเป็นภาษาอังกฤษในค.ศ. 1958 โดยใช้ชื่อว่า ไวยากรณ์ของนิทาน (Morphology of Folktale) อ้างถึงใน ศิวาพร ณ ถลาง, ทฤษฎีคติชนวิทยา: วิธีวิทยาในการวิเคราะห์ตำนาน – นิทานพื้นบ้าน, หน้า 176.

¹ Maria Nikolajeva, "Fairy Tale and Fantasy: From Archaic to Postmodern," Marvels & Tales, p.140.

ตามธาตุหลักทั้งสี่ คือ ดิน น้ำ ลม ไฟ สำหรับเอเล็คตรามีพลังพิเศษแห่งไฟ ส่วนฮาร์วีมีพลังพิเศษแห่งดิน ในขณะที่มีสตรีลมีพลังพิเศษแห่งลม และเซ็งมีพลังพิเศษแห่งน้ำ พลังพิเศษของตัวละครเอกแต่ละคนมีบทบาทในการปฏิบัติภารกิจ นั่นคือ การช่วยนำตัวละครเอกไปพบกับวัตถุพิเศษที่ถูกซ่อนไว้ และพลังพิเศษเหล่านี้ทำให้ตัวละครเอกแต่ละคนมีลักษณะและบุคลิกที่แตกต่างกันไป ผู้วิจัยขออธิบายโดยแยกเป็นรายบุคคล ดังต่อไปนี้

3.1.1 เอเล็คตรา เมโลเดีย: พลังพิเศษแห่งไฟ

เอเล็คตรา เมโลเดีย เด็กสาวชาวอิตาลี อายุ 14 ปี ผู้มีใบหน้ารูปไข่ ผมหดดำหยิกเป็นลอน เธออาศัยอยู่กับพ่อ แฟร์นันโด (Fernando) และป้าสองคน คือ อิเรเน (Irene) และลินดา (Linda) ซึ่งดูแลกิจการโรงแรมโดมุส กวินติเลีย (Domus Quintilia) ในย่านตรัสเตเวเร (Trastevere) กรุงโรม ผู้แต่งกำหนดให้เอเล็คตรา เป็นตัวแทนของธาตุไฟ และพลังงาน ดังนั้นองค์ประกอบต่างๆของเอเล็คตราจึงมีลักษณะที่สอดคล้องกับลักษณะของไฟและพลังงาน ไม่ว่าจะเป็นการตั้งชื่อ ลักษณะนิสัย และพลังพิเศษที่ตัวละครตัวนี้มี

ชื่อของเอเล็คตรานั้น อาจเชื่อมโยงได้กับคำว่า Eletticità ในภาษาอิตาลี แปลว่าไฟฟ้า ผู้แต่งได้ให้ที่มาของชื่อเอเล็คตราเอาไว้ โดยนำเสนอผ่านการอธิบายของแอร์เมเตว่า:

...มันเป็นคำภาษากรีก ซึ่งหมายถึงอำพันสีเหลือง และมีความหมายว่าเป็นประกาย กระแสไฟฟ้านั้นเป็นคุณสมบัติหนึ่งของอำพัน ซึ่งเมื่อถูกถูไปถูมาจะสามารถดึงดูดขี้ผึ้งบางๆ เข้ามาหาตัวได้”

...È la parola greca che definiva l'ambra gialla. Significa splendente. L'elettricità è la proprietà dell' ambra, quando viene sfregata, di attirare corpi leggeri.²

การตั้งชื่อตัวละครเช่นนี้ เพื่อแสดงความเชื่อมโยงระหว่างตัวละครกับพลังพิเศษของตัวละครอาจจะช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจลักษณะและบุคลิกของตัวละครมากยิ่งขึ้นอีกด้วย

นอกเหนือจากชื่อแล้ว ลักษณะนิสัยของเอเล็คตรายังเป็นไปตามลักษณะของคนธาตุไฟตามตำราโหราศาสตร์ คือ มีความคิดริเริ่มสร้างสรรค์ เป็นผู้นำ และมักมีอารมณ์รุนแรง เนื่องจากความฉุนเฉียวนั้นเป็นลักษณะอารมณ์พื้นฐานของธาตุไฟ เห็นได้จากกรที่เอเล็คตราเป็น

² Pierdomenico Baccalario, Century. La prima sorgente. (Cles: Priemme, 2008), p. 133.

คนตื่นตัวและกระตุ้นให้เกิดการเดินทางเพื่อไขปริศนาอยู่ตลอด รวมถึงการที่เอเล็คตรามักจะแสดงอารมณ์อย่างชัดเจนในยามที่ไม่พอใจ และไม่สามารถควบคุมตนเองได้ จึงทำให้เกิดการระเบิดพลัง และสร้างความเสียหายให้กับสิ่งรอบข้างอยู่เสมอ

สิ่งที่บ่งบอกว่าเอเล็คตราเป็นตัวแทนของไฟและพลังงานได้ชัดเจนที่สุด คือ เอเล็คตรามีพลังพิเศษของไฟ “Io ho una sensibilità al fuoco, all'energia.”³ หากนำมาเทียบเคียงกับอนุภาคที่ปรากฏในดัชนีอนุภาคนิทานพื้นบ้านของสติท ทอมป์สัน⁴ พบว่าลักษณะของตัวละครที่มีพลังพิเศษเกี่ยวกับไฟหรือพลังงานความร้อนนั้นมีปรากฏในนิทานพื้นบ้านของอินเดีย ไอร์ิช รวมถึงจีน มีลักษณะที่ใกล้เคียงหรือสามารถนำมาเปรียบเทียบกับลักษณะของพลังพิเศษและการใช้พลังของเอเล็คตราที่ปรากฏในนวนิยายชุด เซ็นจูรี่ ได้ ดังตารางต่อไปนี้

ดัชนีอนุภาค ของสติท ทอมป์สัน	เหตุการณ์ใน <u>เซ็นจูรี่</u>
D281.2 Transformation man to lightning (v.2 p.30)	เอเล็คตราส่งกระจกโพรมีทีอูลัส (หรือแหวนอัคคี) แล้วเห็นตัวเองกลายเป็นแสง
D579 Transformation: by looking in a mirror (v.2 p.65)	เอเล็คตราส่งกระจกแล้วทำให้กระจกมัวลง
D1316.4.1 Magic ring show the true nature of its possessor (v.2/ p.174)	
D2144.3 Heat produced by magic (v.2/ p. 383)	เอเล็คตราจะรู้สึกร้อนในตัวเอง และรู้สึกถึงพลังงานที่ไหลเวียนอยู่ในร่างกาย และบางครั้งก็สามารถถ่ายทอดพลังงานความร้อนนั้นไปสู่ผู้อื่นหรือสิ่งอื่น

³ Ibid, p. 119

⁴ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends. (Bloomington: Indiana University Press, 1955-1958).

D2158 Magic control of fire (v.2/ p. 389)	เอเลียดตราสามารถจุดไฟได้ตามที่ใจต้องการ
D2158.1.5 Saint creates fire unnaturally when needs. (v.2/ p. 389)	
F683.1.1 Fire drops from finger (v.3/ p. 195)	เอเลียดตราใช้มือแตะและส่งผ่านความร้อนไปยังสิ่งอื่น

หากพิจารณาจากดัชนีอนุภาค ซึ่งเป็นการรวบรวมจากนิทานพื้นบ้านต่างๆ จะพบอนุภาคพลังวิเศษที่เกี่ยวข้องกับไฟ (Fire) และความร้อน (Heat) ดังปรากฏตามตารางข้างต้น ทั้งไฟและความร้อนนั้น เป็นสิ่งที่มนุษย์รู้จักคุ้นเคยมาแต่โบราณ ไฟฟ้าเป็นสิ่งที่มนุษย์เราพัฒนาขึ้นรูปแบบการใช้พลังวิเศษของเอเลียดตราจึงอาจเปลี่ยนแปลงไป เพื่อให้เข้ากับบริบทสังคมปัจจุบันแทนที่ เอเลียดตราจะสามารถดับหรือปล่อยพลังออกมาในรูปของเปลวไฟ พลังที่เอเลียดตราปล่อยออกมาจึงเป็นลักษณะของคลื่นพลังงานที่มองไม่เห็นแต่ไปส่งผลกับเครื่องใช้ไฟฟ้า และหลอดไฟต่างๆ ที่อยู่รอบตัวแทน ด้วยเหตุที่ไฟเป็นแหล่งพลังงานแรกเริ่มที่มนุษย์นำมาใช้เพื่ออำนวยความสะดวกความสะดวกกับชีวิต ให้ความอบอุ่น ให้แสงสว่าง ขณะเดียวกัน มีคุณสมบัติในการเปลี่ยนแปลงและทำลายวัตถุต่างๆ ดังนั้นไฟจึงเป็นพลังงานธรรมชาติที่มีอนุภาพสูง และในปัจจุบันมนุษย์พัฒนาพลังงานไฟฟ้าควบคู่กับการพัฒนาเทคโนโลยีต่างๆ ขึ้นมากมายเพื่อสร้างความสะดวกสบายให้กับชีวิต

ลักษณะพลังวิเศษของเอเลียดตรากับอนุภาค D2144.3 Heat produced by magic⁵ พบว่ามีลักษณะที่ตรงกัน คือ เอเลียดตราสามารถสร้างพลังงานขึ้นมาในตัวเองได้ เป็นเสมือนแหล่งกำเนิดพลังงานเช่นเดียวกับไฟซึ่งเป็นแหล่งกำเนิดพลังงานความร้อนหลายต่อหลายครั้งเมื่อต้องเข้าไปเกี่ยวข้องกับความลับของพันธะสัญญา เอเลียดตราผู้สึกถึงพลังงานที่ไหลเวียนอยู่ในตัว และรู้สึกร้อนอย่างผิดปกติ เช่น ระบุว่าที่อยู่บนสะพานกวัดโตรคาปี (il ponte Quattro Capi) ก่อนที่จะเจอกับศาสตราจารย์อัลเฟร็ดเป็นครั้งแรก เอเลียดตราผู้สึกร้อนอยู่คนเดียวทั้งๆ ที่หิมะกำลังตก และรูปลักษณะภายนอกของตัวละคร คือ เส้นผม ผู้แต่งบรรยายให้มีลักษณะแปลกคล้ายงู ทำให้ผู้อ่านเห็นพลังงานที่เกิดขึ้นในตัวตัวละครราวกับมีไฟฟ้าสถิต

⁵ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2. p. 383.

...เอเล็คตราพูดออกมาขณะหยุดยืนนิ่งอยู่ที่รูปสลักสะพาน –
พวกเธอไม่รู้สิกร้อนหรือ – เธอถามโดยแทบจะไม่คิด

- ร้อนหรือ – ฮาร์วีถาม – เธอบ้าไปแล้วหรือ อีกนิดเดียวก็จะ
แข็งอยู่แล้ว

[...]

จากการสัมผัสผิวของมิสตรัล เอเล็คตรารู้สึกเหมือนจะถูกเป็น
ไฟ ผมหงอกของเธอเป็นเหมือนงูสีดำ ที่แข็งและยุ่งเหยิง

...dice Elettra, ferma accanto alle face scolpite sul ponte.– Non
avete caldo, voi? – domanda, quasi senza pensarci.

- Caldo? – sbotta Harvey. – Ma sei impazzita? Ci manca
poco che congeli!

[...]

Al contatto con la mano di Mistral, Elettra si sente
avvampare. I suoi capelli sono come serpenti neri, duri e
intricati.⁶

นอกจากมีพลังงานที่อัดแน่นอยู่ในตัวเองแล้ว เอเล็คตราสามารถส่งผ่านและถ่ายถอดพลังงานนั้น
ออกไปสู่ผู้อื่นหรือสิ่งอื่นได้ เอเล็คตราจึงสามารถจุดคบไฟ หรือทำให้หลอดไฟระเบิดได้ เป็นต้น
ตามที่เธอเล่าให้ฟังว่า:

- ฉันไม่ค่อยถูกกับกระจกนะ – เอเล็คตรายิ้ม – ยิ่งใช้นานเท่าไร
มันก็จะยิ่งไม่เงาและก็มีควันขึ้นเท่านั้น

มิสตรัลหัวเราะ – เธอล้อเล่นใช่ไหม

- ไม่ มันยังไม่จบแค่นั้น ฉันมักจะทำคอมพิวเตอร์และเครื่องใช้ไฟฟ้า
ช็อตเป็นปกติ ดังนั้นสำหรับฉันกระจกที่รายล้อมไปด้วยคอมพิวเตอร์ก็
เหมือนกับตู้ระเบิด

- Ho qualcosa che non va con gli specchi – sorride
Elettra. – Più li uso e più...perdono brillantezza e diventano
opachi.

⁶ Pierdomenico Baccalario, *Century. L'anello di fuoco*. (Cles: Piemme, 2006), p.67.

Mistral ride. – Stai scherzando, vero?

- No. E non è finita: fulmino le lampadine e incongegni elettrici in generale. Quindi per me uno specchio circondato da lampadine è una specie di...campo minato.⁷

เราอาจจะไม่สามารถระบุในลักษณะที่เจาะจงได้ว่าพลังวิเศษของเอเล็คตรา นั้นเป็นพลังงานในรูปแบบใดเพียงรูปแบบหนึ่ง เนื่องจาก “คุณสมบัติสำคัญของพลังงาน คือสามารถเปลี่ยนรูปได้ พลังงานจะอยู่ในรูปใดๆก็ตาม จะสามารถเปลี่ยนไปอยู่ในอีกรูปหนึ่งได้เสมอ”⁸ ดังนั้นพลังงานที่ เอเล็คตราปล่อยออกมาจึงไม่ได้จำกัดอยู่แค่พลังงานความร้อนเพียงอย่างเดียวเสมอไป ดังจะเห็นได้ว่าบางครั้งพลังงานที่ถูกส่งออกมาอยู่ในรูปของพลังงานคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า ดังนั้นเอเล็คตราจึงมักทำให้กระจกขุ่นมัว หรือทำให้เครื่องใช้ไฟฟ้าเกิดอาการรวน หรือระเบิดได้ เป็นต้น

นอกจากนี้ ในหลายฉากแสดงให้เห็นว่าเอเล็คตราสามารถถ่ายทอดพลังงานจากตัวเองไปยังผู้อื่นหรือสิ่งอื่นผ่านการใช้มือสัมผัสกับสิ่งนั้น ซึ่งเป็นลักษณะที่สอดคล้องกับอนุภาค F683.1.1 Fire drops from finger⁹ แม้ว่าจะไม่ได้ออกมาในรูปของเปลวไฟ แต่เป็นการปล่อยพลังงานออกมาจากปลายนิ้วมือเช่นกัน ปรากฏในช่วงเวลาที่ตัวละครเอกทั้งสองสิ้นคนพยายามหนีจากเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยที่ห้องสมุดเฮอร์ตซ์อานา (La Biblioteca Herziana)

มือของเอเล็คตราเอื้อมไปถึงหูฟังซึ่งเขาใส่อยู่ในหู

- ฉันอยากให้คุณรู้สึก...- เอเล็คตราพึมพำ

เจ้าหน้าที่คนนั้นตาเบิกกว้าง อ้าปาก และร้องออกมา ในขณะที่ความร้อนที่ไหลผ่านปลายนิ้วของเอเล็คตราทำให้อุปกรณ์ชิ้นนั้นละลายลงไปในแก้วหูอย่างฉับพลัน เขาปล่อยมือจากฮาร์วีและเอามือทั้งสองข้างขึ้นมากุมศีรษะ ตะลึงด้วยความเจ็บปวด

La mano di Elettra raggiunge l'auricolare che tiene inserito nell'orecchio.

⁷ Ibid, p. 39.

⁸ วิจิตร คงพูล. พลังงานกับชีวิต. (กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์, 2524), หน้า 7.

⁹ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3. p.195.

- Voglio farti sentire...- mormora la ragazza, toccandolo.
L'argente spalanca gli occhi. Poi la bocca. E infine urla, mentre il calore improvviso scaturito dalla dita di Elettra gli fonde all'istante il congegno nel timpano. Lascia la presa su Harvey e si porta alla testa entrambe le mani, intontito dal dolore.¹⁰

จะเห็นได้ว่าเอเล็คตราลองใช้พลังวิเศษของตัวเอง ละลายหูฟังที่เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยใส่ไว้ โดยเอามือไปสัมผัส และปล่อยพลังงานความร้อนเข้าไป เพื่อที่จะให้เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยปล่อยมือจากฮารีวี

นอกจากนี้ ยังปรากฏในเหตุการณ์ตอนที่เอเล็คตราผลอถ่ายทอดพลังงานในตัว ผ่านเชิงออกไปสู่คอมพิวเตอร์ที่เชิงจับอยู่ ทำให้คอมพิวเตอร์ระเบิด

เธอบอกมันกับคนอื่น ๆ แล้วก็รู้สึกว่าการที่จะฟังใครสักคน ขณะที่มือของเธอค่อยๆ เอื้อมไปแตะไหล่เชิง ความตึงเครียดและความร้อนทั้งหมดที่อยู่ภายในตัวเธอก็ไหลบ่าออกไป

- อ้า!! – เชิงร้องออกมาด้วยรู้สึกเหมือนโดนเผา

คอมพิวเตอร์ในมือของเขาสว่างวาบขึ้นมา ก่อนแตกกระจายออกเป็นเสี่ยงๆ

Lo dice agli altri, poi sente il bisogno di appoggiarsi a qualcuno. Sfiora la spalla di Sheng. E immediatamente tutta la tensione e il calore che tratteneva dentro di sé fluiscono come un fiume in piena.

- AHI! – grida il ragazzo cinese, sentendosi bruciare.

La lampada a soffioni che stringe tra le mani manda un bagliore accecante e si frantuma in mille pezzi.¹¹

จากตัวอย่างที่ยกมาจะเห็นว่าลักษณะการถ่ายทอดพลังของเอเล็คตราคล้ายคลึงกับลักษณะที่ปรากฏในอนุภาคดังกล่าว เนื่องจากเป็นการปล่อยพลังงานออกมาจากปลายนิ้วมือ โดยผ่าน

¹⁰ Pierdomenico Baccalario, *Century: L'anello di fuoco*, p. 122.

¹¹ Ibid., p. 46.

การสัมผัสกับสิ่งนั้นๆ แต่มีความแตกต่างกันอยู่เล็กน้อยในรายละเอียด คือ เอลีตตราไม่ได้สร้างเปลวไฟออกมาจากปลายนิ้ว แต่ส่งออกมาในรูปของพลังงานความร้อนที่ไม่มีรูปแทน เพื่อให้เหมาะสมกับบริบทสังคมปัจจุบันที่มนุษย์ได้นำพลังงานไฟฟ้ามาใช้ในหลายรูปแบบ โดยมีได้จำกัดอยู่เฉพาะไฟเพียงอย่างเดียวเท่านั้น

หากพิจารณาอนุภาค D 2158 Magic control of fire¹² หรือ D2158.1.5 Saint creates fire unnaturally when needs.¹³ แทนที่เอลีตตราจะสร้างเปลวไฟขึ้นมา หรือควบคุมเปลวไฟเพื่อให้เกิดแสงสว่างหรือความร้อน ด้วยบริบททางสังคมที่เปลี่ยนไป มนุษย์ใช้ไฟฟ้าเป็นจุดกำเนิดของพลังงานมากขึ้น พลังพิเศษของเอลีตตราจึงส่งผลกระทบต่อเครื่องใช้ไฟฟ้าและระบบไฟฟ้าแทน ทำให้เกิดผลลัพธ์อย่างเดียวกัน คือ ไม่มีแสงสว่างและ ความร้อน ปรากฏในชั่วขณะที่เอลีตตราระเบิดพลังที่ห้องสมุดสาธารณะที่นิวยอร์ก ทำให้หลอดไฟที่อยู่รอบตัวทั้งหมดระเบิดและดับลง

สี่ชั้นถัดขึ้นไป เอลีตตรายืนหลับตา และยกมือขึ้นด้านบนขึ้นไป
ทางเพดาน และไฟทุกดวงรอบตัวเธอก็ระเบิด

Quattro piani sopra, Elettra è in piedi, con gli occhi chiusi
e le mani sollevate verso il soffitto. Attorno a lei sono esplose
tutte le luci.¹⁴

ขณะเดียวกัน การใช้พลังพิเศษของเอลีตตราซึ่งปรากฏในระหว่างที่อยู่ในถ้ำใต้ดินที่เกาะเผิงกลาง ยิ่งสะท้อนให้เห็นการปรับรายละเอียดของพลังพิเศษไปตามบริบทของสังคม เนื่องจากการเดินทางลงไปยังถ้ำใต้ดิน ตัวละครเอกทั้งหมดค่อยๆ รับรู้เรื่องราวย้อนหลังไปในอดีต เป็นเสมือนการเดินทางสู่อดีต เมื่อเวลามีลักษณะทวนเข็มนาฬิกาหรือย้อนสู่อดีตนั้น ทำให้วิพากษ์วิจารณ์ต่างๆ ถอยหลังกลับไปสู่ยุคอดีตด้วยเช่นเดียวกัน ในถ้ำเอลีตตราจึงไม่ได้ใช้พลังในการทำให้หลอดไฟซึ่งเป็นอุปกรณ์ที่มนุษย์ยุคปัจจุบันคุ้นเคยสว่างขึ้นมา แต่เมื่อต้องการแสงสว่าง เอลีตตราสามารถจุดคบไฟ ซึ่งมองได้ว่าเป็นเครื่องมือในยุคที่ไม่มีไฟฟ้าใช้ติดไฟขึ้นมาได้ เพียงการเรียกหาไฟเท่านั้น

¹² Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends. V.2, p. 389.

¹³ Ibid., p. 389.

¹⁴ Pierdomenico Baccalario, Century, La stella di pietra. (Cles: Piemme, 2007), p. 267.

เอเล็คตรา รู้สึกถึงพลังงานที่เดือดอยู่ถึง แม้เธอจะยังคงใส่
ชุดขนวนอยู่ เธอกางมือออก – แสง – เธอพูด

และคบไฟโลหะ ทั้งสิบสองอันก็ติดไฟขึ้นมาในทันที

Elettra si sente friggere d'energia, nonostante la tuta
isolante che ancora indossa. Spalanca le mani. – Luce – dice.

E dodici torce di metallo si accendono di colpo.¹⁵

ดังนั้นจะเห็นได้ว่าผู้เขียนได้ปรับรายละเอียดพลังวิเศษของเอเล็คตราให้เข้ากับยุคสมัย กล่าวคือ
พลังของเอเล็คตราเป็นพลังงานที่ออกมาในรูปแบบต่างๆ วัตถุหรือสิ่งของที่พลังงานของเอเล็คตรา
ไปส่งผลด้วยนั้นเปลี่ยนแปลงไปตามยุคสมัย จากหลอดไฟซึ่งเป็นสิ่งของปกติธรรมดาที่มนุษย์เรา
ในปัจจุบันคุ้นเคยดีกลายเป็นคบไฟ ดังนั้นบริบทสังคมที่เปลี่ยนไป เทคโนโลยีที่ก้าวหน้ามากขึ้น
ทำให้ลักษณะของพลังวิเศษมีรายละเอียดแตกต่างออกไปจากอนุภาคที่ปรากฏในดัชนีอนุภาคของ
สตีฟ ทอมป์สัน

นอกจากพลังวิเศษที่เกี่ยวข้องกับการปล่อยพลังงานของเอเล็คตราบ่งชี้ให้เห็นว่า
เอเล็คตราเป็นตัวแทนของธาตุไฟแล้ว ยังมีองค์ประกอบอื่นๆ ที่แสดงให้เห็นว่าผู้เขียนกำหนดให้
เอเล็คตราเป็นสัญลักษณ์ของพลังงานไฟฟ้าเพื่อสะท้อนให้เห็นการใช้พลังงานไฟฟ้าของมนุษย์ใน
ยุคปัจจุบันอีกด้วย หลังจากทีเอเล็คตราค้นพบแหวนอัคคี หรือที่รู้จักในอีกชื่อหนึ่งว่า
กระจกโพรมีทีอุส* ตัวละครหญิงยิปซีได้แนะนำให้เอเล็คตราส่องกระจก เมื่อเอเล็คตราส่องกระจก
สิ่งที่เธอเห็น คือ ตัวเธอเองกลายเป็นแสง และเกิดแสงขาวสว่างวาบไปก่อนที่ไฟทั่วทั้งโรมจะ
ดับมีดลง

...เอเล็คตราอธิบายว่าเกิดอะไรขึ้นหลังจากที่เธอส่องแหวนอัคคี...

เธอเห็นตัวเอง กลายเป็นแสง

...Elettra ha spiegato che è successo subito dopo che si è
specchiata nell'Anello di Fuoco...

¹⁵ Pierdomenico Baccalario, *Century: La prima sorgente*, p. 298.

* โพรมีทีอุส เป็นตัวละครในเทพปกรณัมกรีก ซึ่งเป็นเทพที่ขโมยไฟจากพระเจ้าลงมาให้มนุษย์ สามารถศึกษาข้อมูลเพิ่มเติมได้ใน
วิทยานิพนธ์เรื่อง โพรมีทีอุส: จากตำนานสุวรรณภูมิ ของวิไลพรรณ สุนทรทรัพย์

Ha visto se stessa. Trasformata in luce.¹⁶

เหตุการณ์นี้มีลักษณะใกล้เคียงกับอนุภาคที่สตีฟ ทอมป์สันจัดหมวดหมู่ไว้ กล่าวคือ เอลีตตราเห็นตัวเองกลายเป็นแสงอยู่ในกระจก เช่นเดียวกับในอนุภาค D281.2 Transformation man to lightning¹⁷ ซึ่งเป็นผลจากการที่เอลีตตราส่องกระจก ปรากฏในอนุภาค D579 Transformation: by looking in a mirror¹⁸ กระจกที่เอลีตตรานำมาส่องนั้นมีชื่อเรียกอีกชื่อหนึ่งว่าแหวนอัคคี ทำให้เข้าข่ายอนุภาค D1316.4.1 Magic ring show the true nature of its possessor¹⁹ หากนำทั้งสามอนุภาคมาพิจารณาร่วมกัน จะเห็นว่าผู้แต่งกำหนดไว้อย่างชัดเจนว่าเอลีตตราเป็นตัวละครที่เป็นสัญลักษณ์แทนพลังงาน เนื่องจากกระจกมักมีคุณสมบัติสะท้อนให้เห็นภาพลักษณะหรือตัวตนของผู้ส่อง ดังนั้นเมื่อนำมาพิจารณาร่วมกับอนุภาค D1316.4.1 Magic ring show the true nature of its possessor ยิ่งย้ำให้เห็นชัดว่า เมื่อเอลีตตราส่องกระจก หรือสวมแหวนอัคคี แหวนอัคคีจะเผยให้เห็นตัวตนที่แท้จริงของเอลีตตรา หมายความว่าเอลีตตรา คือ แสง ซึ่งเป็นพลังงานรูปแบบหนึ่ง หลังจากที่เอลีตตราส่องกระจก ก่อให้เกิดการระเบิดของหลอดไฟ และไฟฟ้าทั้งเมืองได้ดับลง ในที่นี้การส่องกระจกของเอลีตตราในฉากนี้จึงอาจใช้เป็นการเปรียบเทียบเชิงอุปลักษณ์ซึ่งบ่งบอกการที่สังคมใช้พลังงานมากเกินไป

เหตุการณ์ไฟดับครั้งใหญ่ในกรุงโรม ทั้งสองครั้งที่เกิดขึ้นล้วนเป็นผลมาจากการที่เอลีตตรามีพลังงานในตัวมากเกินไป ครั้งแรกเกิดจากการที่เอลีตตราไม่สามารถควบคุมพลังงานที่ไหลเวียนอยู่ในตัวได้ พลังงานในตัวจึงส่งผ่านไปยังเชิงและทำให้หลอดไฟหน้ากระจกที่เชิงจับอยู่ระเบิดและเกิดไฟฟาดับ และครั้งที่สอง คือ หลังจากที่เอลีตตราส่องกระจกโพรมีทิวส หรือแหวนอัคคีทำให้เกิดการระเบิดของแสงครั้งใหญ่ ไฟฟ้าทั่วกรุงโรมดับลงพร้อมกัน จากเหตุการณ์ทั้งสองครั้ง เราจะเห็นว่า เมื่อเอลีตตรามีพลังงานไหลเวียนมากเกินไปจะส่งผลให้ระบบกระแสไฟฟ้ารอบตัวช็อตและหลอดไฟระเบิด อีกทั้งเอลีตตรามีท่าทางอ่อนแอ และสลับไปหลายครั้งหลังจากใช้พลังงานมากเกินไป ตัวละครเอลีตตราได้รับการนำเสนอออกมาเป็นสัญลักษณ์ของพลังงาน ดังนั้นเมื่อมีการใช้พลังงานไฟฟ้ามากเกินไป หรือมีพลังงานไหลเวียนในระบบกระแสไฟฟ้ามากเกินไปย่อมทำให้เกิดการลัดวงจรได้ หากเปรียบกับสังคมในปัจจุบันที่มีการใช้ไฟฟ้าอย่างมากมายจนบางครั้งเกินความจำเป็น โดยไม่มีการหาหรือสร้างแหล่งพลังงานทดแทน ทำให้โลกอยู่ใน

¹⁶ Pierdomenico Baccalario, *Century, L'anello di fuoco*, p. 316.

¹⁷ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends* V.2, p. 30.

¹⁸ Ibid., p. 65.

¹⁹ Ibid., p. 174.

สภาวะเสี่ยงต่อการขาดแคลนพลังงาน เนื่องจากพลังงานไฟฟ้าเป็นสิ่งที่เอื้ออำนวยความสะดวกให้กับชีวิตมนุษย์อย่างมาก เครื่องมือและอุปกรณ์ต่างๆ ล้วนทำงานด้วยพลังงานนี้ทั้งสิ้น ดังนั้นผู้แตงนำเสนอปัญหาการใช้พลังงานไฟฟ้ามากเกินไป และผลที่ตามมาผ่านตัวละครเอเล็คตรา เพื่อให้ผู้อ่านซึ่งเป็นเยาวชนตระหนักถึงปัญหาดังกล่าว

นอกจากนี้ การนำเสนอแนวคิดของผู้แตงในการรณรงค์และกระตุ้นให้ผู้อ่านตระหนักถึงการใช้พลังงานมากเกินไปในปัจจุบันอันจะนำมาซึ่งผลเสียชัดเจน ดังจะเห็นจากฉากในกรุงโรมซึ่งผู้แตงได้บรรยายไว้ควบคู่กับฉากที่เอเล็คตราใช้พลังวิเศษมากเกินไป ขณะเดียวกัน โรมในคืนวันที่ 31 ธันวาคมนั้นมีการใช้ไฟฟ้ามก ดังจะเห็นได้จากการกล่าวถึงแสงไฟของเมืองในขณะที่เป็นาตรีเซ (Beatrice) กำลังขับรถผ่าน “แสงไฟของเมืองไหลผ่านออรอบตัวเธอ” “Le luce della città le scorre intorno.”²⁰

ผู้คนนับพันเปิดโทรทัศน์เพื่อเทียบเวลาในนาฬิกาให้เท่ากัน...
 ป้ายผ้าตกแต่งหลากสี ที่ปลิวไหวอยู่ระหว่างตึกต่างๆ ไฟประดับ
 สองแสงกระพริบ หน้าต่างสั่นไหวไปด้วยแสงจากหน้าจอโทรทัศน์ที่เปิด
 ค้างไว้

Migliaia di persone hanno acceso le televisione per
 sincronizzare i loro orologi...

I festoni colorati ondeggiavano tra i palazzi. Le luminarie
 mandano bagliori intermittente. Le finestre vibrano della luce dei
 televisori accesi.²¹

หากพิจารณาตามความเป็นจริงแล้วสาเหตุที่ทำให้ไฟทั่วกรุงโรมดับนั้น อาจมีสาเหตุมาจากการใช้ไฟฟ้ามากเกินไปของคนโรมนั่นเอง ผู้แตงยังได้บรรยายสภาพกรุงโรมที่ตกอยู่ในความมืดมิดไว้ว่า เหนื่อยอ่อนและรับภาระมากเกินไป “Roma piomba nel buio, esausta e sovraccarica.”²² ซึ่งเปรียบได้กับเอเล็คตราที่เหนื่อยอ่อนจากการใช้พลังมากเกินไปเช่นกัน

²⁰ Pierdomenico Baccalario, *Century, L'anello di fuoco*, p. 308.

²¹ *Ibid.*, pp. 308- 309.

²² *Ibid.*, p. 311.

อย่างไรก็ตาม เมื่อเอเล็คตรอนปล่อยพลังงานออกมาจนควบคุมไม่ได้ เช่น ขณะที่เอเล็คตรอนรู้สึกโกรธ พลังพิเศษที่เอเล็คตรอนปล่อยออกมานั้นจะก่อให้เกิดการทำลาย เช่น ทำให้หลอดไฟระเบิดหรือทำให้ไฟฟ้าดับ เป็นต้น ความเสียหายเหล่านี้เอเล็คตรอนไม่สามารถใช้พลังพิเศษในการทำให้คืนสู่สภาพเดิมได้ เหตุการณ์เหล่านี้จึงเหมือนเป็นตัวอย่างที่ผู้แต่งใส่มาเพื่อสะท้อนให้เห็นผลเสียของการใช้พลังงานมากเกินไป หากมนุษย์ยังคงใช้พลังงานไฟฟ้าอย่างไม่มีขีดจำกัดย่อมเกิดความเสียหายตามมาอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ เปรียบเสมือนกับวงจรไฟฟ้าที่มีพลังงานหมุนเวียนเข้ามามากเกินไป สุดท้ายจะเกิดการลัดวงจร ระเบิดและดับไป การดับไปในที่นี้น่าจะเปรียบได้กับพลังงานไฟฟ้าที่อาจจะสูญสิ้นได้หากเราใช้ไฟฟ้าอย่างฟุ่มเฟือย ในขณะที่เอเล็คตรอนมีพลังพิเศษแห่งไฟ ผู้แต่งได้นำเสนอตัวละครเอกอีกตัวให้มีพลังพิเศษแห่งดิน นั่นคือ ฮาร์วี มิลเลอร์

3.1.2 ฮาร์วี มิลเลอร์: พลังพิเศษแห่งดิน

ฮาร์วี มิลเลอร์ เด็กหนุ่มชาวอเมริกัน อายุ 14 ปี อาศัยอยู่กับพ่อและแม่ คือ ศาสตราจารย์จอร์จ มิลเลอร์ (George Miller) ซึ่งเป็นผู้เชี่ยวชาญด้านภัยพิบัติ และเป็นอาจารย์ที่มหาวิทยาลัยโคลัมเบีย และคุณนายมิลเลอร์ (la signora Miller) ซึ่งเป็นแม่บ้าน ฮาร์วีมีพี่ชายหนึ่งคน ชื่อ ดเวเน (Dwayne) แต่เสียชีวิตไปแล้ว

ฮาร์วีเป็นตัวแทนของธาตุดิน (la sensibilità di Terra) พลังพิเศษที่ฮาร์วีแสดงออกมาจึงมีความสัมพันธ์กับพื้นดิน รวมถึงสมญานาม “ดาวศิลา” (Stella di Pietra) ที่ฮาร์วีได้รับ

...ดาวศิลาหมายถึงอะไร

- หมายความว่าเขาได้รับของขวัญจากดวงดาว เขาสามารถฟังเสียงของพื้นดิน และรู้วิธีที่จะรักษาเยียวามัน

...Che cosa significa Stella di Pietra?

- Significa che lui ha ricevuto dalle stelle il dono della pietra. Sa ascoltare la voce della terra e capire come guarirla.²³

ดังนั้นพลังพิเศษของฮาร์วีจึงอาจแบ่งออกได้เป็นสองลักษณะ ได้แก่ ความสามารถในการได้ยินเสียงและการสื่อสารกับพื้นดิน รวมถึงความสามารถในการรักษาเยียวามันพื้นดิน ลักษณะพลังพิเศษทั้งสองนี้พบได้ในดัชนีอนุภาคของสติท ทอมป์สัน

²³ Pierdomenico Baccalario, *Century. La stella di pietra*, p. 229.

พลังพิเศษในการได้ยินเสียงพื้นดินและสามารถพูดคุยกับพื้นดินของฮาร์วีนั้นสามารถจัดอยู่ในหมวด D อนุภาคเกี่ยวกับเวทมนตร์ (Magic) และหมวด F อนุภาคเกี่ยวกับตัวละครและเหตุการณ์ที่น่าพิศวง (Marvel) ตามที่ปรากฏในดัชนีอนุภาค โดยมีลักษณะสำคัญเกี่ยวกับการได้ยินและการติดต่อกับพื้นดิน ตามตารางต่อไปนี้

ดัชนีอนุภาคของสตีท ทอมป์สัน	เหตุการณ์ในซินเจอร์รี่
F640 Extraordinary power of perception (v.3/ p. 187) F641 Person of remarkable hearing (v.3/ p. 187) D1827 Magic hearing (v.2/ p. 337)	ฮาร์วีได้ยินเสียงพูดในหัว โดยเป็นเสียงที่คนอื่นไม่ได้ยิน
D1778 Magic result from contact with earth (v.2/ p. 317)	ฮาร์วีใช้มือสัมผัสผืนหินหรือพื้นดิน แล้วได้ยินเสียงบอกเล่าที่ชัดเจนยิ่งขึ้น

ฮาร์วีเข้าข่ายตัวละครที่มีพลังพิเศษในการรับรู้ด้านการได้ยิน ตามอนุภาค F640 Extraordinary power of perception²⁴ อนุภาค F641 Person of remarkable hearing²⁵ และอนุภาค D1827 Magic hearing²⁶ พลังพิเศษในการได้ยินนี้ อาจไม่ใช่ความสามารถในการได้ยินเสียงที่อยู่ไกล หรือ ได้ยินเสียงกระซิบที่เบากว่าเสียงปกติ แต่พลังพิเศษของฮาร์วี คือ การได้ยินเสียงที่คนอื่นไม่ได้ยิน เป็นเสียงที่ตั้งขึ้นมาในหัวของฮาร์วี ครั้งแรกที่ฮาร์วีได้ยินเสียงในหัวนั้นเกิดขึ้นในขณะที่ฮาร์วีอยู่ที่บ้าน และเห็นลูกช่างลายสายรุ้งในแคตตาล็อกที่ศาสตราจารย์มิลเลอร์ได้รับมา

²⁴ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p. 175.

²⁵ Ibid., p. 187.

²⁶ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 337.

- ลูกข้างลายสายรุ้ง – ฮาร์วีพิมพ์แล้วความคิดที่เพิ่งเข้ามาในหัวของเขาก็ดังขึ้นมาอีกครั้ง รวกับว่ามาจากเสียงของใครคนอื่น – คนอื่น ฉันต้องโทรหาคนอื่น

- เธอว่าอย่างไร ฮาร์วี

เด็กหนุ่มมองไปรอบๆ <<ใครพูด?>> เขาถาม และเสียงในหัวของเขาก็ดังขึ้นมาอีกครั้งอย่างชัดเจน <<คนอื่น เธอต้องโทรหาคนอื่น>>

[...]

<< มันคือลูกข้างลายสายรุ้ง >> เสียงปริศนานั้นยังคงพูดอยู่ภายในหัวของเขา

- La trottola dell'arcobaleno – mormora Harvey. Poi ripete ad alta voce un pensiero che gli è arrivato in testa come se l'avesse pronunciato qualcun'altro: - Gli altri. Devo chiamare gli altri.

- Come dici, Harvey?

Il ragazzo si guarda intorno. <<Chi ha parlato?>> si domanda. E la voce nella sua testa gli ripete, chiaramente: <<Gli altri. Devi chiamare gli altri.>>

[...]

<< È la trottola dell'arcobaleno >> dice ancora la voce di nessuno, dentro la sua testa.²⁷

นอกจากที่บ้านของฮาร์วี สถานที่ซึ่งมีความสำคัญทางประวัติศาสตร์ซึ่งฮาร์วีได้เข้าไป เช่น บริเวณกรรณ ซีโร่ (Ground Zero) ซึ่งเป็นที่ตั้งของตึกเวิลด์เทรดซึ่งถล่มลงมาในค.ศ. 2000 หรือที่โบสถ์แซงต์แซร์แมงเดส์เปรส์ (la chiesa di Saint Germain des Prés) ซึ่งเป็นโบสถ์เก่าแก่แห่งหนึ่งในปารีส และเป็นสถานที่ซึ่งเกิดการสังหารหมู่ในเหตุการณ์ปฏิวัติค.ศ. 1789* เพื่อค้นหาผ้าคลุมหน้า

²⁷ Pierdomenico Baccalario, *Century. La stella di pietra*, pp. 45-46.

* การปฏิวัติค.ศ. 1789 คือ เหตุการณ์ที่ทหารและประชาชนลุกฮือขึ้นโค่นล้มอำนาจการปกครองในระบอบสมบูรณาญาสิทธิราชย์ของพระเจ้าหลุยส์ที่ 16 และพระนางมารี อังตัวเน็ต และสถาปนากองการปกครองระบอบรัฐธรรมนูญขึ้นในประเทศฝรั่งเศส โดยยึดหลักเสรีภาพ ความเสมอภาค และภราดรภาพ

ของไอซิส (il Velo d'Iside) วัตถุพิเศษชิ้นที่สาม ฮาร์วีได้ยินเสียงพื้นดินพูดคุยกับเขาเสมอ สำหรับพื้นที่บริเวณกราวน์ ซีโรนั้นฮาร์วีได้ยินเสียงร้องไห้คร่ำครวญจากพื้นดิน

- มันไม่ได้เปราะบาง สำหรับฉันเหมือนกับว่ามันกำลังพูดอยู่
ซ้าๆ ฉัน ได้ยินเสียง...ที่บ้าน และฉันคิดว่ามันเป็นเสียงของดเวเน เฉพาะ
ที่ที่ฉันได้ยินเป็นร้อยเสียง

- แล้วพวกเขาพูดว่าอะไร

- ไม่ได้พูดอะไร – ฮาร์วีตอบ – พวกเขากำลังร้องไห้

- Non è fragile. Per me è come se parlasse, in
continuazione. Mi è già successo di sentire una voce... A casa,
e penso che sia Dwaine. Solo che qui ci sono centinaia di voci.

- E che cosa dicono, queste voci?

- Niente – risponde Harvey. – Stanno piangendo.²⁸

และที่โบสถ์แซงต์แซร์แมงเดส์เปร์ส ฮาร์วีได้ยินเสียงในหัวอีก

ฮาร์วีสิ้นศรัทธา ขณะพยายามทำความเข้าใจเสียงเก่าแก่ที่อยู่ลึก
ลงไปในพื้นที่ดิน – เขาพูดว่า...เขาเป็นกษัตริย์ กษัตริย์โบราณของ
ชาวฝรั่งเศส

[...]

- เขาอยากให้เราทราบว่าพวกเราได้รับการต้อนรับ

เขากระชับมือของเอเล็คตราเข้ามา

- และเขากำลังรอพวกเราอยู่

Harvey scuote il capo, cercando di comprendere la voce
antica e profonda che viene dalla terra. – Dice...di essere un re.
L'antico re dei francesi...

[...]

²⁸ Pierdomenico Baccalario, *Century. La stella di pietra*, pp. 134-135.

- Vuole farci sapere che siamo i benvenuti.

Stringe la mano di Elettra

- E che ci stavano aspettando.²⁹

เสียงที่ฮาร์วีได้ยินในครั้งนี้เป็นเสียงของกษัตริย์ฝรั่งเศส ซึ่งกล่าวต้อนรับการมาเยือนของฮาร์วีและเพื่อน ๆ

นอกจากนี้ การกระทำของฮาร์วียังเข้าข่ายอนุภาค D1778 Magic result from contact with earth³⁰ อีกด้วย ดังที่ปรากฏในระหว่างที่ฮาร์วีได้ลงไปในถ้ำที่เกาะผิงกลาง ฮาร์วีทาบบมือลงบนหินอุกกาบาต เพื่อค้นหาคำตอบของปริศนาความลับของพันธะสัญญาที่ชักนำให้เด็กทั้งสองคนออกเดินทางปฏิบัติภารกิจ

ฮาร์วีทาบบมือลงไปกับหินและฟิง เป็นความเงียบที่ยาวนาน แล้วมันก็ค่อยๆ กระจ่างขึ้นอย่างช้าๆ

Harvey appoggia entrambe le mani alla pietra e ascolta.

Rimane a lungo zitto, poi, lentamente, si rassereni.³¹

หลังจากที่ฮาร์วีใช้มือสัมผัสหิน ทำให้ฮาร์วีได้ยินเสียงที่ผู้อื่นไม่สามารถได้ยิน เขาจึงได้รับรู้เรื่องเล่าจากความทรงจำของหินอุกกาบาตซึ่งพูดถึงการกลับมาของดาวหางในบิรู สภาพของโลกในปัจจุบัน และเงื่อนไขการอยู่รอดของมนุษย์จากการถูกประเมินโดยดาวหางดังกล่าว

จะเห็นได้ว่าในแต่ละสถานที่นั้นมีเรื่องเล่า มีประวัติศาสตร์ และความทรงจำ เสียงจากพื้นดินที่ฮาร์วีได้ยินตามสถานที่ต่างๆ นั้นจึงเป็นเสียงของคนๆ ที่ฮาร์วีมีความผูกพันด้วย เช่น เสียงของดเวนซึ่งเป็นพี่ชาย และเสียงของผู้เสียชีวิตในสถานที่นั้นๆ ไม่ว่าจะเป็นเสียงของเหยื่อเหตุการณ์เครื่องบินชนตึกเวิลด์เทรด หรือเสียงของกษัตริย์ฝรั่งเศส การที่ผู้แต่งเรียกเสียงเหล่านี้ว่าเป็นเสียงของพื้นดิน อาจเนื่องมาจากพื้นดินมีความเกี่ยวข้องกับผู้เสียชีวิต ตามธรรมเนียมปฏิบัติโดยเฉพาะธรรมเนียมของคริสตศาสนิกชนที่มักนำร่างของผู้เสียชีวิตฝังลงดิน และร่างกายจะย่อยสลายกลับสู่พื้นดิน ตามความเชื่อนี้พื้นดินจึงเปรียบเสมือนสถานที่ซึ่งรวบรวมความทรงจำของ

²⁹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La città del vento*. (Cles: Piemme, 2007), p. 307.

³⁰ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends* V.2, p. 317.

³¹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 299.

ผู้เสียชีวิต เพราะบนพื้นดินเดียวกันนั้นฝังร่างเหล่านั้นมาเป็นเวลานาน และมีเรื่องเล่าอยู่มากมาย หรืออาจจะกล่าวอีกนัยหนึ่งได้ว่าเสียงจากพื้นดิน คือ เสียงจากความทรงจำนั่นเอง

“ความทรงจำ” เป็นคำสำคัญหนึ่งในสี่คำ (พลังงาน ความทรงจำ ความกลมกลืน และความหวัง) ที่ผู้แต่งต้องการนำเสนอ ว่าเป็นสิ่งที่มนุษย์เราควรจะต้องตระหนักถึงเพื่อให้ชีวิตดำเนินไปอย่างปกติสุข

...จักรวาลทั้งหมดมีชีวิต และดำเนินตามสัจพจน์พื้นฐานของจักรวาล
...แต่ในความจริงนั้นมันเป็นเรื่องที่เรียบง่ายที่สุด ได้แก่ ความกลมกลืน
พลังงาน ความทรงจำ และความหวัง หรืออีกนัยหนึ่ง คือ ความฝัน

[...]

ฮาร์วีก้าวเข้าไปหาเฮอริทหนึ่งก้าว – พวกเรามาจากไหน พวกเราเป็นใคร พวกเราจะไปที่ไหน และทำไมเราถึงต้องทำ...นี่คือคำตอบที่คุณหาอยู่ พวกเรามาจากความทรงจำ พวกเราคือความกลมกลืน พวกเรากำลังก้าวไปสู่ความหวัง และทั้งหมดทั้งมวลนี้เพราะว่าทั้งจักรวาลทั้งหมด คือ พลังงานบริสุทธิ์

...tutto l'universo è vivo. E segue quattro leggi fondamentali dell'universo.

...ma in realtà sono quattro cose semplicissime: armonia, energia, memoria, e speranza o, per usare un'altra parola: sogno.

[...]

Harvey fa un passo verso Heremit. – Da dove veniamo, chi siamo, dove andiamo, e perché dobbiamo farlo...ecco le risposte che cercavi. Veniamo dalla memoria, siamo armonia, andiamo verso la speranza e... tutto questo perché l'intero universo è pura energia.³²

³² Ibid., pp. 303- 307.

การที่ผู้แต่งกำหนดให้ฮาร์วีมีพลังวิเศษในการได้ยินเสียงจากพื้นดินนั้น เพื่อสะท้อนให้ผู้อ่านเห็นว่า ฮาร์วีเป็นตัวแทนของ “ความทรงจำ” กล่าวคือ หากเสียงจากพื้นดินเป็นตัวแทนของเสียงที่มาจาก บรรพบุรุษ หรือผู้ที่อยู่มาก่อน หรือเสียงจากอดีต การที่ฮาร์วีพูดคุยและรับฟังเสียงของพื้นดินนั้น อาจเท่ากับเป็นการยอมรับที่จะเรียนรู้จากอดีต การทำตามเสียง จากพื้นดินช่วยให้เขาสามารถ บรรลุภารกิจในการตามหาดาวศิลา และค้นพบห้องใต้ดิน เหตุการณ์นี้ตรงกับอนุภาค N534.6 Treasure found by men when he obeys call of nature.³³ เกิดขึ้นในระหว่างที่ฮาร์วีตามหา ดาวศิลาในห้องสมุดสาธารณะ ฮาร์วีพูดและทำตามทีเสียงของพื้นดินบอกให้ทำเพื่อเปิดประตู ช่องลับซึ่งจะนำเขาไปสู่ที่ซ่อนของดาวศิลา

<<ใช้มือสิ>> เสียงในหัวของฮาร์วีดังขึ้น

[...]

<<พูดกับฉัน>> ฮาร์วีนี่ก็

เสียงของพื้นดิน เสียงของดวงวิญญาณที่สถิตอยู่ ณ สถานที่นี้ เสียงของบรรพบุรุษ ผู้ที่ปกป้องสิ่งที่ต้องการการปกป้องรักษา หนึ่งในเสียงที่ เขารู้จักเป็นอย่างดี

- ดเวน ฉันต้องเลื่อนหินพวกนี้เหวอ – เขากล่าวขณะยื่นนิ้วเข้าไป ในสลัก – พวกนี้เหวอ

<<ใช่>> เสียงในหัวตอบเขา

<<Usa le mani>> dice una voce nella testa di Harvey.

[...]

<< Parlarmi>> pensa Harvey.

Voci della terra. Degli spiriti dei luoghi. Dei numi tutelari. Di coloro che proteggono ciò che deve essere protetto. Una voce che conosce bene.

- Dwaine, devo spostare queste? – sussurra, infilando le dita nelle fessure. – Queste?

<<Si>> risponde la voce nella sua testa.³⁴

³³ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.5, p. 114.

³⁴ Pierdomenico Baccalario, Century. La stella di pietra, pp. 269-270.

และยังปรากฏในขณะที่ฮาร์วีกำลังจะหนีออกจากตีกระฟ้าของเฮอริเมิต แต่ฮาร์วี่ตัดสินใจเดินตามเสียงเรียกลงไปยังชั้นใต้ดินของตึก แทนที่จะหนีออกไป ทำให้เขาพบห้องลับ

การปฏิบัติภารกิจสำเร็จจากการฟังเสียงพื้นดิน อาจจะทำให้เห็นแนวคิดที่ผู้แต่งต้องการนำเสนอว่ามนุษย์จะสามารถมีชีวิตอยู่รอดได้ หากเราฟัง และเรียนรู้จากประสบการณ์และประวัติศาสตร์ในอดีต หากฮาร์วี่ไม่ยอมรับพลังพิเศษของตน ไม่ทำตามคำแนะนำที่เป็นเสียงจากพื้นดิน ภารกิจในการค้นหาความลับของพันธะสัญญาอาจจะสำเร็จลุล่วงไปได้ อันจะนำไปสู่การที่มนุษยชาติจะไม่สามารถมีชีวิตอยู่รอดได้

หรืออาจจะกล่าวอีกนัยหนึ่งได้ว่าการที่ฮาร์วี่รับฟังเสียงจากพื้นดิน เพื่อให้เราหันมาฟังเสียงเตือนจากโลกกันบ้าง จากเหตุการณ์ตอนที่ฮาร์วี่ถ่ายทอดเรื่องเล่าของอูกกาบาต เพราะเสียงนั้นได้เล่าเกี่ยวกับพันธะสัญญาที่มนุษย์ยุคแรกได้ทำข้อตกลงไว้กับดาวหาง และได้เตือนให้เห็นสภาพของโลกในปัจจุบันซึ่งกำลังอยู่ในสภาวะที่ขาดสมดุล

ฮาร์วี่กล่าว – คือ มันนั่นแหละ ไนบิรูกำลังกลับมา มันตรงมาหาเรา และตอนนี้ไม่ใช่เวลาที่เหมาะสมควรที่มันจะกลับมา กฎสี่กฏบนโลกกำลังถูกทดสอบ ความกลมกลืนของโลกกำลังได้รับบาดเจ็บ พลังงานของมันถูกขโมย และความทรงจำของเพชรถูกทำให้แตกกระจาย

[...]

ฮาร์วี่กล่าวต่อ - เขาพูดแบบนี้ แต่...เขาบอกว่าสิ่งที่ร้ายแรงที่สุดคือ พวกเรากำลังดับความฝันโลก

Harvey annuisce.- Lo è. Nibiru sta tornando. È diretto verso di noi. E questo non è un buon momento per tornare. Sulla Terra le quattro leggi sono messe duramente alla prova. Il pianeta è ferito nella sua armonia, derubato della sua energia e la sua memoria di diamante sminuzzata.

[...]

Harvey annuisce. - Così dice lui. Ma... dice anche che la cosa più grave è che stiamo cancellando i suoi sogni.³⁵

³⁵ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 304.

หากมนุษย์ยังไม่พยายามฟังเสียงของโลก อาจทำให้โลกของเราอยู่ในสภาพที่ถูกทำลายจนเกินเยียวยา และสุดท้ายธรรมชาติจะกลับมาลงโทษมนุษย์ในรูปแบบของภัยพิบัติทางธรรมชาติ ขณะเดียวกัน ผู้แต่งได้เสนอแนะแนวทางแก้ไขไว้ซึ่งเราสามารถตีความได้จากการใช้พลังวิเศษในการเยียวยารักษาพื้นดิน

พลังวิเศษอีกรูปแบบหนึ่งของฮารีวี นอกจากการได้ยินเสียงจากพื้นดินแล้ว ฮารีวี ยังมีพลังทำให้ต้นไม้รอบตัวเจริญเติบโตงอกงามได้อีกด้วย เราสามารถตีความได้ว่านี่คือพลังในการเยียวยารักษาพื้นดิน เนื่องจากพื้นดินกับต้นไม้เป็นของคู่กัน ในระบบนิเวศน์ที่ทุกชีวิตล้วนต้องพึ่งพาอาศัยกัน ต้นไม้ต้องการสารอาหารจากดินในการเจริญเติบโต ขณะเดียวกัน วิธีการรักษาหน้าดินต้องพึ่งพาดินต้นไม้ ดังนั้นอาจจะกล่าวได้ว่าพลังที่ทำให้ต้นไม้งอกงามเจริญเติบโตได้นั้น คือพลังจากพื้นดินนั่นเอง เหตุการณ์ที่แสดงให้เห็นพลังวิเศษด้านนี้ของฮารีวีนั้นมีความคล้ายคลึงกับอนุภาคในหมวดD อนุภาคเกี่ยวกับเวทมนตร์และวิตุพิเศษ และ หมวดH อนุภาคเกี่ยวกับการทดสอบ ตามตารางต่อไปนี้

ดัชนีอนุภาคของสติท ทอมป์สัน	เหตุการณ์ในชั้นจู้วี
D2157.1 Land made magically fertile. (v.2/ p. 288)	ฮารีวีมีพลังวิเศษในการทำให้ต้นไม้เจริญเติบโตงอกงาม
H31 Recognition by unique ability (v.3/ p.373)	ควิลเลอแรนตามหาฮารีวีเจอ เนื่องจากสนามหญ้าหน้าบ้านฮารีวีอุดมสมบูรณ์กว่าที่อื่น

ฮารีวีมีพลังวิเศษในการทำให้ต้นไม้เจริญงอกงาม ตรงกับอนุภาค D2157.1 Land made magically fertile.³⁶ อนุภาคนี้นปรากฏให้เห็นจากดอกไม้ที่แห้งเหี่ยวในกระถางที่ฮารีวีจับเลื่อนกลับผลิดอกบานขึ้นมาอีกครั้งอย่างน่าอัศจรรย์

ทันทีที่สหายทั้งสี่ออกจากบ้านไป นักค้าวิตุโบราณกลับเข้าไป หลังร้าน หยิบแจกันดอกพริมูลาที่ฮารีวีจับเลื่อนไปจากโซฟา และเดินกลับมาที่โต๊ะเขียนหนังสือตรงทางเข้า เขาชื่นชมและรู้สึกประหลาดใจใน

³⁶ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 288.

เวลาเดียวกัน เขาใช้นิ้วชี้ๆ ของเขาสัมผัสดอกไม้สีเหลืองดอกเล็กๆ ที่ผลิดอกออกมาท่ามกลางใบของมัน

Appena i quattro amici escono dal negozio, l'antiquario rientra nella stanza sul retro, recupera il vaso di primule che Harvey ha spostato dalla poltrona e torna alla piccola scrivania nell'ingresso. Ammirato e sorpreso al tempo stesso, sfiora con le pallide dita i due fiorellini gialli che sono spuntati tra le foglie.³⁷

และยังปรากฏให้เห็นจากสภาพสวนหน้าบ้านของฮาร์วีที่มีความสมบูรณ์ต่างจากสวนของบ้านอื่นๆ

- มันเป็นส่วนเดียวในเมืองที่อุดมสมบูรณ์ – ควิลเลอแรนยิ้ม
- เธอมีพรสวรรค์ในการพูดกับพื้นดิน และรักษาเหี่ยวยามัน
- È l'unico giardino fiorito della città – sorride Quilleran.
- Hai il dono di parlare con la terra e di curarla.³⁸

บทสนทนาระหว่างควิลเลอแรนกับฮาร์วีแสดงให้เห็นว่า ควิลเลอแรน อินเดียนแดงซึ่งเป็นผู้ช่วยเหลือรู้ว่าฮาร์วีเป็นดาวศิลาที่เขาครอบครอง และสามารถตามคุ้มครองฮาร์วีจากการถูกบงการร้ายได้ โดยการสังเกตสวนหน้าบ้านของฮาร์วีซึ่งเป็นสวนเดียวที่ต้นไม้ผลิดอกออกใบ จะเห็นได้ว่าเหตุการณ์ในตอนนี้อยู่ตรงข้ามกับอนุภาค H31 Recognition by unique ability³⁹ เนื่องจากสิ่งที่บ่งบอกว่ฮาร์วีเป็นดาวศิลา คือ พรสวรรค์ที่ทำให้ต้นไม้เจริญเติบโตได้ การใช้อนุภาคนี้อย่างคงปรกฏอยู่จนถึงปัจจุบันอาจเนื่องมาจากตัวละครเอกนั้นเป็นเด็กและไม่เข้าใจพลังวิเศษที่ตัวเองมี ฮาร์วีมีท่าทีที่จะปฏิเสธ ไม่ยอมรับพลังวิเศษของตน ทำให้จำเป็นต้องมีผู้ช่วยเหลือมาบอกและอธิบายให้ฟัง แต่การที่จะให้ผู้ช่วยเหลือซึ่งไม่รู้จักกันมาก่อนรู้จักตัวละครเอกได้ ตัวละครเอกจำเป็นต้องมีความสามารถที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะตัว เพื่อให้เป็นที่สังเกต เจกเช่นที่ฮาร์วีมีพลังในการเหี่ยวयरักษาพื้นดินได้โดยการทำให้ต้นไม้งอกงาม

³⁷ Pierdomenico Baccalario, *Century: La stella di pietra*, p. 96.

³⁸ Ibid., p. 231.

³⁹ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends* V.3, p. 373.

นอกเหนือจากนั้น ความสามารถพิเศษของฮาร์วีในลักษณะนี้ยังปรากฏให้เห็นอีก ในระหว่างที่ คิวิลเลอแรนมาที่โรงพยาบาลประสาทร้างบนเกาะรูสเวลท์ในตอนเช้า หลังจากฮาร์วี ปลุกเมล็ดต้นแปะก๊วยที่พบพร้อมกับหินดาวศิลาลงในดิน และพบว่าวันรุ่งขึ้นเมล็ดได้งอกเป็นต้นอ่อนแล้ว

ตรงสุดเขตสวนพอดี มีหย่อมดินที่ดูสดใหม่ และตรงกลางหย่อมดินนั้นมียอดอ่อนเล็กๆของต้นไม้ที่เพิ่งงอกขึ้นมา

- ต้นไม้ต้นแรกงอกขึ้นมาใหม่อีกครั้งแล้ว – อินเดียนแดงกล่าวออกมา ทันทีที่เห็นเขาตรวจสอบทุกร่องรอยที่ฮาร์วีและเซ็งทิงเอาไว้...

Proprio sul limitare del giardino c'è un pugno di terra smossa di fresco. E in mezzo alla terra spunta il minuscolo virgulto di una pianticella.

- Il primo albero è spuntato di nuovo. – sussurra l'indiano, appena lo vede. Osserva tutt'intorno le tracce lasciate da Harvey e da Sheng...⁴⁰

ระยะเวลาในการเติบโตของต้นอ่อนนั้นเร็วกว่าความเป็นจริงตามหลักแห่งเหตุและผลทางวิทยาศาสตร์ เพราะยอดอ่อนงอกขึ้นมาและเริ่มผลิใบออกมาเพียงข้ามคืนเท่านั้น จึงสามารถอนุมานได้ว่าเป็นเพราะพลังวิเศษของฮาร์วีที่มีผลกับการเจริญเติบโตของต้นไม้ ในขณะที่ฮาร์วีมีพลังวิเศษในการสื่อสารกับพื้นดิน ส่วนมิสตรัล ตัวละครเอกตัวที่สาม มีพลังวิเศษในการสื่อสารกับสัตว์

3.1. 3 มิสตรัล บล็องชาร์ด: พลังวิเศษแห่งลม

มิสตรัลเป็นเด็กสาวชาวฝรั่งเศส อาศัยอยู่กับแม่ที่เลี้ยงดูเธอตามลำพัง คือเซซิล บล็องชาร์ด (Cecile Blanchard) ซึ่งเป็นนักคิดค้นนำหอมบนห้องชุดในกรุงปารีส

พลังวิเศษของมิสตรัลนั้น คือ ความสามารถในการควบคุมสัตว์ พลังวิเศษของมิสตรัลนั้นเกิดจากความสามารถสองอย่าง เป็นความสามารถในการร้องเพลง และความสามารถในการเข้าใจภาษาสัตว์ ทำให้มิสตรัลสามารถเรียกและบังคับสัตว์ได้ด้วยเสียงเพลง ลักษณะ

⁴⁰ Pierdomenico Baccalario, *Century. La stella di pietra*, p. 298.

พลังวิเศษของมิสตรัลนั้นมีความคล้ายคลึงกับบางอนุภาคในดัชนีอนุภาคของสติธ ทอมป์สัน โดยสามารถแยกได้เป็นอนุภาคเกี่ยวกับการทดสอบความสามารถด้านดนตรี อนุภาคเกี่ยวกับการร้องเพลง อนุภาคเกี่ยวกับการเข้าใจภาษาสัตว์ และอนุภาคเกี่ยวกับการควบคุมสัตว์ตามตารางดังต่อไปนี้

ดัชนีอนุภาคของสติธ ทอมป์สัน	เหตุการณ์ในซินจูรี่
H503 Tests of musical ability (v.3/ p. 418)	มิสตรัลเข้ารับการทดสอบของสถาบันดนตรีแห่งปารีส (il Conservatorio di Parigi) เพื่อเข้าเรียนร้องเพลงในคอร์สสำหรับผู้มีพรสวรรค์
D1781 Magic result from singing (v.2/ p. 317) D2173 Magic singing (v.2/ p. 397)	เสียงร้องเพลงของมิสตรัลสามารถสะกดผู้ฟังได้ และมิสตรัลสามารถเรียกแมลงได้เมื่อร้องเพลง
D1815.2 Magic knowledge of language of animals (v.2/ p. 332)	มิสตรัลเข้าใจภาษาสัตว์จากหนังสือเพลงที่ออกมาส่งมาให้เป็นของขวัญ
D2074.1 Animals magically called (v.2/ p.366) D2156 Magic control over animals (v.2/ p.388)	มิสตรัลเรียกผึ้งและแมลงมารวมกันได้

อนุภาคเกี่ยวกับการทดสอบ (H. Tests) ที่พบได้ในซินจูรี่ คือ อนุภาค H503 Tests of musical ability⁴¹ หรือการทดสอบความสามารถทางด้านดนตรี ปรากฏให้เห็นในขณะที่มาตามโกโก้ (Madame Cocot) ครูสอนร้องเพลงของมิสตรัลได้ส่งมิสตรัลไปเข้ารับการทดสอบร้องเพลงเพื่อเข้าศึกษาในชั้นเรียนชั้นสูงในสถาบันดนตรีและการเต้นรำแห่งปารีส เนื่องจากมิสตรัลมีพรสวรรค์ด้านกรร้องเพลง

⁴¹ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p. 418.

- มิสตรัล เธอไม่ได้แย่อย่างนั้นจ้ะ ตรงกันข้ามเลยทีเดียว เธอโดดเด่นและพิเศษ และด้วยเหตุนี้ ไซ้จ้ะ เธอพุดถูก ฉันไม่อยากจะสอนเธอต่อไปแล้ว เพราะว่าฉันอยากให้พวกเขาเป็นคนสอนเธอ

- สถาบันการดนตรีและการเต้นรำแห่งปารีสหรือคะ

- ไม่ใช่จ้ะ แผนกสำหรับผู้เป็นเลิศของสถาบันต่างหาก

- Mistral, tu non sei un disastro. Tu sei l'esatto opposto. Sei straordinariamente dotata! Ed è per questo che, sì, hai ragione, non vorrei più farti lezione... perchè vorrei che te la facessero loro.

- Il Conservatorio di Parigi?

- No. La sezione di eccellenza del Conservatorio.⁴²

การทดสอบเป็นวิธีหนึ่งในการแสดงให้ผู้อ่านเห็นความพิเศษของตัวละครเอก เนื่องจากการที่ผู้แต่งเลือกใช้ชื่อสถาบันดนตรีและการเต้นรำแห่งปารีส หรืออาจรู้จักในชื่อภาษาฝรั่งเศสว่า Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris (CNSMDP) * ที่มีชื่อเสียง และให้มิสตรัลผ่านการทดสอบความสามารถทางการร้องเพลงเพื่อเข้าเรียนห้องเรียนชั้นสูงของสถาบันนี้ โดยเฉพาะการได้ข้ามชั้นไปเข้าเรียนในระดับที่สองนั้นเป็นการยืนยันความพิเศษของมิสตรัลที่แตกต่างจากคนอื่น ทำให้ตัวละครเอกมีความโดดเด่นขึ้นมา เพื่อบอกเล่าการใช้ความสามารถในการร้องเพลงนำไปสู่แสดงผลของพลังวิเศษในภายหลัง

เสียงร้องของมิสตรัลที่โดดเด่นและมีความพิเศษยังได้รับการกล่าวถึงอีก ในขณะที่จาค็อบ มาร์เชอร์สะกดรอยตามมิสตรัล

เธอกำลังร้องเพลงจากอีกฟากถนน การร้องเพลงที่ลื่นไหล เธอขึ้นเสียงสูงและลงต่ำ แหวมและทุ่ม ด้วยความเรียบง่ายที่น่าหลงใหล

บุรุษผู้นั้น [จาค็อบ มาร์เชอร์] หลับตาลงเพื่อตีמד้ากับบทเพลงนั้น

⁴² Pierdomenico Baccalario, *Century. La città del vento*, p. 22.

* Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris (CNSMDP) หรือสถาบันการดนตรีและการเต้นรำแห่งปารีส เป็นสถาบันที่เปิดสอนศิลปะการดนตรีและการเต้นรำที่มีชื่อเสียงแห่งหนึ่งของยุโรป มีประวัติยาวนานมาตั้งแต่ปี ค.ศ. 1795 โดยได้รับการสนับสนุนจากกระทรวงวัฒนธรรมและการสื่อสารของรัฐบาลฝรั่งเศส

Sta cantando e, anche dall'altro lato della strada, il suo canto assume tonalità suadenti. Si fa acuto e basso, tagliente e rotondo, con una semplicità disarmante.

L'uomo [Jacob Mahler] chiude gli occhi per assaporarlo.⁴³

ในเหตุการณ์ตอนนี้แสดงให้เห็นว่าจาค็อบมีความรู้สึกดีที่มด้าไปกับบทเพลงที่มีสตรีร้อง การบรรยายข้างต้นแสดงให้เห็นความไพเราะและความสามารถในการร้องเพลงของมิสตรัล

เนื่องจากมิสตรัลมีความสามารถในการร้องเพลงที่พิเศษกว่าคนอื่น จึงสามารถเทียบเคียงกับอนุภาค D1781 Magic result from singing⁴⁴ และอนุภาค D2173 Magic singing⁴⁵ ดังที่ปรากฏในเหตุการณ์ตอนที่มิสตรัลร้องเพลงแห่งธรรมชาติตามโน้ตที่บรรเลงในกล่องเพลง ทำให้เธอสามารถเรียกผึ้งมารวมตัวกันได้

เธอร้องเพลงตามโน้ตในกล่องเพลง และระหว่างนั้นเธอก็หลับตาลง[...]

แล้วเสียงกรีดร้องจากด้านหลัง ทำให้เธอลืมตาขึ้น และหยุดร้องเพลง

มิสตรัลผุดลุกขึ้นยืนด้วยความกลัว
เธอถูกล้อมรอบด้วยผึ้ง ผึ้งเป็นร้อยๆตัว ซึ่งบินส่งเสียงหึ่งหึ่งอยู่รอบตัวเธอและช่อดอกไม้เก่าๆ

Canta sulle note del carillon, e mentre lo fa chiude gli occhi. [...]

Poi un grido alle sue spalle le fa aprire gli occhi e smettere di cantare.

Mistral salta in piedi, spaventata.

⁴³ Ibid., pp. 29-30.

⁴⁴ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 317.

⁴⁵ Ibid., p. 397.

È circondata da alpi. Centinaia di api, che ronzano intorno a lei e al vecchio mazzo di fiori.⁴⁶

นอกจากนี้ ยังมีเหตุการณ์ตอนที่เธอร้องเพลงเรียกผึ้งเพื่อช่วยเซ็งที่กำลังตกจากชั้นสามของอาคารโรงเรียนสอนดนตรี ระหว่าวที่เซ็งหนีจากการจับกุมของเหล่าตัวร้าย ตัวอย่างเหตุการณ์ที่ได้กล่าวไปข้างต้นแสดงให้เห็นพลังวิเศษที่เกิดจากการร้องเพลงของมิสตรัลที่สามารถเรียกและรวบรวมสัตว์ที่บินได้ เอเล็คตราได้สรุปพลังวิเศษของมิสตรัลไว้ว่า:

- เธอมีพลังวิเศษแห่งลม และด้วยพลังวิเศษนี้ เธอร้องเพลงและทำให้พวกแมลงเชื่อฟังเธอได้

- Tu hai una sensibilità con l'Aria. E grazie a questa sensibilità canti...e ti fai ascoltare dagli animali dell'aria.⁴⁷

ลักษณะพลังอำนาจที่สามารถควบคุมสัตว์ได้นี้ อาจจะเทียบเคียงกับอนุภาคเวทมนตร์ควบคุมสัตว์ D2074.1 Animals magically called⁴⁸ และ D2156 Magic control over animals⁴⁹ อีกด้วย สืบเนื่องจากดัชนีอนุภาคเกิดจากการรวบรวมอนุภาคต่างๆ ที่พบในนิทานพื้นบ้านจากประเทศต่างๆ มาจัดเป็นหมวดหมู่ อาจกล่าวได้ว่า อนุภาคที่ปรากฏในนวนิยายชุด เท็นจูรี่ ไม่ใช่สิ่งแปลกใหม่ การควบคุมสัตว์ได้นั้นปรากฏให้เห็นในนิทานพื้นบ้าน เช่น ในนิทานเรื่อง Pied Piper of Hamelin นักดนตรีเป่าขลุ่ยเรียกหนูให้ตามเขาไป เป็นต้น

การที่ผู้แต่งเลือกใช้การร้องเพลงให้เป็นวิธีที่มิสตรัลสามารถสื่อสารและควบคุมสัตว์ได้ ทั้งนี้อาจจะเพื่อให้มิสตรัลเป็นตัวแทนของ “ความกลมกลืน” (L'armonia) คำว่า armonia นั้นมีความหมายหลากหลายตามพจนานุกรมภาษาอิตาเลียน ได้แก่ ความปรองดองกันระหว่างบุคคล “buon accordo fra persone.”⁵⁰ หรือความเข้ากันของความคิด ความรู้สึก “(fig.) Concordia di idee, sentimenti” ในทางดนตรี armonia หมายถึง การประสานเสียง “(mus.) Concordanza di suoni e di voci”⁵¹ สามารถสรุปได้เป็นคำสั้นๆ คือความกลมกลืน และความ

⁴⁶ Pierdomenico Baccalario, Century: La città del vento, p. 274.

⁴⁷ Pierdomenico Baccalario, Century: La prima sorgente, p. 119.

⁴⁸ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V. 2, p. 366.

⁴⁹ Ibid., p. 388.

⁵⁰ L'armonia [Online], December 15, 2011. Available from: www.wordreference.com

⁵¹ “L'armonia,” Lo zingarelli minore, (February 2001) :101.

ปรองดองนั่นเอง และจากประโยคที่ว่า: <<ความกลมกลืน ดนตรี ความสมดุล ทั้งหมดนี้แหละคือ ความลับ>> <<Armonia, musica, equilibrio. È tutto qui il segreto.>>⁵² สะท้อนให้เห็นว่า ผู้เขียนต้องการเชื่อมโยงให้เห็นว่าดนตรีสื่อถึงความกลมกลืน เนื่องจากความกลมกลืนนั้นเป็น ลักษณะหนึ่งที่สำคัญสำหรับดนตรีและการร้องเพลง เพราะการบรรเลงและขับขานบทเพลงให้ ไพเราะได้นั้น หมายถึงการสอดประสานกันระหว่างตัวโน้ต เนื้อร้อง และทำนองที่ลงตัว

โดยเฉพาะการจับคู่ระหว่างมิสตรัลซึ่งเป็นนักร้องกับจาโคบ มาห์เลอร์ซึ่งเป็นผู้สีไวโอลิน การที่ผู้แต่งกำหนดให้มิสตรัลเป็นตัวละครที่ถูกจาโคบจับไปในขณะอยู่ในกรุงโรมนั้น ขยายประเด็นเรื่องความกลมกลืนชัดเจนยิ่งขึ้นในนวนิยายเล่มต่อไป คือ ลา ซิตตะ เดล เวนโต กล่าวคือ เมื่อมิสตรัลร้องเพลงคลอไปพร้อมกับเสียงไวโอลินของจาโคบ ทำให้เกิดผลลัพธ์ที่ดี ดังที่ ปรากฏให้เห็นในขณะที่มีสตรัลร้องเพลงเรียกฝั่งมาช่วยเซิง ส่วนจาโคบสีไวโอลินคลอไปด้วย

มิสตรัลหันมาที่มุมของปiazzaชานนั้น ผู้ชายคนหนึ่งกับไวโอลิน
กำลังเล่นท่วงทำนองเดียวกับหีบเพลงของเธอ

[...]

และแล้วมิสตรัลก็แหวกฝูงชนออกมา เธอเดินห่างออกมาเรื่อยๆ
และออกวิ่ง

ระหว่างที่วิ่ง เธอก็ร้องเพลง

ร้องจนสุดเสียงที่มี

Mistral si volta. All'angolo della piazza, un uomo con il
violino sta replicando la stessa melodia del suo carillo.

[...]

E allora Mistral si fa largo tra la folla, si allontana, poi
comincia a correre.

Mentre corre, Mistral canta.

Canta con tutta la voce che ha in gola.⁵³

⁵² Pierdomenico Baccalario, Century: La città del vento, p. 274.

⁵³ Ibid., pp. 281-282.

และเหตุการณ์ตอนสุดท้ายในงานเลี้ยง การร้องเพลงของมิสตรัลควบคู่ไปกับเสียงไวโอลินของจาค็อบนั้น ทำให้เกิดบทเพลงที่ไพเราะจับใจแก่ผู้มาร่วมงาน

มิสตรัลร้องเพลง คลอไปกับเสียงไวโอลินของจาค็อบ มาห์เลอร์
และชั่วขณะหนึ่ง ทุกอย่างก็สมบูรณ์แบบ

Canta, Mistral, accompagnata dal violino di Jacob
Mahler. E per alcuni lunghi istanti tutto sembra perfetto.⁵⁴

การประสานกันของท่วงทำนองและเสียงร้อง จนกระทั่งกลายเป็นบทเพลงที่ไพเราะนั้น ในอีกแง่หนึ่งสะท้อนให้เห็นว่าความบาดหมางระหว่างมิสตรัลกับจาค็อบนั้นค่อยๆ จางหายไป ซึ่งอาจหมายถึงความปรองดองระหว่างบุคคลที่เคยมีความขัดแย้งกัน

นอกจากความสามารถในการควบคุมแมลงแล้ว การที่มิสตรัลสามารถสื่อสารกับสัตว์ได้ หมายความว่ามิสตรัลต้องรู้จักภาษาสัตว์เหล่านั้น การที่คนสามารถเรียนรู้ภาษาสัตว์ได้นั้น ตรงกับอนุภาค D1815.2 Magic knowledge of language of animals⁵⁵ ความสามารถและความรู้ด้านดนตรีของมิสตรัล ทำให้มิสตรัลสามารถเรียนรู้ภาษาสัตว์จากหนังสือ “อาร์โกต์* บทเพลงลับแห่งสรรพสัตว์” (*Argot. I canti segreti degli animali*) อภินิหาร ตัวละครตัวหนึ่งที่กลุ่มเด็กพบในนิยายออร์กสงมาให้เป็นของขวัญสำหรับมิสตรัล ขณะที่ผู้แต่งเลือกใช้ “การร้องเพลง” เพื่อแสดง “ความกลมกลืน” ส่วนสัตว์ที่ผู้แต่งเลือกให้มิสตรัลเรียกมานั้น เพื่อแสดงให้เห็นความสัมพันธ์ที่เกี่ยวข้องกับลมและอากาศ ซึ่งเป็นพลังวิเศษที่มิสตรัลมีเช่นกัน เพราะสัตว์ซึ่งผู้ที่มีพลังวิเศษแห่งลม เช่น มิสตรัล วลาดิเมียร์เรียกได้นั้น อันได้แก่ แมลง (ผึ้ง ตั๊กแตน และยุง) นก (กา) ทั้งหมดเป็นสัตว์ที่บินได้ และใช้ชีวิตอยู่บนอากาศ

ในฉากเมืองปารีส ประเทศฝรั่งเศสนั้นผู้แต่งเลือกให้แมลงที่มิสตรัลเรียกมานั้นเป็นผึ้ง อาจจะเป็นเพราะผึ้งเป็นแมลงที่มีความเกี่ยวข้องกับประเทศฝรั่งเศส ในสมัยศตวรรษที่ 18 สาธารณรัฐฝรั่งเศสภายหลังการปฏิวัติ ค.ศ. 1789 ใช้รูปวงผึ้งหกเหลี่ยมเป็นสัญลักษณ์ และรูป

⁵⁴ Pierdomenico Baccalario, *Century: La prima sorgente*, p. 331.

⁵⁵ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2*, p. 332.

* อาร์โกต์ (argot) เป็นคำภาษาฝรั่งเศส แปลว่า คำแสลง

ฝั่งจักรพรรดิยังปรากฏอยู่บนเสื้อคลุมที่นโปเลียนซึ่งเป็นจักรพรรดิแห่งฝรั่งเศสทรงฉลองพระองค์ในวันพระราชพิธีสวมมงกุฎอีกด้วย ผู้แต่งได้บรรยายตราสัญลักษณ์ประจำเมืองปารีสในยุคของนโปเลียนไว้ว่า:

มันเป็นตราสัญลักษณ์เล็กๆ สีขาวและแดง วาดเป็นรูปเรือสีขาวบนท้องทะเล ผ้าใบเรือป่องออกตามแรงลม หัวเรือชี้ไปทางดาวเหนือบนท้องฟ้า เหนือขึ้นไปด้านบนของเรือ ดวงดาว และท้องฟ้าสีแดงเพลิง มีฝั่งสามตัว

นี่มันเป็นตราสัญลักษณ์ประจำเมืองปารีส ซึ่งนโปเลียนสั่งให้จัดทำขึ้นเมื่อเขาเป็นจักรพรรดิ

È un piccolo stemma bianco e rosso, che raffigura nave bianca sul mare, con la vela gonfia di vento, la prua verso una stella alta nel cielo. Sopra la barca, e la stella, nel cielo rosso fuoco, ci sono tre api.

- Questo è lo stemma di Parigi che Napoleone Bonaparte commissionò quando divenne imperatore.⁵⁶

นอกจากฝั่งมีความเกี่ยวข้องกับฝรั่งเศสแล้ว ฝั่งยังเป็นสัตว์ที่มีประโยชน์อย่างมหาศาลกับระบบนิเวศน์ด้วยเนื่องจากมีหน้าที่เป็นตัวกลางช่วยผสมเกสรดอกไม้

...ฝั่งรวจจำเป็นต่อการถ่ายเรณูของพืช 90 ชนิดทั่วโลก การ ขาด ฝั่ง จึงสามารถนำไปสู่การขาดแคลนผลไม้และผัก, อาหารปศุสัตว์, ผลไม้เปลือกแข็ง, เมล็ดพืช, แม้กระทั่งฝ้าย.⁵⁷

รวมถึงแมลงศัตรูพืชของมนุษย์ เช่น ตั๊กแตน และยุง ในบางช่วงชีวิตของแมลงเหล่านี้มีประโยชน์กับระบบนิเวศน์ด้วยเช่นเดียวกัน

ในนวนิยายนั้นผู้แต่งอาจไม่ได้แสดงให้เห็นความจำเป็นของแมลงเหล่านี้ต่อระบบนิเวศน์อย่างตรงไปตรงมา แต่การที่แมลงเล็กๆ มารวมตัวกันสามารถแสดงพลังและสร้าง

⁵⁶ Pierdomenico Baccalario, *Century: La città del vento*, p. 106.

⁵⁷ เบนจามิน อลิสัน, และไบรอัน แมคคัลลัม, *โลกไร้ฝั่ง* (กรุงเทพฯ: แสงดาว, 2554), หน้า 96.

ประโยชน์ต่อตัวละครเอกได้ กล่าวคือ ผุ่งผึ่งมาช่วยรองรับเชิงที่พลัดตกจากตึกชั้นสามไม่ให้ตกลงมากระแทกพื้น หรือการที่มีสตรีร้องเพลงเรียกผุ่งผึ่งและตักแตนมาเพื่อก่อกวนและโจมตีเฮอริเมิต เพื่อช่วยฮารีวีที่ถูกจับตัวไว้ ทุกขั้นตอนเหล่านี้ล้วนนำไปสู่ความสำเร็จในการต่ออายุพันธะสัญญาทั้งสิ้น แสดงให้เห็นความยิ่งใหญ่และประโยชน์ของของสิ่งมีชีวิตเล็กๆ รอบตัวเรา และสะท้อนแนวคิดของศรัทธานำเสนอว่าทุกสิ่งทุกอย่างล้วนมีผลกระทบและมีประโยชน์ต่อระบบนิเวศน์เท่าเทียมกัน ขณะเดียวกัน แมลงเล็กๆเหล่านี้เป็นภาพสะท้อนตัวละครเอกทั้งสิ้นคน ซึ่งเป็นเพียงเด็ก เมื่อเด็กร่วมมือกันก็สามารถปฏิบัติภารกิจอันยิ่งใหญ่เพื่อรักษาเผ่าพันธุ์ของมนุษย์ให้สำเร็จลุล่วงไปได้

แม้ว่าพลังวิเศษของมิสตรัลอาจจะไม่ได้ชี้ให้เห็นว่ามิสตรัลเป็นตัวแทนของธาตุลมอย่างชัดเจนเฉกเช่นพลังวิเศษของเอลีตตรากับฮารีวี แต่องค์ประกอบอื่นๆ ในนวนิยายสามารถแสดงให้เห็นได้ว่ามิสตรัลเป็นตัวแทนของธาตุลม ไม่ว่าจะเป็นลักษณะภายนอกของมิสตรัลซึ่งเป็นลักษณะที่เข้ากับลักษณะของคนที่มีธาตุลมโดดเด่น⁵⁸ คือ รูปร่างสูงผอม รวมถึงลักษณะนิสัย ซึ่งเป็นคนมีอารมณ์อ่อนไหว เพ้อฝันและเปลี่ยนแปลงได้อย่างรวดเร็ว ดังจะเห็นจากหลายต่อครั้งที่มิสตรัลระเบิดอารมณ์ออกมาอย่างทันทีทันใด นอกจากนี้ ชื่อของมิสตรัลนั้นยังสื่อให้เห็นอย่างชัดเจนว่ามิสตรัลเป็นตัวแทนของธาตุลม เนื่องจากชื่อ “มิสตรัล” นั้นเป็นชื่อลมชนิดหนึ่ง “...Mistral è il nome di un vento...”⁵⁹ คือ ลมตะวันตกเฉียงเหนือซึ่งเป็นลมหนาวและแห้งที่ค่อนข้างมีกำลังแรงที่พัดผ่านประเทศฝรั่งเศส⁶⁰ นอกจากรายละเอียดของตัวละครแล้ว การจับคู่ตัวละครเอกกับเมืองและวัตถุวิเศษที่ตัวละครเอกรับหน้าที่ตามหานั้นยังสอดคล้องกัน กล่าวคือฉากในเล่มที่สาม คือ ปารีส ประเทศฝรั่งเศส ซึ่งเป็นที่อยู่ของมิสตรัลนั้นได้รับการขนานนามว่าเป็นเมืองแห่งสายลม ดังที่หญิงชราพยากรณ์ (la veggente) กล่าวไว้ “ในเมืองแห่งสายลม และคำพูด [...] พวกเขาเรียกมันว่า ปารีส” “Nella città del vento e delle parole. [...] La chiamano parigi.”⁶¹ และวัตถุวิเศษที่ต้องตามหาในเมืองนี้ คือ ผ้าคลุมหน้าของไอซิส (il velo di Iside) ซึ่งเป็นผ้าใบเรือลำหนึ่ง และใช้ลมในการผลักดันให้เรือเดินทางไปได้ และใช้กลไกแรงดันอากาศในการเปิดช่องลับที่ซ่อนอยู่ในออร์แกน รายละเอียดเหล่านี้ น่าจะช่วยให้สนับสนุนว่ามิสตรัลเป็นตัวแทนของธาตุลม

⁵⁸ ชินริณี วีระวุฒิมังคี, *บุคลิกภาพของคนธาตุลม รสนิยมที่เรายังไม่รู้*, [ออนไลน์], 8 เมษายน 2555. แหล่งที่มา <http://www.oknation.net/blog/meaningful/2010/07/08/entry-1>

⁵⁹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 133.

⁶⁰ Mistral(Wind) [Online], September 10, 2011. Available from [http://en.wikipedia.org/wiki/Mistral_\(wind\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Mistral_(wind))

⁶¹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La stella di pietra*, p. 313.

3.1.4 เซิง หยาง วาน โห: พลังวิเศษแห่งน้ำ

ตัวละครเอกตัวสุดท้าย คือ เซิง หยาง วาน โห เด็กชายชาวจีนอายุ 14 ปีจากเมืองเซียงไฮ้ เซิงมีตาสีฟ้า ตัดผมทรงกะลาครอบ มีนิสัยสดใสร่าเริง และมักตื่นเต้นกับสิ่งรอบตัวอยู่เสมอ ดวงตาสีฟ้าของเซิงนั้นเป็นลักษณะพิเศษอย่างหนึ่งที่ทำให้เซิงซึ่งมิได้มีเชื้อสายชาวตะวันตกแตกต่างจากคนอื่นโดยทั่วไปมักจะมีตาสีเข้ม เช่น ดำ หรือ น้ำตาล ดวงตาสีฟ้านี้จึงอาจจะเชื่อมโยงกับพลังวิเศษของเซิง นั่นคือ การมองเห็นสิ่งที่คนอื่นมองไม่เห็น ทุกครั้งที่เซิงมองเห็น ดวงตาของเซิงจะเปลี่ยนจากสีฟ้ากลายเป็นสีเหลือง ลักษณะของพลังวิเศษเกี่ยวกับการมองเห็นและการเปลี่ยนแปลงทางร่างกายนี้ พบได้ในดัชนีอนุภาคของสตีฟ ทอมป์สันในหมวด D อนุภาคเกี่ยวกับเวทมนตร์และวัตถุวิเศษ และหมวด F อนุภาคที่เกี่ยวกับตัวละครและเหตุการณ์ที่น่าพิศวง ดังตารางต่อไปนี้

ดัชนีอนุภาคของสตีฟ ทอมป์สัน	เหตุการณ์ใน <u>เซ็นจูรี</u>
D50 Magic changes in man himself (v.2/ p.11) D57.3 Hair and skin turn to color of gold (v.2/ p. 13)	ตาสีฟ้าของเซิงจะเปลี่ยนเป็นสีเหลือง(ทอง) อัตโนมติ เมื่อเซิงมองเห็นสิ่งที่คนอื่นมองไม่เห็น
D993 Magic eye (v.2/ p.121) D1825.3.3 Magic sight: Ability to see the soul (v.2/ p.337) F642.7 Person of remarkable sight can see the soul (v.3/ p.188)	เซิงมองเห็นฮีเนา (Hi-Nau) ที่ตายไปแล้ว โดยที่คนอื่นมองไม่เห็น เซิงมองเห็นวิญญาณของนักปราชญ์ในถ้ำบนเกาะเฟิงหลง
F642.4 Person sees equally well by night and day (v.3/ p.188)	เซิงมองเห็นได้อย่างชัดเจน เมื่อไฟดับที่โรม

ความเปลี่ยนแปลงทางกายภาพเป็นความเปลี่ยนแปลงอย่างหนึ่งที่บ่งบอกความมหัศจรรย์ หรือความพิเศษของตัวละครนั้นๆ ได้ ดังที่พบอนุภาคเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงทางร่างกายอย่างอัศจรรย์ คือ อนุภาค D50 Magic changes in man himself. (changes in

form, complexion, height and age)⁶² ในนวนิยายชุดเซ็นจูรี ผู้แต่งได้นำเสนอให้ร่างกายของเซิงเกิดความเปลี่ยนแปลงอย่างอัศจรรย์ คือ ตาสีฟ้าของ เซิงจะกลายเป็นสีเหลืองทองเมื่อเซิงแสดงพลังวิเศษออกมา ดังที่ปรากฏให้เห็นในหลายๆเหตุการณ์ ไม่ว่าจะ เป็นเหตุการณ์ไฟดับในโรมที่ซึ่งตาของเซิงกลายเป็นสีเหลืองเป็นครั้งแรก ในระหว่างที่เซิงพบกับผู้ดูแลประจำห้องอียิปต์ในพิพิธภัณฑสถานลูฟวร์ หรือในขณะที่เซิงมองเห็นฮีเนาซึ่งเป็นตัวละครที่เสียชีวิตไปแล้วการที่สีตาของเซิงเปลี่ยนเป็นสีเหลืองทองนั้นตรงกับอนุภาค D57.3 Hair and skin turn to color of gold⁶³ แต่แตกต่างตรงที่ในอนุภาคนั้นมีแต่สีผิวและสีผมที่เปลี่ยน สิ่งที่เปลี่ยนในตัวเซิง คือ สีตา ที่เป็นเช่นนั้นอาจเพื่อให้สอดคล้องกับพลังวิเศษในการมองเห็นสิ่งที่คนอื่นมองไม่เห็น นอกจากนี้ ตาสีเหลืองทองนั้นยังทำให้นึกถึงตาของนกฮูก ซึ่งเป็นสัตว์ที่มองเห็นได้ดีในเวลากลางคืน ดังปรากฏตามที่มีสตรีลกล่าวเมื่อเห็นตาของเซิงกลายเป็นสีเหลืองเป็นครั้งแรกที่โรม

- มันเป็นสีเหลือง – ฮาร์วีพูด
 - มันมีสีทอง – เอเล็คตราเพิ่มพ้ำ – เหมือนหินอัญมณีสองชิ้น
 - พวกเธอล้อเล่นใช่ไหม
- มีสตรีลสายศีรษะ – เปล่าเลย จริงๆ เธอมีดวงตาของนกฮูก

- Sono gialli. – dice Harvey.

- Sembrano d'oro. – mormora Elettra. – Come due gioielli preziosi.

- State scherzando, vero?

Mistral scuote il capo. – No, davvero. Hai due enorme occhi di civetta.⁶⁴

การเปลี่ยนให้สีตาเป็นสีเหลืองนั้น จึงสามารถโยงให้ผู้อ่านมีแนวความคิดเกี่ยวกับการมองเห็นที่แตกต่างไปจากสายตาของคนปกติ เนื่องจากนกฮูกเป็นสัตว์ที่มองเห็นได้ดีในเวลากลางคืน ดังนั้นเมื่อดวงตาเซิงเปลี่ยนเป็นสีเหลือง ผู้อ่านสามารถคาดเดาได้ว่า เซิงจะสามารถมองเห็นสิ่งที่แปลกไปจากเดิม การมองเห็นสิ่งที่พิเศษของเซิงปรากฏให้เห็นอย่างชัดเจนในตอนที่เกิดเหตุการณ์ไฟฟาดดับทั่วโรม เมื่อดวงตาของเซิงเปลี่ยนเป็นสีเหลือง เซิงมองเห็นทุกอย่างชัดเจนได้อย่างปกติเฉกเช่น

⁶² Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 11.

⁶³ Ibid., p. 13.

⁶⁴ Pierdomenico Baccalario, Century. L'anello di fuoco, pp. 56-57.

เวลาที่มีแสงสว่าง เพียงแต่เห็นทุกอย่างเป็นสีเหลือง ในขณะที่เพื่อนอีกสามคนไม่สามารถมองเห็นได้ในความมืด และเหตุการณ์นี้ทำให้เซ็งซึ่งมองเห็นได้ตลอดเวลา มีลักษณะพิเศษที่ตรงกับอนุภาค F642.4 Person sees equally well by night and day⁶⁵

นอกจากนี้ นักเขียนได้นำเสนอให้เซ็งเป็นตัวแทนของธาตุน้ำ โดยเซ็งได้กล่าวว่า “...ฉันเป็นธาตุนิดที่สี่ และเป็นชนิดสุดท้าย ธาตุน้ำ” “...lo sono il quarto e ultimo elemento. L'Acqua.”⁶⁶ ขณะเดียวกัน นักเขียนได้ให้เซ็งเป็นตัวละครเอกที่มีบทบาทหลักในการตามหาวัตถุวิเศษชิ้นสุดท้าย อาจจะเพื่อให้ธาตุน้ำเป็นธาตุนสุดท้ายของนวนิยายชุดนี้ การที่ให้ธาตุน้ำเป็นธาตุนสุดท้ายอาจเป็นเพราะน้ำมีความหมายถึงการเกิดใหม่ หรือการเริ่มต้นใหม่ เนื่องจากชุมชนและแหล่งอารยธรรมของมนุษย์ที่มีความเจริญรุ่งเรืองมักก่อตัวขึ้นอยู่ใกล้แม่น้ำ ไม่ว่าจะเป็นอารยธรรมเมโสโปเตเมียที่ตั้งอยู่บริเวณที่ราบลุ่มแม่น้ำไทกริส-ยูเฟรติส หรืออารยธรรมอียิปต์โบราณในบริเวณลุ่มแม่น้ำไนล์ เป็นต้น รวมถึงในประเทศไทยเอง ไม่ว่าจะเป็นกรุงศรีอยุธยาหรือกรุงรัตนโกสินทร์ล้วนแต่ตั้งบ้านเมืองอยู่ในบริเวณที่ราบลุ่มแม่น้ำเจ้าพระยาเช่นเดียวกัน สืบเนื่องมาจากการดำรงชีวิตของมนุษย์นั้นต้องการน้ำมาใช้ในการบริโภค อุปโภค และใช้ในการเกษตรซึ่งเป็นวิถีการดำรงชีพที่มีมาตั้งแต่โบราณ น้ำจึงมีความสำคัญต่อมนุษย์อย่างมาก ก่อปรกกับความเชื่อในหลายวัฒนธรรม น้ำมักจะเป็นสัญลักษณ์ที่มีความหมายถึงการชำระล้าง ความอุดมสมบูรณ์และแหล่งกำเนิดชีวิต โดยสะท้อนอยู่ในตำนาน และเรื่องเล่าท้องถิ่นที่มักจะแสดงให้เห็นว่าชีวิตเกิดขึ้นจากน้ำ

The symbolism of water has a universal undertone of purity and fertility. Symbolically, it is often viewed as the source of life itself as we see evidence in countless creation myths in which life emerges from primordial waters. ... Further, we can incorporate symbolism of circulation, life, cohesion and birth by associating the creative waters of the earth with the fluids found in our own body (i.e. blood).⁶⁷

⁶⁵ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p. 188.

⁶⁶ Pierdomenico Baccalario, Century. La prima sorgente, p. 203.

⁶⁷ Avia Venefica, Symbolism of water [online], January 15, 2012. Available from <http://www.whats-your-sign.com/symbolism-of-water.html>

ความเชื่อที่มีต่อน้ำตามที่กล่าวมาข้างต้นทำให้น้ำมักจะใช้เป็นสัญลักษณ์ที่แสดงให้เห็นความหวัง หากน้ำเป็นสัญลักษณ์ของความหวัง การกำหนดให้เซิงเป็นตัวแทนของธาตุน้ำย่อมบ่งบอกว่าเซิงเป็นตัวแทนของความหวัง ดังที่ปรากฏในบทสนทนาระหว่างอิเรเนกับวลาดีเมียร์ว่าเซิง คือ ความหวัง

- พลังงาน ความกลมกลืน ความทรงจำ...เอเล็คตรา มิสตรัล และฮาร์วีได้ระเบิดพลังออกมาพร้อมกัน และมันถึงเวลาแล้ว พวกเราอยู่ที่นี้ และพวกเราพร้อมแล้ว

- พวกเรายังไม่พร้อม เรายังขาด...ความหวัง
เขา [เซิง] กำลังจะมาเช่นกัน

- Energia, armonia, memoria... Elettra, Mistral e Harvey sono esplosi, di colpo. È il momento, ormai. Ci siamo! Sono pronti!

- Non siamo pronti! Ci manca ancora... la speranza.

- Arriverà anche lui [Sheng].⁶⁸

ยิ่งไปกว่านั้น ตามแนวความคิดลัทธิเต๋าเห็นว่าน้ำเป็นสัญลักษณ์ของความรู้งั่งดังที่อาเวีย เวเนฟิกา อ้างไว้ “In Taoist tradition, water is considered an aspect of wisdom.”⁶⁹ หากพิจารณาจากแนวความคิดนี้จะพบได้จากการที่ผู้แต่งผูกเรื่องให้ตาของเซิงมองเห็นอย่างชัดเจนในเวลากลางคืน การมองเห็นอย่างชัดเจนนั้นไม่ได้มีความหมายอยู่เพียงแคในระดับกายภาพเท่านั้น แต่ยังหมายถึงการเข้าใจทุกอย่างแจ่มแจ้ง ดังที่ปรากฏในตอนที่เซิงมองเห็นผู้คุมครองความลับของจักรราศีเดนคราที่พิพิธภัณฑลัฏ์ฟและสามารถเข้าใจคำบอกใบ้เกี่ยวกับการดูแลที่จักรราศีที่ซ่อนอยู่ได้ การเข้าใจอย่างแจ่มแจ้งนี้จึงสอดคล้องกับความเปรี๊ยะเซิงอุปลักษณะของน้ำตามแนวความคิดลัทธิเต๋า โดยสะท้อนผ่านตัวละครเซิงซึ่งเป็นตัวแทนของธาตุน้ำ

นอกเหนือจากอนุภาคสองอนุภาคที่กล่าวไปแล้วก่อนหน้านี้ พลังวิเศษของเซิงซึ่งเกี่ยวข้องกับสายตาและการมองเห็น ทำให้เข้าข่ายอนุภาค D993 Magic eye⁷⁰ เนื่องจากเซิง

⁶⁸ Pierdomenico Baccalario, *Century: La prima sorgente*, p. 197.

⁶⁹ Avia Venefica, *Symbolism of water*. [online].

⁷⁰ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2*, p. 121.

มองเห็นสิ่งที่คนอื่นมองไม่เห็น ในที่นี้หมายถึง “ความฝันของผู้อื่น” เซ็งมองเห็นฮีเนา ซึ่งเป็นเด็กที่มีพลังวิเศษ และเป็นลูกชายของเฮอเวมิตที่เสียชีวิตไปแล้วผ่านความฝันของเฮอเวมิต

ไม่ได้มีเพียงฮีเนาเท่านั้นที่เซ็งมองเห็น เขายังมองเห็นคนอื่นๆ อีกด้วย เช่น ผู้คุมครองความลับของจักรราศีในพิพิธภัณฑสถาน ชื่อของตุริ ซึ่งปรากฏในภายหลังว่า คือ นิโคลัส เฟลมเมล (Nicolas Flamel) นักเล่นแร่แปรธาตุชาวฝรั่งเศสที่มีชีวิตอยู่ในศตวรรษที่ 12 หรือเหล่าบรรพบุรุษหลากหลายเชื้อชาติที่รวมตัวกันอยู่ในห้องลับที่เกาะฝังกลาง ในขณะที่คนอื่นๆ มองไม่เห็น

ขณะที่คนอื่นๆ มองไปรอบๆ เพื่อทำความเข้าใจความหมายของสถานที่แห่งนั้น เซ็งมองไปรอบๆ ราวกับว่าห้องนี้อัดแน่นไปด้วยผู้คน และสำหรับเขา มันเป็นแบบนั้นจริงๆ ด้านหน้าของแผ่นหิน เขามองเห็นผู้คนจากทุกๆ เชื้อชาติ จากทุกยุคสมัยหยุดนิ่งอยู่

Mentre gli altri si guardano intorno cercando di il comprendere significato di quell luogo, Sheng si guarda intorno come se quella stanza fosse popolata di persone. E per lui è davvero così: davanti a quelle lastre di pietra vede fermarsi persone di ogni nazionalità e di ogni epoca.⁷¹

แม้ว่าผู้แต่งเรียกสิ่งที่เซ็งมองเห็นนั้น (ไม่ว่าจะเป็นฮีเนา หรือบรรพบุรุษ) ว่าเป็นความฝัน แต่ในอีกลักษณะหนึ่ง การปรากฏตัวของบุคคลเหล่านั้นให้เซ็งเห็นอาจจะเท่ากับเซ็งสามารถมองเห็นวิญญาณ เนื่องจากบุคคลเหล่านี้ล้วนแต่เป็นบุคคลที่เสียชีวิตไปแล้ว การที่เซ็งมองเห็นวิญญาณทำให้พลังวิเศษของเซ็งนั้นตรงกับอนุภาค D1825.3.3 Magic sight: Ability to see the soul⁷² และ F642.7 Person of remarkable sight can see the soul⁷³

นอกจากอนุภาคที่เกี่ยวกับการมองเห็นที่มีหัตศวรรษย์แล้ว ยังมีอนุภาคอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับพลังวิเศษของเซ็งปรากฏด้วย ดังตารางต่อไปนี้

⁷¹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 299.

⁷² Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2*, p. 337.

⁷³ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3*, p. 188.

ดัชนีอนุภาคของสติธ ทอมป์สัน	เหตุการณ์ใน <u>พื้นฐำน</u>
D1810.8.2 Information received through dreams. (v.2/ p.323)	เชิงฝันเห็นเกาะเผิงหลง และรูปปั้นของไอซิส อยู่เสมอ
D1814.2 advice received through dream. (v.2/ p.332)	เชิงได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการรู้จักพลังพิเศษ ของตัวเองผ่านความฝัน และเชิงได้รับ คำแนะนำในการตามหาเบาะแสวัตถุวิเศษ ขณะที่ยหลับไป

อนุภาค D1810.8.2 Information received through dreams.⁷⁴ ปรากฏบ่อยครั้ง ผู้อ่านจะเห็นรายละเอียดที่ทยอยปรากฏในความฝันของเชิง และความฝันของเชิงจะค่อยๆ เฉลยให้เห็นภาพของเกาะเผิงหลงซึ่งเป็นจุดหมายในการปฏิบัติการกิจ ขณะเดียวกัน เชิงได้รับข้อมูลที่ซ่อนของวิเศษชิ้นสุดท้าย คือ ไข่มุกมังกรทะเล (la Perla del Drago del mare) จากฮีเนาผ่านความฝัน

...ฉันแค่รู้อยู่แล้วว่าไข่มุกมังกรทะเล และมังกรอยู่ที่ไหน

- เธอรู้ได้อย่างไร
- ฉันฝันถึงมันทุกคืน
- ฉันก็เหมือนกัน ฝันเรื่องเดิมทุกคืน
- ฉันรู้ เชิง เธอฝันถึงเกาะ

...lo so solo dove si trova la Perla del Drago del mare. E il drago, naturalmente.

- E come fai a saperlo?
- Lo sognavo tutte le notti.
- Anch'io faccio lo stesso sogno tutte le notti.
- Lo so, Sheng. Tu sogni l'isola.⁷⁵

⁷⁴ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 323.

⁷⁵ Pierdomenico Baccalario, Century. La prima sorgente, p. 240.

อนุภาคต่างๆที่ผู้แต่งนำมาใช้ช่วยให้ตัวละครเอก คือ เชิง ได้รับข้อมูลต่างๆที่จะสามารถไขปริศนาของภารกิจ ส่งผลให้เชิงค้นพบวัตถุวิเศษที่ถูกซ่อนไว้ นอกจากข้อมูลตำแหน่งของเกาะและที่ซ่อนของวิเศษที่ตัวละครเอกได้รับผ่านความฝันแล้ว เชิงยังได้รับคำแนะนำผ่านความฝันอีกด้วย ตามลักษณะอนุภาค D1814.2 advice received through dream.⁷⁶ ดังที่ปรากฏในเหตุการณ์ตอนที่เชิงฝันเห็นคนหลายๆ คน เช่น ป้าอิเรเน ควิลเลอแรน และคนอื่นๆ

เชิงส่ายหน้า – ฉันกำลังฝันแปลกๆ...มีคนมากมาย พ่อค้าขายวัตถุโบราณ ป้าของเอลีตตรา แล้วก็... หญิงยิปซีที่โรม... ควิลเลอแรน บุษไปรษณีย์ และผู้คุมครองของพิพิธภัณฑสถานลูฟวร์ แล้วยังมีบาทหลวงที่มีเคราสีขาวและดำ ทุกคนพูดกับฉันพร้อมกัน แต่ฉันจำไม่ได้ว่าพวกเขาพูดเรื่องอะไรบ้าง – เชิงตั้งสมาธินี้ – เดียวก่อน... ตอนนี่...ฉันนี่ก็ออกแล้ว พวกเขาบอกว่า << จงกล้ามองในสิ่งที่คนอื่นมองไม่เห็น >>

Sheng scuote il capo. – Stavo facendo uno strano sogno...C'erano molte persone. L'antiquario, la zia di Elettra e anche...la zingara di Roma... e Quilleran il postino, e il guardiano del museo del Louvre. E poi c'era anche una specie di frate con una barba Bianca e nera. Mi stavano parlando tutti insieme. Ma non ricordo cosa stessero dicendo -. Sheng si concentra. – Aspetta... ora... ricordo. Dicevano: <<Coraggio: guarda quello che gli altri non riescono a vedere>>.⁷⁷

ทำให้เชิงกล้าเข้าไปคุยกับฮีนาที่เขาพยายามหนีมาตลอด นำไปสู่การรับรู้ที่ซ่อนของไข่มุกมังกรทะเลซึ่งเป็นของวิเศษชิ้นสุดท้ายที่ถูกซ่อนอยู่ที่เซียงไฮ้ เนื่องจากเชิงมักจะมีอาการง่วงและหลับในขณะที่เชิงมองเห็นสิ่งเหล่านั้น ที่เห็นได้ชัดเจน คือ ในเหตุการณ์ตอนที่เชิงเจอกับนิโคลัส เฟลมเมล ซึ่งปรากฏตัวครั้งแรกในชื่อของตูรี สังเกตได้ว่าเชิงหลับไปก่อนที่จะพบกับนิโคลัส อีกเหตุการณ์หนึ่งที่แสดงให้เห็นว่าเชิงกำลังฝันอยู่ในขณะที่รับรู้ข้อมูลจากสิ่งที่คนอื่นมองไม่เห็น คือ ในเหตุการณ์

⁷⁶ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 332.

⁷⁷ Ibid., pp. 199- 200.

ตอนที่เซิงลงไปยังถ้ำที่เกาะผิงหลาง เมื่อถูกเฮอริเมิตจับคอเสื้อ เซิงจึงได้ลืมตาขึ้นมาใหม่ และมองไม่เห็นความผันตงนั้นแล้ว

เฮอริเมิตจับเสื้อยืดของเขาอย่างรุนแรง – อะไรคือสิ่งที่ไม่
ซับซ้อนที่สุด

เซิงหลับตาสนิทของเขา แล้วเปิดกลับมาอีกครั้งเป็นสีฟ้า
ทุกอย่างขาดแคลน ความผันกำลังถูกทำให้หายไป

Heremit lo afferra violentamente per la maglietta: - Che
cosa è semplicissimo?

Sheng chiude gli occhi dorati e li riapre azzuri. È tutto
scomparso. I sogni si sono dileguati.⁷⁸

การที่เซิงถูกลากตัว เท่ากับเป็นการปลุกให้ตื่น เราจึงอาจกล่าวได้ว่าสิ่งที่เซิงเห็นและข้อมูลที่ได้รับมานั้นเกิดขึ้นในขณะที่เซิงหลับฝันอยู่ ทำให้มีลักษณะที่ตรงกับอนุภาคทั้งสองอนุภาคตามที่ได้กล่าวมาก่อนหน้านี้ สิ่งที่เชื่อมระหว่างความฝัน หรือความหวังที่ผู้แต่งกำหนดให้เซิงเป็นตัวแทนนั้นมีลักษณะร่วมกับพลังพิเศษของเซิง คือ เป็นสิ่งที่คนปกติมองไม่เห็นเหมือนกัน ไม่มีตัวตนที่จับต้องได้ พลังพิเศษของเซิงจึงปรากฏในลักษณะที่มองเห็นสิ่งที่ผู้อื่นมองไม่เห็นอนุภาคต่างๆ ที่ตรงกับส่วนที่เกี่ยวข้องกับพลังพิเศษของเซิง จึงน่าจะช่วยให้ตีความได้ว่าเซิงเป็นตัวละครที่เป็นสัญลักษณ์แทน “ความฝัน” หรือ “ความหวัง” ซึ่งจะมีผลต่อการวิเคราะห์ความสัมพันธ์ระหว่างเซิงกับตัวละครเอกอื่นๆ เพื่อที่จะแสดงให้เห็นแนวคิดเรื่ององค์รวมตามแนวทางนิเวศน์สำนึกที่จะนำเสนอต่อไป

3.1.5 “ดิน น้ำ ลม ไฟ”: สี่ประสานความสำเร็จ

ผู้แต่งนวนิยายชุดเซ็นจูรี่ผู้กรเรื่องโดยใช้การผจญภัยของวีรบุรุษ เรื่องในลักษณะนี้ปรากฏตัวละครเอกซึ่งได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติภารกิจที่เกี่ยวข้องกับชะตากรรมของมวลมนุษยชาติ ระหว่างการปฏิบัติภารกิจ ตัวละครเอกมักถูกตัวละครฝ่ายปฏิปักษ์ขัดขวาง นำไปสู่การต่อสู้ระหว่างตัวละครเอกกับตัวละครปฏิปักษ์ และจบลงด้วยชัยชนะของตัวละครเอก นวนิยายชุดนี้ผลิตซ้ำแบบเรื่องตามที่กล่าวมาข้างต้น ตัวบทเรื่องนี้เปิดเรื่องด้วยการจัดฉากให้ตัวละครเอกทั้งสี่คนซึ่งเป็นผู้ได้รับการคัดเลือกในการต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติมาพบกัน

⁷⁸ Ibid., p. 300.

นำไปสู่การเดินทางค้นหาวัตถุพิเศษ ระหว่างการเดินทางต้องต่อสู้กับตัวละครปฏิบัติภักษ์ นวนิยายเรื่องนี้จบลงด้วยชัยชนะของตัวละครเอก ภารกิจที่ได้รับมอบหมายสำเร็จลุล่วง

การผูกเรื่องของนวนิยายชุดนี้ไม่เพียงแต่ปรากฏในลักษณะการผจญภัยของวีรบุรุษ ผู้แต่งยังได้ใช้อนุภาคต่างๆ จากนิทานพื้นบ้านตามที่กล่าวมาก่อนหน้านี้ ขณะเดียวกันผู้แต่งยังได้ให้ความสำคัญกับการปฏิบัติภารกิจของตัวละครเอกที่มีเป้าหมายเพื่อสังคม มิใช่เพื่อผลประโยชน์ของตนเองแต่อย่างใด นั่นคือ การเดินทางค้นหาวัตถุพิเศษสี่ชิ้น ซึ่งจะบอกที่ตั้งของเกาะผิงหลาง เพื่อต่ออายุพันธะสัญญากับธรรมชาติ หากตัวละครไม่สามารถปฏิบัติภารกิจได้สำเร็จลุล่วง ดาวหางในปีนี้จะจัดระเบียบโลกใหม่ หรือล้างโลกและมนุษย์ ดังนั้นความสำเร็จของภารกิจของตัวละครเอกจึงมีผลต่อชะตากรรมของโลกและมนุษย์ การนำเสนอตัวละครเอกที่ไม่ได้มีความเห็นแก่ตัวแต่มีความกล้าหาญและเสียสละ อาจนับได้ว่าเป็นการตอกย้ำภาพเด็กในอุดมคติของผู้ใหญ่และสังคม ยิ่งกว่านั้น การดำเนินเรื่องโดยมีตัวละครเอกสี่คนแทนตัวละครเอกเพียงคนเดียวน่าจะหมายถึงการปฏิเสธความสำเร็จของปัจเจกบุคคล แต่เป็นการเน้นการทำงานเป็นกลุ่ม

ผู้วิจัยเห็นว่า “ความร่วมมือ” อาจจะเป็นแนวคิดที่ผู้แต่งนวนิยายชุดนี้ต้องการสื่อสารกับกลุ่มเป้าหมายซึ่งเป็นนักอ่านรุ่นเยาว์ เป็นการผูกเรื่องโดยให้ตัวละครช่วยเหลือกันดังที่ปรากฏให้เห็นอยู่เสมอว่าในการปฏิบัติภารกิจให้สำเร็จและปลอดภัยนั้น ตัวละครเอกต้องทำงานร่วมกัน และอยู่ร่วมกัน มิฉะนั้นจะเกิดอันตราย หรือปฏิบัติภารกิจล้มเหลว เช่น ในเหตุการณ์ตอนที่ตัวละครเอกทั้งสี่คนไปค้นหาปริศนาที่อาร์ทเมนท์ของศาสตราจารย์อัลเฟร็ดที่โรม แล้วมิสเตอร์ลกลัวจึงวิ่งออกไปคนเดียวทำให้ถูกลักพาตัว หรือในเหตุการณ์ตอนที่ฮารวีออกเดินทางมาปารีสตามลำพังจึงถูกลักพาตัว แต่เมื่อเด็กทั้งสี่อยู่ร่วมกัน และทำงานร่วมกันทำให้ก้าวผ่านอุปสรรคไปได้และสามารถค้นหาวัตถุพิเศษพบ และในเหตุการณ์ตอนที่ตัวละครเอกทั้งสี่ตัวเผชิญหน้ากับเฮอเร็มิตที่ห้องใต้ดินบนเกาะผิงหลาง ผู้แต่งได้บรรยายไว้ว่า:

ฮารวี เอเล็คตรา เชน และมิสเตอร์ล จับมือกันไว้ และรู้สึกประหลาดใจที่การสัมผัสกันแบบนี้มีพลังที่ทำให้พวกเขา รู้สึกสงบได้ นิ้วของพวกเขาควานหานิ้วของคนอื่นๆ และจับกันไว้ พวกเขาคิดว่าถ้าทั้งหมดที่พวกเขาทำมา ก็เพื่อจะมาตายในถ้ำนี้ มันก็ดีกว่าถ้าจะตายด้วยกัน

Harvey, Elettra, Sheng e Mistral si stringono uno all'altro, soprendo che quel contatto ha il potere di tranquillizzarli. Le loro dita cercano le dita degli altri, le stringono, si saldano tra loro. Se hanno fatto tutto questo solo per morire in quella caverna, allora, pensano, meglio morire insieme.⁷⁹

แต่ในท้ายที่สุด พวกเขาไม่ตาย ตัวละครเอกทั้งสี่สามารถปฏิบัติภารกิจสำเร็จ และมีชีวิตรอดกลับมาได้ นั่นอาจเป็นการเน้นการช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ขณะเดียวกัน เน้นว่ามนุษย์ไม่สามารถอยู่ตัวคนเดียวในโลกได้ ขณะเดียวกัน เนื่องจากนวนิยายชุดนี้ต้องการปลูกฝังจิตสำนึกรักษ์โลกให้กับเยาวชน และกระตุ้นให้เกิดการดูแลรักษาโลกให้กลับสู่สมดุลอีกครั้ง ดังนั้น “ความร่วมมือ” ที่ผู้แต่งต้องการนำเสนอผ่านการร่วมมือร่วมใจปฏิบัติภารกิจของตัวละครเอกทั้งสี่คนนั้น จึงอาจหมายถึงความร่วมมือในระดับโลก อาจจะได้ความได้จากการ์ตูนที่ผู้แต่งได้ผูกเรื่องให้ตัวละครเอกทั้งสี่ตัวมีความแตกต่างทางเชื้อชาติ คือ อิตาลี อเมริกา ฝรั่งเศส และจีน ความแตกต่างทางเชื้อชาติของกลุ่มตัวละครเอกนี้อาจใช้เป็นตัวแทนของมนุษย์จากทุกภูมิภาคในโลกที่ควรมีส่วนร่วมในการฟื้นฟูและรักษาสภาพแวดล้อมของโลก

นอกจากนี้ การพึ่งพาอาศัยกัน หรือการช่วยเหลือจุนเจือกันยังปรากฏในระดับของสัญลักษณ์ โดยเห็นได้จากการที่ตัวละครเอกมีพลังวิเศษสี่ด้าน ซึ่งเป็นตัวแทนของธาตุทั้งสี่ คือ ดิน น้ำ ลม ไฟ ในหลายความเชื่อมองว่าสรรพสิ่งในโลก รวมทั้งมนุษย์เองเกิดขึ้นมาจากการรวมตัวกันของธาตุทั้งสี่ชนิดนี้ และจะแตกสลายไปหากธาตุทั้งสี่แยกออกจากกัน ดังเช่น แนวคิดเรื่องธาตุทั้งสี่ที่เอ็มเปโดเคลส (Empedocles) นักปรัชญาชาวกรีก ในยุคศตวรรษที่ 5 ก่อนคริสตกาล เสนอไว้ว่า “สรรพสิ่งต่างๆของโลก เกิดจากการรวมตัวกันของธาตุทั้ง 4 และหากธาตุ 4 ตัวแยกออกไป ก็จะถึงการแตกสลาย”⁸⁰ นอกจากนี้ ตามศาสตร์การแพทย์แผนไทยเชื่อว่า ความเจ็บป่วยของร่างกายเกิดจากการที่ธาตุทั้งสี่ภายในร่างกาย เสียสมดุล เช่น หย่อน กำเริบ พิการ หรือไม่สมดุลกับธาตุภายนอก เช่น สิ่งแวดล้อมรอบข้าง แต่หากธาตุเหล่านี้สมดุลกันจะส่งผลให้ร่างกายสมบูรณ์แข็งแรง⁸¹ ขณะเดียวกัน ธาตุทั้งสี่นี้เป็นส่วนประกอบตามธรรมชาติของโลก กล่าวคือ โลกประกอบด้วยพื้นน้ำ พื้นดิน ลมหรืออากาศ และความร้อนหรือไฟ ซึ่งรวมตัวกันอยู่อย่างสมดุลเมื่อเกิดการเสียสมดุลขึ้นในระบบ โลกจะมีกลไกในการรักษาสมดุล หรือที่มนุษย์เรียกว่าภัยพิบัติทางธรรมชาติส่งผลกระทบต่อมนุษย์ และทำให้ “โลก” ของมนุษย์แตกดับ ดังนั้นอาจกล่าวได้ว่า

⁷⁹ Ibid., p. 309.

⁸⁰ บัญชา ธนบุญสมบัติ. *เปิดกรุเวลาผ่านอารยชน*. (กรุงเทพฯ: สุวานีบุ๊คส์, 2552). หน้า 235-243.

⁸¹ พิชามณัฐ อัครยศพงศ์, *ธาตุเจ้าเรือน* [ออนไลน์], 11 เมษายน 2555. แหล่งที่มา <http://www.ttmed.psu.ac.th/read.php?34>

การที่ตัวละครเอกทั้งสองคนซึ่งเป็นตัวแทนของธาตุทั้งสี่นั้นอยู่ร่วมกัน ช่วยเหลือจนเจอกัน ทำให้ปฏิบัติภารกิจได้สำเร็จและปลอดภัยนั้น น่าจะสะท้อนการอยู่ร่วมกันขององค์ประกอบต่างๆที่ก่อให้เกิดความสมดุลของโลก

3.2 ตัวละครผู้ช่วยเหลือกับการชี้แนะและส่งเสริม: ผู้ใหญ่ในอุดมคติ

ตัวละครผู้ช่วยเหลือ เป็นตัวละครที่ปรากฏอยู่บ่อยครั้งในวรรณกรรมพื้นบ้านซึ่งทำหน้าที่ช่วยเหลือ หรือให้คำแนะนำกับตัวละครเอกเพื่อให้ปฏิบัติภารกิจสำเร็จ ในขณะที่ตัวละครเอกเป็นเด็ก ตัวละครผู้ช่วยเหลือมักจะเป็นผู้ใหญ่ ผู้วิจัยศึกษาตัวละครผู้ช่วยเหลือที่ปรากฏในนวนิยายชุดเซ็นจูรีพบว่าปรากฏในสองลักษณะ คือ ตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้สูงวัย และตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นกลุ่มคนชายขอบ

3.2.1 ตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้สูงวัย

ตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้สูงวัยซึ่งพบในนวนิยายชุดเซ็นจูรีนี้ คือ ศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ฟาน เดอ แบร์เกอร์ วลาดิเมียร์ อัสเคนาซี ป้าอิเรเน่ แม่เฒ่าที่ไซบีเรีย แอร์เมเต โซเอ หลวงพ่อคอรัวโด นิโคลัส เฟลมเมล และอากาธา โดยมีลักษณะตรงกับอนุภาคที่พบในดัชนีอนุภาคของสตีฟ ทอมป์สันดังตารางต่อไปนี้

ดัชนีอนุภาค ของสตีฟทอมป์สัน	ตัวละคร/เหตุการณ์ ในเซ็นจูรี
N825.2 Old man helper (v.5/ p.135)	ผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้ชายสูงอายุ คือ ศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ฟาน เดอ แบร์เกอร์ วลาดิเมียร์ อัสเคนาซี หลวงพ่อคอรัวโด นิโคลัส เฟลมเมล และแอร์เมเต
N825.3 Old woman helper (v.5/ p.135)	ผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้หญิงสูงอายุ คือ ป้าอิเรเน่ โซเอ อากาธาและแม่เฒ่าที่ไซบีเรีย
F571.7 Person hundreds of years (v.3/ p.172)	ศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ฟาน เดอ แบร์เกอร์ วลาดิเมียร์ อัสเคนาซี ป้าอิเรเน่ โซเอรวมถึงแม่เฒ่าที่ไซบีเรียและนิโคลัส เฟลมเมลอายุมากกว่าหนึ่งร้อยปีตามเงื่อนไขในพันธะสัญญา

ลักษณะตัวละครผู้ช่วยเหลือกลุ่มนี้มีลักษณะตรงกับอนุภาค คือ อนุภาค N825.2 Old man helper⁸² และอนุภาค N825.3 Old woman helper⁸³ ซึ่งปรากฏในตำนานและนิทานมหัศจรรย์ของหลากหลายชนชาติไม่ว่าจะเป็นไอริช สเปน อินเดีย ญี่ปุ่น ฮาวาย เมารี เป็นต้น ซึ่งเอื้อให้นำเสนอลักษณะตัวละครที่แปลก หรือไม่สามารถอธิบายได้ด้วยตรรกะแห่งเหตุและผลในโลกของความเป็นจริง ในขณะที่ศาสตราจารย์อัลเฟร็ด วลาดิเมียร์ หลวงพ่อคอรัราโด นิโคลัส เฟลมเมด อยู่ในฐานะผู้ช่วยเหลือซึ่งเป็นผู้ชายสูงวัย ส่วนปาอิเรเน หญิงชราที่ไซบีเรีย อากาธาและไซเอ อยู่ในฐานะผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้หญิงสูงวัย เนื่องจากตัวละครเหล่านี้มีอายุมาก และส่วนใหญ่อายุเกินหนึ่งร้อยปี คือ วลาดิเมียร์ อัลเฟร็ด อิเรเน ไซเอ และหญิงชราที่ไซบีเรีย ตัวละครที่กล่าวมามีอายุมากกว่าหนึ่งร้อยปีอันเป็นไปตามเงื่อนไขของพันธะสัญญาที่ช่วยให้ตัวละครเหล่านี้สามารถชะลอความชราได้

...เมื่อกลายเป็นอาจารย์ของพันธะสัญญานี้แล้ว ... พวกเราจะสามารถชะลอความชราได้มากกว่าคนอื่น มันเป็นของขวัญที่ธรรมชาติมอบให้พวกเราสำหรับทำการบ้านที่ได้รับมา

...quando si diventa maestri di questo Patto, ... si invecchia più lentamente delle altre persone. È il regalo che ci fa la Natura per il compito che ci assumiamo.⁸⁴

ลักษณะตัวละครที่มีอายุมากกว่า 100 ปีเทียบเคียงได้กับอนุภาค F571.7 Person hundreds of years⁸⁵ ซึ่งแสดงให้เห็นความมหัศจรรย์ของตัวละครตามลักษณะของนวนิยายแนวแฟนตาซี ส่วนตัวละครแอร์เมเตนนั้นแม้ว่าจะไม่ใช่ผู้สูงอายุเฉกเช่นตัวละครผู้ช่วยเหลืออื่นๆ แต่มีอายุมากกว่าตัวละครเอกทั้งสี่คนซึ่งเป็นเด็กอายุสิบสี่ปี ผู้วิจัยจึงจัดให้แอร์เมเตนอยู่ในกลุ่มตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้สูงวัยด้วยเช่นกัน

นอกจากตัวละครผู้ช่วยเหลือซึ่งเป็นผู้สูงวัยที่ปรากฏในนวนิยายเรื่องนี้จะมีเรื่องยังแสดงให้เห็นลักษณะความช่วยเหลือที่พบได้ในดัชนีอนุภาคเช่นกัน ดังปรากฏในตารางต่อไปนี้

⁸² Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.5, p.135.

⁸³ Ibid., p. 135.

⁸⁴ Pierdomenico Baccalario, Century. La prima sorgente, p. 83.

⁸⁵ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p.172.

ดัชนีอนุภาคของสตีธ ทอมป์สัน	ตัวละคร/เหตุการณ์ ใน <u>ซินจูรี</u>
D821 Magic object received from old woman. (v.2/ p.96)	แม่เฒ่าที่ไซบีเรียมอบลูกข่างลายหัวใจให้กับตัวละครเอก
D822 Magic object received from old man (v.2/ p.96)	ศาสตราจารย์อัลเฟร็ดมอบลูกข่าง และแผนที่ไม้ไผ่ให้เด็กเพื่อใช้ในการปฏิบัติภารกิจ
H1239.3 Quest accomplished by means of object given by helpers. (v.3/ p.484)	ไซเอซึ่งเป็นตัวละครผู้ช่วยเหลือตัวหนึ่ง มอบเข็มทิศนโปเลียนให้กับมิสตรัล ทำให้เธอสามารถค้นพบผ้าคลุมหน้าของไอซิส
F645.1 Wiseman answers all question (v.3/ p. 188)	แอร์เมตเป็นผู้ชี้แนะได้ทุกเรื่องที่เด็กทั้งสี่คนสงสัย
H971 Task performed with help of old person (v.3/ p. 454)	ป้าอิเรเน ช่วยทำให้เซ็งรู้ถึงพลังวิเศษของตัวเอง และช่วยส่งเอลีตตราให้ไปปฏิบัติภารกิจต่อที่เซียงไฮ้ หรือแอร์เมตช่วยค้นข้อมูลต่างๆที่เป็นประโยชน์กับตัวละครเอก เป็นต้น

ลักษณะความช่วยเหลือที่ตัวละครกลุ่มผู้สูงวัยนี้มอบให้กับตัวละครเอกนั้นอาจแบ่งได้เป็นสองลักษณะ คือ การให้วัตถุวิเศษกับตัวละครเอก และการให้คำแนะนำกับตัวละครเอกทำให้ตัวละครเอกสามารถปฏิบัติภารกิจได้สำเร็จลุล่วง

หน้าที่แรกของผู้ช่วยเหลือกลุ่มที่เป็นผู้สูงวัยนี้ คือ การมอบวัตถุ หรือสิ่งของให้กับตัวละครเอก เพื่อช่วยให้ตัวละครเอกปฏิบัติภารกิจสำเร็จ มีลักษณะสอดคล้องกับอนุภาค D821 Magic object received from old woman⁸⁶ และอนุภาค D822 Magic object received from old man⁸⁷

⁸⁶ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 96.

⁸⁷ Ibid., p. 96.

ตัวละครผู้ช่วยเหลือ	วัตถุสิ่งของที่มอบให้กับตัวละครเอก
ศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ฟาน เดอ แบร์เกอร์	แผนที่ไม้กับลูกข้างลายตา ลายน้าวน ลายหอคอย และลายสุนัข
วลาดีเมียร์ อัสเคนาซี	ลูกข้างลายสายรุ้ง เครื่องเล่นไอพอดบันทึกข้อความคำแนะนำที่มีสตรีลและเซซิลต้องทำ
หญิงสูงวัยที่ไซบีเรีย	ลูกข้างลายหัวใจ (ฝากให้ชายหนุ่มเดินทางเอาลูกข้างมาให้ตัวละครเอกทั้งสองคนที่ปารีส)
อกาธา	หนังสือ "อาร์โก บทเพลงลับแห่งสรรพสัตว์" โดยมอบให้มิสเตอร์ล และช่วยให้มิสเตอร์ลเรียนรู้ภาษาที่ใช้ควบคุมสัตว์ได้
หลวงพ่อกอร์ราโด พระเยซูอิตที่เซียงไฮ้	สมุดบันทึกของจูเซปเป คาสติโยเน (Giuseppe Castiglione) ทำให้เซ็งจู้จกเกาะฝั่งกลาง ซึ่งเป็นสถานที่จุดหมายที่เด็กทั้งสองคนต้องไป
ไซเอ	เข็มทิศโปเลียน อุปกรณ์ที่นำไปสู่ที่ซ่อนของผ้าคลุมหน้าไอซิส

หากพิจารณาการมอบวัตถุพิเศษให้กับตัวละครเอกนั้น ศาสตราจารย์อัลเฟร็ด วลาดีเมียร์ หญิงชราที่ไซบีเรีย อกาธา หลวงพ่อกอร์ราโด รวมทั้งไซเอซึ่งมีบทบาทเป็นตัวละครปักษ์นั้นเป็นตัวละครผู้ช่วยเหลือเฉกเช่นเดียวกัน และการที่ตัวละครผู้ช่วยเหลือมอบวัตถุพิเศษให้กับตัวละครเอกนั้นส่งผลให้ตัวละครเอกสามารถปฏิบัติการกิจได้สำเร็จนั้นตรงกับอนุภาค H1239.3 Quest accomplished by means of object given by helpers⁸⁸ อนุภาคดังกล่าวปรากฏให้เห็นในเหตุการณ์หลายตอนด้วยกัน เช่น ตัวละครเอกทั้งสองคนสามารถค้นหาวัดฤกษ์ที่ถูกซ่อนอยู่ในสี่เมืองตามคำพยากรณ์ที่ได้จากลูกข้างและแผนที่ไม้ซึ่งศาสตราจารย์อัลเฟร็ดทิ้งไว้ให้ หรือ มิสเตอร์ล

⁸⁸ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p. 484.

สามารถเดินทางไปถึงเชียงใหม่ได้อย่างปลอดภัยเมื่อได้ฟังข้อความในเครื่องไอพอด (iPod) ที่ วลาดิเมียร์ฝากเอาไว้ นอกจากนี้ ตัวละครเอกได้รับลูกข้างลายหัวใจ ซึ่งเป็นลูกข้างลูกที่หกรจาก แม่เฒ่าที่ไซบีเรีย ซึ่งเป็นอาจารย์ของอัลเฟร็ด วลาดิเมียร์ อิเรเนและโซเอ สำหรับลูกข้างนั้นเป็น กุญแจดอกหนึ่งที่ใช้เปิดประตูถ้าได้ดินบนเกาะผิงหลง เป็นต้น

นอกจากตัวละครผู้ช่วยเหลืออยู่ในฐานะผู้ที่มอบสิ่งของบางอย่างให้กับ ตัวละครเอก นำไปสู่การปฏิบัติภารกิจสำเร็จลุล่วง ตัวละครผู้ช่วยเหลือยังปรากฏบทบาทในฐานะ ผู้ที่ให้คำแนะนำซึ่งช่วยให้ตัวละครเอกสามารถปฏิบัติภารกิจต่อไปได้ดังตารางต่อไปนี้

ตัวละครผู้ช่วยเหลือในฐานะผู้ให้คำแนะนำ	เหตุการณ์ในชั้นจูลี
ป้าอิเรเน	ป้าอิเรเนช่วยทำให้เซิงตระหนักถึงพลังพิเศษของตัวเอง และสนับสนุนให้เอเล็ดตราออกเดินทางไปนิวยอร์ก และเชียงใหม่เพื่อสานต่อภารกิจ
นิโคลัส เฟลมเมล	นิโคลัส เฟลมเมลซึ่งปรากฏตัวในชื่อของของตุรี ใน ความ ผัน ของ เซิง แนะนำวิธีการดู จักรราศีเดเนดารา ช่วยให้เซิงเข้าใจวิธีใช้ นาฬิกาไปเลียน
แอร์เมเต	แอร์เมเตให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิธีใช้แผนที่ไม้และ ลูกข้าง รวมไปถึงช่วยตัวละครเอกไขปริศนา ต่างๆ ที่นำไปสู่ที่ซ่อนของวัตถุพิเศษ

ตัวอย่างเหตุการณ์ที่ยกมาในตารางข้างต้นนี้แสดงให้เห็นลักษณะเหตุการณ์ที่ สอดคล้องกับอนุภาค H971 Task performed with help of old person⁸⁹ ปรากฏให้เห็นจากการให้คำแนะนำของป้าอิเรเน การช่วยเหลือของป้าอิเรเนนั้นไม่ได้เป็นความช่วยเหลือแก่ ตัวละครเอกเด็กทั้งสองคนชัดเจนเช่นที่ศาสตราจารย์อัลเฟร็ดและวลาดิเมียร์ แต่การช่วยเหลือของป้าอิเรเนแสดงให้เห็นผ่านบทสนทนาระหว่างอิเรเนกับวลาดิเมียร์ที่มักจะปรึกษากันอยู่ ดังที่

⁸⁹ Ibid., p. 454.

ปรากฏในเหตุการณ์ตอนที่อิเรเนกับวลาดีเมียร์ปรึกษากันเพื่อปลุกให้เซ็งตระหนักถึงพลังวิเศษของตัวเอง

- [อิเรเน] บางทีพวกเราต้องหาวิธีช่วยเขา ถ้าพวกเราไม่รู้สักถึง รอยฉีกนี้ คนอื่นๆ ก็ต้องรู้สึกถึงมันเหมือนกัน พวกคนที่รู้เรื่องนะ

- [วลาดีเมียร์] มันก็เป็นไปได้

- [อิเรเน] เราต้องเตือนพวกเขา และรวบรวมเสียงของพวกเขาเพื่อปลุกเซ็ง

- [Irene] Forse dobbiamo trovare il modo di aiutarlo. Se abbiamo sentito lo strappo noi, l'avranno sentito anche gli altri. Quelli che sapevano.

- [Vladimir] È possibile, sì.

- [Irene] Dobbiamo avvertirli. E unire le nostre voci per svegliare Sheng.⁹⁰

นั่นส่งผลให้เซ็งรับรู้พลังวิเศษที่ตัวเองมีและกล้าที่จะไปคุยกับฮีเนา จนกระทั่งไปพบห้องแห่งนักปราชญ์เมใจ (La stanza Dei Magi) ความช่วยเหลือของป้าอิเรเนที่เห็นเด่นชัดอีกเหตุการณ์หนึ่ง คือ ในเหตุการณ์ตอนที่อิเรเนทำให้เอเล็ดตราหลับ เพื่อที่จะพาเอเล็ดตราไปเซียงไฮ้ อันจะนำไปสู่การตามหาของวิเศษชิ้นสุดท้ายที่เซียงไฮ้ เป็นต้น ผู้สูงอายุที่กล่าวมาข้างต้นล้วนแต่เป็นผู้ที่ยังมีศักยภาพที่สามารถดูแลตัวเองได้และกระทำสิ่งต่างๆ ให้กับเด็ก ทั้งการแสดงความคิดเห็น หรือให้ข้อคิดที่มีประโยชน์ ภาพของผู้สูงอายุที่กล่าวมาเป็นผู้สูงอายุที่กระตือรือร้นและกระฉับกระเฉง มิใช่ผู้สูงอายุที่ไร้ศักยภาพ หรือเป็นผู้สูงอายุที่มีพลังกำลัง สติปัญญา ทำให้สามารถเป็นผู้ช่วยเหลือเด็กได้⁹¹

ตัวละครผู้ช่วยเหลืออีกหนึ่งตัวที่มีบทบาทมากที่สุดในเรื่อง คือ แอร์เมเต เพราะเป็นตัวละครที่เดินทางไปปฏิบัติภารกิจกับตัวละครเอกตลอดทั้งเรื่อง แอร์เมเตมีลักษณะตัวละคร

⁹⁰ Pierdomenico Baccalario, *Century: La prima sorgente*, p.197.

⁹¹ ศิริพร ศรีวรรณศักดิ์, “วรรณกรรมเด็กของเยอรมันกับของไทยช่วงทศวรรษ 1980 และ 1990: การศึกษาเปรียบเทียบ,” (วิทยานิพนธ์ปริญญาโทปีที่ ๓ สาขาวรรณคดีและวรรณคดีเปรียบเทียบ คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2551), หน้า 50-51.

ผู้ช่วยเหลือตรงกับอนุภาค F645.1 Wiseman answers all question⁹² แอร์เมเตทำหน้าที่ตอบคำถามที่เป็นความรู้ให้กับตัวละครเอกเสมอไม่ว่าจะเป็นที่มาของตำนาน ที่มาของชื่อ หรือเรื่องเชิงวิทยาศาสตร์ ดังที่ปรากฏให้เห็นในเหตุการณ์ตอนที่แอร์เมเตพูดถึงตำนานต่างๆ เช่น ตำนานเทพมิธราและประวัติของชนชาติคาลเดียน ตำนานเรื่องบาทหลวงออร์เซนิกโก (frate Orsenigo) ซึ่งเป็นตำนานของโรม เป็นต้น นอกจากนี้แอร์เมเตเป็นผู้เฉลยและอธิบายวิธีการใช้ลูกข่างกับแผนที่ไม้ให้กับตัวละครเอก เมื่อตัวละครเอกได้รับวัตถุพิเศษเหล่านี้มาจากศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ทำให้ตัวละครเอกเริ่มใช้แผนที่ไม้กับลูกข่าง เพื่อตามหาแหวนอัคคีที่ซ่อนอยู่ที่โรมตามภารกิจที่ได้รับมา อาจจะกล่าวอีกนัยหนึ่งได้ว่าผู้แต่งใช้ตัวละครแอร์เมเตเป็นช่องทางในการอธิบายความรู้รอบตัวให้กับผู้อ่านที่เป็นเด็กซึ่งเป็นกลุ่มเป้าหมาย นอกเหนือจากการให้ตัวละครตัวนี้เป็นผู้ใหญ่ที่เป็นเพื่อนของเด็ก ทั้งแอร์เมเตกับเด็กทั้งสี่คนได้มีโอกาสใช้เวลาร่วมกันและผจญภัยร่วมกัน พวกเขาเข้ากันได้ดี สื่อสารกันเข้าใจและรู้จักกันและกัน ดังนั้นแอร์เมเตจึงเป็นผู้ใหญ่ที่อยู่ในฐานะ “เพื่อน” มิใช่ผู้ใหญ่ที่กำกับและควบคุมเด็ก ซึ่งเป็นภาพของผู้ใหญ่ที่ไม่พึงประสงค์ในวรรณกรรมเยาวชนร่วมสมัยซึ่งจะกล่าวถึงต่อไป

3.2.2 ตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นกลุ่มคนชายขอบ

นอกจากลักษณะผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้สูงอายุแล้ว เรายังพบลักษณะตัวละครผู้ช่วยเหลืออีกกลุ่มหนึ่งที่มีบทบาทในการช่วยเหลือให้ตัวละครเอกสามารถปฏิบัติภารกิจได้สำเร็จ ลุ่่วงและปลอดภัย คือ กลุ่มคนชายขอบ ในนวนิยายชุดนี้มีตัวละครผู้ช่วยเหลือซึ่งมีลักษณะที่เป็นคนชายขอบ คือ หญิงยิปซี ควิลเลอแรนซึ่งเป็นชาวอเมริกันพื้นเมืองเผ่าเซเนกา และนิโคลัส เฟลมเมลที่เป็นนักเล่นแร่แปรธาตุ ผู้ช่วยเหลือในกลุ่มนี้มีบทบาทในฐานะผู้ให้คำแนะนำและเป็นผู้ปกป้องคุ้มครองตัวละครเอก

ตัวละครผู้ช่วยเหลือซึ่งเป็นกลุ่มคนชายขอบนี้มีบทบาทในฐานะผู้ให้คำแนะนำแก่ตัวละครเอก เพื่อช่วยให้ตัวละครเอกปฏิบัติภารกิจได้สำเร็จ เฉกเช่นเดียวกับตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้สูงอายุ เช่น เหตุการณ์ที่หญิงยิปซีบอกให้เอเล็ดตราส่งกระจกโพรมิธิอุสเพื่อส่งสัญญาณเรียกดาวหาง ซึ่งช่วยให้การปฏิบัติภารกิจในการต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติสำเร็จลุล่วง

⁹² Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p. 188.

เอเล็คตรามองหญิงยิปซี และหญิงยิปซีก็กล่าวซ้ำอีกครั้ง :- มันถึงเวลาที่โลกจะเปลี่ยนใหม่อีกครั้ง

[...]

หญิงยิปซีกล่าว:- ดูลิ

แอร์เมเตียม

และเอเลตตราก็ยกกระจกขึ้นมาเพื่อส่อง

Elettra guarda la zingara. E la zingara ripete: - È tempo che il mondo cambi di nuovo.

[...]

La zingara dice:- Guarda.

Ermete sorride.

Ed Elettra solleva lo specchio per guardare.⁹³

อีกเหตุการณ์หนึ่ง คือ เหตุการณ์ที่นิโคลัส เฟลมเมลปรากฏตัวมาในความฝันของเซ็ง และอธิบายวิธีการดูจักรราศีเดนมาร์ก ทำให้เซ็งและมิสตรัลเข้าใจการใช้เข็มทิศนโปเลียน นำไปสู่การค้นพบผ้าคลุมหน้าของไอซิสซึ่งเป็นวัตถุวิเศษชิ้นที่สาม รวมถึงเหตุการณ์ที่ควิลเลอแรน และเพื่อนชาวอเมริกันพื้นเมืองเผ่าเซเนการ้องเพลงและเต้นรำเพื่อกระตุ้นให้ฮาร์วีตระหนักถึงพลังวิเศษของตัวเอง ขณะเดียวกัน ยังอธิบายให้ฮาร์วีเข้าใจพลังวิเศษและหน้าที่ของตน

- พวกเราอยากหวังว่าสิ่งต่างๆจะสามารถดำเนินต่อไปได้ ต้นไม้จะเติบโตขึ้นแทนต้นเก่า ชีวิตจะดำเนินต่อไป และเพื่อทำสิ่งเหล่านี้ พวกเราจึงต้องเต้นรำ

[...]

- เด็กที่จะอยากเข้าใจมัน และยอมรับในพรสวรรค์ของตัวเอง พุดกับมัน

- ฉันทำ... ไม่สำเร็จหรอก

- เธอรู้สึกถึงมันได้ เธอสามารถพุดกับพวกเขาได้ทุกครั้งที่เธอต้องการ และโลกจะพุดกับเธอ

⁹³ Pierdomenico Baccalario, *Century, L'anello di fuoco*, p. 310.

- Vogliamo sperare che le cose possano continuare. Che un altro albero cresca al posto del vecchio. Che la vita continui. E per farlo dobbiamo danzare.

[...]

- Smettila di voler capire, e accetta il tuo dono. Parla con lui.

-lo non... riesco.

- Tu puoi sentirlo. Puoi parlargli ogni volta che vuoi. E la Terra parla con te.⁹⁴

นอกเหนือจากการให้คำแนะนำหรือให้กำลังใจกับตัวละครเอกแล้ว ตัวละครผู้ช่วยเหลือกลุ่มนี้ยังอยู่ในฐานะผู้ปกป้องคุ้มครองตัวละครเอกให้รอดพ้นจากอันตรายและต่อสู้กับตัวละครปฏิบัติอีกด้วย เนื่องจากตัวละครเอกเป็นเด็ก ขณะที่ตัวละครปฏิบัติเป็นผู้ใหญ่ ดังนั้นตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นผู้ใหญ่จึงมีหน้าที่ในการทำสิ่งที่ยอยู่นอกเหนือขีดความสามารถหรือพลังกำลังของเด็ก ปรากฏให้เห็นในเหตุการณ์ตอนที่ควิลเลอแรนตามไปช่วยเด็กทั้งสี่คนจากการทำร้ายของอีก้อน โนส ซึ่งเป็นตัวละครปฏิบัติในเล่มที่สอง รวมถึงเหตุการณ์ที่ควิลเลอแรนช่วยสกัดกั้นเหล่าสาว ๆ มือสังหารของอีก้อน โนสไม่ให้ตามฮาร์วีกับเซิงไปได้ ตลอดจนเหตุการณ์ที่นิโคลัส เฟลมเมลปรากฏตัวออกมาช่วยชี้ทางให้ฮาร์วีกับเอเล็ดตราบนยอดวิหาร ทำให้ฮาร์วีและเอเล็ดตรารอดพ้นจากการติดตามของไซเอได้

การช่วยเหลือจากตัวละครกลุ่มนี้โดยเฉพาะจากหญิงยิปซีนั้นตรงกับอนุภาค N825.3.1 Help from old beggar woman⁹⁵ นอกจากหญิงยิปซีช่วยเหลือเอเล็ดตราในการปฏิบัติภารกิจให้สำเร็จ ยังทำหน้าที่เก็บรักษาเบาะแสหรือข้อมูลสำคัญที่จะเป็นประโยชน์ต่อตัวละครเอกในการปฏิบัติภารกิจเกี่ยวกับการตามหาวัตถุวิเศษ ที่กรุงโรมหญิงยิปซีเก็บรักษาหีบที่ได้จากศาสตราจารย์อัลเฟร็ด ภายในใฝ่ฝันซึ่งสลักข้อความบอกที่ซ่อนแหวนอัครคี่ นอกจากนี้ ยังมีอนุภาคที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับหญิงยิปซีอีกหนึ่งอนุภาค คือ M303 Prophecy: reading palm⁹⁶ ปรากฏในตอนที่เอเล็ดตราต้องการทดสอบว่าแอร์เมเตน่าไว้ใจหรือไม่ โดยขอให้ผู้หญิงยิปซีดู

⁹⁴ Pierdomenico Baccalario, *Century: La stella di pietra*, p. 232.

⁹⁵ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.5*, p. 136.

⁹⁶ *Ibid.*, p. 49.

ลายมือแอร์เมเต ทำให้แอร์เมเตได้สามารถเป็นส่วนหนึ่งของตัวละครผู้ช่วยเหลือของตัวละครเอก อีกด้วย ในอนุภาค N825.3.1 Help from old beggar woman จะเห็นได้ว่า “หญิงขอทาน” นั้น เป็นอาชีพที่มีความต้อยต่ำ และมีสถานะทางสังคมที่ต่ำกว่าตัวละครเอก เป็นการแสดงให้เห็น การรับความช่วยเหลือจากคนที่ต่ำกว่า หากเราพิจารณาลักษณะความช่วยเหลือที่มาจาก “หญิงขอทาน” ตามที่ปรากฏ หากเราพิจารณาสถานภาพของตัวละครผู้ช่วยเหลือกลุ่มนี้จากประเด็นนี้ จะพบว่าตัวละครผู้ช่วยเหลือที่ให้ความช่วยเหลือเด็กทั้งสี่คนในแต่ละเมืองที่เด็กเดินทางไปตามหา วัตฤวิเศษนั้น คือ หญิงยิปซีที่โรม ควิลเลอแรน อินเดียนแดงเผ่าเซเนกาที่นิวยอร์ก นิโคลัส เฟลมเมลที่ปรากฏตัวในฐานะคนเฝ้ายามที่พิพิธภัณฑสถานลูฟฟี่ที่ปารีส และหลวงพ่อกอร์ราโด พระเยซูอิตที่เซียงไฮ้ เราอาจจะสังเกตได้ว่าตัวละครผู้ช่วยเหลือที่ปรากฏในแต่ละเมืองนั้นมี ลักษณะร่วมกัน คือ ทั้งยิปซี อินเดียนแดง นักเล่นแร่แปรธาตุ และพระเยซูอิตต่างก็เป็นชนกลุ่มน้อย ในวัฒนธรรมกระแสหลักหรือในสังคมนั้นๆ และมักจะไม่ได้รับการยอมรับจากสังคม ดังที่แสดงให้ เห็นจากความคิดของเอเลียตตราที่มีอคติต่อผู้หญิงยิปซีขณะที่เดินตามหญิงเธอเข้าไปยังเพิงพักว่า : <<อย่าเชื่อใจ อย่ามองพวกเขา อย่าให้ยิปซีดูมือ อยู่ให้ห่างไว้>> <<Non fidarti. Non guardarli. Non farti mai leggere la mano. Non farti toccare. Stai lontana.>>⁹⁷ หรือ จาก คำพูดของแอร์เมเตเมื่อเจอหลวงพ่อกอร์ราโด

- ผมไม่รู้มาก่อนว่ามีพระเยซูอิตที่จีนด้วย – แอร์เมเตกล่าว
- น้อยคนนักที่จะรู้

- Non sapevo che ci fossero gesuiti, in Cina. – Dice

Ermete.

- Pochi lo sanno.⁹⁸

การที่ผู้แต่งสร้างตัวละครเหล่านี้ให้เป็นตัวละครที่มีบทบาทสำคัญในการช่วยเหลือตัวละครเอก อาจจะเพื่อสร้างจิตสำนึกให้เด็กเห็นว่าคุณค่าของมนุษย์ไม่สามารถตัดสินได้จากเปลือกนอกหรือ สถานภาพทางสังคม เป็นการต่อยอดวิธีคิดที่ว่าทุกคนมีความสำคัญทัดเทียมกัน เราควรเลิก แบ่งแยกและกีดกันเพื่อนมนุษย์เพียงเพราะเขามีสถานภาพทางสังคมที่ต่ำกว่าเรา การที่ ผู้แต่งผูกเรื่องให้ผู้ช่วยเหลือเป็นตัวละครชายขอบ อาจจะเพื่อเน้นให้เด็กตระหนักถึงความรักใน

⁹⁷ Pierdomenico Baccalario, *Century. L'anello di fuoco*, p. 245.

⁹⁸ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 213.

ตัวละครชายขอบในนวนิยายชุด เซ็นจูรี่ คือ หญิงยิปซี ควิลเลอแรน นิโคลัส เฟลมเมล และหลวงพ่อกอร์ราโด การเรียกขานตัวละครกลุ่มนี้ว่ามีสถานภาพชายขอบเป็นการยืมนิยามของคำว่าตัวละครชายขอบ หรือคนชายขอบซึ่งหมายถึงบุคคลหรือกลุ่ม

เพื่อนมนุษย์ที่มองข้ามความแตกต่างทางด้านสถานภาพทางสังคม นวนิยายชุดนี้พยายามปลุกจิตสำนึกให้ผู้อ่านรุ่นเยาว์ไม่ตัดสินหรือผลักไสให้บุคคลหรือกลุ่มคนใดออกไปอยู่นอกสังคม กระแสหลัก หรือไม่ยึดยึดความเป็นชายขอบให้กับพวกเขา⁹⁹

โดยเฉพาะควิลเลอแรน ที่เป็นชาวอเมริกันพื้นเมืองนั้น สะท้อนให้เห็นความคิดเกี่ยวกับการอยู่ร่วมกันโดยไม่แบ่งแยก เมื่อเราพิจารณาความสัมพันธ์ระหว่างควิลเลอแรนกับฮาร์วี ฮาร์วีเปรียบได้กับคนผิวขาวที่เข้าไปยึดครองทวีปอเมริกา ในขณะที่ควิลเลอแรนเป็นตัวแทนของชนเผ่าพื้นเมือง จะเห็นได้ว่าการช่วยเหลือของควิลเลอแรนนั้นช่วยให้ฮาร์วีปลอดภัยจากอันตราย และยังบรรลุมารกิจในการตามหาดาวศิลา ขณะเดียวกัน ควิลเลอแรนและเผ่าเซเนกา รอคอยให้ฮาร์วีใช้พลังวิเศษของเขาในการปลูกต้นไม้แห่งชีวิตต้นใหม่ของนิวยอร์ก จากเหตุการณ์นี้ แสดงให้เห็นการพึ่งพาอาศัยกันซึ่งจรจรโลก กล่าวคือ ฮาร์วีทำภารกิจสำเร็จไปอีกขั้นตามข้อกำหนดของพันธะสัญญา เพื่อไม่ให้โลกถูกทำลาย ในขณะที่มีต้นไม้เพิ่มขึ้นเพื่อต่ออายุให้กับเมืองนิวยอร์ก อาจจะกล่าวอีกนัยหนึ่งได้ว่าประวัติศาสตร์ของประเทศอเมริกาไม่สามารถปฏิเสธการมีตัวตนของคนอเมริกันพื้นเมือง การอยู่ร่วมกันระหว่างคนขาวกับคนพื้นเมือง เป็นสิ่งที่ควรให้ความสำคัญ การนำเสนอตัวละครคนพื้นเมืองในนวนิยายชุดนี้อาจจะเท่ากับช่วยเรียกร้องการมีตัวตนของคนกลุ่มนี้ การที่ฮาร์วีและควิลเลอแรนช่วยเหลือกันในการปฏิบัติภารกิจให้สำเร็จลุล่วง น่าจะตีความได้ว่าประเทศอเมริกาจะเดินหน้าต่อไปได้ หากชาวพื้นเมืองและคนผิวขาวก้าวไปพร้อมกัน มิใช่ให้ความสำคัญกับคนขาวจนมองข้ามหรือไม่ได้เคารพสิทธิของคนพื้นเมืองอีกต่อไป

จากการศึกษาตัวละครผู้ช่วยเหลือแต่ละกลุ่มในนวนิยายชุด เซ็นจูรี ข้างต้น จะพบว่าตัวละครผู้ช่วยเหลือ คือ ผู้ใหญ่ที่มีบทบาทในการสนับสนุนตัวละครเอกในการปฏิบัติภารกิจ ลักษณะที่ตัวละครผู้ช่วยเหลือทั้งสองกลุ่มมีร่วมกันคือ ความเป็นผู้ใหญ่ และจากความช่วยเหลือที่ตัวละครผู้ช่วยเหลือเหล่านี้มีให้กับตัวละครเอกที่เป็นเด็กนั้น อาจสะท้อนให้เห็นปฏิสัมพันธ์ที่

คนที่สังคมไม่สนใจเหลือवल ถูกทิ้งขว้าง แยกจากสังคมกระแสหลัก หรือถูกปฏิเสธจากคนในสังคมส่วนใหญ่ หรือถูกคนในสังคมส่วนใหญ่มองว่าเป็นคนในส่วนน้อยในสังคม สืบเนื่องจากสถานภาพชายขอบเกิดจากการที่บุคคลนั้นเข้าไปเป็นส่วนหนึ่งของสังคม และถูกให้คำจำกัดความจากสังคมกระแสหลักว่าเป็น 'คนอื่น' ที่ไม่ใช่พวกเดียวกับตน สังคมเป็นตัวกำหนดให้พวกเขาเป็นคนชายขอบ พวกเขาอาจจะไม่เคยคิดว่าพวกเขาเป็นคนที่ต่างจากคนอื่น แต่เมื่อสังคมส่วนใหญ่ตัดสินและยึดยึดความเป็นชายขอบให้เขา พวกเขาจึงกลายเป็นกลุ่ม คนที่ถูกเบียดให้กระเด็นออกไปนอกสังคมกระแสหลัก หรือถูกผลักไสให้กลายเป็นคนนอก ข้อความนี้ผู้วิจัยเก็บใจความสำคัญจากการบรรยายของชุดิมา ประภาศวุฒิสรา, "วรรณกรรมชายขอบ": การบรรยายในรายวิชาวรรณคดีที่ศนา 2210260 ปีการศึกษา 2553 คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

⁹⁹ชุดิมา ประภาศวุฒิสรา, "วรรณกรรมชายขอบ" การบรรยายในรายวิชา 2210260 ปีการศึกษา 2553

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เหมาะสมระหว่างผู้ใหญ่กับเด็ก ตัวละครผู้ช่วยเหลือนี้จึงเปรียบเสมือนตัวอย่างของผู้ใหญ่ที่พึงประสงค์สำหรับเด็กในยุคปัจจุบัน

สืบเนื่องจากสภาพทางสังคมและแนวคิดในการดูแลและอบรมเด็กที่เปลี่ยนแปลงไป อันเป็นผลมาจากการส่งเสริมเสรีภาพ และความเสมอภาคให้กับคนทุกชนชั้น ทุกเพศ และทุกวัย นำไปสู่การสนับสนุนให้เลี้ยงดูเด็กในลักษณะที่ให้อิสระ ไม่ถูกกีดกันจากอำนาจของผู้ใหญ่ และสังคม ทำให้เกิดความเปลี่ยนแปลงทางด้านความสัมพันธ์ระหว่างเด็กกับผู้ใหญ่ จากเดิมที่ผู้ใหญ่มักจะกำกับและควบคุมให้เด็กเชื่อฟังและทำตามมาเป็นการสนับสนุนให้เด็กมีความเป็นตัวของตัวเอง ด้วยเหตุนี้ผู้ใหญ่ในอุดมคติของสังคมร่วมสมัยจึงควรจะอยู่ในฐานะผู้ให้คำแนะนำ และช่วยเหลือเด็ก มิใช่ผู้ใหญ่ที่บงการหรือบังคับเด็ก ภาพของผู้ใหญ่ในอุดมคติหรือผู้ใหญ่ที่ควรจะเป็น มักเป็นสิ่งที่ผู้แต่งวรรณกรรมเยาวชนร่วมสมัยให้ความสำคัญ เช่นเดียวกับผู้แตงนวนิยายชุด เซ็นจูรี ที่ได้เน้นภาพของผู้ใหญ่ที่ควรจะเป็น คือ ผู้ใหญ่ที่อยู่ในฐานะผู้แนะนำและช่วยเหลือเด็ก จากการที่ตัวละครผู้ช่วยเหลือทั้งสามคน คือ อัลเฟร็ด วลาดิเมียร์และอิเรเนนั้นได้รับการคัดเลือกให้ปฏิบัติภารกิจนี้มาก่อน แต่ไม่ประสบความสำเร็จ จึงได้นำสิ่งที่ตนประสบนั้นมาเป็นบทเรียนคอยสนับสนุนช่วยเหลือตัวละครเอกทั้งสองคน สังเกตได้จากตอนที่อิเรเนพูดถึงความล้มเหลวเมื่อครั้งที่ตัวเองเป็นผู้ปฏิบัติภารกิจ ในปัจจุบันจึงได้จัดเตรียมทุกอย่างไว้ให้พร้อมเท่าที่จะทำได้ เพื่อให้ตัวละครเอกปฏิบัติภารกิจสำเร็จ ตั้งแต่การจัดหาจกมาเจอกันที่โดมัส กวินตเลีย การช้อนวัตถุ และสร้างเบาะแสเอาไว้ให้

ขณะเดียวกัน ความล้มเหลวในการปฏิบัติภารกิจของคนรุ่นก่อนนั้น เป็นอุทาหรณ์ที่สะท้อนให้เห็นความไม่ตั้งใจในการปฏิบัติภารกิจ เนื่องจากตัวละครผู้ช่วยเหลือทั้งสามคนนั้นมีพลังวิเศษเช่นเดียวกับตัวละครเอกเด็กทั้งสองคน แต่ไม่ได้ทำตามเงื่อนไขของพันธะสัญญา พวกเขาละเลยหน้าที่ในส่วนของตน ดังเช่น การที่ไม่ได้ออกตามหาวัตถุวิเศษ เห็นได้จากเหตุการณ์ตอนที่อัลเฟร็ดอธิบายความเป็นมาของพวกตนไว้ในวิดีโอเทปที่มอบให้มิสตรัล

ศาสตราจารย์มองไปรอบอย่างตื่นๆ แล้วยกเล่าต่อ: - ในปี1907...
ฉันพูดได้ว่า...เรามีอาจารย์เพียงแค่นคนเดียวกับลูกช่างที่เป็นเบาะแส และ
พวกเราไม่ได้ทำอะไรเลย พวกเราไม่สามารถทำตามพันธะสัญญาได้
สำเร็จ เหมือนกับอาจารย์ ของพวกเรา และพวกอาจารย์ที่มาก่อนหน้าเขา

[...]

... มีสิ่งหนึ่งที่พวกเราสี่คนคิดกันอยู่ ว่ามันเป็นความผิดของพวกเรา ...
พวกเราครอบครองพลังพิเศษ แต่ไม่ได้นำมาใช้ให้เกิดผลอันใด

Il professore si guarda intorno, agitato, poi continua: - Nel 1907, dicevo... noi avevamo una sola maestra, e solo le trottole come indizi. E non facemmo nulla, o praticamente nulla. Fallimmo il patto, così come lo avevano fallito i compagni della nostra maestra, e i loro maestri prima di loro.

[...]

...Ci fu una sola cosa che pensammo, noi quattro. Che fosse colpa nostra. ... Possedevamo sensibilità particolari, che però non avevamo messo a frutto.¹⁰⁰

เนื่องจากอัลเฟร็ด วลาดิเมียร์และอิเรเนอในวัยเด็กนั้นไม่ได้ใช้พลังพิเศษของตน เพื่อปฏิบัติภารกิจ ทำให้เกิดภัยพิบัติ นั่นคือ เหตุการณ์ระเบิดปรมาณูที่ทุ่งตุงกุงกาที่ไซบีเรีย ประเทศรัสเซีย และแผ่นดินไหวที่เมืองเมสสินา ประเทศอิตาลี

พลังพิเศษในที่นี้อาจจะใช้เป็นความเปรียบเทียบกับเชิงอุปลักษณ์แทนพรสวรรค์ ผู้ช่วยเหลือทั้งสามคนมีพลังพิเศษหรือพรสวรรค์ แต่ไม่อาจช่วยให้การปฏิบัติภารกิจสำเร็จลุล่วง เนื่องจากพวกเขามีแต่พรสวรรค์ ทว่าไร้ซึ่งพรแสวง พวกเขาไม่มีความพยายาม หรือความตั้งใจ หรือความมุ่งมั่นในการปฏิบัติภารกิจ ทำให้การปฏิบัติภารกิจล้มเหลว บทเรียนที่ผิดพลาดของคนรุ่นก่อนน่าจะเป็นการตอกย้ำให้เด็กรุ่นใหม่ได้ตระหนักถึงความพยายามและความตั้งใจซึ่งเป็นหัวใจสำคัญที่ช่วยให้การปฏิบัติภารกิจใดๆ สำเร็จลุล่วง

อย่างไรก็ตาม ตัวละครผู้ช่วยเหลือทั้งสามยังมีบทบาทในการนำเสนอภาพของผู้ใหญ่ที่ควรจะเป็น แม้ว่าตัวละครผู้ช่วยเหลือทั้งสามตัวนี้จะมีประสบการณ์ และความรู้มากมาย แต่ไม่ได้มีสิทธิ์ที่จะที่จะบอกกล่าว หรือสั่งสอนให้เด็กทำตาม ดังจะพบได้จากกรณีที่พันธะสัญญา กำหนดไว้ว่า อาจารย์มีหน้าที่ชี้แนะเท่านั้น

... อาจารย์ได้รับข้อห้ามให้เงียบ: พวกเขาทำได้เพียงแค่อธิบายทางลูกศิษย์ หรือสั่งเหตุการณ์ลูกศิษย์ของพวกเขาเท่านั้น [...] ถ้าการทดสอบไม่

¹⁰⁰ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 84.

สามารถก้าวผ่านไปได้ อาจารย์จะสามารถอธิบายได้เฉพาะในสิ่งที่พวกเขาค้นพบเท่านั้น ...

... Ai maestri era dato l'obbligo del silenzio: potevano solo indirizzare i loro discepoli, o osservare il loro comportamento. ... Se invece le prove non fossero state superate, i maestri avrebbero spiegato ai discepoli solo ciò che loro stessi erano riusciti a scoprire, ...¹⁰¹

และจากประโยคที่ย้ำอยู่เสมอว่า “ไม่ได้มีหนทางเข้าสู่ความลับที่ยิ่งใหญ่ขนาดนี้เพียงแค่วางหน้าที้อยู่” “A un segreto così grande non si giunge per una sola via.”¹⁰² การเน้นให้อาจารย์มีหน้าที่ชี้แนะและเคารพความคิดเห็นของเด็กอาจจะเป็นเพื่อตอกย้ำให้ผู้ใหญ่อยู่ในฐานะของผู้ให้คำแนะนำ มิใช่การกำกับและควบคุมเด็ก ขณะเดียวกัน เด็กจะได้มีอิสระในการคิดหรือตัดสินใจ การที่ผู้ใหญ่ให้โอกาสเด็กได้รู้จักใช้ดุลยพินิจ นั้นน่าจะเท่ากับเป็นการส่งเสริมให้เด็กสามารถเติบโตเป็นผู้ใหญ่ที่มีวุฒิภาวะทางความคิดซึ่งจะสามารถนำพาชีวิตของพวกเขาให้รอดพ้นจากสถานการณ์วิกฤตของชีวิตในภายภาคหน้า

3.3 ตัวละครป๊อปปูล่า: ผู้ใหญ่ที่ไม่พึงประสงค์

นวนิยายชุด เซ็นจูรี่ ได้ปรากฏเฉพาะตัวละครเอกและผู้ช่วยเหลือเท่านั้น แต่ยังมีตัวละครป๊อปปูล่าอีกด้วย ตัวละครป๊อปปูล่ามีบทบาทในการขัดขวางการปฏิบัติภารกิจของตัวละครเอก นวนิยายชุดนี้ปรากฏตัวละครเฮอริท เดวิล (Heremit Devil) เป็นหัวหน้าตัวละครฝ่ายป๊อปปูล่าซึ่งมีบทบาทตลอดทั้งสี่เล่มของนวนิยายชุดนี้ นอกจากเฮอริทแล้ว ยังมีตัวละครป๊อปปูล่าที่ปรากฏตัวในฐานะลูกน้องของเฮอริท เดวิล ที่คอยติดตามและแย่งชิงวัตถุวิเศษจากตัวละครเอกในแต่ละเมือง นั่นคือ จาค็อบ มาร์เลออร์และเบอาตริซที่ตามล่าเหล่าตัวละครเอกเพื่อแย่งชิงกระเป๋าของศาสตราจารย์อัลเฟร็ดที่กรุงโรม อีก็อน โนสซึ่งเป็นเจ้าของสถานบันเทิงยามค่ำคืนในนครนิวยอร์ก และมาตามซีเบลซึ่งเป็นเจ้าของเครือข่ายสื่อสารมวลชน โดยทำหน้าที่สอดแนมและแย่งชิงวัตถุวิเศษจากตัวละครเอกที่กรุงปารีส รวมถึงนิค ไนฟ์ มือมืดซึ่งเป็นลูกน้องคนสนิทของเฮอริท เดวิล ผู้วิจัยขอวิเคราะห์ตัวละครฝ่ายป๊อปปูล่าโดยแบ่งเป็นสาม

¹⁰¹ Ibid., p.83.

¹⁰² Pierdomenico Baccalario, *Century, L'anello di fuoco*, p. 198.

หัวข้อ คือ ตัวละครฝ่ายปฏิบัติกับการปฏิเสธสัมพันธ์ กลุ่มตัวละครปฏิบัติกับการเปลี่ยนแปลง และกลุ่มตัวละครปฏิบัติกับการไร้ซึ่งการเปลี่ยนแปลง

3.3.1 ตัวละครปฏิบัติกับการปฏิเสธสัมพันธ์

เฮอริท เดวิลเป็นผู้มีอิทธิพลซึ่งควบคุมธุรกิจด้านมืดในเซี่ยงไฮ้ โดยมีดีทีกระฟ้า กลางนครเซี่ยงไฮ้เป็นศูนย์บัญชาการ ชื่อเฮอริท เดวิลนั้นเป็นสมญานามของตัวละครตัวนี้ ก่อนที่เราจะพูดถึงความเชื่อมโยงระหว่างสมญานามกับความสัมพันธ์ที่มีต่อตัวละครอื่นๆ ผู้วิจัยขอเทียบเคียงตัวละครเฮอริท เดวิลกับดัชนีอนุภาคของสติท ทอมป์สัน อนุภาคแรก คือ G303 Devil (the devil, satan, The Bad Man, Old Nick, etc.) ตัวละครตัวนี้ไม่ได้ปรากฏในลักษณะที่เป็นปีศาจหรืออมมนุษย์ แต่เป็นผู้ชายอายุประมาณ 45 ปี

...ชายรูปร่างสูง แต่งตัวเนี้ยบ ผมสีดำหวีเรียบ คิ้ววาดตามโครงกะโหลกศีรษะ กรอบแว่นตาลายกระสีดำที่ล้อมรอบดวงตาที่เย็นชาอยู่ ทำให้ใครๆ ก็เรียกเขาว่าเฮอริท เดวิล ฤๅผู้ชั่วร้าย

... un uomo alto, azzimato, i capelli neri e lucidi perfettamente pettinati la sopraciglia che paiono dipinte sull'osso del cranio e le montatura di bachelite nera a incorniciargli gli occhi glaciali. Si fa chiamare Heremit Devil. Il Diavolo Eremita.¹⁰³

... เขาอายุประมาณ 45 ปี ไม่มีรอยย่น เหมือนคนที่ไม่เคยแสดงความรู้สึกใดๆ ไม่มีอะไรที่เขาสนใจ ไม่มีอะไรมีค่าพอที่จะทำให้เขาออกมาจากดีทีกระฟ้าตึกนั้นได้

... Avrà una quarantina d'anni. Nessuna ruga, come chi non ha mai assunto espressioni. Non c'è nulla che lo interessi. Nulla per cui valga la pena uscire da quel grattacielo.¹⁰⁴

แม้ว่าเฮอริท เดวิลไม่ได้มีรูปลักษณ์ภายนอกเฉกเช่นอสูรกาย แต่จิตใจของเฮอริท เดวิลเยือกเย็นและโหดร้าย ดังปรากฏให้เห็นผ่านการก่ออาชญากรรมของเขา หรือจากการที่เขาสั่งฆ่าลูกน้องที่ทำงาน

¹⁰³ Pierdomenico Baccalario, Century. La prima sorgente, p. 7.

¹⁰⁴ Pierdomenico Baccalario, Century. La città del vento, p. 314.

ไม่สำเร็จ รวมกับนิสัยที่แยกตัวออกจากสังคมทำให้ตัวละครปฏิบัติปฏิบัติได้รับสมญานามว่าเฮอริมิต เดวิล ซึ่งหมายถึง “ฤาษีผู้ชั่วร้าย” นั่นเอง อันที่จริงแล้ว สมญานามนี้ไม่ได้มีความแปลกใหม่แต่อย่างใด ในนิทานของยุโรปมีฤาษีเป็นตัวละครปฏิบัติปฏิบัติ ดังปรากฏในอนุภาค G303.3.1.8.1 Devil as a heremit และเพื่อประยุกต์ให้เข้ากับตัวละครในวรรณกรรมแฟนตาซีร่วมสมัย ตัวละครเฮอริมิตจึงไม่ได้ปรากฏในรูปโฉมของฤาษีที่นุ่งหนั่งเสื่อใช้ชีวิตอยู่ในป่า แต่ปรากฏในรูปโฉมของผู้ชายคนหนึ่งที่มีพฤติกรรมเช่นเดียวกับฤาษี คือ การดำเนินชีวิตห่างจากทุกคนและเก็บตัวอยู่แต่ในตึกระฟ้าที่เขาเป็นผู้สร้าง ซึ่งเทียบเคียงได้กับอนุภาค G303.9.1.13 Devil builds a building

เนื่องจากผู้แต่งสร้างให้ตัวละครเฮอริมิต เดวิล มีลักษณะที่ตัดขาดจากโลกภายนอก ดังนั้นจึงต้องมีตัวละครอื่น ๆ ทำหน้าที่แทนเขาในโลกข้างนอก ดังที่ผู้อ่านจะทราบได้จากคำพูดของจาค็อบที่อธิบายเรื่องเฮอริมิตให้เชิงฟังว่า: “...และเมื่อเขาต้องการใครสักคนที่จะจัดการเรื่องในโลกภายนอก... เขาจะเรียกคนอย่างฉัน” “... E quando ha bisogno di qualcuno che agisca nel mondo esterno...chiama gente come me.”¹⁰⁵ จะเห็นได้ว่าลักษณะนี้เข้าข่ายอนุภาค G303.10.5 Where the devil can't reach, he sends an old woman. การที่มีอนุภาคนี้ปรากฏอยู่เพื่อให้เฮอริมิตสามารถขัดขวางตัวละครเอกได้ในขณะที่เขายังอยู่ในตึกระฟ้าของเขาขณะเดียวกัน ตำแหน่งผู้หญิงสูงวัยที่เฮอริมิต เดวิลส่งไปปฏิบัติภารกิจแทนนั้น ในเซ็นจูรีปรากฏจาค็อบ มาห์เลอร์ อีก็อน โนส มาดามซีเบล และนิคไนฟ์ซึ่งเป็นตัวละครปฏิบัติปฏิบัติตัวจากนวนิยายสี่เล่ม

หากพิจารณาแง่มุมของความสัมพันธ์ระหว่างเฮอริมิต เดวิลกับตัวละครอื่น ๆ ผู้วิจัยพบว่าเฮอริมิต เดวิลปรากฏตัวในลักษณะที่เป็นคนแยกตัวออกจากสังคมและไม่ยอมสร้างปฏิสัมพันธ์กับผู้อื่น สอดคล้องกับสมญานาม เฮอริมิต ซึ่งสามารถบ่งบอกลักษณะการใช้ชีวิตของตัวละครนี้ได้เป็นอย่างดี เนื่องจากมีความหมายว่าฤาษีหรือผู้ที่แยกตัวออกไปจากสังคม

- ในยุโรป ฤาษี คือคนที่ปฏิเสธโลก ใช้ชีวิตอยู่ห่างจากทุกคนและทุกสิ่ง เฮอริมิต เดวิลสร้างตึกระฟ้าของเขา และนั่นคือโลกของเขา เขาไม่เคยออกมาจากที่นั่นเลย

- In Europa, l'eremità è colui che rifiuta il mondo. Che vive lontano da tutti e da tutto. Heremit Devil si è creato il suo grattacielo. Ed è quello il suo mondo. Non è mai uscito di lì.¹⁰⁶

¹⁰⁵ Pierdomenico Baccalario, *Century: La prima sorgente*, p. 77.

¹⁰⁶ Ibid., p. 76.

จากคำบอกเล่าของจาค็อบ มาร์ทเลอร์ จะเห็นว่าเฮอเร็มิต เป็นคนที่แยกตัวออกจากโลกภายนอกอย่างสิ้นเชิง โดยอาศัยอยู่แต่ในตีกระฟ้าของเขาเท่านั้น เขาปฏิเสธที่จะออกไปสัมผัสกับโลกภายนอก หรือตัดขาดจากโลกภายนอก ขณะเดียวกัน ในนวนิยายไม่มีการระบุวิสามานยนามของเฮอเร็มิต เดวิด ในขณะที่ยังมีชีวิตอยู่ หากเรายอมรับว่าวิสามานยนามของคนหนึ่งคือตัวตนของคนผู้นั้น นั่นอาจจะเป็นการเน้นย้ำการที่ตัวละครตัวนี้ปลีกตัวจากผู้คนและสังคม จึงไม่ต้องการให้ผู้อื่นรู้จักหรือเข้าถึงตัวตนของเขา ดังนั้นการใช้สมญานามแทนวิสามานยนามในที่นี้จึงน่าจะเพื่อแสดงความสัมพันธ์ที่ห่างเหินระหว่างตัวละครปฏิบัติกับตัวละครอื่น

การนำเสนอตัวละครเฮอเร็มิตที่ปฏิเสธการสร้างปฏิสัมพันธ์ระหว่างตัวเขากับตัวละครอื่นนั้นไม่เพียงแต่ปรากฏผ่านการใช้สมญานามและการใช้ชีวิตเท่านั้น ผู้แต่งยังได้ นำเสนอเฮอเร็มิตให้เป็นตัวละครที่ไร้ศรัทธาต่อคำว่า “มิตรภาพ” เฮอเร็มิตกล่าวว่า:

- เพื่อนเหรอ, คุณมิลเลอร์ คุณเชื่อจริงเหรอว่าเพื่อนๆ มีอยู่จริง คุณยังเด็กนัก แน่หนอนว่าคุณคงยังไม่ค้นพบว่ามีมิตรภาพคืออะไร มันก็เป็นเพียงหน้ากากของความริษยา เป็นถุงมือของขโมยที่จะขโมยชีวิต และไม่ทิ้งร่องรอยอะไรไว้

- Amici, signor Miller? È davvero convinto che gli amici esistano? Lei è giovane, certo... e ancora non ha scoperto che cos'è l'amicizia. È solo una maschera dell'invidia. È il guanto del ladro che ti ruba la vita e non lascia impronte.¹⁰⁷

ด้วยเหตุที่เฮอเร็มิตปฏิเสธการผูกมิตร เขาจึงปฏิบัติกับผู้ได้บังคับบัญชาราวกับบุคคลเหล่านั้นเป็นเพียงฟันเฟืองในการดำเนินงาน เช่น ในเหตุการณ์ตอนที่เฮอเร็มิตส่งหมาจิ้งจอก มาร์ทเลอร์เพราะเขาทำงานล้มเหลว ที่เป็นเช่นนั้นน่าจะเป็นผลมาจากการที่เฮอเร็มิตเห็นว่าตนเป็นเจ้าของชีวิตของบรรดาลูกน้อง เขามีได้ตระหนักถึงคุณค่าและความเป็นมนุษย์ของเหล่าผู้ได้บังคับบัญชา กล่าวคือเฮอเร็มิต อยู่ในฐานะผู้ที่มีอำนาจเหนือกว่า และควบคุมชีวิตของคนอื่น ซึ่งมีความแตกต่างจากความสัมพันธ์ระหว่างตัวละครเอกทั้งสองคน รวมถึงความสัมพันธ์ระหว่างตัวละครเอกกับตัวละครผู้ช่วยเหลือ ซึ่งปรากฏความสัมพันธ์ในลักษณะที่เป็นกัลยาณมิตร นั่นคือ พวกเขาช่วยเหลือซึ่งกันและกัน ขณะเดียวกัน มีความเชื่ออาทรต่อกัน เป็นความสัมพันธ์ในลักษณะที่สอดคล้องกับแนวคิด

¹⁰⁷ Ibid., p. 131.

นิเวศน์สำนึกที่ให้ความสำคัญทุกๆ สิ่งอย่างเท่าเทียมกัน ไม่มีใครหรือสิ่งไหนที่มีอำนาจมากกว่า และควบคุมสิ่งอื่นได้

ในขณะที่แนวคิดนิเวศน์สำนึกตระหนักถึงความทัดเทียมของทุกชีวิต และปฏิเสธวิธีการจัดการในลักษณะที่ฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งตักตวงและกอบโกยผลประโยชน์ให้กับตนเองเท่านั้น ผู้วิจัยพบว่าเฮอริต เดวิลเป็นตัวละครที่เป็นคู่ปฏิปักษ์กับแนวคิดนิเวศน์สำนึก เขาวางตนเป็นศูนย์กลางของจักรวาลซึ่งนำเสนอผ่านตีกระฟ้า การที่เขาไม่เคยย่างกรายออกจากตีกระฟ้าซึ่งเป็นศูนย์กลางของการเพื่อแสดงอำนาจในการบงการและควบคุมทุกสิ่ง นอกเหนือจากการขึ้นิวสั่งแล้ว เฮอริต เดวิลยังเป็นผู้ที่เห็นแก่ประโยชน์ส่วนตนเพราะเขาต้องการครอบครองโลก ตามคุณสมบัติที่กล่าวมาข้างต้นล้วนแต่เป็นคุณลักษณะเป็นคุณสมบัติที่ไม่พึงประสงค์ตามแนวคิดนิเวศน์สำนึก ด้วยเหตุนี้เฮอริต เดวิลจึงอยู่ในฐานะตัวละครปฏิปักษ์เพราะเขาไม่เพียงแต่ขัดขวางการปฏิบัติภารกิจของตัวละครเอกเท่านั้น ขณะเดียวกัน การที่เฮอริต เดวิลขัดขวางการปฏิบัติภารกิจของตัวละครเอกซึ่งได้รับมอบหมายให้ต่อสู้เอาชนะพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ นั้นน่าจะเท่ากับเป็นการบ่งบอกว่าเขาปฏิเสธแนวคิดนิเวศน์สำนึก ซึ่งเป็นแนวคิดที่สังคมปัจจุบันกำลังให้ความสำคัญ เนื่องจากช่วยจรรโลงความสัมพันธ์ที่สมดุลระหว่างมนุษย์ด้วยกัน และมนุษย์กับธรรมชาติ หรืออาจจะกล่าวอีกนัยหนึ่งได้ว่าเฮอริต เดวิลเป็นบุคคลอันตรายสำหรับสังคม ดังนั้นตัวละครตัวนี้จึงต้องประสบกับความตายในตอนท้ายเรื่อง เป็นความตายทั้งในเชิงกายภาพและในเชิงสัญลักษณ์ ในเชิงกายภาพนั้นตัวละครปฏิปักษ์ต้องเป็นฝ่ายพราชัยให้กับตัวละครเอกและพบกับจุดจบ สอดคล้องกับโครงเรื่องในลักษณะธรรมชาติส่วนในเชิงสัญลักษณ์นั้น การกำจัดตัวละครปฏิปักษ์ซึ่งเปรียบเสมือนผู้ที่ต่อต้านแนวคิดนิเวศน์สำนึก อาจจะเท่ากับการรักษาและดำรงความเป็นกัลยาณมิตรระหว่างมนุษย์ด้วยกันและมนุษย์กับธรรมชาติ

นอกจากนี้ ยังพบอนุภาค G303.1.3.1 The devil developed from man ในตัวละครเฮอริตอีกด้วย เมื่อพิจารณาในแง่มุมพัฒนาการของตัวละครเฮอริต เดวิล พบว่าตัวละครตัวนี้มีพัฒนาการจากความเป็นมนุษย์กลายเป็นปีศาจโดยไม่ได้ปรากฏในลักษณะทางกายภาพ แต่ปรากฏในมิติของจิตใจ เป็นการได้รับผลกระทบบจากการสูญเสียฮีเนาซึ่งเป็นลูกชายเพียงคนเดียวของเขา เฮอริตกล่าวไว้ว่า:

... ฉันเคยคิดว่าพลังของเขาจะช่วยชีวิตเขา แต่มันกลับกลืนกินเขา... จากเย็นวันนั้นฉันจึงอยากรู้ว่าอะไรที่ถูกซ่อนอยู่ใต้ตีกระฟ้าแห่งนี้

ห้องนี้หมายถึงอะไร และด้วยเหตุใดลูกชายของฉันถึงมีพรสวรรค์ในการมองเห็นสิ่งเหล่านี้ พรสวรรค์ที่ทำให้ฉันเสียเขาไปตลอดกาล

... Pensavo che il suo “potere” lo avrebbe salvato. Invece lo consumò. ... Da quella sera, volli capire che cosa c’era nascosto sotto questo grattacielo. Che cosa significava questa stanza. E per quale motivo mio figlio aveva il dono di vedere quelle cose. Il dono che me l’aveva fatto perdere per sempre.¹⁰⁸

ความตายของลูกชายทำให้เกิดบาดแผลทางใจที่ไม่เคยได้รับการเยียวยาหรือปลอบประโลม กอปรกับการเป็นคนที่มีตัวตนจากทุกสิ่ง จึงได้กลายเป็นบาดแผลฝังจำที่ส่งผลให้เฮอเมิตต้องการทำความเข้าใจความลับของพันธะสัญญา จึงพยายามแย่งชิงและครอบครองข้อมูล กับวัตถุวิเศษต่างๆที่จะนำไปสู่ความลับของพันธะสัญญา แต่ในที่สุดด้วยความละโมภและความกระหายในอำนาจ เราจะเห็นได้ว่าวัตถุประสงค์ของเฮอเมิตเปลี่ยนแปลงไป กลายเป็นความหื่นกระหายที่จะครอบครองโลกและพลังพิเศษแทน

... ฉันรอมา 6 ปี เพื่อจะมาที่นี่! และตอนนี้ฉันต้องการพลังเหล่านั้น!

... Ho aspettato sei anni, per venire qui! E ora voglio il potere!¹⁰⁹

ทำให้จิตใจของเฮอเมิตกลายเป็นปีศาจไปอย่างสมบูรณ์ พบได้จากการที่เขาไม่สามารถควบคุมตัวเอง แสดงอารมณ์เกรี้ยวกราดออกมาอย่างชัดเจนและยิงนิก โนฟี่ลูกน้องคนสนิท

จะเห็นได้ว่าตัวละครเฮอเมิตนั้นไม่ได้ปรากฏในลักษณะตัวละครที่มีความชั่วร้ายแบบด่ามีด หรือชั่วร้ายโดยไม่มีเหตุผลเสียทีเดียว แต่ผู้แต่ง สร้างให้ผู้อ่านเห็นสาเหตุของการเปลี่ยนแปลงจากมนุษย์ไปสู่ปีศาจในเชิงจิตใจของตัวละครตัวนี้ ซึ่งเกิดจากการสูญเสียลูกชายผู้เป็นดั่งแก้วตาดวงใจ ดังนั้นผู้อ่านจะเห็นได้ว่านอกจากความชั่วร้าย หรือพฤติกรรมที่ไม่พึงประสงค์ เช่น การประกอบธุรกิจผิดกฎหมายและการก่ออาชญากรรมแล้ว เฮอเมิต เดวิลมีความอ่อนโยน และความรักต่อลูกชายของเขาเช่นกัน ความรักลูกนั้นเป็นข้อดีพื้นฐานของมนุษย์ทุกคน ขณะเดียวกันการกระทำต่างๆที่เฮอเมิตแสดงออกมา ไม่ว่าจะเป็นการขัดขวางตัวละครเอก การแย่งชิงวัตถุวิเศษ หรือความอยากครอบครองความลับของพันธะสัญญานั้น เกิดขึ้นจากความไม่รู้

¹⁰⁸ Ibid., p. 272.

¹⁰⁹ Ibid., p. 305.

และไม่เข้าใจความลับของพันธะสัญญา เขาเข้าใจผิดว่าความลับที่ซ่อนอยู่ที่เกาะผิงหลางนั้น คือวิธีที่ทำให้เขามีพลังวิเศษเอกเช่นตัวละครเอกทั้งสี่ รวมถึงลูกชายของเขา และจากความรู้ที่นั่นทำให้ด้านมืดของจิตใจมนุษย์ที่ละโมภและฝักใฝ่ในอำนาจนั้นเข้าครอบครองตัวตนของเขา ทำให้จิตใจของเฮอเร็มิต เดวิลเปลี่ยนแปลงเป็นปีศาจอย่างสมบูรณ์ อย่างไรก็ตาม จะเห็นว่าความเป็นปีศาจของเฮอเร็มิตคลี่คลายกลับมาเป็นมนุษย์ดั้งเดิมหลังจากที่ได้ไขข้อข้องใจเกี่ยวกับพันธะสัญญา สิ่งที่ทำให้เห็นว่าจิตใจของเฮอเร็มิต ได้กลับมาสู่ภาวะความเป็นมนุษย์ คือ รอยยิ้มที่ปรากฏบนมุมปากหลังจากเฮอเร็มิตเสียชีวิต ซึ่งแสดงให้เห็นความพึงพอใจกับสิ่งที่เขาเพิ่งได้เรียนรู้เป็นครั้งแรก

- บางทีนี่อาจจะเป็นคำตอบที่คุณตามหามาตลอด – ฮาร์วิกกล่าวขณะพญูร่างของเฮอเร็มิตขึ้นมาอย่างไม่ยากเย็น ...

- ใช่ – เจ้าของตีกระฟ้าสัปดาห์ยังคงตอบออกมาด้วยเสียงแผ่วเบา – นี่แหละคำตอบ

หลังจากนั้นเขาก็หมดลมหายใจไปพร้อมกับรอยยิ้มแปลกๆแห่งความพึงพอใจบนริมฝีปาก

- Forse è questa, la risposta che cercavi – dice Harvey, sostendolo senza difficoltà. ...

- Sì – sussurra ancora il signore del grattacielo nero. È questa la risposta.

Dopodichè muore, con uno strano sorriso di soddisfazione sulle labbra.¹¹⁰

แม้ว่าปฏิกิริยาแรกของเฮอเร็มิตหลังจากที่รู้ว่าความลับของพันธะสัญญานั้นไม่ใช่วิธีที่ทำให้เขาสามารถครอบครองโลก แต่เป็นข้อมูลเกี่ยวกับดาวหางไนบิรูและสภาพของโลกซึ่งมนุษย์ทุกคนควรตระหนักถึงเพื่อความอยู่รอดของโลกและเผ่าพันธุ์ นั่นคือ การพยายามทำให้โลกกลับสู่ภาวะสมดุลและการร่วมกันอย่างกลมกลืนไปกับธรรมชาติ

นอกจากเฮอเร็มิต เดวิลที่มีพัฒนาการจากการเรียนรู้ที่ตัวละครปฏิบัติอื่นๆ ได้แสดงให้เห็นพัฒนาการที่เกิดจากการเรียนรู้ในลักษณะ “กลับร่ายกลายดี” ตามที่จะกล่าวถึงในหัวข้อถัดไป

¹¹⁰ Ibid., p. 310.

3.3.2 กลุ่มตัวละครปฏิบัติกับการเรียนรู้

กลุ่มตัวละครปฏิบัติที่กล่าวถึงในหัวข้อนี้เป็นตัวละครที่เฮอริเมิต เดวิลส่งมาเพื่อขัดขวางและแย่งชิงวัตถุพิเศษจากกลุ่มตัวละครเอกในแต่ละเมือง ภายหลังจากกลุ่มนี้ได้กลับใจมาช่วยเหลือกลุ่มตัวละครเอก ตัวละครในกลุ่มนี้ คือ จาค็อบ มาร์เลออร์ เบอาตริเซ และมาดามซีเบล

จาค็อบ มาร์เลออร์ เป็นตัวละครลูกสมุนคนแรกที่เฮอริเมิตส่งมาเพื่อขัดขวางและแย่งชิงวัตถุพิเศษจากตัวละครเอก โดยเขาปรากฏตัวครั้งแรกในเล่ม ละเนลโล ดิ ฟุโอโค จาค็อบเป็นนักฆ่าที่มีอาวุธคู่กาย คือ ค้อนหัวโหลินที่คมราวกับใบมีด จาค็อบได้รับคำสั่งให้มาที่โรมเพื่อชิงกระเป๋าหนังของศาสตราจารย์อัลเฟร็ดซึ่งภายในบรรจุแผนที่ไม้ และลูกข้างพยากรณ์สีลูก จาค็อบสังหารศาสตราจารย์ แต่เขาไม่ได้กระเป๋า เนื่องจากกระเป๋านั้นได้ถูกส่งให้เอเล็คตราไปก่อนหน้านั้นแล้ว ดังนั้นเขาต้องตามล่าตัวละครเอกทั้งสี่คน เพื่อชิงเอากลับคืน ซึ่งในกระบวนการนี้ จาค็อบได้จับตัว มิสตรัล ไปขังไว้ และบุกไปที่โรงแรมโดมัส กวินติเลีย บ้านของเอเล็คตรา แต่จาค็อบไม่สามารถชิงกระเป๋าของศาสตราจารย์อัลเฟร็ดไปให้เฮอริเมิตได้สำเร็จ เมื่อเขาทำงานไม่สำเร็จจึงถูกเฮอริเมิตสั่งฆ่า โดยให้ลูกน้องของอีกอน โนส ตัวละครลูกสมุนที่นิวยอร์กมาจัดการจาค็อบในขณะที่เขาพักรักษาตัวอยู่ที่คลินิกเล็กๆแห่งหนึ่งใกล้ๆโรม จากการถูกเฮอริเมิตหักหลังทำให้เขาเปลี่ยนจากการเป็นศัตรูมาเป็นพันธมิตรของตัวละครเอก และให้ความช่วยเหลือตัวละครเอก เช่น การส่งข้อความเตือนให้ตัวละครเอกระวังไซเอ การจัดการลูกน้องของมาดามซีเบลที่ไล่ล่าตัวละครเอกที่ปารีส การให้ข้อมูลเกี่ยวกับเฮอริเมิต และการช่วยวางแผนให้ตัวละครเอกเข้าไปในตู้กระฟ้าของเฮอริเมิตเพื่อชิงวัตถุพิเศษคืน เป็นต้น

นอกจากจาค็อบ มาร์เลออร์ที่ปรากฏตัวในโรมแล้ว ตัวละครฝ่ายปฏิบัติอีกหนึ่งคนที่มีบทบาทในนวนิยายเล่มแรก คือ เบอาตริเซ เธอทำงานในวงการอาชญากรรมใต้ดินที่โรม เธอได้รับมอบหมายให้มารับรองจาค็อบ และช่วยจาค็อบตามหาศาสตราจารย์อัลเฟร็ดโดยแลกกับค่าตอบแทนจำนวนมาก และโอกาสในการก้าวเข้าไปทำงานในองค์กรอาชญากรรมขนาดใหญ่ แม้ว่าเบอาตริเซเป็นตัวละครที่ทำงานในวงการอาชญากรรม แต่ไม่ได้มีจิตใจที่โหดเหี้ยม ดังปรากฏให้เห็นว่าเบอาตริเซรู้สึกขยะแหยง และไม่ต้องการเป็นส่วนหนึ่งของการฆาตกรรมศาสตราจารย์อัลเฟร็ด รวมถึงการที่เธอตัดสินใจไม่ฆ่ามิสตรัลตามคำสั่งของจาค็อบ และช่วยพามิสตรัลหนีออกไป

ในเล่มที่สาม ลา ซิตตะ เดล เวนโต ปรากฎตัวละครปฏิบัติอีกหนึ่งตัวที่ในตอนท้ายของเรื่องได้เปลี่ยนใจมาเป็นมิตรของตัวละครเอก คือ มาตามซีเบล เจ้าของเครือข่ายสื่อสารมวลชนซึ่งประกอบธุรกิจร้านอาหารที่ปารีสบังหน้า ในตอนแรกมาตามซีเบลทำงานตามคำสั่งของเฮอเมิต ที่ให้คอยจับตาดูการเคลื่อนไหวของตัวละครเอก โดยร่วมมือกับไซเอ เพื่อชิงวัตถุพิเศษที่ตัวละครเอกถือครองอยู่ไปให้เฮอเมิต มาตามซีเบลลักพาตัวฮารวีไปเมื่อเขาเดินทางมาถึงปารีส จะเห็นได้ว่าในตอนแรกมาตามซีเบลเป็นคนที่ค่อนข้างมีจิตใจเหี้ยมโหดและคดโกง ปรากฎให้เห็นจากการที่โยนลูกน้องที่ทำงานพลาดให้กลายเป็นอาหารของปลาปิรันยาที่เลี้ยงไว้ หรือการหักหลังไซเอ โดยหลอกให้ไซเอถูกพิษที่เธอเลี้ยงไว้จนจนถึงแก่ความตาย แล้วส่งเรือไม่ไปหลอกเฮอเมิตว่าของสิ่งนี้คือวัตถุลับที่ซ่อนอยู่ในกรุงปารีส เป็นต้น แต่ในเล่มสุดท้ายเมื่อเหตุการณ์ทุกอย่างคลี่คลายไปด้วยดี จะเห็นว่ามาตามซีเบลกลับกลายเป็นคนดีจากคำยืนยันของแอร์เมเตที่ว่า:

- หลังจากที่เราออกมาจากรูถ้ำเก็บน้ำด้วยกัน ชิง...- แอร์เมเต
นี่ - อาจจะมีพูดได้ว่าเราก็กายเป็นเพื่อนที่ดีต่อกันนะ

- Dopo che siamo usciti insieme da quel buco di cisterna, Sheng... - ricorda Ermete. - Si può dire che siamo diventati buoni amici.¹¹¹

เมื่อเฮอเมิตู้ความจริงว่าถูกซีเบลหลอก เขาจับซีเบลไปขังไว้ในถังเก็บน้ำใต้ดิน พร้อมกับจาค็อบและแอร์เมเต และปล่อยน้ำที่เพิ่มระดับสูงขึ้นให้ท่วมพวกเขาจนตาย ดังนั้นเมื่อภัยมาถึงตัวซีเบลจึงหันมาร่วมมือกับแอร์เมเตเพื่อหาทางเอาชีวิตรอด และเมื่อรอดออกมาได้จากการช่วยเหลือของแอร์เมเตทำให้มาตามซีเบลกลับตัวเป็นคนดี และกลายเป็นเพื่อนของแอร์เมเตและเด็กทั้งสองคน

จะเห็นว่าตัวละครปฏิบัติทั้งสามตัวที่กล่าวถึงข้างต้นนี้มีการเปลี่ยนแปลงในลักษณะกลับร้ายกลายเป็นดีซึ่งเป็นผลมาจากการตระหนักรู้ ในกรณีของเบอาตริเชนั้นเป็นการปรับเปลี่ยนพฤติกรรมจากการรู้ในสิ่งที่ไม่รู้มาก่อนและนำมาประเมินค่าความถูกต้อง กล่าวคือในตอนแรกที่เบอาตีเชรับมาทำงาน เธอไม่รู้ว่าจะต้องเกี่ยวข้องกับความรุนแรงและฆาตกรรม เมื่อเธอกลายเป็นประจักษ์พยานในการฆาตกรรมศาสตราจารย์อัลเฟร็ด และได้รับคำสั่งให้ฆ่ามิสตรัลซึ่งเป็นเพียงเด็กผู้หญิง สามัญสำนึกของเธอจึงตั้งคำถามกับสิ่งที่เธอกำลังทำอยู่ว่าเป็นเรื่องที่ถูกหรือผิด และส่งผลให้เธอหันกลับมาช่วยเหลือมิสตรัลให้รอดพ้นจากการถูกคุมขัง นั้นแสดงถึง

¹¹¹ Ibid., p. 322.

การเรียนรู้ที่เกิดขึ้น ขณะที่กรณีของจาค็อบกับมาตามชีเบลนั้นเป็นการเรียนรู้อันตรายจากการทำงานให้เฮอริท เนื่องจากตัวละครทั้งสองตัวนี้ถูกเฮอริทสั่งกำจัดหลังจากที่ทำงานผิดพลาด ดังนั้นเมื่อได้เรียนรู้อันตรายที่มาถึงตัวนั้น ทำให้เกิดการเปลี่ยนฝ่ายและกลายมาเป็นพันธมิตรของตัวละครเอก ผู้แต่งใช้วิกฤติความเป็นความตายมาเป็นทางเบี่ยงให้ตัวละครกลุ่มนี้ได้ถูกคิดและตัดสินใจเลือกทางเดินที่มีประโยชน์กับตัวเองมากที่สุด

การนำเสนอตัวละครปฏิบัติที่มีพัฒนาการในลักษณะกลับร้ายกลายเป็นดีนั้น อาจจะบ่งบอกความเชื่อมั่นต่อความดีในเพื่อนมนุษย์ และอาจจะแสดงให้เห็นความหวังของผู้แต่งที่มีในตัวของผู้ที่อาจจะสามารถเปลี่ยนแปลงไปในทางที่ดีขึ้นเมื่อผ่านการเรียนรู้ประสบการณ์บางอย่างเช่นเดียวกับกรณีของตัวละครปฏิบัติทั้งสามตัวนี้ และยังได้สอดแทรกการสอนให้เยาวชนรู้จักให้ออกาสผู้ที่ทำผิดพลาดแต่รู้จักกลับตัวสามารถปรับเปลี่ยนพฤติกรรมและกลับเข้ามาขึ้นในสังคมได้เช่นจาค็อบ มาร์เลอร์ เบอาทริเซ และมาตามชีเบล แต่ถึงกระนั้นก็ตามผู้แต่งยังคงนำเสนอตัวละครปฏิบัติอีกกลุ่มหนึ่งที่มีความแตกต่างจากกลุ่มนี้ นั่นคือ กลุ่มตัวละครปฏิบัติที่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรม ดังจะกล่าวถึงในหัวข้อต่อไป

3.3.3 กลุ่มตัวละครปฏิบัติกับการไร้ซึ่งการเปลี่ยนแปลง

ตัวละครปฏิบัติในกลุ่มนี้ คือ อีก็อน โนส ซึ่งปรากฏตัวครั้งแรกในเล่มที่สอง ลา สเตลลา ดิ ปีเอตรา และนิค ไนฟ์ ซึ่งปรากฏตัวในเล่มสุดท้าย ลา พรีเมา ซอร์เจนเต ตัวละครทั้งสองตัวนี้ปรากฏตัวในฐานะผู้ที่ทำงานให้เฮอริทเช่นเดียวกับจาค็อบ มาร์เลอร์และมาตามชีเบล แต่พวกเขาแตกต่างตรงที่ตัวละครทั้งสองตัวนี้เป็นตัวละครที่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมในการหันกลับมาช่วยเหลือฝ่ายตัวละครเอก

อีก็อน โนส หรือ ด็อกเตอร์โนส เป็นนักธุรกิจชาวอเมริกัน และเจ้าของสถานบันเทิงยามค่ำคืนที่ชื่อ ลูซิเฟอร์ ชื่อของเขามาจากการติดตามธุรกิจใถออย่างฉับไว ประหนึ่งลมกลืนตาม และลักษณะจมูกที่ใหญ่โตของเขาเอง อีก็อน โนสมีลูกสมุนเป็นกลุ่มนักฆ่าผู้หญิง ซึ่งหนึ่งในนั้นเรียกตัวเองว่า บันเตร่า ซึ่งแปลว่าเสือดำในภาษาอิตาเลียน อีก็อน โนสสั่งให้บันเตร่าไปกำจัดจาค็อบ มาร์เลอร์ที่โรม และแย่งชิงลูกข้างลายสายรุ้งมาจากร้านขายวัตถุโบราณของวลาดีเมียร์ตามคำสั่งของเฮอริท รวมถึงจับตัวแอร์เมเตเพื่อแลกเปลี่ยนกับวัตถุพิเศษซึ่งอยู่ในการครอบครองของตัวละครเอกทั้งสองคน ความสัมพันธ์ของอีก็อน โนสกับเฮอริทนั้นเป็นไปในลักษณะคู่ค้าทางธุรกิจ คือ อีก็อน โนสทำงานให้เฮอริท เพื่อแลกกับค่าตอบแทนหรือผลประโยชน์

ทางธุรกิจเท่านั้น ในตอนท้ายของเล่มที่สองอีก็อน โนสถูกตำรวจจับ แต่จะเห็นว่าเขากลับมาปรากฏตัวอีกครั้งในเล่มสุดท้าย หลังจากที่เขากลับมาจากคุก เขากลับไปแก้แค้นฮาร์วี โดยเผาโรงแรมที่ฮาร์วีไปชกมวย และไปที่บ้านของฮาร์วีเพื่อจะแก้แค้น การกระทำเหล่านี้แสดงให้เห็นว่าอีก็อน โนสยังคงไม่เปลี่ยนแปลงพฤติกรรมต่างๆ ที่เคยถูกลงโทษไปแล้วก็ตาม ในท้ายที่สุดผู้อ่านจะทราบจากคำบอกเล่าของฮาร์วีในงานเลี้ยงว่าจุดจบของอีก็อน โนส คือ ความตาย

ตัวละครปฏิบัติอีกหนึ่งตัวที่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมคือ นิก ไนฟ์ หรือ นิก มื่อมีด นิก ไนฟ์เป็นผู้ชายชาวจีน ไร้ผมทรงสกินเฮด มีรอยสักที่ท้ายทอย และมีนิ้วมือเพียงเก้านิ้วเท่านั้น เนื่องจากเขาตัดนิ้วตัวเองเพื่อเป็นการลงโทษตัวเองที่ทำงานผิดพลาด นิกมีความสามารถในการใช้มีด ดังนั้นอาวุธคู่กายของเขา คือ มีดบิน นิก ไนฟ์เป็นตัวละครลึกลับ มุขที่ปรากฏตัวในเล่มสุดท้าย เขาเป็นหัวหน้าหน่วยรักษาความปลอดภัยของเฮอริต และเป็นลูกน้องที่ทำงานใกล้ชิดกับเฮอริตที่สุด อาจมองได้ว่าตัวละครตัวนี้มีคุณธรรมในตัวเอง นั่นคือ ความซื่อสัตย์ และความจงรักภักดีต่อเจ้านาย ดังจะเห็นได้จากที่เขาทำงานตามคำสั่งของเฮอริต โดยไม่มีการต่อรอง เขกเช่นอีก็อน โนส และมาตามชีเบล เมื่อถูกเฮอริตยิงที่เกาะเมิงกลาง สิ่งที่นิก ไนฟ์กระทำเป็นการโต้ตอบ คือ การฆ่าเฮอริตด้วยมีดบินของเขา การโต้ตอบของนิก ไนฟ์จึงเป็นการโต้ตอบด้วยความรุนแรง และไม่สามารถยอมรับได้ในแนวคิดนิเวศน์สำนึกที่เน้นการอยู่ร่วมกันอย่างปรองดองและกลมกลืน จึงทำให้นิก ไนฟ์เป็นตัวละครอีกหนึ่งตัวที่ไม่พึงประสงค์ตามแนวคิดนิเวศน์สำนึกจึงจบชีวิตลงด้วยความตาย

จากที่กล่าวมาข้างต้นจะเห็นว่าตัวละครฝ่ายปฏิบัติทั้งสองตัวนี้ไม่มีการเปลี่ยนแปลงพฤติกรรมต่างๆ ที่ผ่านประสบการณ์บางอย่างแล้ว นั่นคือ การถูกจับเข้าคุกในกรณีของอีก็อน โนส และการถูกทรมานและการถูกทำร้ายในกรณีของนิก ไนฟ์ แต่พฤติกรรมที่เกิดขึ้นหลังจากการเรียนรู้ประสบการณ์กลับกลายเป็นพฤติกรรมที่แสดงให้เห็นความด่ามีดของจิตใจที่มากขึ้นไปอีก นั่นคือ การแก้แค้นและตอบโต้ด้วยความรุนแรง ซึ่งเป็นการกระทำที่ผู้แต่งอาจมองว่าเป็นการกระทำที่ผิดทั้งทางกฎหมายและศีลธรรม จึงกำหนดให้จุดจบของตัวละครทั้งสองตัวนี้ คือ ความตาย ขณะเดียวกันตัวละครปฏิบัติกลุ่มนี้ยังเป็นภาพเปรียบเทียบกับตัวละครกลุ่มที่มีการกลับตัวกลับใจ เพื่อสะท้อนแนวคิดที่ว่ามนุษย์เราแม้ว่าทำผิดพลาดไป แต่ถ้าเรียนรู้ความผิดพลาด และกลับตัวกลับใจก็มีพื้นที่ขึ้นในสังคม หากยังคงกระทำผิดต่อไปจะไม่มีที่หนึ่งในสังคมที่จะอยู่ได้เช่นเดียวกับตัวละครอีก็อน โนส และนิก ไนฟ์ที่จบลงด้วยความตาย

จากการวิเคราะห์ตัวละครฝ่ายปฏิบัติทั้งสามหัวข้อข้างต้นจะเห็นได้ว่าผู้แต่งไม่ได้สร้างตัวละครฝ่ายปฏิบัติในลักษณะที่เป็นตัวละครแบนที่มีความชั่วร้ายอย่างไม่มีเหตุผล ทว่าเป็นตัวละครที่กลม เป็นปुरुชนที่มีทั้งดีและชั่วปนกันอยู่ในตัว ในขณะที่เป็นตัวละครฝ่ายปฏิบัติที่มีพฤติกรรมเด่นไปในทางชั่วร้าย แต่มีบางส่วนที่ดี เช่น ความซื่อสัตย์ ความจงรักภักดีต่อเจ้านายของนิกไนฟ์ หรือความรักลูกของเฮอริเมิต ขณะเดียวกัน ผู้แต่งยังแสดงให้เห็นมิติทางจิตใจของตัวละครเพื่อแสดงให้เห็นสาเหตุของความชั่วร้ายของตัวละครปฏิบัติ โดยเฉพาะตัวละครเฮอริเมิต เราอาจมองได้ว่าด้วยการนำเสนอตัวละครในลักษณะที่เป็น “สีเทา” ไม่ใช่ “สีขาว” หรือ “สีดำ” แสดงให้เห็นว่าผู้แต่งอาจต้องการสอนให้เยาวชนซึ่งเป็นผู้อ่านไม่ตัดสินผู้อื่นในลักษณะที่ฉาบฉวย และสอนให้รู้จักทำความเข้าใจ และเห็นอกเห็นใจผู้อื่น อันจะนำไปสู่การอยู่ร่วมกันอย่างกลมกลืนในสังคม

บทที่ 4

“สัมมาคารวะ”: การปฏิบัติต่อธรรมชาติในอุตมคติ

ขณะที่บทที่สาม เป็นการศึกษาศิลปะตัวละครเอก ตัวละครผู้ช่วยเหลือ และตัวละคร ปฏิบัติโดยเปรียบเทียบกับดัชนีอนุภาคของทอมป์สัน จากการศึกษาตัวละครแต่ละประเภท ผู้วิจัย พบว่าตัวละครมีความสัมพันธ์ในลักษณะที่เป็นกัลยาณมิตรซึ่งเป็นรูปแบบของความสัมพันธ์ที่ สมดุลระหว่างมนุษย์ด้วยกัน ส่วนบทนี้ผู้วิจัยศึกษาวัตถุวิเศษ และเหตุการณ์ รวมถึงการเดินทางที่ มีความมหัศจรรย์อันเป็นความสัมพันธ์ที่สมดุลระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ

4.1 วัตถุวิเศษ: การพึ่งพาธรรมชาติ

วัตถุวิเศษเป็นองค์ประกอบหนึ่งที่แสดงให้เห็นลักษณะแฟนตาซีของนวนิยายชุด เซ็นจูรี เนื่องจากวัตถุเหล่านี้มีลักษณะที่พิเศษ โดดเด่นหรือมีผลต่อการดำเนินเนื้อเรื่องของ นวนิยายชุดนี้ เป็นสิ่งที่ช่วยให้ตัวละครเอกสามารถปฏิบัติภารกิจสำเร็จ วัตถุที่ปรากฏในเรื่องนั้น มี ลักษณะร่วม หรือคล้ายคลึงกับอนุภาคที่ปรากฏในหมวด D800 Magic Object ซึ่งว่าด้วยเรื่องของ วัตถุวิเศษ

4.1.1 ลูกข้างพยากรณ์: การไม่ฝันธรรมชาติ

วัตถุวิเศษที่มีลักษณะตรงกับอนุภาค D821 Magic object received from old woman หรือ D822 Magic object received from old man คือ แผ่นไม้และลูกข้างไม้ ตัวละครเอกได้รับลูกข้างไม้สี่ลูกแรก คือ ลูกข้างลายหอคอย ลูกข้างลายสุนัข ลูกข้างลายตา และ ลูกข้างลายน้ำวน พร้อมกับแผ่นไม้ไม้มาครอบครองเป็นชุดแรกจากศาสตราจารย์อัลเฟร็ด วัตถุทั้ง ห้าชิ้นนี้อยู่ในกระเป๋าเอกสารที่ศาสตราจารย์อัลเฟร็ดมอบให้เอเล็คตราบนสะพานกวัดโตรคาปี ก่อนที่ศาสตราจารย์จะถูกฆ่าตาย

ด้านในมีของเล่นเก่าๆ ชิ้นหนึ่ง วัตถุทรงกลม ประกอบด้วยวง
แหวนไม้สี่ด้านขนาดต่างกันสองวง และมีเข็มโลหะตรงกัน

- เยี่ยม – เชิงพูด – นี่ฉันมองไม่ชัดหรือว่ามันเป็นลูกข้างจริงๆ

[...]

- ยังมีอีกอย่าง – เอเล็คตราพูด ในขณะที่ดึงวัตถุชิ้นสุดท้าย

ออกมาจากกระเป๋าเอกสาร วัตถุชิ้นนี้ก็ถูกห่อหุ้มด้วยผ้าเช่นเดียวกัน มัน
มีขนาดเท่ากล่องใส่เสื้อ ... มันเปิดให้เห็นกล่องไม้สี่เหลี่ยมเก่าๆ พื้นผิว รอบ

นอกจากนี้ ยังมีตัวหนังสือและรูปภาพสลักอยู่ เหมือนกับลายเซ็นที่พวกนักเรียนรุ่นต่างๆ สลักทิ้งไว้ที่เก้าอี้ม้าที่นั่งที่โรงเรียน

All'interno c'è un vecchio giocattolo. Un oggetto circolare, formato da anelli di legno nero di diverse dimensioni, con una punta di metallo.

- Hao – Mormora Sheng. – Ci vedo male o è davvero una trottola?

[...]

- C'è ancora questo – Mormora Elettra, tirando fuori dalla valigetta un ultimo oggetto, anch'esso protetto da un panno.

Ha le dimensioni di una scatola di camicie. ... si rivela una scatola di legno, scurissima e molto consumata. L'intera superficie esterna è incise di scritte e disegni stratificati, come le firme lasciate da generazioni di studenti sui banchi di scuola.¹

วัตถุพิเศษเหล่านี้เป็นวัตถุพิเศษห้าชิ้นแรกที่ตัวละครเอกได้รับมาพร้อมกัน เพื่อใช้ในการเริ่มต้นภารกิจติดตามหาวัตถุอื่นๆ ที่ถูกซ่อนไว้ ตามที่แอร์เมเตอธิบายวิธีใช้ลูกข่างกับแผนที่ไม่ให้เด็กทั้งสี่คนฟัง:

- ในช่วงนี้ ที่โรม แผนที่อาจใช้ตามหาแหวนอัคคีได้ – แอร์เมเตกล่าว

[...]

- ดังนั้นหมายความว่า... ในช่วงเวลาอื่น... ในสถานที่อื่นในโลก ... แผนที่ช่วยให้เราค้นพบอย่างอื่น

- In questi giorni, a Roma, la mappa può servire a trovare l'Anello di Fuoco. – dice Ermete.

[...]

¹ Pierdomenico Baccalario, *Century, L'anello di fuoco*, pp. 92-93.

- Quindi significa che... *in altri momenti... in altri luoghi del mondo...* questa mappa permette di scoprire altre cose.²

ลูกข้างแต่ละอันมีความหมายในตัวเอง ลูกข้างลายหอคอยแสดงให้เห็นแหล่งพักพิงที่ปลอดภัย ลูกข้างลายตาแสดงให้เห็นสถานที่ซึ่งต้องสังเกตให้ดี เพราะมักจะมีอะไรบางอย่างที่ถูกมองข้ามไป ลูกข้างลายสุนัขบ่งบอกสถานที่ซึ่งสุนัขเฝ้ายามเฝ้ารักษาของล้ำค่า และลูกข้างลายน้ำวนแสดงสถานที่ซึ่งเป็นอันตราย

... ลูกข้างอันแรก: หอคอยแห่งความเงียบ... หรือจริงๆ ก็คือสถานที่ศักดิ์สิทธิ์: สถานที่หลบภัย ที่ที่เราสามารถหยุดพักได้ ลูกข้างอันที่สอง: สุนัขเฝ้ายาม

[...]

- ทำหน้าที่เฝ้ารักษาอะไรบางอย่างที่สำคัญ หรือมีค่า ... ลูกข้างอันที่สาม: ตา เฉพาะผู้ที่สังเกตอย่างดีเท่านั้นที่จะมองเห็นสิ่งที่คนอื่นมองข้ามไป และอันสุดท้าย: น้ำวน สถานที่ซึ่งลากเรือเข้าไปและทำให้มันจม หมายถึงอันตราย

... Prima trottola: la torre di silenzio... ovvero un luogo sacro: il rifugio, il posto sicuro dove ci si può fermare a riposare. Seconda trottola: il cane guardiano.

[...]

- Fa la guardia a qualcosa di importante e di prezioso. ... Terza trottola: l'occhio. Solo un buon osservatore sa vedere qualcosa che agli altri sfugge. E infine l'ultima: il vortice. Il luogo che attira le navi e le fa affondare. Pericolo.³

เห็นได้ว่า สถานที่ซึ่ง ลูกข้าง บ่งชี้ นั้นเป็น สถานที่ ซึ่ง เกี่ยวข้องกับการตามหา วัตถุประสงค์ รวมถึงการบอกเล่าสิ่งที่ตัวละครเอกควรจะรู้ เพื่อให้ภารกิจสำเร็จ เมื่อตัวละครเอกทั้งสี่คนต้องการเริ่มปฏิบัติการกิจในการตามหาวัตถุประสงค์ที่ถูกละทิ้งอยู่ เอลีตตราเสนอขึ้นมาระหว่าง

² Ibid., p. 209.

³ Ibid., p. 210.

ที่อยู่ในนิวยอร์ก “ฉันเชื่อว่าเราน่าจะถามลูกข้างนะ...” “ lo credo che dovremmo chiedere alle trottole...”⁴ หลังจากที่ได้รับไปสการ์ตที่เขียนเป็นรหัสมาจากอากา และไม่รู้ว่าจะเริ่มต้นตามหา ดาวศิลาจากที่ไหน นอกจากนี้ ลูกข้างยังมีลักษณะที่ตรงกับอนุภาค D1317 Magic object warns of danger⁵ เนื่องจากลูกข้างลายน้ำวนนั้นแสดงตำแหน่งที่มีอันตราย หรือเป็นสถานที่ซึ่งจะสามารถพบตัวละครปฏิบัติได้อีกด้วย เช่น ในโรมลูกข้างลายน้ำวนชี้ไปที่เขตคอปเปแคะ อันเป็นที่ซึ่งจาค็อบ มาร์เลออร์พักอยู่ ส่วนในนิวยอร์กลูกข้างชี้ไปที่เฮลล์ คิทเชน(Hell's Kitchen) ศูนย์กลางของชุมชนชาวไอร์แลนด์ซึ่งฮาร์วีและ เชิงพบผู้หญิงของ อีก็อน โนส เดินเข้าไปยังคลับลูซิเฟอร์ที่อีก็อน โนส เป็นเจ้าของ และในปารีสลูกข้างชี้ไปที่บ้านของมิสตรัล ซึ่งถูกคนของ มาตามชีเบลจับตาอยู่ตลอดเวลา ลูกข้างลายน้ำวนช่วยให้ตัวละครเอกสามารถรับรู้ข้อมูลของตัวละครปฏิบัติและเตรียมพร้อมที่จะรับมือ หรือสามารถหลบหลีกได้

ยังมีลูกข้างอีกลูกหนึ่งซึ่งมีวิธีการที่เด็กได้มาครอบครองตรงกับอนุภาค D821 Magic object received from old woman นั่นคือ ลูกข้างลายหัวใจ ซึ่งหญิงชราที่ไซบีเรียหรืออาจารย์ของอิเรน อัลเฟร็ด โซเอ และวลาดิเมียร์นั้นให้ขวานให้ผู้ชายคนหนึ่งเดินทางมาจากไซบีเรียเพื่อนำมาลูกข้างมามอบให้กับตัวละครเอก ลูกข้างลายหัวใจนี้สามารถชี้สถานที่ตามแต่ใจของคนที่ยืน ตามที่มิสตรัลตั้งคำถามเอาไว้ว่า:

- มันจะเป็นไปได้ไหม... - มิสตรัลกล่าว - ว่าลูกข้างลายหัวใจนี้จะชี้ไปตามแต่ใจของคนที่ยืนมัน

- È possibile... - mormora la ragazza francese - che la trottola del cuore segua semplicemente il cuore della persona che la lancia?⁶

ลักษณะคำตอบที่หลากหลายตามแต่ใจของคนยืนนั้น ทำให้ลูกข้างลายหัวใจนี้มีลักษณะตรงกับอนุภาค D1314 Magic object indicates desired place ด้วยเช่นกัน ดังที่ปรากฏให้เห็นในเหตุการณ์ตอนที่เชิงกับเอเล็คตราลองโยนลูกข้างลายหัวใจนี้ ลูกข้างหมุนไปหยุดที่สถานที่ซึ่งแตกต่างกัน เมื่อเชิงโยนลูกข้างไปหยุดอยู่ที่สวนแมนดาริน ยู (i Giardini del Mandarin Yu) ซึ่ง

⁴ Pierdomenico Baccalario, *La stella di pietra*, p. 144.

⁵ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2*, p. 175.

⁶ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 174.

เป็นที่ซึ่งเชิงจะได้เห็นภาพเขียนเด็กสี่คนขี่มังกร เบาะแสที่ทำให้เชิงเข้าใจปริศนาของภารกิจ ในขณะที่เอเล็ดตราโยนลูกข้าง ลูกข้างกลับไปหยุดอยู่ที่ตีกระฟ้าของเฮอเวมิต เนื่องจากเอเล็ดตราต้องการไปช่วยฮาร์วีซึ่งถูกจับตัวอยู่ในตึกนั้น จากเหตุการณ์นี้ชี้ให้เห็นว่าลูกข้างลายหัวใจนี้สามารถระบุสถานที่ซึ่งใจของผู้ที่โยนนั้นต้องการจะไป

เมื่อพิจารณาลักษณะของวัตถุพิเศษที่บอกเล่าคำเตือนในดัชนีอนุภาค จะพบว่า มีอนุภาค D1317.8 Magic dice give warning. Tell their master, a thief, when to seek safety⁷ ที่ใกล้เคียงกับลักษณะการเตือนของลูกข้างในนวนิยาย เนื่องจากลูกข้างลายหอคอยแสดงสถานที่ปลอดภัยให้กับตัวละครเอก เช่น ที่โรมเชิงถามว่าสถานที่ปลอดภัยอยู่ที่ไหนและลูกข้างหมุนไปหยุดที่บ้านของเอเล็ดตรา

- บอกฉันมา ลูกข้าง หอคอย – เชิงพูดออกมาด้วยเสียงอันดัง ขณะนี้กหน้าที่ถูกปกคลุมของหญิงสาวที่เขาฝันถึง – ที่ไหนเป็นที่ซึ่งปลอดภัย

[...]

... และมันก็หยุดที่นั่น และเริ่มที่จะหมุนวนเป็นวงกลมที่ใหญ่ขึ้น.

[...]

เอเล็ดตรายิ้ม – เพราะว่าที่นั่นคือบ้านของตัวเอง

- Dimmi, trottola della torre, - invoca Sheng, ricordando il volto coperto della donna che ha sognato. – quale è il luogo sicuro?

[...]

... E lì si ferma, cominciando a girare su se stesso in cerchi concentrici sempre più grandi.

[...]

Elettra sorride. - Perchè quella è casa mia.⁸

⁷ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2*, p.176.

⁸ Pierdomenico Baccalario, *Century, L'anello di fuoco*, p. 212.

ณ ขณะนั้น บ้านของเอเล็คตราเป็นสถานที่ซึ่งปลอดภัยตามที่ลูกข้างบ่งบอก วลาดิเมียร์ได้ อธิบายเกี่ยวกับลูกข้างพยากรณ์ให้เด็กทั้งสองคน และแอร์เมเตฟิ่งว่า:

วลาดิเมียร์เริ่มต้นอ่านจากหนังสือของผู้ชาวไบแซนไทน์: - ด้านในของลูกข้างแต่ละอันจะมีวัตถุทรงกลมสีทอง ซึ่งห่อหุ้มหินมีค่าไว้ข้างใน อีกชั้นหนึ่งเมื่อโยน ลูกข้างจะส่งเสียงร้องของวัฏจักรที่ดึกดำบรรพ์ และลูกข้างก็จะได้รับอิทธิพลจากการหมุนของดาวเคราะห์บนท้องฟ้า

[...]

... ภายในของไม้ซึ่งเป็นตัวแทนของจักรวาลมีวัตถุทรงกลมสี ทอง ซึ่งเป็นตัวแทนของโลก และหินล้ำค่านั้นก็คือหัวใจของโลก

Vladimir comincia a leggere ad alta voce dal libro dell'erudito bizantino: - *All'interno di ogni trottola c'è una sfera d'oro che a sua volta racchiude una pietra preziosa. Una volta lanciata, la trottola reproduce il muggito del Toro primordiale e viene influenzata dal ruotare delle sfere celesti.*

[...]

... - Dentro il legno, che rappresenta il cosmo, c'è una sfera d'oro, che rappresenta la Terra, e una pietra preziosa: il cuore della Terra.⁹

การนำอนุภาคดังกล่าวมาใช้ มีการปรับเปลี่ยนจากลูกเต๋ามาเป็นลูกข้างแทน อาจเนื่องมาจากว่าลูกเต๋านั้นเป็นอุปกรณ์ที่ถูกใช้ในการเล่นพนันซึ่งอาจไม่เหมาะสมกับนวนิยายสำหรับเยาวชน ในขณะที่ลูกข้างจะเป็นของเล่นทั่วไปที่เด็กๆ ทั่วโลกรู้จักดี นอกจากนี้ อาจกล่าวได้ว่าลักษณะภายนอกของลูกข้างนั้นสอดคล้องกับแนวคิดเรื่องระบบนิเวศน์และโลกมากกว่าลูกเต๋า เนื่องจากลูกข้างมีส่วนที่โค้งมน และสามารถหมุนวนได้รอบทิศ มีลักษณะของวงกลมซ่อนอยู่ มีลักษณะคล้ายกับโลกที่หมุนรอบตัวเองได้ ขณะเดียวกัน ลูกข้างหมุนเป็นวงตามวงโคจรในระบบสุริยะเช่นเดียวกันกับโลก ลูกข้างจึงอาจเป็นตัวแทนของโลกและจักรวาลได้เหมาะสมมากกว่าลูกเต๋า

⁹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La stella di pietra*, p.73.

วัตถุวิเศษที่ตัวละครเอกได้รับมาโดยวิธีการที่เข้าข่ายอนุภาค D816 Magic object inherited¹⁰ คือ ลูกข่างลายหวักะโหลกซึ่งเป็นลูกข่างลูกสุดท้ายที่ตัวละครเอกทั้งสี่คนได้มาครอบครอง เนื่องจากแต่เดิมลูกข่างนี้เป็นสมบัติของฮีเนา ลูกชายของเฮอเร็มิต และเมื่อฮีเนาเสียชีวิต เฮอเร็มิตจึงได้เป็นเจ้าของลูกข่างนี้ เมื่อเฮอเร็มิตเสียชีวิตเอเล็คตรา ฮาร์วี มิสตรัลและเซ็งจึงได้ลูกข่างนี้มาไว้ในครอบครองโดยปริยาย

แล้วเด็กๆ ก็ปิดฐานซึ่งเป็นทางลงไปสู่ห้องใต้ดิน และเก็บลูกข่างทั้งเจ็ดกลับมา และมองลูกข่างลายหวักะโหลกอย่างเลือนลอย ลูกข่างที่ครั้งหนึ่งเคยเป็นของฮีเนา แล้วก็มาเป็นของเฮอเร็มิต เดวิล แล้วจึงปิดแผ่นทองแดงที่คอยปกป้องสลักโบราณลง

I ragazzi hanno poi chiuso il basamento da cui si accede alla stanza sotterranea, recuperato le sette trottole, guardato distrattamente quella del teschio, appartenuta a Hi-Nau e poi a Heremit Devil e rimesso il disco di rame a protezione della vecchia serratura.¹¹

การที่อนุภาคนี้ปรากฏอาจเพื่อสร้างความเหมาะสมให้กับเนื้อเรื่อง เนื่องจากลูกข่างลายหวักะโหลกนี้อยู่ในครอบครองของเฮอเร็มิต เดวิลซึ่งเป็นตัวละครปฏิบัติ

... เฮอเร็มิตได้นำไปตามรอยสลักบางๆ ของลูกข่าง สุนัข หอคอย น้ำวนตา เคยเป็นของศาสตราจารย์ ฟาน เดอ แบร์เกอร์ สายรุ้งซึ่งเคยเป็นของคนชายวัดภูโบราณ วลาดิเมียร์ อัสเคนาซี หวักะโหลก ซึ่งเป็นของครอบครัวของเขา

... Heremit ne segue con il polpastrello i sottili rilievi: cane, torre, vortice, occhio erano un possesso del professore Van Der Berger; arcobaleno, che era in possesso dell'antiquario Vladimir Askenazy; teschio, in possesso della sua famiglia.¹²

¹⁰ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 95.

¹¹ Pierdomenico Baccalario, Century: La prima sorgente, p. 316.

¹² Ibid., pp. 41- 42.

ตัวละครเฮอริตนี่เป็นผู้ใหญ่ซึ่งมีอำนาจเหนือกว่าตัวละครเอกซึ่งเป็นเด็ก การที่เฮอริตซึ่งเป็นตัวละครปฏิบัติขอมอบวัตถุพิเศษในครอบครองของตนให้กับตัวละครเอกซึ่งเป็นฝ่ายตรงข้าม เพราะเฮอริตต้องการเข้าถึงความลับเช่นกัน อาจดูไม่สมเหตุสมผล หากให้ตัวละครเอกซึ่งเป็นเด็กไปแย่งชิงลูกข่างมาจากเฮอริตซึ่งมีอำนาจ ลูกข่างและเครื่องมือทุกอย่าง ดูเหมือนจะอยู่นอกเหนือวิสัยที่เด็กจะทำได้เช่นกัน ดังนั้นการที่ลูกข่างลูกสุดท้ายนี้ตกทอดมาถึงเด็กทั้งสองคน หลังจากที่เฮอริตเสียชีวิตจึงอาจเป็นหนทางที่เหมาะสมที่สุด รวมถึงหน้าที่ของลูกข่างลายหวัะโลกนี้เป็นลูกข่างลูกสุดท้ายที่ไม่ได้มีผลกับการตามหาวัตถุอื่นๆ แล้ว แต่ถูกใช้เพื่อปลดสลักกุญแจทางเข้าห้องใต้ดินเท่านั้น ดังนั้นการใช้อินทรา D816 Magic object inherited จึงถูกนำมาใช้ในที่นี้ได้ เพื่อผูกเรื่องให้คลี่คลายไปในตอนจบ ตัวละครเอกได้วัตถุพิเศษทุกอย่างครบ และพร้อมสำหรับการปฏิบัติภารกิจครั้งใหม่

ตามที่ได้กล่าวมาแล้วว่าลูกข่างแต่ละลูกนั้นมีความหมายในตัวเอง และสามารถบอกคำพยากรณ์ให้กับตัวละครเอกได้เมื่อนำมาใช้ร่วมกับแผนที่ไม้โบราณ ขณะเดียวกัน เมื่อนำลูกข่างทั้งหมดมารวมกันจะมีหน้าที่ในการใช้เป็นสลักกุญแจประตูถ้าใต้ดินเกาะฝั่งกลาง ซึ่งเป็นที่รวบรวมคำเตือนและข้อมูลเกี่ยวกับพันธะสัญญา

... ลูกข่างถูกใส่ลงไปในหลุมกลมกลม พวกมันลื่นไหลลงไปยังตำแหน่งของมัน และหมุนเหล็กที่มลงไปในตำแหน่งที่พอดีกับกลไกโบราณ

... Inserite nei fori circolari, le trottole scivolano al loro posto e la punta di metallo si conficca con precisione in un antico meccanismo.¹³

หากมีลูกข่างไม่ครบเจ็ดลูก ตัวละครเอกจะไม่สามารถเปิดประตูถ้าใต้ดินได้ ทำให้ตัวละครเอกปฏิบัติภารกิจไม่สำเร็จ ซึ่งจะนำไปสู่การจัดระเบียบโลกขึ้นใหม่และมนุษยชาติถูกทำลายโดยดาวหางไนบิรู

หากเราตีความจากลักษณะการใช้ของลูกข่างที่มีเงื่อนไขที่ว่าต้องใช้ลูกข่างครบทั้งเจ็ดลูก จึงจะสามารถปลดสลักกุญแจประตูถ้าใต้ดินได้ตรงนี้ อาจจะเปรียบลูกข่างแต่ละลูก คือ สิ่งต่างๆ ที่อยู่ในระบบนิเวศซึ่งจะดำรงอยู่และดำเนินไปได้อย่างปกติ เมื่อทุกองค์ประกอบอยู่ครบใน

¹³ Ibid., p. 289.

ตำแหน่งที่ถูกต้องของมันเอง มนุษย์ไม่มีสิทธิ์ที่จะคัดเลือก ตัดออก หรือเพิ่มเติมสิ่งอื่น ลงไปในระบบนิเวศน์ตามใจของตนเอง เนื่องจากทุกสิ่งนั้นถูกกำหนดหน้าที่ของมันในระบบนิเวศน์อยู่แล้ว หากเราฝืนธรรมชาติอาจจะทำให้ระบบนิเวศน์เสียสมดุล หรือดำเนินไปอย่างไม่ปกติและส่งผลเสียต่อการใช้ชีวิตของมนุษย์ เช่น การเปลี่ยนแปลงของสภาพอากาศและห่วงโซ่อาหารซึ่งส่งผลกระทบต่อมนุษย์ทั้งทางตรงและทางอ้อม ทำให้เกิดปัญหาสภาวะโลกที่เปลี่ยนแปลงไป ธรรมชาติถูกทำลายด้วยมลภาวะที่เป็นพิษ

และจากเหตุการณ์ตอนเปิดประตูถ้า เฮอร์ไมตียอมนำลูกข้างลูกสุดท้ายซึ่งเขาคบครองอยู่มาใส่ลงในสลักเพื่อให้เปิดประตูได้ แม้ว่ามีความเจตนาเพื่อจะคบครองพลังอำนาจที่เขาคิดว่าซ่อนอยู่ในถ้ำนั้นก็ตาม หากเราพิจารณาเฉพาะแค่การกระทำของเฮอร์ไมตีนั้นจะสะท้อนให้เห็นการสละเรื่องส่วนตนเพื่อผลประโยชน์ของส่วนรวม เป็นตัวอย่างเปรียบเทียบให้เยาวชนผู้อ่านกระทำตามในแง่มุมของการเสียสละและการให้ความร่วมมือเพื่อรักษาธรรมชาติ เพราะทำที่สุดแล้วการที่ตัวละครเอกปฏิบัติภารกิจได้สำเร็จทำให้มนุษย์และโลกมีทางรอดจากการถูกจัดระบบใหม่โดยดาวหาง อาจจะได้กับการที่มนุษย์สามารถช่วยรักษาเยียวยาโลกให้รอดพ้นวิกฤติทางธรรมชาติไปได้

4.1.2 วัตถุประสงค์สี่ขั้น: การเคารพธรรมชาติ

ตัวละครเอกไม่เพียงได้รับวัตถุประสงค์ แต่พวกเขาจะต้องตามหาด้วย ภารกิจหลักของตัวละครเอกในนวนิยายเรื่องนี้ คือ ตามหาวัตถุประสงค์สี่ขั้นที่ถูกซ่อนไว้ที่เมืองสี่เมือง คือ แหวนอัคคีที่โรม ดาวศิลาที่นิวยอร์ก ผ้ามืดหน้าไอซิสที่ปารีส และไข่มุกมังกรทะเลที่เซี่ยงไฮ้ เพื่อต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ

แหวนอัคคี เป็นวัตถุประสงค์แรกที่ตัวละครเอกได้รับมอบหมายให้ตามหาในโรม อันที่จริงแล้ว แหวนอัคคี คือ กระเจกแก้วที่เลี่ยมกรอบ ดังจะเห็นได้จากคำอธิบายลักษณะแหวนอัคคีเมื่อเพิ่งค้นพบ

... วัตถุประสงค์นั้นส่งประกายแต่กๆ สีเงินปรอท มันดูราวกับว่าเป็นกระเจกแก้วเก่าๆ ซึ่งด้านที่สะท้อนเงาใหญ่กว่าผลเมลอนนิดหน่อย ขอบกระเจกดูไม่ปกติ ราวกับว่ามันเป็นส่วนที่แตกออกมาของกระเจกบานที่ใหญ่กว่า แล้วถูกนำมาเข้ากรอบบรอนซ์ไว้

... L'oggetto manda bagliori d'argento screpolato e di mercurio. E sembra esattamente quello che è: un vecchio specchio concavo, con la parte riflettente poco più grande di melone. Ha il bordo irregolare, come se fosse la scheggia di uno specchio molto più grande, incastonata poi in una cornice di bronzo.¹⁴

แหวนอัคคีนี้จึงได้รับการเรียกขานในอีกชื่อว่า “กระจกไฟรมีทีอุส”

- แหวนอัคคี – เขาสรุปอย่างสั้นๆ เขาอุบวัตฤที่เรียกได้อีกอย่างว่า “กระจกไฟรมีทีอุส” อย่างแผ่วเบา

- L'Anello di Fuoco – ricapitolata brevemente, sfiorando l'oggetto chiamato anche “specchio di Prometeo”.¹⁵

การที่ปรากฏชื่อไฟรมีทีอุสในชื่อเรียกกระจกนั้นสะท้อนให้เห็นคุณสมบัติของวัตถุวิเศษนี้ว่าเกี่ยวข้องกับไฟ เนื่องจากตำนานไฟรมีทีอุสซึ่งเป็นที่รู้จักกันนั้นเป็นเรื่องราวเกี่ยวกับการขโมยไฟจากเทพเจ้ามาให้มนุษย์ ดังนั้นเราจึงสามารถพบอนุภาค D1478 Magic object provides light¹⁶ และอนุภาค D1481.2 Magic object provides fire¹⁷ ได้อีกด้วย ดังปรากฏให้เห็นในเหตุการณ์ตอนที่ไอเล็ดตรงกับแอร์เมตพบว่าแหวนอัคคีเป็นกระจก

... นี่คือนี่ที่ไฟรมีทีอุสใช้ขโมยไฟจากเทพเจ้า กระจกเว้าธรรมดาอันหนึ่งแค่นี้ก็เพียงพอที่จะเปลี่ยนแสงให้เป็นไฟแล้ว

[...]

... จักรพรรดิเนโรไม่ได้เผากรุงโรมตอนกลางคืน แต่เป็นตอนกลางวัน...
ด้วยสิ่งนี้

¹⁴ Pierdomenico Baccalario, *Century, L'anello di fuoco*, pp. 289-290.

¹⁵ Pierdomenico Baccalario, *Century, La prima sorgente*, p. 41.

¹⁶ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2*, p.244.

¹⁷ Ibid., p. 244.

... Ecco che cosa ha usato Prometeo per rubare il fuoco agli dei!
Un semplicissimo specchio concavo. Quanto basta per
concentrare i raggi del sole e per trasformare la luce in fuoco.

[...]

... Nerone non brucia Roma di notte, ma durante il giorno...Con
questo!¹⁸

และปรากฏให้เห็นอีกในเหตุการณ์ตอนที่เชิงอธิบายวิธีใช้วัตถุทั้งสี่ขึ้นเพื่อค้นหาพิภพที่ตั้งของ
เกาะผิงหลาง

... ผูกเชือกไว้กับจงอยปากตรงนี้ แล้วแขวนแหวนอัคคีไว้เหนือไฟ กระจก
ก็จะสะท้อนแสง...จากส่วนนี้

... Lega una corda al becco e appendi l'Anello di Fuoco
sopra il fuoco. Lo specchio riflette la luce... da questa parte.¹⁹

จากตัวอย่างที่ยกมาจะเห็นว่าแหวนอัคคี หรือกระจกนั้นสามารถก่อให้เกิดไฟได้ รวมทั้งสามารถให้
แสงสว่างได้อีกด้วย เมื่อนำไปสะท้อนกับไฟ ทำให้แหวนอัคคีนั้นตรงกับอนุภาค D1163 Magic
mirror²⁰ อีกด้วย

วัตถุชิ้นที่สองที่เด็กทั้งสี่คนต้องตามหา คือ ดาวศิลาซึ่งซ่อนอยู่ที่นิวยอร์ก
ดาวศิลาเป็นหินที่มาจากสะเก็ดดาวตกที่ตกลงมาบนโลก มีลักษณะดังนี้

มันเป็นหินสีแดงรูปร่างเหมือนแจกันขนาดใหญ่พอกับ
ลูกฟุตบอล ส่วนบนของมันเป็นรอยหยักเหมือนกับรอยไข่แตก

È una pietra rossa a forma di vaso grande quanto un
pallone da calcio. La sua sommità è sbrecciata, come quella di
un uovo rotto.²¹

¹⁸ Pierdomenico Baccalario, *Century, L'anello di fuoco*, pp. 290-291.

¹⁹ Pierdomenico Baccalario, *Century, La prima sorgente*, p. 267.

²⁰ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2*, p. 145.

²¹ Pierdomenico Baccalario, *La stella di pietra*, p. 288.

ในดัชนีอนุภาคนั้น เราพบอนุภาควัตถุพิเศษที่เป็นหิน คือ อนุภาค D1610.18 speaking rock²² แต่ดาวศิลาณีไม่สามารถพูดได้ เนื่องจากในนวนิยายเรื่องนี้ วัตถุที่ตัวละครเอกต้องตามหานั้นมีลักษณะเป็นวัตถุธรรมดาที่ไม่มีอำนาจพิเศษในตัวเอง แต่เป็นวัตถุที่มีจุดประสงค์ในการใช้อย่างเฉพาะเจาะจง นั่นคือ การนำมาใช้ร่วมกับวัตถุอีกสามชิ้นเพื่อบอกตำแหน่งที่ซ่อนของเกาะผิงหลาง ดังที่จะได้กล่าวต่อไป

วัตถุชิ้นที่สาม คือ ฝาคกลมหน้าไอซิส หรือผ้าใบเรือ เป็นวัตถุที่ตัวละครเอกค้นพบที่ปารีสด้วยการนำทางของลูกช่าง ในขณะที่วัตถุชิ้นสุดท้าย คือ ไข่มุกมังกร ซึ่งเป็นไข่มุกสีเทาที่พบอยู่บนหลังประติมากรรมรูปมังกรที่ห้องแห่งนักปราชญ์เมใจที่อยู่ใต้ใต้กระฟ้าของเฮอเมิต

... หินมีค่าชิ้นที่สองวางอยู่บนหลัง ระหว่างกระดูกไหปลาร้าช่วงต้นคอ
[ของมังกร] มันคือไข่มุกสีเทาเม็ดใหญ่

... Una seconda pietra preziosa è sospesa sul dorso, tra le scapole alla base del collo. È una grande perla grigia.²³

วัตถุทั้งสี่ชิ้นที่กล่าวมานั้น ไม่ได้มีพลังวิเศษหรือความมหัศจรรย์ในตัวเองเช่น ลูกช่างไม้ที่สามารถบอกคำใบ้กับตัวละครเอกได้ เชงอธิบายกับมิสตรัลไว้ว่า:

- เราพบแหวนอัคคีและดาวศิลาจากเบาะแสต่างๆ แต่แล้วมันเพื่ออะไรล่ะ ไม่มีอะไรเลย มันเป็นแค่วัตถุธรรมดา... ไม่ใช่เวทมนตร์

- Seguendo gli indizi, finora abbiamo trovato l'Anello di Fuoco e la Stella di Pietra. Ma a che cosa servono? A niente. Sono solo oggetti. Non sono... magici.²⁴

แต่เมื่อนำมาใช้ร่วมกัน วัตถุทั้งสี่ชิ้นนี้แสดงให้เห็นพิภคที่ตั้งเกาะผิงหลาง สถานที่ที่ซ่อนพันธะสัญญาไว้ ทำให้ตัวละครเอกสามารถปฏิบัติภารกิจได้สำเร็จ ผู้วิจัยจึงจัดวัตถุทั้งสี่ชิ้นนี้ว่าเป็นวัตถุพิเศษ เนื่องจากมีผลต่อการสร้างความมหัศจรรย์ให้กับการดำเนินเรื่อง การที่ตัวละครเอก

²² Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 285.

²³ Pierdomenico Baccalario, Century. La prima sorgente, p. 265.

²⁴ Pierdomenico Baccalario, Century. La città del vento, p.174.

ค้นพบที่ตั้งของเกาะได้ด้วยการใช้แหวนอัคคี ดาวศิลา ผ้าคลุมหน้าไอซิส และไข่มุกมังกร มีลักษณะร่วมกับอนุภาค D1314 Magic object indicates desired place และอนุภาค N533 Treasure discovered by magic object ด้วยเช่นกัน เราอาจเปรียบเทียบเกาะผิงหลางนั้นเป็นชุมสมบัติได้ ตามที่เฮอริเมิต เดวิลเข้าใจว่าบนเกาะนั้นเก็บซ่อนพลังอันยิ่งใหญ่หรือชุมทรัพย์บางอย่างไว้ เราอาจตีความได้ว่าสิ่งที่อยู่บนเกาะนั้นเป็นข้อมูลและความรู้สำคัญสำหรับมนุษยชาติที่มีค่าเหมือนชุมทรัพย์ เนื่องจากคำเตือนที่ซ่อนอยู่บนเกาะนั้นจะช่วยให้โลกผ่านวิกฤติที่จะถูกดาวหางในบิรูจักระบบใหม่

หากพิจารณาหน้าที่และวิธีการใช้งานวัตถุพิเศษที่ตัวละครเอกต้องตามหาทั้งสี่ชิ้นคือ แหวนอัคคี หรือ กระจกโพรมีธีอุส ดาวศิลา ผ้าคลุมหน้าไอซิสซึ่งเป็นผ้าใบเรือ และไข่มุกมังกรทะเล จะเห็นแนวคิดเรื่องความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติแบบองค์รวมได้ชัดเจนยิ่งขึ้น เพราะวัตถุทั้งสี่ชิ้นเมื่ออยู่แยกกัน วัตถุแต่ละอย่างไม่มีพลังวิเศษหรือคุณประโยชน์ใดๆ และเป็นเพียงของเก่าที่มีร่องรอยประหลาด เมื่อนำมาใช้ร่วมกันอย่างถูกวิธีและถูกสถานที่ วัตถุทั้งสี่ชิ้นนี้สามารถแสดงตำแหน่งเกาะผิงหลาง เกาะที่ซ่อนความลับของพันธะสัญญา เกาะจะไหลพันน้ำขึ้นมาทุกๆ หนึ่งร้อยปีซึ่งคล้ายคลึงกับอนุภาค D806 Magic object effective only when exact instructions for its use are followed²⁵ ตามที่ผู้แต่งได้บรรยายไว้ว่า:

ดวงดาวแห่งไฟถูกวางลงในหลุมที่สี่จากเจ็ดหลุมที่มองเห็นอยู่บนพื้นห้องข้างในใต้กระดานชุกบอลกอสอลสำหรับจุดไฟ เหนือดาวดวงนั้น แหวนอัคคีถูกตั้งไว้ ผ้าคลุมหน้าของไอซิสถูกแขวนอยู่หน้าผนังลาพิซลาซุรี และฉายให้เห็นภาพร่างต่างๆ บนกำแพง...

ผ้าคลุมหน้าไอซิสที่ถูกขยายใหญ่ขึ้นด้วยไฟบนผนังโมเสคนั้นเป็นทั้งแผนที่บอกเวลา และแผนที่ภูมิศาสตร์... ร่องรอยสีทองด้านล่างของผ้าแสดงรูปร่างของชายฝั่งแห่งหนึ่ง และดูเหมือนว่าเงาของมังกรจะพุ่งออกจากตรงนั้นไปยังจุดจุดหนึ่ง นั่นคือ ตำแหน่งของไข่มุกทะเล

La Stella di Fuoco viene posizionata nel quarto foro dei sette visibili sul pavimento della stanza. Viene riempita di carta imbevuta d'alcool per accendervi un fuoco. Sopra la stella,

²⁵ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 93.

viene tenuto l'Anello diFuoco. Steso davanti alla parete di lapislazzuri, il Velo di Iside proietta sul muro una serie di tratteggi...

Il Velo di Iside, ingrandito dal fuoco sulla parete di mosaico è sia una mappa del tempo, sia una mappa geografica. ... La traccia dorata sul bordo inferiore è il profilo di una costa. E l'ombra del Drago sembra partire da lì per raggiungere un punto preciso: la posizione della Perla del Mare.²⁶

เมื่อนำวัตถุทั้งสี่ชิ้นมาใช้ร่วมกันอย่างถูกต้องตามหน้าที่และตำแหน่งของมันแล้ว จะแสดงให้เห็นที่ตั้งของสถานที่สุดท้ายซึ่งตัวละครเอกต้องเดินทางไปให้ถึงและนำไปสู่ความสำเร็จ ในการคลี่คลายภารกิจของตัวละครเอกในท้ายเรื่อง เช่นเดียวกันเมื่อนำมาเปรียบเทียบกับ ระบบนิเวศน์ หรือสังคม ไม่ว่าจะเป็่่นสิ่งมีชีวิตหรือไม่มีชีวิต ซึ่งอาจไม่มีความสำคัญหรือคุณค่าใด ในสายตาของมนุษย์เรา แต่สิ่งเหล่านั้นย่อมมีหน้าที่และประโยชน์ของตัวมันเองในการช่วยให้ ระบบนิเวศน์นั้นขับเคลื่อนไปได้ เราควรให้ความเคารพและไม่มองข้ามสิ่งต่างๆ ที่ดูเหมือนไร้ค่า เพราะแนวคิดนิเวศน์สำนึกนั้นให้คุณค่ากับทุกสิ่งเท่าๆ กัน ไม่ได้ให้คุณค่ามนุษย์หรือสิ่งใดสิ่งหนึ่ง สูงกว่าในการดำรงไว้ซึ่งระบบนิเวศน์ที่สมดุล ขณะเดียวกัน เป็นการเน้นให้เยาวชนผู้อ่านไม่ตัดสิน คุณค่าของสิ่งต่างๆ จากเปลือกนอก

4.1.3 นาฬิกาไปเลี่ยน: การใช้พลังงานจากธรรมชาติ

วัตถุพิเศษอีกหนึ่งชิ้นที่ตรงกับอนุภาค D821 Magic object received from old woman คือ นาฬิกาไปเลี่ยน เนื่องจากเป็นวัตถุที่ได้รับมาจากไซเอซึ่งสามารถจัดเป็น “ผู้สูงวัย” ได้ เพราะเป็นหนึ่งในสี่ของผู้ที่เคยได้รับคัดเลือกให้ปฏิบัติภารกิจต่ออายุพันธะสัญญา กลุ่มเดียวกับ ศาสตราจารย์อัลเฟร็ด วลาดีเมียร์และอิเรเน ซึ่งเป็นกลุ่มที่มาก่อนหน้ากลุ่มของเอเล็คตรา

นาฬิกาไปเลี่ยนนั้นมีลักษณะที่คล้ายคลึงกับอนุภาค D1314 Magic object indicates desired place ด้วยเช่นกัน เนื่องจากนาฬิกาไปเลี่ยนนี้มีหน้าที่ในการใช้เป็นเข็มทิศ

²⁶ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 273.

ตัวเรือนของนาฬิกาแยกออกจากกลไกส่วนที่เหลือเล็กน้อย และ
เริ่มหมุนอย่างรวดเร็ว 2-3 วินาที และก็เหมือนว่าจะหยุดนิ่ง

- โวว! – มิสตรัลพูดออกมาเบาๆ – มันไม่ใช่่นาฬิกา
- นั่นสิ – เติ้งยิ่นยั่น – มันเป็นเข็มทิศ

La cassa dell'orologio si stacca leggermente dal resto del
meccanismo, cominciando a ruotare rapidamente per un paio di
secondi. Poi sembra fermarsi.

- Accidenti! – mormora Mistral. – Non è un orologio!
- Già – conferma Sheng. – È una bussola.²⁷

นาฬิกาเดินไปเลยเป็นเข็มทิศที่นำทางตัวละครเอกไปถึงที่ซ่อนผ้าคลุมหน้าไอซิส วัดฤๅษะชั้นที่สาม
ซึ่งถูกซ่อนอยู่ที่ปารีส และทำให้สามารถบรรลุภารกิจในการหาวัดฤๅษะชั้นที่สามได้ ดังนั้น
นาฬิกาเดินจึงเป็นวัดฤๅษะที่ชี้ให้เห็นสถานที่ซึ่งปรารถนาตามอนุภาคข้างต้น กอปรกับ
อนุภาค N533 Treasure discovered by magic object²⁸ ดังปรากฏให้เห็นในเหตุการณ์ตอนที่
ตัวละครเอกตามหาผ้าคลุมหน้าไอซิส ลูกข้างลายหัวใจแสดงให้เห็นสถานที่ซึ่งผ้าคลุมหน้าไอซิส
ถูกเก็บซ่อนไว้ “ลูกข้างหยุดอยู่ตรงโบสถ์เก่าแก่แห่งหนึ่งพอดี” “La trottola si ferma
esattamente sulla chiesa vecchia.”²⁹ ขณะที่หน้าปัดนาฬิกาเดินไปเลยเปลี่ยนเป็นรูปที่ชี้ให้เห็น
ออร์แกนในโบสถ์ซึ่งเป็นจุดที่ผ้าคลุมหน้าถูกซ่อนอยู่

การเปลี่ยนรูปครั้งที่ห้า ปรากฏรูปผู้หญิงชุดดำนั่งหันหลัง ชูมือ
ทำท่าทางคล้ายกับเป็นวาทยากรใหญ่ของวงออร์เคสตราที่กำลังควบคุม
ต้นไม้อ่างต่างๆในป่า

[...]

มันคือท่อออร์แกน

Nel quinto quadrante è comparsa una donna vestita di
nero, di schiena, con le mani sollevate in un gesto imperioso,

²⁷ Pierdomenico Baccalario, *Century. La città del vento*, p. 193.

²⁸ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.5*, p.114.

²⁹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La città del vento*, p. 299.

come quello di un grande direttore d'orchestra che stia comandando gli alberi di una foresta.

[...]

sono le canne di un organo.³⁰

ไอซิสเป็นเบาะแสหลักให้ตัวละครเอกตามรอย จะเห็นได้ว่าทุกครั้งทีรูบบนหน้าปัดของนาฬิกาเปลี่ยนไป จะยังคงมีรูปของไอซิสปรากฏอยู่ในทุกที่ จึงอาจกล่าวได้ว่าเชิงกับมิสตรัลตามรอยไอซิสไปจนกระทั่งพบผ้าคลุมหน้า เนื่องจากไอซิสเป็นสัญลักษณ์ที่แทนพระจันทร์ จึงอาจกล่าวได้ว่าพระจันทร์ได้นำทางให้ตัวละครเอกเดินทางไปพบวัตถุวิเศษ นอกจากนี้ ยังปรากฏให้เห็นว่าสถานที่ซึ่งมิสตรัลกับเชิงไปนั้นมีสัญลักษณ์พระอาทิตย์และดวงดาวอยู่ด้วย เช่น ประตูดุซฝรั่งเศส

- คือว่าบนซุ้มประตูมีรูปสลักอยู่มากมาย มันพบได้รอบนโปเลียน และบนซุ้มโค้งก็มีพระอาทิตย์อยู่ด้านบนพอดี

- ว่าตอลี – เชิงเร่งรีบเธอ

- ซุ้มประตูอยู่ที่ปลาส เดอ โกลล์ แต่ทุกคนรู้จักกันในชื่อปลาส เดอ เลตวาล ซึ่งในภาษาฝรั่งเศสแปลว่า จตุรัสแห่งดวงดาว

- Allora ci sono delle figure scolpite sull'arco. Si trovano tutte intorno a Napoleone. E l'arco ha il sole sopra la testa.

- Continua! – la incise Sheng.

- L'arco si trova in Place de Gaulle, ma tutti la conoscono come Place de l'Etoile. Che significa “ Piazza della stella”.³¹

จากตัวอย่างที่ยกมาจึงแสดงให้เห็นว่า มีการใช้อินนุภาค H1232 Direction on quest given by sun, moon, wind and stars โดยมีการปรับเปลี่ยนลักษณะในอินนุภาคให้เข้ากับลักษณะของนวนิยายร่วมสมัย

กลไกการทำงานของวัตถุวิเศษชิ้นนี้ยังตรงกับอินนุภาค H1232 Direction on quest given by sun, moon, wind and stars³² ดังที่ปรากฏให้เห็นว่าเข็มบนหน้าปัดนั้น เป็นรูป

³⁰ Ibid., p. 262.

³¹ Ibid., pp. 212-213.

³² Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p. 482

พระอาทิตย์ พระจันทร์ และดาว ตัวละครเอกต้องเลื่อนเข็มบนหน้าปัดทั้งสามเข็มให้อยู่ในตำแหน่งที่ถูกตองก่อน จากนั้นหน้าปัดของเข็มทิศจึงจะเปลี่ยนเป็นรูปที่แสดงให้เห็นสถานที่ซึ่งตัวละครเอกต้องเดินทางต่อไปต่อ ดังที่ปรากฏในเหตุการณ์ตอนที่เชิงกับมิสตรัลใช้เข็มทิศ

เขาตั้งนาฬิกา โดยให้เข็มพระจันทร์ชี้ไปยังรูปสลักผู้หญิงบนฐาน
เข็มพระอาทิตย์ ชี้ไปยังพระอาทิตย์ และเข็มดวงดาวชี้ไปทางตะวันออก

[...]

แต่ก็ นาฬิกาส่งเสียงออกมาเป็นครั้งที่สาม

Orienta l'orologio, puntando la lancetta della luna sulla
donna scolpita sul basamento, il sole contro il sole e la stella a
est.

[...]

Tac. L'orologio scatta per la terza volta.³³

ในนวนิยายชุดเซ็นจูรี่ผู้แตงนำอนุภาคนี้มาใช้ในระบบกลไกของนาฬิกาไปเลยเพื่อให้อัตถุชิ้นนี้ นำทางตัวละครเอกไปยังที่ซ่อนผ้าคลุมหน้าไอซิสได้ แต่การใช้อาจแตกต่างกันไปเล็กน้อย เนื่องจากจะ เห็นว่าเข็มพระจันทร์ไม่ได้ชี้ไปยังตำแหน่งของดวงจันทร์ แต่กลไกนาฬิกาที่ผู้แตงกำหนดนั้น คือ ชี้ ไปยังไอซิสซึ่งเป็นสัญลักษณ์แทนพระจันทร์ “มิตราเป็นเทพแห่งพระอาทิตย์ ไอซิสเป็นเทพีแห่ง ดวงจันทร์” “Mitra era il dio del sole. Iside della luna.”³⁴ การให้เข็มชี้ไปที่ไอซิสแทนดวงจันทร์ อาจเพื่อให้เหมาะสมกับช่วงเวลาตัวละครเอกจะใช้วัตถุพิเศษนี้ เพราะเชิงและมิสตรัลใช้นาฬิกาในช่วงกลางวันซึ่งพระจันทร์ยังไม่ปรากฏออกมาให้เห็น ดังนั้นจึงต้องใช้สัญลักษณ์แทน

ในอดีตที่ยังไม่มีเทคโนโลยีทางด้านภูมิศาสตร์ที่บอกทิศทางได้นั้น นักเดินทางส่วน ใหญ่จึงมักดูทิศทางและหาตำแหน่งโดยการสังเกตจากธรรมชาติ ไม่ว่าจะเป็นตำแหน่งพระอาทิตย์ พระจันทร์ ลม หรือดวงดาว ดังนั้นจึงปรากฏอนุภาคที่เกี่ยวกับการใช้ธรรมชาติในการบอกทิศทาง ในนวนิยายเช่นนี้ นอกจากนี้ การที่ผู้เขียนเลือกใช้เข็มทิศซึ่งบอกทางโดยกลไกที่สอดคล้องกับ สัญลักษณ์ธรรมชาติ คือ พระอาทิตย์ พระจันทร์และดวงดาว เป็นวัตถุพิเศษที่ตัวละครเอกใช้เพื่อ ปฏิบัติภารกิจนั้น อาจสะท้อนให้เห็นการเลือกใช้พลังงานจากธรรมชาติ ซึ่งเป็นแหล่งพลังงาน

³³ Pierdomenico Baccalario, *Century: La città del vento*, p. 225.

³⁴ Ibid., p.135.

ทางเลือกและพลังงานสะอาด เช่น การใช้พลังงานแสงอาทิตย์ หรือการใช้พลังงานลม ซึ่งเป็นแหล่งพลังงานที่ไม่มีวันหมดเพื่อลดการใช้พลังงานอื่นๆ ที่ใช้แล้วหมดไป

4.1.4 หนังสือเพลง: การเป็นเพื่อนกับธรรมชาติ

วัตถุวิเศษที่เทียบเคียงได้กับอนุภาค D810 Magic object as a gift คือหนังสือเพลง“อาร์โก บทเพลงลับแห่งสรรพสัตว์” ซึ่งอากาธา เพื่อนของศาสตราจารย์อัลเฟร็ดส่งมาให้มิสตรัลเป็นของขวัญ ตามที่ปรากฏในจดหมายที่แนบมากับหนังสือ

มิสตรัลที่รัก,

ขณะที่ฉันจัดห้อง ฉันเจอหนังสือเก่าของอัลเฟร็ด วลาดิเมียร์ เพื่อนผู้ชายวัตถุโบราณของเราเล่าให้ฉันฟังว่าเธอรักการร้องเพลง... ดังนั้นฉันจึงขอส่งหนังสือ เล่มนี้มาเป็นของที่ระลึกจากนิวยอร์กให้เธอ

อากาธา

Carissima Mistral,

facendo ordine nell'appartamento ho trovato questo vecchio libro di Alfred. Vladimir, il nostro amico antiquario, mi ha raccontato che ami cantare...così mi sono permessa di mandarti un piccolo ricordo d New York.

Agata³⁵

หนังสือเพลงเป็นวัตถุวิเศษที่มีลักษณะตรงกับอนุภาค D1301 Magic object teaches animal languages ดังที่ปรากฏให้เห็นว่าหนังสือเพลงเล่มนี้สอนวิธีเลียนแบบเสียงสัตว์ต่างๆ

³⁵ Ibid., p. 38.

... มิสตรัลเปิดดูหนังสือแต่ละหน้าซึ่งมีภาพประกอบสีสดงดงามอย่างรวดเร็ว มีบทเพลงของสัตว์ต่างๆเขียนเอาไว้ และที่สำคัญ คือ มีวิธีการเลียนเสียงพวกมันด้วย

... Mistral sfoglia velocemente le pagine del libro, illustrato con splendidi disegni a colori. Sono descritti i vari canti degli animali. E, soprattutto, il modo per imitarli.³⁶

หลังจากที่มิสตรัลได้รับหนังสือเพลงเล่มนี้ เธอสามารถเรียนรู้บทเพลงต่างๆ จนกระทั่งสามารถเรียกฝูงผึ้งและแมลงต่างๆ ได้ ดังที่ได้กล่าวถึงไปแล้ว ดังนั้นหนังสือเพลงนี้จึงจัดว่าเป็นวัตถุพิเศษได้

ในที่นี้ฝูงผึ้งและแมลงอาจจะเป็นตัวแทนของสัตว์และธรรมชาติ การที่มิสตรัลสามารถเรียกสัตว์เหล่านี้มาได้ มิสตรัลต้องศึกษาภาษาของสัตว์เหล่านั้น ผ่านหนังสือเพลงซึ่งเป็นเหมือนคู่มือสอนภาษาสัตว์ เพื่อที่จะสื่อสารกับสัตว์ ดังนั้นการที่มิสตรัลใช้ภาษาของแมลงสื่อสารกับฝูงแมลง สะท้อนให้เห็นท่าทีที่เป็นมิตรกับธรรมชาติ มิใช่การบังคับข่มขู่แต่อย่างใด เนื่องจากการพูดคุยสื่อสารนั้นเป็นหนทางสำคัญหนทางหนึ่งที่ใช้ในการเริ่มต้นความสัมพันธ์ และการทำความเข้าใจซึ่งกันและกัน รวมถึงการให้มิสตรัลใช้การร้องเพลงเป็นเครื่องมือในการสื่อสารไปยังสัตว์ต่างๆ นั้นสะท้อนท่าทีที่เป็นมิตรกับธรรมชาติเช่นเดียวกัน ลักษณะของเพลงและดนตรีมักใช้เพื่อก่อให้เกิดผลลัพธ์ที่สร้างสรรค์ เพราะเป็นศิลปะที่สามารถจรรโลงจิตใจของมนุษย์ได้ และยังสามารถส่งต่อไปถึงมนุษย์ทุกชาติทุกภาษา ดังวลีที่ว่า “ดนตรีไร้พรมแดน” และอาจส่งต่อไปถึงสิ่งมีชีวิตต่างเผ่าพันธุ์ได้ ดังนั้นหนังสือเพลงจึงเป็นเครื่องมือที่สะท้อนให้เห็นการพยายามสื่อสารกับธรรมชาติเพื่อการอยู่ร่วมกันอย่างเป็นมิตร

ลักษณะและวิธีการทำงานของวัตถุพิเศษต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นลูกข่างไม้ แหวนอัคคี ดาวศิลา ผ้าคลุมหน้าไอซิส ไซมูกมังกร หนังสือเพลง และนาฬิกาบินไปเลียนที่ปรากฏในนวนิยายชุดนี้สะท้อนให้เห็นความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติตามแนวคิดองค์รวม ที่มองว่า “คุณค่าของส่วนประกอบย่อยในโลกชีวะเป็นคุณค่าตามบทบาทและมีค่าเบื้องต้นเท่าเทียมกัน : เพราะส่วนประกอบย่อยทุกกลุ่มจำเป็นต่อความสมดุลของโลกชีวะ” และ “มนุษย์เป็นส่วนหนึ่งของเครือข่ายความสัมพันธ์ในระบบชีวะ มนุษย์มิได้ถูกแยกออกจากโลกธรรมชาติด้วยลักษณะพิเศษที่

³⁶ Ibid., p. 39.

มนุษย์มี”³⁷ ดังนั้นการให้ความสำคัญกับทุกสิ่งอย่างทัดเทียมเพื่อรักษาความสมดุลของระบบทั้งหมดจึงเป็นหน้าที่อันพึงมีของมนุษย์ ขณะเดียวกัน การทำงานของวัตถุพิเศษลึกลับยิ่งให้มนุษย์พึงพาธรรมชาติอย่างเป็นมิตรเพื่อให้เกิดความสมดุลของสภาพแวดล้อมหรือโลกของเรา

4.2 “ไนบิรู” ดาวหางล้างโลก: การเจรจากับธรรมชาติ

นวนิยายชุดเซ็นจูรีมิได้ปรากฏเฉพาะอนุภาคที่เกี่ยวกับวัตถุพิเศษ ยังปรากฏอนุภาคที่เกี่ยวกับความเชื่อที่แปลกซึ่งแสดงความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ นั่นคือความเชื่อเรื่องดาวหางไนบิรู (Nibiru) * ซึ่งจะโคจรเข้ามาใกล้กับวงโคจรของโลกและส่งอิทธิพลต่อโลก ความเชื่อนี้เป็นข้อมูลส่วนหนึ่งในพันธะสัญญาที่ตัวละครเอกได้รับรู้เมื่อไปถึงเกาะเผิงหลง

-เขาเล่าว่านักปราชญ์เมโจศึกษาเส้นทางของไนบิรูและคำนวณว่ามันใช้ เวลายาวนานเพียงใดกว่าจะกลับมาอีก – ฮาร์วีตอบ – พวกเขาทำในลักษณะที่ว่าการคำนวณและการค้นพบของพวกเขาจะถูกส่งต่อ และเพื่อการนั้นพวกเขามอบหมายงานให้ผู้มีความรู้กลุ่มหนึ่งส่งต่อความลับเหล่านี้ จากรุ่นสู่รุ่นในเงื่อนงำที่ความลับเรื่องการเดินทางของดาวดวงนี้จะต้องถูกรักษา และมนุษย์ทั้งหลายจะสามารถเตรียมตัวสำหรับการกลับมาของมันได้

- Racconta che I Magi studiarono il passaggio di Nibiru e calcolarono quanto tempo avrebbe impiegato a tornare – risponde Harvey. - Fecero in modo che i loro calcoli e la loro scoperta fossero tramandati e, per farlo, affidarono a un ristretto gruppo di studiosi il compito di tramandare il segreto del pianeta

³⁷ ตรังคิณี บุญขจร, “นิเวศน์สำนึก” หรือจริยศาสตร์สภาวะแวดล้อม, [ออนไลน์], เข้าถึงได้จาก http://pioneer.chula.ac.th/~btrilip/litenviron/content/1_ecoconsoci/whatis.htm , เมื่อวันที่ 1 มีนาคม 2555.

* ไนบิรู เป็นคำที่พบในจารึกของอารยธรรมเมโสโปเตเมีย ซึ่งคำแปลยังเป็นที่ยกย่องกันอยู่ในวงนักโบราณคดี แต่มีการกล่าวอ้างถึงคำนี้ในงานเขียนชุด *Earth Chronicles* ของ เซซาเรีย ซิทชิน (Zecharia Sitchin) โดยซิทชินอ้างว่า ไนบิรูเป็นชื่อของดาวเคราะห์หนึ่งดวงที่อยู่นอกระบบสุริยะจักรวาล แต่จะโคจรมาในวงโคจรของระบบสุริยะทุกๆ 3,600 ปี ประกอบกับการค้นพบดาวเคราะห์เล็กดวงใหม่ ที่อยู่ถัดออกไปจากดาวพลูโตขององค์การนาซา (NASA) นำไปสู่กระแสที่ว่า ดาวเคราะห์นี้คือไนบิรูจะเคลื่อนที่เข้ามาซ้อนทับกับวงโคจรของโลก และอาจชนโลก จนนำไปสู่วันโลกแตกตามคำทำนายของชาวซูเมเรียนได้ อ้างถึงใน D. Morrison, *Cosmophobia, Nibiru, and Doomsday* 2012 [Online], February 5, 2012. Available from <http://articles.adsabs.harvard.edu/full/2010ASPC..431..121M> และ Richard A. Day, *Nibiru Rediscovery, a Lopsided Mars and Ancient Longitudes* (Bloomington: authorHouse, 2012), p. 12.

errante fosse sempre custodito e gli uomini potessero prepararsi al suo ritorno.³⁹

เมื่อดาวไนบิรูเข้าใกล้โลกนั้น หากโลกอยู่ในภาวะไม่สมดุล ไนบิรูจะเปลี่ยนให้โลกกลับคืนสู่สมดุลอีกครั้ง เหมือนที่เคยเกิดขึ้นเมื่อครั้งล่าสุดที่ไนบิรูผ่านมา

- ไนบิรูจะสร้างความกลมกลืนใหม่ขึ้นมา สลับขั้วโลกเหนือกับใต้ ตะวันออกกับตะวันตก กำจัดมนุษย์ด้วยน้ำท่วมใหญ่ และฝนอุกกาบาต เพื่อที่จะเริ่มต้นทุกอย่างใหม่อีกครั้ง ดังเช่นที่เคยเกิดขึ้นมาแล้วในอดีต และดังที่จะเกิดขึ้นได้ในอนาคต

- Nibiru ristabilirà una nuova armonia. Invertirà di nuovo il Polo Nord con il Polo Sud e l'est con l'ovest e cancellerà gli uomini con un diluvio, o una pioggia de meteoriti. Per ricominciare un'altra volta. Come è già accaduto in passato e come accadrà di nuovo in future.⁴⁰

หากพิจารณาความเชื่อข้างต้นจะพบว่ามึลักษณะที่ตรงกับอนุภาค A1015 Flood caused by gods or other superior being⁴¹ และอนุภาค A1099.1 World destroyed by rain of stones⁴² ซึ่งเป็นอนุภาคที่เกี่ยวข้องกับวันสิ้นโลก ในนวนิยายชุดเซ็นจูรีนี้ปรากฏสิ่งที่มีอำนาจในการเปลี่ยนแปลงโลกและกำหนดความอยู่รอดของมนุษย์นั้น คือ ดาวหางไนบิรู ภาพของไนบิรูที่ถูกนำเสนอในนวนิยายชุดนี้มีลักษณะคล้ายคลึงกับพระเจ้าซึ่งมีอำนาจที่จะกำหนดความเป็นไปของสรรพสิ่งบนโลกและเป็นผู้ให้กำเนิด นอกเหนือจากการที่ไนบิรูจะสามารถล้างระบบโลกได้แล้ว ไนบิรูยังเกี่ยวข้องกับกำเนิดมนุษย์อีกด้วย ดังที่ปรากฏให้เห็นในเรื่องเล่าที่ฮาร์วีได้ฟังและเล่าต่อให้เพื่อนๆ ฟังว่า:

³⁹ Pierdomenico Baccalario, Century. La prima sorgente. p. 303.

⁴⁰ Ibid., p. 305.

⁴¹ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths,

fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.1, p.185.

⁴² Ibid., p. 193.

... ระหว่างการเดินทางครั้งหลังหลังของไนบิรู มันได้พบกับมนุษย์ที่รอคอยมันอยู่ มนุษย์ที่เชื่อว่าตนเองสืบเชื้อสายมาจากมัน เหมือนที่เทวดาตกลงมาจากท้องฟ้า

... Durante uno dei suoi ultimi passaggi, trovò gli uomini che lo attendevano. Uomini che credevano che discendere da lui: come angeli piovuti dal cielo.⁴³

ในนวนิยายชุดนี้ได้ขยายความว่ามนุษย์มีกำเนิดมาจากการรวมตัวกันของธาตุที่พบในอวกาศที่มากับวงโคจรของไนบิรูตกลงมาชนโลกและมารวมตัวกับน้ำจนเกิดขึ้นเป็นมนุษย์ การที่ไนบิรูมีอำนาจในการให้กำเนิดมนุษย์และลบล้างมนุษย์นั้น ทำให้ไนบิรูมีลักษณะคล้ายคลึงกับพระเจ้าหรือพระเจ้าผู้สร้างในตำนานหรือความเชื่อต่างๆ ที่มีอำนาจในการกำหนดชะตาของทุกสรรพสิ่งบนโลก

เราอาจตีความให้ดาวหางไนบิรูนั้นเป็นตัวแทนของธรรมชาติได้ เนื่องจากดาวหางเป็นวัตถุตามธรรมชาติชนิดหนึ่ง การนำเสนอให้ไนบิรูมีอำนาจประหนึ่งพระเจ้านั้น เราอาจตีความได้ว่า พระเจ้าที่ผู้แตงนำเสนอ นั่น คือ ธรรมชาติ หากเรายอมรับความเห็นนี้น่าจะนำไปสู่การต่อยอดความคิดที่ว่าธรรมชาติยิ่งใหญ่กว่ามนุษย์ การยอมรับแนวความคิดนี้แสดงให้เห็นการยอมรับว่ามนุษย์ไม่ได้เป็นศูนย์กลางแห่งสรรพสิ่งอีกต่อไปตามแนวคิดนิเวศน์สำนึก แม้ว่าตัวละครเอกซึ่งเป็นตัวแทนของมนุษย์นั้นสามารถบรรลุภารกิจในการต่ออายุพันธะสัญญา แต่ไม่ได้หมายความว่าโลกจะรอดพ้นจากการถูกไนบิรูจัดระเบียบใหม่ เพราะสิ่งที่ตัวละครเอกค้นพบนั้น คือ ข้อมูลเรื่องการกลับมาของไนบิรูและเงื่อนไขที่จะทำให้โลกผ่านการประเมินจากไนบิรูไปได้ นั่นคือ การต้องทำให้โลกกลับมาอยู่ในสภาวะที่สมดุลที่สุดและรอคอยการประเมินครั้งใหม่จากไนบิรูเมื่อดาวหางดวงนี้เดินทางกลับมาอีกครั้ง การที่ตัวละครเอกปฏิบัติภารกิจสำเร็จเป็นความคาดหวังต่อหน้าที่ของมนุษย์ที่มีต่อการฟื้นฟูธรรมชาติ ทั้ๆ ที่มนุษย์ลงมือกระทำแล้ว ทว่ามิอาจทำให้โลกผ่านพ้นวิกฤติได้เพราะความอยู่รอดของโลกไม่ได้เกิดจากเพียงการกระทำของมนุษย์เพียงบางกลุ่มหรือบางครั้งเท่านั้น แต่เป็นเราทุกคนซึ่งมีหน้าที่ช่วยกันดูแลและรักษาโลกให้สมดุลตลอดเวลา

ผู้แตงนำเสนอธรรมชาติซึ่งมีภาพคล้ายคลึงกับพระเจ้าที่มีอำนาจชี้ขาดชะตากรรมของทุกสรรพสิ่งบนโลก แต่ถึงกระนั้นก็ตาม ธรรมชาติในทีนี้ก็ยังให้โอกาสมนุษย์ใน

⁴³ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 301.

การแก้ตัว และฟื้นฟูโลก ดังจะเห็นได้จากข้อมูลของเงื่อนไขการจัดระเบียบโลกใหม่ของดาวหางในบิรูซึ่งถูกเก็บไว้ที่เกาะเผิงหลาง และระยะเวลาที่เหลือก่อนดาวหางในบิรูจะโคจรกลับมาเพื่อที่จะให้มนุษย์มีเวลาเตรียมตัว และเตรียมโลกให้พร้อมรับการประเมินครั้งใหม่จากดาวหาง การที่ผู้แต่งผูกเรื่องให้ในบิรูให้โอกาสมนุษย์ในการรักษาสมดุลของธรรมชาติ มิใช่การลงโทษมนุษย์ โดยฉบับพจนานุกรมจะสื่อถึงการเจรจาต่อรองในบิรูกับมนุษย์เกี่ยวกับสถานะของโลก ลักษณะของการเจรจานั้นยังสะท้อนให้เห็นความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติในลักษณะอิงอาศัยซึ่งกันและกันตามแนวคิดนิเวศน์สำนึกด้วย

4.3 เกาะเผิงหลาง: ภูมิปัญญาและการเรียนรู้

นวนิยายชุดเซ็นจูรีปรากฏการตามหาวัตถุพิเศษ ดังนั้นตัวละครเอกจึงต้องเดินทางไปตามสถานที่ต่างๆ เพื่อปฏิบัติภารกิจ ลักษณะการเดินทางที่พบนั้นมีลักษณะคล้ายคลึงกับอนุภาคต่างๆ ดังต่อไปนี้

อนุภาค F81.5 Journey to the lower world to get treasures⁴⁴ หรือการเดินทางไปยังโลกเบื้องล่างเพื่อเก็บสมบัติ “โลกเบื้องล่าง” ในหลายหลายวัฒนธรรมมักจะหมายถึงโลกหลังความตาย เป็นที่รวมของดวงวิญญาณ ไม่ว่าจะ เป็นนรกของ Dante ใน เดอะ ดีไวน์ คอมเมดี้ (The Divine Comedy) ที่มีแผนภูมิเป็นรูปกรวยลึกลงไปได้ดิน ดังที่อธิบายไว้ว่า:

... ภูเขาแห่งการชำระบาปซึ่งผุดขึ้นมาเมื่อลูซิเฟอร์... ถูกฝังลงไป
ในกลางโลก ที่ซึ่งเปิดออกจากรูปทรงกรวยของนรก

... il monte del Purgatorio, sorto quando Lucifero... si conficcò al
centro della Terra che si aprì formando l'imbuto dell'inferno.⁴⁵

หรือในตำนานกรีกเรื่องออร์ฟุส (Orpheus) ที่เดินทางไปยังโลกหลังความตาย เพื่อนำภรรยาที่ตายไปกลับขึ้นมา ได้กล่าวถึงลักษณะของดินแดนหลังความตายว่าต้องเดินทางลงไป ทำให้เราสามารถอนุมานได้ว่าในความเชื่อเหล่านั้นมองว่าลักษณะทางกายภาพโลกหลังความตายนั้นเป็นโลกเบื้องล่างที่อยู่ลึกลงไปได้ดิน

⁴⁴ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p.16.

⁴⁵ Dante Alighieri, Inferno: canti scelti a cura di Celastina Beneforti (Roma: Bonacci editore, 1994), p. 5.

ในนวนิยายชุดนี้การเดินทางไปยังโลกเบื้องล่างนั้นปรากฏให้เห็นในเหตุการณ์ตอนที่ตัวละครเอกตามหาวัตถุวิเศษ เนื่องจากวัตถุวิเศษส่วนใหญ่จะถูกซ่อนอยู่ใต้ดิน ตรงกับอนุภาค D845 Magic object found in underground room⁴⁶ ซึ่งเกี่ยวข้องกับวัตถุวิเศษที่ตัวละครเอกต้องตามหาอีกด้วย ปรากฏให้เห็นว่าสถานที่ซึ่งตัวละครเอกพบแหวนอัคคีดาวศิลาและไข่มุกมังกรทะเล ยกเว้นผ้าคลุมหน้าไอซิส ล้วนเป็นห้องลับที่อยู่ใต้ดินทั้งสิ้น ในโรมแหวนอัคคีถูกซ่อนไว้ที่วิหารมิธราได้โบสต์ซาน เคลเมนเต้ (La chiesa di San Clemente) ดาวศิลาถูกค้นพบที่ห้องลับตรงสถานีรถไฟใต้ดิน ในขณะที่ไข่มุกมังกรนั้นอยู่ในห้องแห่งนักปราชญ์เมใจซึ่งอยู่ใต้ตึกระฟ้าของเฮอริเมต เดวิล หากพิจารณาจากตำแหน่งของวัตถุวิเศษน่าจะเทียบเคียงได้กับอนุภาคข้างต้นได้เช่นเดียวกัน ลักษณะทางกายภาพของพื้นที่ซึ่งอยู่ต่ำลงไป การเข้าไปถึงนั้นจึงมีลักษณะของการลงไป ทำให้การที่ตัวละครเอกลงไปยังสถานที่เหล่านั้นอาจจัดเป็นการเดินทางลงไปสู่โลกเบื้องล่างได้ตามลักษณะอนุภาคดังกล่าว และยังปรากฏให้เห็นจากลักษณะ ถ้าที่เกาะเผิง หลาง อันเป็นพื้นที่ซึ่งตัวละครเอกได้รับทราบข้อมูลทั้งหมดเกี่ยวกับการกลับมาของดาวหางไนบิรู ถ้ามันเป็นถ้ำใต้ดินที่ตัวละครเอกต้องเดินลงไป ระหว่างทางที่ลงไปนั้นทำให้ตัวละครเอกพบกับจารึกเรื่องราวภาษาต่างๆที่เก่าแก่ขึ้นเรื่อยๆ

... ยิ่งพวกเขาเดินลงไปลึกเท่าไร แผ่นหินจารึกก็ยิ่งเก่าแก่ขึ้นเท่านั้น และภาษาที่ใช้ก็เปลี่ยนไปเรื่อยๆ จากอาหรับเป็นจีน จากยิวเป็นรัสเซีย

พวกเขาเดินลงไป

ละติน กรีก

พวกเขาเดินลงไป

ฮีโรกริฟฟิค คูนิฟอร์ม

... Più scendono, più le lapidi si fanno antiche. E le lingue continuano a cambiare, passando dall'arabo al cinese, dall'ebraico al russo.

Scendono

Latino. Greco.

⁴⁶ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 98.

Scendono

Geroglifici. Alfabeto cuneiforme.⁴⁷

ดังนั้นเหตุการณ์จึงมีลักษณะคล้ายคลึงกับอนุภาค F81.5 Journey to the lower world to get treasures จากที่มีลักษณะการเดินทางไปข้างล่าง โดยผ่านการเรียนรู้เรื่องราวต่างๆ และรวมถึงสิ่งที่ตัวละครเอกได้รับจากถ้ำใต้ดินนั้น คือ ข้อมูลเรื่องการกลับมาของดาวหางในบิรูซึ่งสามารถเปรียบเทียบได้ว่าเป็นขุมทรัพย์อย่างหนึ่ง นอกจากนี้ ยังพบว่าในถ้ำแห่งนั้นมีดวงวิญญาณของบุคคลที่เคยผ่านมาถึงที่แห่งนี้และได้เสียชีวิตไปแล้ว ถ้ำแห่งนี้จึงมีลักษณะที่คล้ายคลึงกับ “โลกเบื้องล่าง” ในแง่ที่เป็นดินแดนของเหล่าดวงวิญญาณด้วยเช่นกัน

ลักษณะของสถานที่ซึ่งตัวละครเอกมุ่งหน้าไปนั้นเป็นเกาะจึงทำให้มีลักษณะคล้ายคลึงกับอนุภาค F129.4 Journey to the other world island⁴⁸ อาจกล่าวได้ว่า เกาะผิงหลางนี้เป็นดินแดนของคนตาย เมื่อเดินทางไปถึงจะพบคนจากอีกโลกหนึ่ง นั่นคือ ดวงวิญญาณของบุคคลในอดีต เจกเช่นที่เชิงมองเห็นบุคคลในอดีตหลากหลายเชื้อชาติรวมตัวกัน อยู่ในห้องใต้ดินบนเกาะ

... เชิงมองไปรอบๆราวกับว่าห้องนั้นมีคนอยู่เต็มไปหมด และสำหรับเขา มันเป็นแบบนั้นจริงๆ หน้าแผ่นดิน เขาเห็นผู้คนจากทุกเชื้อชาติและจากทุกยุคสมัยหยุดยืนนิ่งอยู่

... Sheng si guarda intorno come se quella stanza fosse popolata di persone. E per lui è davvero così: davanti a quella lastre di pietra vede fermarsi persone di ogni nazionalità e di ogni epoca.⁴⁹

จากการที่เชิงมองเห็นบุคคลเหล่านั้น ทำให้เราอาจกล่าวได้ว่าถ้ำใต้ดินบนเกาะผิงหลางนี้มีลักษณะคล้ายคลึงกับดินแดนหลังความตายที่รวมวิญญาณของคนที่ยังมีชีวิตอยู่นอกจากนี้ เกาะผิงหลางยังมีลักษณะคล้ายคลึงกับแดนชำระบาปตามความเชื่อของคริสต์ศาสนา เนื่องจากวิญญาณทั้งหลายที่รวมตัวอยู่ที่ถ้ำใต้ดินนั้น รอคอยวันที่ในบิรูจะกลับมาพิพากษาโลกด้วยเช่นกัน

⁴⁷ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 299.

⁴⁸ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3*, p. 21.

⁴⁹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 299.

นอกจากลักษณะการเดินทางของตัวละครเอกมีความแปลกตามที่ได้กล่าวมาข้างต้นแล้ว เราอาจกล่าวได้ว่าการเดินทางตามหาวัตถุวิเศษเพื่อต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาตินั้น เป็นการผจญภัยของวีรบุรุษ (Quest) ซึ่งเป็นลักษณะหนึ่งของแฟนตาซีที่ว่าด้วยการเดินทางเพื่อทำภารกิจซึ่งกำหนดชะตากรรมของเผ่าพันธุ์มนุษย์อีกด้วย

...We shared the heroic exploits of hero or heroine engaged in a monumental struggle against a seemingly all-powerful evil, and the fate of an entire civilization often depends on the outcome of the struggle.⁵⁰

การที่ตัวละครเอกทั้งสี่คนออกเดินทางตามหาวัตถุวิเศษนั้นเพื่อต่ออายุพันธะสัญญาดังที่กล่าวไปแล้ว หากตัวละครเอกไม่สามารถปฏิบัติภารกิจนี้ให้สำเร็จทันเวลาที่กำหนด โลกและมนุษย์จะถูกจัดระเบียบใหม่โดยดาวหางไนบิว ดังนั้นภารกิจที่ตัวละครเอกต้องทำจึงถือว่าเป็นภารกิจที่กำหนดชะตากรรมเผ่าพันธุ์ของมนุษย์ อาจกล่าวได้ว่าภารกิจของตัวละครเอกในนวนิยายชุดเซ็นจูรี่นั้นแสดงให้เห็นหน้าที่ของเยาวชนในการรับผิดชอบ และดูแลรักษาธรรมชาติ โดยสะท้อนผ่านภารกิจในการต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ และภารกิจนำเมล็ดต้นแปะก๊วยไปปลูกตามเมืองต่างๆ รวมถึงการเป็นกระบอกเสียงกระจายความรู้เพื่อเปลี่ยนแปลงโลก

ภารกิจต่ออายุพันธะสัญญานั้น มีลักษณะคล้ายคลึงกับอนุภาค H1132 Recovering lost object⁵¹ เนื่องจากตัวละครเอกทั้งสี่คนได้รับมอบหมายให้ตามหาวัตถุวิเศษสี่ชิ้นซึ่งถูกซ่อนอยู่ในสถานที่ต่างๆ เพื่อต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ โดยเฉพาะการตามหาวัตถุวิเศษสองชิ้นหลัง คือ ผ้าคลุมหน้าไอซิส และไข่มุกมังกرنัน ถูกซ่อนและไม่มีใครค้นพบมาเป็นเวลามากกว่าร้อยปี เนื่องจากพวกศาสตราจารย์อัลเฟร็ดซึ่งถูกทดสอบมาก่อนเอลดีตตรา ฮาร์วี มิสตรัลและเซ็งนั้นทำภารกิจล้มเหลว ไม่สามารถตามหาวัตถุวิเศษทั้งสองชิ้นนั้นได้ ดังที่ศาสตราจารย์อัลเฟร็ดเล่าไว้ในวิดีโอว่า:

... พวกเราค้นหาอยู่นานที่ปารีส และที่เซียงไฮ้ ในเวลานั้นเมืองถูกแยกออกเป็นเสี่ยงๆ จากสงคราม แต่ไร้ผล

⁵⁰ David L. Russell, *Literature for children: a short introduction*, p. 202.

⁵¹ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends* V.3, p. 469.

... Cercammo a lungo a Parigi, e altrettanto a lungo a Shanghai, che in quegli anni era dilaniata dalle guerre. Ma senza altri risultati.⁵²

ลักษณะที่วัตถุเหล่านี้ถูกซ่อนไว้โดยไม่ถูกค้นพบมาเป็นเวลานาน ทำให้สามารถจัดเป็นวัตถุที่หายากไป และทำให้มีลักษณะตรงกับอนุภาคดังกล่าว

การที่เงื่อนไขของนวนิยายเรื่องนี้ คือ ตัวละครเอกทั้งสองต้องตามหาวัตถุพิเศษทั้งสองชิ้นให้พบเพื่อต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ หากตัวละครเอกทำไม่สำเร็จจะส่งผลให้มนุษย์และโลกพบกับภัยพิบัติ เจกเช่นในกรณีของศาสตราจารย์อัลเฟร็ด วลาดิเมียร์ อีเรน และโซเอ ที่ไม่ได้ทำตามเงื่อนไขของภารกิจ

... และพวกเราก็ไม่ได้ทำอะไรเลย ไม่ได้ลงมือทำอะไรเลยจริงๆ เราปฏิบัติภารกิจล้มเหลว เหมือนกับที่เพื่อนๆ ของอาจารย์ของพวกเขา และอาจารย์ของคนเหล่านั้นเคยล้มเหลวมา... พวกเราค้นพบว่าธรรมชาติได้แอบซ่อน... บทลงโทษแบบบิดแบบหนึ่งไว้

... E non facemmo nulla, o praticamente nulla. Fallimmo il Patto, così come lo avevano fallito i compagni della nostra maestro, e i loro maestri prima di loro. ... Scoprimo che, in qualche modo, la Natura aveva in agguato una sorta di...punizione.⁵³

บทลงโทษที่ธรรมชาติให้กับมนุษย์ที่ศาสตราจารย์อัลเฟร็ดกล่าวถึงในที่นี้ คือ การระเบิดที่ทุ่งตุงกุงกา ไชบีเรีย ซึ่งทำลายพื้นที่ป่าไป 2,150 ตารางกิโลเมตร และแผ่นดินไหวครั้งใหญ่ที่เมืองเมสลินา ประเทศอิตาลี ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิตกว่า 150,000 คน ดังนั้นเงื่อนไขในที่นี้ คือ หากตัวละครเอกปฏิบัติภารกิจสำเร็จ มนุษยชาติจะอยู่รอด ทว่าหากพวกเขาประสบกับความล้มเหลว โลกจะถูกดาวหางจัดระเบียบใหม่ เนื่องจากโลกอยู่ในสภาวะเสียสมดุล ตามที่ฮาร์วีได้รับรู้มาจากคำบอกเล่าของเสียงจากพื้นดินในถ้ำใต้ดินบนเกาะเผิงหลางว่า:

⁵² Pierdomenico Baccalario, *Century: La prima sorgente*, p. 85.

⁵³ Ibid., p. 84.

... ความกลมกลืนของโลกถูกทำร้าย พลังงานของมันถูกขโมย และความทรงจำแห่งเพชรของมันถูกทำให้แตกเป็นชิ้นเล็กชิ้นน้อย

[...]

... ที่ร้ายแรงที่สุดคือพวกเรากำลังลบความฝันของโลก

... Il pianeta è ferito nella sua armonia, derubato della sua energia e la sua memoria di diamanti sminuzzata.

[...]

... la cosa più grave è che stiamo cancellando i suoi sogni.⁵⁴

จากคำพูดข้างต้นนี้ สะท้อนให้เห็นสภาพของโลกในปัจจุบัน ระบบนิเวศน์เสียสมดุล มีการใช้พลังงานและทรัพยากรธรรมชาติอย่างสิ้นเปลืองและธรรมชาติถูกทำลาย โดยตีความได้จากสิ่งที่โลกกำลังฝันถึง ในนวนิยายกล่าวถึงความฝันของโลกไว้ว่า:

- ฝันถึงสัตว์ที่อยู่ในป่า ฝันถึงมนุษย์ที่ทำวิจัยเกี่ยวกับความลับของโลก ฝันถึงบทเพลงที่เชื่อมันในสายลม ฝันถึงภาษาใหม่ๆ ของน้ำแข็ง และความเงียบที่เต็มไปด้วยความคิด

- Sogna animali che compaiono nei boschi. Sogna uomini che indagano i suoi misteri. Sogna canzoni che affida al vento. Sogna nuove lingue di ghiaccio e silenzi pieni di idee.⁵⁵

จะเห็นว่าความฝันของโลกที่ผู้แต่งกล่าวถึง ล้วนแต่เป็นสิ่งที่ต่างๆ ในธรรมชาติที่กำลังอยู่ในสภาวะวิกฤติ ไม่ว่าจะเป็นสัตว์ป่า อากาศ น้ำแข็ง รวมถึงมนุษย์เองด้วย ขณะเดียวกันผู้แต่งนำเสนอภาพความเปลี่ยนแปลงของสภาวะโลกและภาวะวิกฤติสิ่งแวดล้อมที่เกิดขึ้นในช่วงห้าสิบปีที่ผ่านมา ควบคู่ไปกับสภาวะของโลกตามคำบอกเล่าของฮาร์วี โดยนำเสนอผ่านข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ที่ ศาสตราจารย์มิลเลอร์ พ่อของฮาร์วีซึ่งเป็นนักวิทยาศาสตร์กำลังศึกษาและสังเกตการณ์อยู่

- สภาพภูมิอากาศกำลังเป็นบ้า – ศาสตราจารย์[มิลเลอร์] อ้า
ขึ้นมาอีกครั้ง

⁵⁴ Ibid., p. 304.

⁵⁵ Ibid., p. 304.

[...]

... สภาวะเรือนกระจกปรากฏไปทั่ว... น้ำแข็งขั้วโลกละลายมากเกินไป
ฝนตกในเขตที่ก่อนหน้านี้ไม่กี่ปีไม่เคยตก ขณะที่เกิดภัยแห้ง ในบริเวณที่
ปลูกข้าว นักที่อพยพย้ายถิ่นไม่มีทางให้อพยพอีกแล้ว ปรากฏภาพที่ขึ้นมา
เกยหาดโดยไม่มีคำอธิบาย และทั้งหมดนี้ปัญหามีเพียงหนึ่งเดียว

- คืออะไรล่ะ

- ในช่วงห้าสิบปีที่ผ่านมา มีมนุษย์เพิ่มขึ้นอีกสี่พันล้านคนบน
โลก

- Il clima è impazzito. – reassume il professore [Miller]

[...]

... L'effetto serra è del tutto naturale... Troppi ghiacci che si
sciogliono, piogge tropicali dove pochi anni prima non pioveva
affatto, siccità dove si coltivava il riso, uccelli migratori che non
trovano più le rotte per migrare, balene che vanno a spiaggiarsi
senza una spiegazione. E in tutto questo il problema è... solo
uno.

- Ovvero?

- Che rispetto a cinquant'anni fa ci sono quattro miliardi di
persone in più sulla Terra.⁵⁶

หรือที่ปรากฏในรายงานทางสถิติที่ศาสตราจารย์มิลเลอร์ได้รับ โดยมีตัวเลขสถิติการเกิด
ภัยธรรมชาติต่างๆ ในช่วงปีที่ผ่านมา

- ในปีที่ผ่านมา... - เขา[ศาสตราจารย์มิลเลอร์]อ่าน – รายงาน
บันทึกสถิติการเกิดพายุไต้ฝุ่นในมหาสมุทรแปซิฟิกบันทึกไว้ว่ามีพายุ
เฮอริเคนระดับที่มีความสูงกว่าที่เกิดในมหาสมุทรแอตแลนติก 15 ลูก
ความสูงระดับมาตรฐาน 10 ลูก พายุทอร์นาโด 182 ลูกใน
เดือนสิงหาคมซึ่งมากกว่าสถิติที่บันทึกไว้ในปีค.ศ.1979 ถึง 56 ลูก...
ไฟไหม้ป่าในอลาสกา แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในอิหร่าน สึนามิในทะเล

⁵⁶ Pierdomenico Baccalario, *Century. La città del vento*, pp. 32-33.

อินเดีย ยังจะภัยแล้งในแอฟริกาตอนเหนือที่ถูกซ้ำเติมด้วยฝูงตั๊กแตน ทำให้เกิดความเสียหายทางเศรษฐกิจถึง 8,500 ล้านดอลลาร์...และในสิบกว่าปีหลังมานี้อากาศร้อนขึ้นเรื่อยๆจากปีค.ศ.1861 จนถึงปัจจุบัน

- L'ultimo anno...- [il professore Miller] sta leggendo- ha registrato il record di tifoni nel Pacifico. 15 uragani delle classi più elevate nell'Atlantico, contro una media di 10; 182 tornado in agosto, 56 in più rispetto all'anno record 1979, ... incendi boschivi eccezionali in Alaska; un terremoto devastante in Iran e lo tsunami nell'Oceano Indiano; siccità aggravata in Africa settentrionale con sciame di cavallette, con una perdita economica stimata di 8.500 milioni di dollari ... e gli ultimi dieci anni sono stati i più caldi dal 1861 a oggi.⁵⁷

การที่ผู้แต่งผูกเรื่องให้ศาสตราจารย์มิลเลอร์นำเสนอข้อมูลเกี่ยวกับแสดงให้เห็นสภาวะวิกฤติของโลกในช่วงหลายสิบปีที่ผ่านมา อาจจะเป็นต้องการให้เยาวชนตระหนักถึงวิกฤติการณ์ทางธรรมชาติ ดังนั้นคำพูดที่บอกว่า เรากำลังลบความฝันของโลกนั้นจึงหมายถึงการที่มนุษย์ไม่ยอมลงมือกระทำทำให้โลกกลับมาอยู่ในสภาวะที่สมดุล หรือไม่ตระหนักถึงความเสียหายที่เกิดขึ้นและหน้าที่ซึ่งตนเองต้องรับผิดชอบในการดูแลรักษาและฟื้นฟูธรรมชาติ เมื่อนำมาเปรียบเทียบกับสถานการณ์ธรรมชาติของโลกในขณะนี้ จะพบว่าปรากฏการณ์เรือนกระจก มลภาวะ และภัยพิบัติต่างๆ นั้นล้วนมาจากฝีมือมนุษย์ที่เข้าไปรบกวนธรรมชาติและระบบนิเวศทำให้เกิดความเปลี่ยนแปลงที่ส่งผลกระทบต่อมนุษย์ และเมื่อพิจารณาจากเงื่อนไขที่ว่ามนุษย์และโลกจะไม่ถูกจัดระเบียบใหม่ถ้าปฏิบัติตามพันธะสัญญาได้สำเร็จ อาจตีความได้ว่าหากมนุษย์ไม่ยอมดูแลและฟื้นฟูธรรมชาติ มนุษย์จะถูกธรรมชาติทำลายด้วยเช่นกัน ดังนั้นกระบวนการที่จะทำให้มนุษย์อยู่รอดต่อไปได้ในปัจจุบัน คือ การร่วมมือกันรักษาและฟื้นฟูธรรมชาติให้กลับมาสู่สมดุลอีกครั้ง

นอกจากนี้ จะพบว่าภารกิจของตัวละครเอก โดยเฉพาะฮาร์วีนัน แสดงให้เห็นวิธีการรักษาฟื้นฟูธรรมชาติ ฮาร์วีได้รับมอบหมายให้นำเมล็ดต้นเบะก้ายไปปลูกตามเมืองต่างๆ ภารกิจของฮาร์วีในการปลูกต้นไม้ตามเมืองต่างๆ นั้นมีลักษณะคล้ายคลึงกับอนุภาค

⁵⁷ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, pp. 112-113.

H 1199.1 Tasks: planting beautiful garden⁵⁸ ตัวละครเอกได้รับภารกิจในการปลูกสวนที่สวยงาม แต่ในเรื่องเซ็นจูรีนั้นภารกิจของฮาร์วีไม่ได้ต้องจัดสวนให้สวยงาม แต่ฮาร์วีต้องปลูกต้นไม้แปะก๊วยในทุกๆ เมืองที่ไป เน้นที่พฤติกรรม คือ การปลูกต้นไม้มากกว่า ดังนั้นการที่รายละเอียดในนวนิยายมีความแตกต่างจากอนุภาคที่ปรากฏในดัชนีอนุภาคของทอมป์สัน อาจอธิบายได้ว่าผู้แต่งต้องการปลูกฝังเยาวชนซึ่งเป็นผู้อ่านที่เป็นกลุ่มเป้าหมายหลักให้มีจิตสำนึกรักธรรมชาติ และหันมาให้ความสำคัญกับการปลูกต้นไม้ เนื่องจากนวนิยายชุดเซ็นจูรีนั้นมีจุดมุ่งหมายหนึ่งที่ต้องการรณรงค์ให้ผู้อ่านตระหนักถึงความเสื่อมโทรมของทรัพยากร และสภาพของโลกปัจจุบันที่กำลังวิกฤติ การปลูกต้นไม้เป็นวิธีหนึ่งที่จะช่วยคืนความสมดุลให้กับธรรมชาติและบรรเทาปัญหาสิ่งแวดล้อมได้ หากพิจารณาในแง่ฮาร์วีจึงเป็นเหมือนตัวอย่างให้เยาวชนได้ตระหนักถึงหน้าที่รับผิดชอบของตนที่จะดูแลรักษาโลก

ภารกิจในการปลูกต้นไม้ของฮาร์วีนั้นยังปรากฏลักษณะอนุภาค D1380.2 Tree (plant) protects⁵⁹ และอนุภาค E90 Tree of life⁶⁰ เนื่องจากต้นไม้ที่ฮาร์วีต้องปลูกนั้นเป็นต้นไม้ที่คอยปกป้องเมือง ตามที่คิวิลเลอเรน ตัวละครผู้ช่วยเหลือเล่าให้ตัวละครเอกทั้งสองคนฟังเมื่อพาไปยังอินวูด พาร์ค สวนป่าเก่าแก่ทางเหนือของแมนฮัตตันว่า:

... และหินที่พวกเขาเห็นอยู่นั้น บอกถึงจุดที่ต้นไม้ที่ปกป้อง เมือง นี้ ถูกปลูกเอาไว้

[...]

... ทุกเมืองจะต้องมีต้นไม้ต้นหนึ่งที่คอยดูแลเมือง อยู่เหมือนกับที่มีมนุษย์เราต้องมีรากเหง้าที่เข้มแข็ง

[...]

- พวกเราอยากจะหวังว่า สิ่งต่างๆ จะดำเนินต่อไปได้ ต้นไม้อีกต้นจะเติบโตแทนที่ต้นเก่า และชีวิตก็จะดำเนินต่อไป

... E la pietra che vedete segna il punto esatto in cui venne piantato l'albero che doveva proteggere questa città.

⁵⁸ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3, p. 478.

⁵⁹ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.2, p. 205.

⁶⁰ Ibid., p. 413.

[...]

... ogni città deve avere un albero che veglia su di lei. Così come un uomo avere forti radici.

[...]

- Vogliamo sperare che le cose possano continuare. Che un altro albero cresca al posto del vecchio. Che la vita continui.⁶¹

จากคำพูดของคิวิลเลอแรนแสดงให้เห็นความสำคัญของต้นไม้ที่ฮาร์วีจะต้องปลูกในฐานะที่เป็นสิ่งหล่อเลี้ยงชีวิตของเมืองแต่ละเมือง เป็นความเปรียบเทียบที่แสดงให้เห็นความสำคัญของต้นไม้ในฐานะเป็นผู้ให้ชีวิตในระบบนิเวศนั้น ต้นไม้ถือเป็นผู้ผลิตในห่วงโซ่อาหาร เป็นแหล่งอาหารของสิ่งมีชีวิตในระบบนิเวศ ทำให้สิ่งมีชีวิตต่างๆสามารถดำรงชีวิตต่อไปได้ และยังผลิตออกซิเจน ซึ่งมีความสำคัญต่อการดำรงชีวิตของมนุษย์และสัตว์อีกด้วย ต้นไม้จึงมีความสำคัญอย่างมากกับระบบนิเวศ รวมถึงกับสังคมมนุษย์

ผู้แต่งยังต้องการให้ผู้อ่าน โดยเฉพาะเยาวชนตระหนักถึงหน้าที่ของตนเองในการเป็นกำลังสำคัญที่จะช่วยกันรณรงค์และฟื้นฟูธรรมชาติ โดยสะท้อนผ่านภารกิจสุดท้ายที่ตัวละครเอกรับผิดชอบหลังจากที่สามารถคลี่คลายความลับของพันธะสัญญาได้ คือ การยอมรับหน้าที่หาผู้สืบทอดมารับบททดสอบ เพื่อที่จะส่งต่อความรู้เรื่องการกลับมาของดาวหางไนบิว เห็นได้จากการที่ฮาร์วีตระหนักถึงหน้าที่ของตนที่มีต่อความเปลี่ยนแปลงของโลกและการสร้างพันธะสัญญาครั้งต่อไป

ก่อนที่จะออกมา ฮาร์วีหยิบเมล็ดสี่เมล็ดจากหนึ่งในบรรดาแจกันลายต้นไม้ เขาคิดว่ายังต้องเอาเมล็ดอีกสองเมล็ดที่เหลืออยู่ไปปลูก ที่เซี่ยงไฮ้หนึ่งเมล็ด และที่โรมอีกหนึ่งเมล็ด และอีกสี่เมล็ดสำหรับเตรียมการพันธะสัญญาครั้งต่อไป

Prima di uscire, Harvey ha preso quattro semi da uno dei vasi decorate con gli alberi stilizzati. Ha pensato che deve ancora piantare i suoi due: uno a Shanghai e uno a Roma. E i

⁶¹ Pierdomenico Baccalario, *Century. La stella di pietra*, pp.231-232.

quattro semi, che serviranno per organizzare il Patto successivo.⁶²

การที่ฮาร์วีหยิบเมล็ดปะกะ้วยติดมือออกมาจากถ้ำอีกนั้น แสดงให้เห็นว่าฮาร์วีตระหนักว่าตนเองต้องเตรียมการสำหรับการสร้างบททดสอบให้ผู้สืบทอดรุ่นต่อไป ขณะเดียวกัน ยังระลึกถึงหน้าที่ซึ่งตนเองต้องกระทำ นั่นคือ การปลูกต้นไม้ ทั้งหมดนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อรักษาความสมดุลของโลกและความอยู่รอดของเผ่าพันธุ์

ในนวนิยายชุดนี้ปรากฏอนุภาคเกี่ยวกับการผจญภัยของวีรบุรุษ คือ H1320.1 Quest for magic object⁶³ ดังจะเห็นได้จากภารกิจที่ตัวละครเอกต้องเดินทางตามคำใบ้ต่างๆ เพื่อค้นหาแหวนอัคคี ดาวศิลา ผ้าคลุมหน้าไอซิส และไข่มุกมังกร วัตถุทั้งสิ้นนี้จะบอกที่ตั้งของเกาะผิงหลางซึ่งเป็นที่ยุทธศาสตร์สุดท้ายของภารกิจเพื่อที่จะต่ออายุพันธะสัญญากับธรรมชาติ เมื่อพิจารณาถึงลักษณะวัตถุที่ตัวละครเอกตามหา มีลักษณะตรงกับอนุภาคที่เกี่ยวข้องกับการผจญภัยของวีรบุรุษดังนี้ คือ แหวนอัคคีที่โรมันนั้นตรงกับอนุภาค H1346 Quest for lost magic mirror⁶⁴ การตามหาดาวศิลาที่นิวยอร์กตรงกับอนุภาค H1351 Quest for magic stone⁶⁵ และการตามหาไข่มุกมังกรตรงกับอนุภาค H1348 Quest for marvelous gems.⁶⁶ และ H1348.2 Quest for unpierced pearl⁶⁷

นอกเหนือจากเป็นการเดินทางเพื่อปฏิบัติภารกิจเพื่อความอยู่รอดของเผ่าพันธุ์ ผู้วิจัยพบว่าเมื่อเสร็จสิ้นภารกิจการเดินทาง ตัวละครเอกทั้งสิ้นคนประสบกับความเปลี่ยนแปลงในแง่มุมมองของความคิด เมื่อแรกเริ่มที่ตัวละครเอกรับกระเป๋านั่งมาจากศาสตราจารย์อัลเฟร็ดนั้น ตัวละครเอกไม่รู้ว่าจะต้องทำอะไร และไม่ได้ตระหนักถึงหน้าที่ซึ่งตนเองได้รับมอบหมาย เมื่อตัวละครเอกตามรอยเบาะแสไปเรื่อยๆ จนกระทั่งปริศนาต่างๆ ค่อยคลี่คลาย จะเห็นว่าตัวละครเอกทั้งสิ้นคนเรียนรู้หน้าที่และความรับผิดชอบ ที่ย่ำที่สุดในถ้ำได้ดินบนเกาะผิงหลางซึ่งเป็นแหล่งรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับโลกและเงื่อนไขของพันธะสัญญาที่ถูกส่งทอดมาจากรุ่นสู่รุ่นพวกเขา ได้ตระหนักถึงสภาวะการณ์ของโลกที่กำลังย่ำแย่ นั่นคือ การที่โลกขาดสมดุล และความฝันของโลก

⁶² Pierdomenico Baccalario, *Century: La prima sorgente*, pp. 315-316.

⁶³ Stith Thompson, *Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.3*, p. 491.

⁶⁴ Ibid., p. 495.

⁶⁵ Ibid., p. 496.

⁶⁶ Ibid., p. 495.

⁶⁷ Ibid., p. 495.

ที่กำลังถูกลบเลือนด้วยน้ำมือมนุษย์และตระหนักว่าตนเองต้องหาทางเปลี่ยนแปลงให้โลกกลับมาสู่ความสมดุลเหมือนเดิม โดยการยอมรับเงื่อนไขที่จะเข้าสู่ภาวะผู้สูงอายุช้าลงเพื่อสร้างบททดสอบและคัดเลือกเด็กรุ่นใหม่ที่จะมาเข้ารับการทดสอบต่อไป ดังนั้นจะเห็นว่าลักษณะของแบบเรื่องการผจญภัยของวีรบุรุษอีกแบบหนึ่ง คือ การเดินทางนั้นทำให้เกิดความเปลี่ยนแปลง และทำให้ตัวละครเอกมีพัฒนาการทางความคิดที่มีต่อภารกิจ โดยสะท้อนผ่านบทสนทนาระหว่างตัวละครเอกทั้งสี่เกี่ยวกับการกลับมาของไนบิรุหลังจากที่กลับขึ้นมาจากถ้ำใต้ดินบนเกาะเมิงกลาง ซึ่งแสดงให้เห็นความใส่ใจและความกังวลถึงสิ่งที่ตนเองต้องทำเพื่อรักษาความสมดุลของโลก

ฮารวียกไหล่ – มันจะผ่านมาตอนที่พวกเราต้องเลือกผู้สืบทอด
ของเรา

- จะบอกว่าประมาณร้อยปีเหวอ

- พุดง่ายๆ ก็ใช่

เซิงหันมามองมิสตรัลแล้วพุดว่า: - เท่ากับว่าเรามีเวลาแค่ร้อยปี
ที่จะทำให้โลกกลับมาผืนใหม่อีกครั้งหนึ่ง...

Harvey scrolla le spalle. – Passerà quando noi dovremo
scegliere i nostri successori.

- Vuoi dire tra cento anni?

- Qualcosa di genere, sì.

Sheng guarda Mistral e le dice: - Quindi abbiamo solo
cento anni, per far di nuovo sognare la Terra...⁶⁸

จากคำพูดของฮารวี แสดงให้เห็นการยอมรับหน้าที่ในการตามหาผู้สืบทอดที่จะมาเข้ารับ
การทดสอบในครั้งต่อไป และจากคำพูดของเซิง แสดงให้เห็นการตระหนักถึงหน้าที่ซึ่งต้องกระทำใน
อนาคต การที่ตัวละครตระหนักถึงหน้าที่ความรับผิดชอบของตนต่อพันธะสัญญานั้น สะท้อนให้
เห็นว่าผู้แต่งต้องการสื่อให้เยาวชนซึ่งเป็นผู้อ่านตระหนักถึงหน้าที่ความรับผิดชอบของตนต่อโลก
และธรรมชาติ และลงมือฟื้นฟูโลกด้วยวิธีง่ายๆที่เยาวชนสามารถทำได้ คือ การปลูกต้นไม้ เฉกเช่น
ที่ฮารวีกระทำ ในขณะที่โลกแฟนตาซี ตัวละครเอกปฏิบัติตามพันธะสัญญาเพื่อความอยู่รอดของ
มนุษย์ ส่วนในโลกความจริง หน้าที่ซึ่งเยาวชนต้องตระหนักเพื่อให้มนุษย์อยู่รอดได้จึงหมายถึง
การดูแลรักษาและฟื้นฟูธรรมชาติให้กลับสู่ความสมดุลอีกครั้ง กอปรกับการที่ผู้แต่งผูกเรื่องโดยให้

⁶⁸ Pierdomenico Baccalario, *Century. La prima sorgente*, p. 317.

ตัวละครเอกเป็นเยาวชนในการเป็นผู้สืบทอดความลับของพันธะสัญญาที่อาจจะสะท้อนให้เห็นความหวังของผู้แต่งที่มีต่อเยาวชนในฐานะที่จะช่วยเป็นกระบอกเสียง และเป็นผู้ลงมือเพื่อช่วยให้ระบบของโลกนั้นมีความสมดุล แม้ว่าเยาวชนจะเป็นเพียงฟันเฟืองเล็กๆในระบบนิเวศน์ของโลกก็ตาม

บทที่ 5

บทสรุปและข้อเสนอแนะ

นวนิยายชุด เซ็นจูรี ของปีแอร์โตเมนิโค บัคคาลาโรเป็นนวนิยายที่นำเสนอความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับมนุษย์ และมนุษย์กับธรรมชาติตามแนวคิดนิเวศน์สำนึก ซึ่งช่วยปลุกฝังจิตสำนึกในการดูแลรักษาธรรมชาติ ทั้งยังกระตุ้นให้เยาวชนตระหนักถึงสภาพการณ์ของโลกในปัจจุบันและตระหนักถึงบทบาทหน้าที่ในการดูแลรักษา รวมถึงลงมือฟื้นฟูธรรมชาติเพื่อเปลี่ยนแปลงให้โลกกลับมาสู่ความสมดุลอีกครั้ง โดยผู้แต่งนำเสนอแนวคิดดังกล่าวผ่านลักษณะความเป็นแฟนตาซีของนวนิยาย

5.1 อนุภาคและจำนวนนับ “สี่”

ลักษณะแฟนตาซีของนวนิยายชุด เซ็นจูรี แสดงให้เห็นผ่านลักษณะความมหัศจรรย์ของตัวละคร วัตถุวิเศษ รวมถึงความเชื่อและเหตุการณ์ที่แปลก ซึ่งสามารถเทียบเคียงได้กับอนุภาคในดัชนีอนุภาคของสติทท์ ทอมป์สัน ปรากฏในหมวด D อนุภาคเกี่ยวกับเวทมนตร์ หมวด F อนุภาคเกี่ยวกับตัวละครและเหตุการณ์ที่น่าพิศวง หมวด G อนุภาคเกี่ยวกับยักษ์ และหมวด H อนุภาคเกี่ยวกับการทดสอบ ตัวละครเอกทั้งสี่คนในเรื่องนั้นมีลักษณะมหัศจรรย์คือมีพลังวิเศษ เอเล็คตรามีพลังวิเศษแห่งไฟ ฮาร์วีมีพลังวิเศษแห่งดิน มิสตรัลมีพลังวิเศษแห่งลม และเซ็งมีพลังวิเศษแห่งน้ำ นอกจากนี้ ยังปรากฏลักษณะของวัตถุวิเศษ ทั้งที่ปรากฏให้เห็นในแง่ของการมีพลังวิเศษในตัว คือ ลูกข่างไม้ นาฬิกาบินไปเลือน และในแง่ความวิเศษที่ส่งผลต่อการดำเนินเรื่องและสนับสนุนตัวละครเอก คือ แหวนอัคคี ดาวศิลา ผ้าคลุมหน้าไอซิส ไชมุยมังกร และหนังสือเพลง ยังปรากฏลักษณะอนุภาคที่เกี่ยวกับความเชื่อ การกระทำหรือพฤติกรรมที่แปลก คือ ความเชื่อเรื่องดวงหางฟุ้งชนโลก การเดินทางที่แปลก การผจญภัยของวีรบุรุษ จะเห็นได้ว่าในนวนิยายชุด เซ็นจูรี นี้ ปรากฏลักษณะอนุภาคที่ตรงกับดัชนีอนุภาคของสติทท์ ทอมป์สันอยู่มากมาย ทั้งนี้การนำอนุภาคมาใช้ ผู้แต่งปรับเปลี่ยนรายละเอียดบางประการเพื่อปรับอนุภาคในนิทานพื้นบ้านให้เข้ากับบริบททางสังคมในปัจจุบัน อาจกล่าวได้ว่าแท้จริงแล้วนวนิยายชุด เซ็นจูรี เป็นนวนิยายแฟนตาซีอีกเรื่องหนึ่งที่มีการร้อยเรียงอนุภาคต่างๆ จากนิทานพื้นบ้านขึ้นมาเป็นเรื่องราวการผจญภัยของตัวละครเอกโดยมีการปรับเปลี่ยนรูปแบบ หรือรายละเอียดให้เข้ากับสถานการณ์ปัจจุบันมากยิ่งขึ้นในทำนอง “เหล่าเก่าในชุดใหม่” เพื่อนำเสนอแนวคิดนิเวศน์สำนึกซึ่งมองธรรมชาติในลักษณะองค์รวม ไม่แยกย่อย แต่ให้ความสำคัญกับความสัมพันธ์ที่กลมกลืนของส่วนย่อยแต่ละส่วน ซึ่งนำไปสู่ความสมดุลของระบบนิเวศน์โดยรวม

นวนิยายชุดเข็ญจรีนำเสนอแนวคิดดังกล่าวโดยใช้จำนวนนับ “สี่” ซึ่งสอดคล้องกับอนุภาค Z71.2 Formulistic number: four¹ และ Z71.2.2 The four elements² ซึ่งเชื่อมโยงได้กับแนวคิดเรื่องธาตุทั้งสี่ คือ ดิน น้ำ ลม ไฟ อันเป็นธาตุองค์ประกอบพื้นฐานของทุกสรรพสิ่งบนโลก จำนวนนับ “สี่” นี้ปรากฏในจำนวนของตัวละครเอกที่มีพลังวิเศษสี่คน คือ เอลีตตราผู้มีพลังวิเศษแห่งไฟ ฮาร์วีผู้มีพลังวิเศษแห่งดิน มิสตรัลผู้มีพลังวิเศษแห่งลม และเซ็งผู้มีพลังวิเศษแห่งน้ำ ซึ่งต้องรวมตัวกันเพื่อจะสามารถปฏิบัติภารกิจได้สำเร็จลุล่วงและปลอดภัย รวมถึงคำสำคัญสี่คำซึ่งตัวละครเอกทั้งสี่เป็นตัวแทนนำเสนอ คือ พลังงาน ความทรงจำ ความกลมกลืน และความหวัง อันเป็นสิ่งที่มนุษย์เราต้องมีเพื่อที่จะดำเนินชีวิตต่อไปได้อย่างปกติสุข และยังปรากฏในวัตถุวิเศษสี่ชิ้น คือ แหวนอัครคีตาวศิลา ผ้าคลุมหน้าไอซิส และไข่มุกมังกร ซึ่งเป็นเพียงวัตถุธรรมดาเมื่ออยู่แยกกัน แต่เมื่อนำมาใช้ร่วมกันจะสามารถบอกพิภพที่ตั้งของเกาะเมิงหลงได้ ลักษณะการอยู่ร่วมกันแล้วนำไปสู่ผลสำเร็จ หรือความปกติสุขนั้นสะท้อนให้เห็นความเชื่อเรื่องธาตุทั้งสี่ที่ว่าสรรพสิ่งต่างๆ ล้วนประกอบขึ้นจากการรวมตัวกันของธาตุพื้นฐานทั้งสี่อย่างสมดุล และสอดคล้องกับแนวคิดนิเวศน์สำนึกที่เน้นความสัมพันธ์แบบอิงอาศัยและเชื่อมโยงกันอย่างกลมกลืนเพื่อความสมดุลของระบบโดยรวม

5.2 ความสัมพันธ์แบบอิงอาศัยตามแนวคิดนิเวศน์สำนึก

นวนิยายชุดเข็ญจรีสะท้อนให้เห็นความสัมพันธ์ตามแนวคิดนิเวศน์สำนึกที่มองว่าทุกสิ่งในระบบนิเวศน์ล้วนสัมพันธ์เชื่อมโยงกันในแนวอิงอาศัยซึ่งกันและกัน และเนื่องด้วยแนวคิดนี้ไม่ได้จำกัดอยู่เพียงแค่ความสัมพันธ์ในสังคมมนุษย์นั้น แต่ครอบคลุมไปถึงความสัมพันธ์กับสิ่งรอบตัวด้วย นวนิยายชุดนี้จึงมีจุดประสงค์เพื่อสร้างจิตสำนึกรักษ์โลกให้กับเยาวชน เพื่อให้เยาวชนตระหนักถึงหน้าที่และความรับผิดชอบในการดูแลรักษาและฟื้นฟูธรรมชาติรอบตัว หากพิจารณาตามแง่มุมของแนวคิดนิเวศน์สำนึกจะเห็นได้ว่านวนิยายชุด เข็ญจรี นำเสนอความสัมพันธ์ในสองระดับ คือ ความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์ด้วยกัน และมนุษย์กับธรรมชาติ

ผู้แตงนำเสนอความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์ด้วยกันผ่านลักษณะตัวละครในอุดมคติ โดยนำเสนอในรูปแบบของกัลยาณมิตรที่ช่วยเหลือกันผ่านตัวละครเอกทั้งในระดับ

¹ Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.5, p. 554.

² Stith Thompson, Motif-index of folk-literature: a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends V.5, p. 554.

กายภาพและระดับสัญลักษณ์ ดิน น้ำ ลม ไฟ ซึ่งเป็นธาตุประจำของตัวละครเอกแต่ละคน สะท้อนให้เห็นการอยู่ร่วมกันอันนำไปสู่การปฏิบัติภารกิจสำเร็จและปลอดภัย ขณะเดียวกัน ภาพของตัวละครผู้ช่วยเหลือในฐานะผู้ใหญ่ในอุดมคติที่คอยช่วยเหลือและชี้แนะเด็กนั้น ช่วยตอกย้ำแนวคิดของการอยู่ร่วมกันแบบพึ่งพาอาศัยและเคารพซึ่งกันและกัน การใช้ตัวละครเอกที่เป็นเด็ก และผู้ช่วยเหลือซึ่งเป็นผู้สูงอายุและคนชายชบนั้นสะท้อนการให้คุณค่าของคนทุกคนอย่างเท่าเทียมกัน เพราะบุคคลเหล่านี้มักถูกสังคมกระแสหลักกีดกันออกไป ทั้งๆ ที่เป็นส่วนหนึ่งของสังคมเช่นเดียวกัน ในขณะที่การนำเสนอตัวละครปักษ์ในฐานะผู้ใหญ่ที่ไม่เพียงประสงค์และเป็นปักษ์กับแนวคิดนิเวศน์สำนึก ดังนั้นตัวละครปักษ์จึงต้องพบกับจุดจบในตอนท้ายของเรื่องเนื่องจากตัวละครปักษ์ปฏิเสธที่จะมีปฏิสัมพันธ์กับคนรอบข้างทั้งในมิติทางกายภาพ และในมิติของสัญลักษณ์ เพื่อรักษาความเป็นกัลยาณมิตรระหว่างมนุษย์ด้วยกัน และการสนับสนุนแนวคิดนิเวศน์สำนึกที่มองว่าปัจเจกบุคคลไม่สามารถอยู่อย่างโดดเดี่ยวแยกตนจากสังคมได้

ตามที่แนวคิดนิเวศน์สำนึกมองว่ามนุษย์เป็นเพียงส่วนหนึ่งของโลกธรรมชาติ ไม่ได้มีคุณค่าที่เหนือกว่าสิ่งอื่นใดในระบบนิเวศน์ นวนิยายชุด *เซ็นจูรี่* จึงสะท้อนให้เห็นความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ โดยแสดงให้เห็นท่าทีอ่อนน้อมของมนุษย์ที่ควรมีต่อธรรมชาติ “สัมมาคารวะ” ที่มนุษย์พึงมีนั้นสะท้อนผ่านการใช้วัตถุพิเศษ ซึ่งแสดงให้เห็นการพึ่งพาธรรมชาติและการอยู่ร่วมกับธรรมชาติ การไม่ฝืนกฎธรรมชาติที่ชี้ทางให้เรากระทำโดยนำเสนอผ่านการที่ตัวละครเอกเชื่อคำพยากรณ์ที่ถูกข่างไม้ชี้ออกมา การอยู่ร่วมกับธรรมชาติอย่างเคารพซึ่งสะท้อนผ่านวิธีการใช้แหวนอัคคี ดาวศิลา ผ่าคลุมหน้าไอซิส และไข่มุกมังกร นอกจากนี้ ยังแสดงให้เห็นการอยู่ร่วมกับธรรมชาติอย่างเป็นมิตรซึ่งสะท้อนผ่านหนังสือเพลง ที่เป็นเครื่องมือที่ช่วยให้มิตรลึกลับสื่อสารกับสัตว์ได้ การใช้พลังงานจากธรรมชาติในฐานะพลังงานทางเลือกซึ่งสะท้อนผ่านการใช้เข็มทิศ นอกจากการพึ่งพาธรรมชาติแล้ว นวนิยายยังแสดงให้เห็นเงื่อนไขในการอยู่ร่วมกันแบบพึ่งพิงธรรมชาติ หากมนุษย์พึ่งพิงธรรมชาติมากเกินไปจนกระทั่งกลายเป็นการดักตวงผลประโยชน์ ธรรมชาติจะสร้างบทลงโทษมนุษย์ ในนวนิยายนำเสนอผ่านความเชื่อเรื่องดาวหางไนบิวซึ่งเป็นตัวแทนของธรรมชาติในฐานะพระเจ้าที่จะกลับมาเจรจาเพื่อตัดสินชะตาชีวิตของโลกและมนุษย์ ดังนั้นมนุษย์จึงต้องสร้างพันธะสัญญากับธรรมชาติเพื่อกำหนดหน้าที่ดูแลรักษาธรรมชาติโดยสะท้อนผ่านการเดินทางไปต่ออายุพันธะสัญญาที่เกาะเผิงหลาง

เกาะเผิงหลางเป็นเสมือนสถานที่ซึ่งรวบรวมภูมิปัญญาและความรู้ความเข้าใจเกี่ยวกับธรรมชาติที่ถูกส่งสมมาจากบรรพบุรุษ ส่งผลให้ทั้งตัวละครเอกทั้งสี่คน รวมถึงตัวละครปักษ์ คือ เฮอเร็มิต เดวิลได้เรียนรู้ความลับของพันธะสัญญา คือ เงื่อนไขของการเจรจา

ระหว่างโลกกับดาวหางในบิรู เพื่อช่วยให้มนุษย์และโลกรอดพ้นจากการปรับสมดุลโดยธรรมชาติ หรือการฟื้นฟูโลกให้กลับมาสู่ความสมดุล ทำให้ตัวละครเกิดพัฒนาการจากความไม่รู้สู่ความรู้ มีผลต่อการเปลี่ยนแปลงทัศนคติและพฤติกรรม การเรียนรู้ที่สอดคล้องกับมุมมองเรื่องการเรียนรู้ ตามแนวคิดนิเวศน์สำนึกที่เน้นการเรียนรู้ธรรมชาติเพื่อสร้างความเข้าใจ และช่วยให้มนุษย์อยู่ร่วมกับธรรมชาติได้อย่างกลมกลืน ซึ่งหมายถึงการเรียนรู้บทบาทและหน้าที่ของมนุษย์ที่พึงกระทำ ต่อโลก ดังเช่นที่ตัวละครเอกได้เรียนรู้ที่จะรับผิดชอบต่อหน้าที่ในการส่งทอดความลับของ พันธะสัญญาให้กับคนรุ่นต่อไป และดูแลรักษาโลกด้วยการลงมือปลูกต้นไม้ จากการที่ฮาร์วีหิบบ เอลเมิลด์ดันแปะก้าวออกมาจากถ้ำใต้ดินบนเกาะ เพื่อนำมาปลูกตามเมืองต่างๆ

ดังที่จะเห็นว่านวนิยายชุดเซ็นจูรี่ เป็นการนำอนุภาคต่างๆมาเรียงร้อยใหม่เพื่อนำเสนอแนวคิดนิเวศน์สำนึก ความสัมพันธ์ที่ปรากฏจึงไม่ใช่เฉพาะความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์ด้วยกันเท่านั้น แต่รวมถึงความสัมพันธ์ระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติด้วยและในความสัมพันธ์ทั้งสองระดับนี้เป็นลักษณะความสัมพันธ์แบบเชื่อมโยงและอิงอาศัยกันเพื่อให้ระบบนิเวศน์ที่เรียกว่าโลก ดำเนินต่อไปได้อย่างปกติตามแนวคิดนิเวศน์สำนึก นอกจากนี้ นวนิยายชุดนี้ยังเป็นเครื่องมือในการกระตุ้นเตือนให้มนุษย์ในสังคม โดยเฉพาะเยาวชนตระหนักถึงสภาวะวิกฤติทางธรรมชาติและหน้าที่ซึ่งมนุษย์ทุกคนพึงมีต่อระบบนิเวศน์ส่วนรวม

5.3 คุณค่าของนวนิยายชุดเซ็นจูรี่

ในฐานะวรรณกรรมเยาวชนที่มีหน้าที่ในการอบรมสั่งสอน ให้ความรู้ และความเพลิดเพลินแก่เยาวชน นอกจากนวนิยายชุดเซ็นจูรี่จะปลูกจิตสำนึกรักษ์โลกและปลูกฝังให้เยาวชนสร้างปฏิสัมพันธ์กับมนุษย์และสิ่งแวดล้อมรอบตัวแล้ว วรรณกรรมเยาวชนชุดนี้ยังช่วยปลูกฝังคุณธรรมและจริยธรรมในด้านการใช้ชีวิตร่วมกับผู้อื่นในสังคม การที่ผู้แต่งนำเสนอตัวละครที่มีความหลากหลายทั้งทางอายุ เพศ เชื้อชาติ วัฒนธรรมและสถานภาพทางสังคม เป็นการสร้างสำนึกให้เยาวชนมีความรักในเพื่อนมนุษย์ที่มีความแตกต่างกับตนเอง และสอนให้เยาวชนไม่ตัดสินคนอื่นอย่างฉาบฉวยจากเพียงเปลือกนอก โดยนำเสนอผ่านการสร้างตัวละครผู้ช่วยเหลือที่เป็นกลุ่มคนชายขอบซึ่งไม่เป็นที่ยอมรับของสังคมกระแสหลัก และผู้สูงอายุซึ่งเป็นกลุ่มคนที่สังคมบางส่วนอาจมองว่าเป็นผู้ที่ไร้สมรรถภาพ

นอกจากนี้ นวนิยายชุดนี้ยังช่วยจรรโลงความคิดของมนุษย์ไม่ให้สิ้นหวังต่อสภาวะการณ์ของโลกในปัจจุบันที่อยู่ในภาวะวิกฤติ แต่แสดงให้เห็นความหวังและความเชื่อที่มองว่ามนุษย์เรายังมีโอกาสเปลี่ยนแปลงโลกให้กลับสู่ภาวะสมดุลได้ หากเราทุกคนตระหนักถึงหน้าที่และ

ความรับผิดชอบนั้น และร่วมแรงร่วมใจกันฟื้นฟูสภาพแวดล้อม โดยเฉพาะเยาวชน ผู้แต่งอาจจะมองว่าเป็นคนรุ่นใหม่ที่เหมาะสมในการทำหน้าที่ดังกล่าว นวนิยายชุดนี้จึงนำเสนอการกระทำที่เป็นแบบอย่างให้เยาวชน ทั้งที่ปรากฏในเชิงสัญลักษณ์ นั่นคือ การที่ตัวละครเอกทั้งสี่คนออกปฏิบัติภารกิจตามหาวัตถุวิเศษเพื่อต่ออายุพันธะสัญญาระหว่างมนุษย์กับธรรมชาติ และในเชิงรูปธรรม คือ การปลูกต้นไม้ของฮารวี ซึ่งเป็นวิถีดุแลโลกที่เยาวชนสามารถปฏิบัติได้จริง

5.4 ข้อเสนอแนะ

งานวิจัยเล่มนี้เป็นการนำวรรณกรรมแนวแฟนตาซีมาศึกษาในสองแง่มุม คือ แง่มุมของการนำอนุภาคมาใช้ในนวนิยายแฟนตาซี ซึ่งเป็นระเบียบวิธีหนึ่งในการศึกษาวรรณกรรมแฟนตาซี โดยศึกษาเปรียบเทียบอนุภาค วิธีการนำมาใช้ และการเปลี่ยนแปลงของอนุภาคในบริบทที่เปลี่ยนไป ส่วนอีกแง่มุมหนึ่ง คือ การวิเคราะห์แนวคิดนิเวศน์สำนึกในตัวบทนวนิยายแนวแฟนตาซี แนวคิดนิเวศน์สำนึกกำลังได้รับความสนใจเนื่องจากสภาพปัญหาสิ่งแวดล้อมที่รุนแรงขึ้นทำให้มนุษย์มีการตื่นตัวและเริ่มตั้งมองและลงมือแก้ไขปัญหา ดังนั้นงานวิจัยเล่มนี้จึงช่วยจุดประกายและเป็นข้อมูลให้กับผู้ที่สนใจศึกษาการประยุกต์ใช้อนุภาคในนวนิยายแฟนตาซีเรื่องอื่น รวมถึงการศึกษาแนวคิดนิเวศน์สำนึกในนวนิยายประเภทอื่นต่อไป นอกจากนี้ ผู้วิจัยเลือกตัวบทซึ่งเป็นภาษาอิตาเลียนซึ่งไม่เป็นที่แพร่หลายนักในประเทศไทย จึงหวังว่างานวิจัยชิ้นนี้จะช่วยเปิดโลกวรรณกรรมอิตาเลียนให้กับแวดวงวรรณคดีศึกษาของไทย

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

ชินริณี วีระวุฒิมังค์. บุคลิกภาพของคนธาตุลม รสนิยมที่เรายังไม่รู้. [ออนไลน์]. 2555. แหล่งที่มา:

<http://www.oknation.net/blog/meaningful/2010/07/08/entry-1>. [8 เมษายน 2555]

ชุติมา ประกาศวุฒิสาร, “วรรณกรรมชายขอบ”: การบรรยายในรายวิชาการวรรณคดีทัศน์า 2210260

ปีการศึกษา 2553 คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

เนื่องน้อย บุญนงนตร. จริยศาสตร์สภาวะแวดล้อม: โลกทัศน์ในพุทธปรัชญาและปรัชญาตะวันตก.

กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2537.

พิชามญชุ์ อัครยศพงศ. ธาตุเจ้าเรือน. [ออนไลน์]. แหล่งที่มา:

<http://www.ttmed.psu.ac.th/read.php?34> [11 เมษายน 2555]

บัญชา ธนบุญสมบัติ. เปิดกรุเวลาผ่าอารยธรรม. กรุงเทพฯ: สุวานบุ๊คส์, 2552.

ตรีศิลป์ บุญขจร. “นิเวศน์สำนึก” หรือจริยศาสตร์สภาวะแวดล้อม. [ออนไลน์]. แหล่งที่มา:

http://pioneer.chula.ac.th/~btrisilp/litenviron/content/1_ecoconsci/whatis.htm

[1 มีนาคม 2555]

วิจิตร คงพูล. พลังงานกับชีวิต. กรุงเทพฯ: โอเดียนสโตร์, 2524.

ศิราพร ณ ถลาง. ทฤษฎีจิตวิทยา: วิธีวิทยาในการวิเคราะห์ตำนาน-นิทานพื้นบ้าน.

กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2548.

อลิสัน,เบนจามิน; และแมคคัลลัม, ไบรอัน. โลกไร้ฝั่ง. แปลโดย ธารพายุ ไตวิระ. กรุงเทพฯ:

แสงดาว, 2554.

ภาษาต่างประเทศ

Alighieri, D. Inferno: canti scelti a cura di Celastina Beneforti. Roma: Bonacci editore, 1994.

Baccalario, P. Century: L'anello di fuoco. Cles: Piemme, 2006.

_____. Century: La città del vento. Cles: Piemme, 2007.

_____. Century: La prima sorgente. Cles: Piemme, 2008.

_____. Century: La stella di pietra. Cles: Piemme. 2007

Collodi, C. Le Avventure di Pinocchio. By Nicolas J. Parella. Berkley: University of

California Press, 1991.

Day, R. A. Nibiru Rediscovery, a Lopsided Mars and Ancient Longitudes. Bloomington: authorHouse, 2012.

Hunt, P. Understanding Children's Literature. 2nd edition. London: Routledge, 2005.

L'armonia. Available from: www.wordreference.com. [December 15, 2011]

Luigi Capuana. [Online], Available from

<http://cronologia.leonardo.it/storia/biografie/capuana.htm>. [June 21, 2012]

Mistral(Wind). [Online]. 2011. Available from: [http://en.wikipedia.org/wiki/Mistral_\(wind\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Mistral_(wind)). [September 10, 2011]

Morrison, D. Cosmophobia, Nibiru, and Doomsday 2012. [Online]. 2010. Available from <http://articles.adsabs.harvard.edu/full/2010ASPC..431..121M>. [February 5, 2012]

Nikolajeva, M. Fairy Tale and Fantasy: From Archaic to Postmodern. Marvels & Tales 17, 1(2003); 138-156. [Online]. Available from: Project Muse. [July 15, 2010]

Rosa, A. A. Storia europea della letteratura italiana III. La letteratura della Nazione. Torino: Einaudi, 2009.

Russel, D. Literature for children: A short introduction. 5th edition. USA: Pearson Education, 2005.

Thompson, S. Motif-index of folk-literature : a classification of narrative elements in folktales, ballads, myths, fables, medieval romances, exempla, fabliaux, jest-books and local legends. Bloomington: Indiana University Press, 1955-1958.

Thompson, S. The Folktale. Berkeley: University of California Press, 1977.

Tomlinson, C., and Lynch-Brown, C. Essentials of children's literature. 2nd edition. Boston : Allyn and Bacon, 1996.

Venefica, A. Symbolism of water. [online]. Available from: <http://www.whats-your-sign.com/symbolism-of-water.html>. [January 15, 2012]

Zingarelli, Nicola. Lo zingarelli minore edizione Terzo millennio. Bologna: Zanichelli, 2001.

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

ปรีชา เปี่ยมพงศ์สานต์. เศรษฐศาสตร์สิ่งแวดล้อมและการจัดการทรัพยากรธรรมชาติ. กรุงเทพฯ:

โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2542.

วศินรัฐ นวลศิริ. นิเวศน์สำนึกแบบองค์รวม ในนวนิยาย To a God Unknown ของจอห์น

สไตน์แบ็ค. กรุงเทพฯ: กองทุนสนับสนุนการวิจัย, 2548.

วิไลพรรณ สุคนธ์ทรัพย์. โพรมีธีอุส: จากตำนานสู่วรรณกรรม. ภาควิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ

คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2541.

สิรินทร์ ช่างโชติ. แมลง: หนังสืออ่านเพิ่มเติมวิทยาศาสตร์ระดับประถมศึกษา และมัธยมศึกษา

ตอนต้น. กรุงเทพฯ: ศูนย์พัฒนาหนังสือ กรมวิชาการ, 2545.

อนุสรณ์ วรมงคล. วิถีแห่งธรรมชาติกับธาตุทั้งสี่. กรุงเทพฯ: มติชน, 2548.

ภาษาต่างประเทศ

Anderson, G. Greek and Roman folklore: a handbook. Westport, Conn:

Greenwood Press, 2006.

Beck, U. Risk society: towards a new modernity. London: Sage, 1992.

Campbell, J. The hero with a thousand faces. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1973.

Egoff, S. and Saltman J. The new republic of childhood. Toronto: Oxford University Press, 1990..

Guerin, W. L. A handbook of critical approaches to literature. New York: Oxford University Press, 2005.

Jackson, R. Fantasy: the literature of subversion. London: Methuen, 1981.

Lerer, S. Children's literature: a reader's history, from Aesop to Harry Potter. Chicago: The University of Chicago Press, 2008.

Mathews, R. Fantasy: the liberation of imagination. New York and London: Routledge, 2002.

Reynolds, K. Modern children's literature: an introduction. Hamshire: Palgrave, 2005.

Stephens, J. Language and ideology in children's literature. London: Longman, 1992.

Zimmerman, V. Harry Potter and the Gift of Time. Children's Literature Volume 37 (2009): 194-215.

ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์

นางสาวสุกุลภา วิเศษ เกิดวันที่ 4 กันยายน พ.ศ.2529 ที่กรุงเทพมหานคร สำเร็จ
การศึกษาปริญญาอักษรศาสตรบัณฑิต เกียรตินิยมอันดับ 2 วิชาเอกภาษาอังกฤษาติตาเลียน จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2550 ก่อนเข้าศึกษาต่อในหลักสูตรปริญญาอักษรศาสตร
มหาบัณฑิต สาขาวิชาวรรณคดีเปรียบเทียบ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2551
ปัจจุบันปฏิบัติหน้าที่พนักงานต้อนรับบนเครื่องบินของบริษัทการบินไทย จำกัด(มหาชน)